

ZOO PRÔTE WEIJ IN NUEJNE MI MEKAÂR

**Nuejnes is gin wirreldaâl  
Én dè zal 't ók nojt worre  
Mén wirreldje is 't wùl  
Umdè 'k 'r bèn geborre**

**ZOO PRÔTE WEIJ IN NUEJNE MI MEKAÂR**

**BUUKSKE MI WOORDE, UITSPRÂKE EN  
ÂNDER NUEJNES SPUL**

**BIJEENGEBRACHT, SAMENGESTELD EN VERKLAAR DOOR**

**GERARD DE LAAT**

**UITGEGEVEN DOOR**

**HEEMKUNDEKRING DE DRIJHORNICK**

**NUENEN 2011**



## **Inhoudsopgave**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Voorwoord                        | 7   |
| Inleidend woord                  | 9   |
| Spelling van het Nuenens dialect | 11  |
| Woorden Nuenens – Nederlands     | 13  |
| Bijlage 1                        | 130 |
| Bijlage 2                        | 130 |
| Colofon                          | 130 |

## Voorwoord

U slaat dit boekje op en het voorwoord loopt u voor de voeten. U schrikt daar niet van want u weet: elk boekje dat zich niet domweg en zonder nadenken wil laten opslaan vereist vooraf wat nadenken over wat de lezer wel of niet mag verwachten. Zo levert het voorwoord een beetje een verantwoording. Of beter misschien een karakterisering die een beetje een verantwoording genoemd kan worden.

Dit "buukske" gaat over het Nuenens. Dat wist u al voordat u met de lezing van deze regels bent begonnen. Maar wat is dat: het Nuenens? Dat is een taal, zult u zeggen. Nee nee, zegt iemand anders, het is een dialect. Hoezo, zegt u, is een dialect dan geen taal? Ieder dialect is toch evengoed een taal? En, geleerd als u bent, voegt u eraan toe: en iedere taal is op haar beurt weer in zekere zin een dialect van het een of ander. Ga maar na: het Nuenens is een of ander soort Brabants of Nederlands. En het Nederlands een of ander soort Westgermaans of Germaans. Als het voorwoord op dergelijke vragen en problemen zou ingaan, zou het noodzakelijk een wetenschappelijke verhandeling bij u willen introduceren. Het boekje zou dus een wetenschappelijk werkstuk moeten willen zijn om zo'n introductie passend en ter zake te maken.

Van een uiteenzetting over een taal of een dialect moet men iets als het volgende verwachten. Er worden door geleerde mensen (taalkundigen of linguïsten) volgens de algemene wetten van de wetenschap (taalwetenschap of linguïstiek) algemene en objectieve uitspraken gedaan over de grammaticale structuren van een taal (het Nuenens) wat aangaat de klanken, de woordvervoegingen en -verbuigingen, en de zinsbouw. Welnu, kort en goed, dat doet dit buukske niet. En wanneer dit zo is en dit voorwoord geschreven wordt door een taalkundige - ik heb mijn leven lang de indruk gehad, dat ik zoiets zou moeten zijn - dan heeft het eigenlijk niet zoveel zin dat ik daar iets over in het midden zou brengen. Toch doe ik dat en wel, omdat het nodig is de verhoudingen tussen wat u in dit boekje gaat lezen en de taalwetenschap duidelijk naar voren te brengen en mogelijke vergissingen in het hoofd van een lezer te voorkomen.

Welnu. Gaat dit boek over het Nuenens? Geenszins. Er wordt geen enkele uitspraak over het verschijnsel Nuenens in gepresenteerd en er wordt zelfs helemaal niets in beweerd. Uitspraken die het zou kunnen bevatten zouden taalwetenschappelijk van aard moeten zijn. Immers, het Nuenens kan niet anders zijn dan een taal of een dialect en wetenschappelijke uitspraken daarover zouden taalwetenschappelijk van aard moeten zijn. En zulke

uitspraken zult u hier niet aantreffen. Wel worden er ik mag wel zeggen menigten van uitlatingen *in* (en dus niet *over*) het Nuenens gepresenteerd. En daarvan zal elk verstandig mens verwachten en eisen dat die, als taalverschijnselen en taalgebeurtenissen, op een taalkundig verantwoorde wijze worden aangeboden. En dat gebeurt dan ook.

Het is geen echt woordenboek geworden wat Gerard de Laat heeft gemaakt. In het misschien wat dorre alfabetische ritme komen al die bijzondere maar natuurlijk ook aller-gewoonste Nuenense woorden aan bod en worden met treffende citaten in de herinnering geroepen en gedocumenteerd. Samen met al die alledaagse maar toch ook altijd weer bijzondere situaties waarbij ze te horen waren. Uitdrukkingen, die je je nu plotseling - en als je eerlijk bent: met wat heimwee - herinnert. Heel dat Nuenense verleden, waar het natuurlijk allemaal om te doen is. Altijd in je herinnering gebleven. Of misschien zelfs vergeten? Nee, dat is een vergissing. Ze zijn altijd in je hoofd gebleven, al die misschien ongewichtige maar treffende en karakteristieke uitlatingen en zegswijzen, waarin het eenvoudige alledaagse leven in die taal, onze taal, zich spiegelde. Juist door die verbinding van alledaagsheid en bijzonderheid komt die vrede en eenvoud van dat Brabantse leventje zo overrompelend in ons hoofd en herinnering terug.

Maar - en ik hoef u niet te waarschuwen - dat alles wat u hier vindt lijkt voorbij. Is voorbij zou ik denken. Natuurlijk schrikt u daar niet van. Het gaat voor u als u het buukske leest - niet anders dan voor mij, ook een Nuenenaar - gepaard met een zweem van heimwee wanneer u al die Nuenense woorden en uitdrukkingen langsloopt en in uw overpeinzingen dompelt. Stuk voor stuk herinneringen aan warmte en beslotenheid, aan die kleinschalige, huiselijke gang van zaken. Aan die tijden van weleer. Die nu voorbij zijn. Die zo typerend waren voor dat vroegere leven. Ons leventje. Wat waren we toen eigenlijk gelukkig. Zonder dat we dat wisten. Maar goed dat er nou dit buukske is.

Jan van Bakel

Nijmegen, 8 september 2011

## ***Inleidend woord***

*U hebt het Nuejnes buukske "Zoo prôte wèij in Nuejne mi mekaâr" in handen. Een buukske dat woorden bevat die wij Nuenenaren veelvuldig gebruiken. Woorden die wij anders uitspreken dan de Van Dale aangeeft. Een woord dat elders in het Brabantse een soortgelijke uitspraak en betekenis heeft, doet daar niet aan af. Vele woorden krijgen een toelichting in de vorm van het gebruik in een zinnetje. Deze zinnetjes bevatten delen van alledaagse gesprekken. Vandaar de titel.*

*In de loop van de laatste vijf decennia is er veel veranderd in Nuenen. Nuenen is van ruim 5.000 inwoners naar ruim 20.000 gegroeid. Velen die hier kwamen wonen, kwamen niet uit Brabant. Hierdoor is het spreken van het dialect sterk verminderd. In het bijzijn van niet-Nuenenaren probeer je immers Nederlands te praten. Dit vinden wij in Nuenen beleeft.*

*Mede hierdoor hebben woorden een andere uitspraak gekregen. Zo is "ête" bijna verdwenen en is dit "eete" geworden. Een duidelijke verschuiving naar het Nederlandse eten. Dit nieuwe dialect is aangegeven door naast het oorspronkelijke woord het nieuwe woord te vermelden met "ook ...".*

*Als de uitspraak van een woord hetzelfde is als in het Nederlands maar een andere betekenis heeft, staat dit woord ook in dit boekje. Veelvuldig gebruikte woorden met nauwelijks een andere klank staan er ook in.*

*Soms lijkt een woord dialect te zijn omdat het in het Nederlands minder in gebruik is. Staat dit woord in de Van Dale, is de betekenis dezelfde en spreken we het op dezelfde wijze uit, dan is het niet opgenomen.*

*De spelling van het Nuejnes in dit boekje is gebaseerd op de Brabantse referentiespelling, zoals beschreven in: "Hoe schrijf ik mijn dialect?". Het bleek niet mogelijk om deze spelling altijd te volgen. Ik heb een paar kleine uitbreidingen toegevoegd.*

*In bijlage 1 is deze spelling met toelichtende opmerkingen opgenomen.*

*De woorden die in dit buukske staan, zijn door velen bij elkaar gebracht. Ook heb ik gebruik gemaakt van woordenboekjes van andere dorpen en steden en van geschreven verhalen in het Brabants dialect. Interviews met oude Nuenenaren waren eveneens welkome bronnen.*

*In bijlage 2 staan deze bronnen vermeld.*

*Velen hebben met veel plezier, inzet en enthousiasme meegewerkt. Ik ben hen veel dank verschuldigd.*



*In het bijzonder wil ik Jan van Bakel noemen, die mij, met zijn werken over het Nuenens dialect, aanzette tot dit buukske. Ik heb van hem ook zeer bruikbare adviezen gekregen.*

*Ook Jos Swanenberg, streektaalfunctionaris bij Erfgoed Brabant, was uitermate behulpzaam. Vooral bij het toepassen van de spelling.*

*In bijlage 3 staan degenen die bijdragen hebben geleverd.*

*Mijn zoektocht was een ontdekkingsreis met plezierige verwondering. Nuenens dialect is vele keren mooier dan je op het eerste gezicht zou verwachten. Er zit heel veel gevoel in omdat het zo verfijnd is in zijn klanken. Je hoort er de werkelijkheid van het leven van alledag in zingen.*

*Ik raad u aan op uw gemak in dit buukske te snuffelen en te wroeten en ben ervan overtuigd dat u zich ook zult verwonderen over de rijkdom van 't Nuejnes dialect.*

*Ik wéns oe 'r hul veul plezier mi.*

*Gerard de Laat*

*Nuenen, november 2011*

*PS. Opmerkingen en aanvullingen zijn altijd welkom. Stuur ze naar [g.delaat@onsnet.nu](mailto:g.delaat@onsnet.nu)*

## Spelling van het Nuenens dialect

Uitgangspunt voor de schrijfwijze van het Nuenens dialect in dit boekje is de Brabantse referentiespelling, zoals die staat in het boekje: "Hoe schrijf ik mijn dialect?" Slechts een paar toevoegingen bleken noodzakelijk om alle klanken, die in het Nuenens voorkomen, te kunnen weergeven.

Deze spellingregels zijn zo consequent mogelijk toegepast. In een enkel geval was deze consequentheid niet vol te houden.

De ij en ui klinken hetzelfde als in het Nederlands.

| Klank           | Nuejnes<br>Nederlandse klank | Opmerking<br>(andere taal)     |
|-----------------|------------------------------|--------------------------------|
| ie              |                              | bietje<br>lied                 |
| iê              |                              | iêk<br>bier                    |
| i               |                              | dil, hi, dizze<br>lip          |
| ee              |                              | zeel, mee<br>peer              |
| é               | duidelijk geen tweeklank     | dér, mér<br>bed                |
| ê               |                              | lêre, bêr<br>air               |
| è               |                              | bèk, pèrd, dè                  |
| èè              | back (Engels)                | slèècht, èèremoej              |
|                 | bag (Engels)                 |                                |
|                 | langere è                    |                                |
| uu              |                              | stuupke, duu                   |
|                 | fuut                         |                                |
| uû              |                              | muûjg, gruûjn                  |
|                 | guur                         |                                |
| u <sup>2)</sup> |                              | langere uu<br>tunneke, zu, stu |
|                 | put                          |                                |

|                        |                                 |                          |             |
|------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------|
| <b>eu</b>              |                                 | <b>veul, steuke</b>      |             |
|                        | <i>deur</i>                     |                          |             |
| <b>ù</b>               |                                 | <b>wùl, bedùrve</b>      |             |
|                        | <i>must (Engels)</i>            |                          |             |
| <b>èù</b>              |                                 | <b>blèùw, spèùwe</b>     |             |
|                        | <i>freule (Frans)</i>           |                          |             |
| <b>á</b>               |                                 | <b>wátter, ás</b>        |             |
|                        |                                 | <i>face (Frans)</i>      |             |
| <b>oe</b>              |                                 | <b>boeremoes,</b>        |             |
|                        | <i>boek</i>                     |                          |             |
| <b>oê</b>              |                                 | <b>zoêr</b>              | <i>boer</i> |
|                        | <i>langere oe</i>               |                          |             |
| <b>ó</b>               |                                 | <b>bók, zó, nónne</b>    |             |
|                        | <i>tolerant</i>                 |                          |             |
| <i>heel korte oo</i>   |                                 |                          |             |
| <b>oo</b>              |                                 | <b>loope, zoo</b>        |             |
|                        |                                 | <i>groot</i>             |             |
|                        | <i>duidelijk geen tweeklank</i> |                          |             |
| <b>oô<sup>1)</sup></b> |                                 | <b>doôs</b>              | <i>boor</i> |
|                        |                                 |                          |             |
| <i>langere oo</i>      |                                 |                          |             |
| <b>o</b>               |                                 | <b>toffel, no, ko</b>    |             |
|                        | <i>pot</i>                      |                          |             |
| <b>ô</b>               |                                 | <b>dôr, pôter</b>        |             |
|                        |                                 | <i>corps</i>             |             |
|                        | <i>lange o</i>                  |                          |             |
| <b>ò<sup>1)</sup></b>  |                                 | <b>gòn, schòn</b>        |             |
|                        |                                 | <i>toll (Duits)</i>      |             |
| <b>a</b>               |                                 | <b>par, wa, afdèkske</b> |             |
|                        | <i>van</i>                      |                          |             |
| <b>â</b>               |                                 | <b>âchter, brôjpân</b>   |             |
|                        | <i>large (Engels)</i>           |                          |             |

**aâ<sup>1)</sup>**

**zaâl, paârs**

*langere â*

<sup>1)</sup> *Deze klanken wijken af van de Brabantse referentiespelling.*

**e<sup>2)</sup>**

**béngèle**

*de, wonen*

*stomme e*

<sup>2)</sup> *De schrijfwijze van de stomme of toonloze e, de sjwa, volgt de Nederlandse spelling. Als een klinker in het Nuenens dialect in een toonloze e-klank verandert, schrijven we normaliter een e. Soms heeft de lettergreep waar de klank van verandert ook - een beetje - klemtoon, we schrijven dan een u. Een enkele keer is de leesbaarheid in het geding. Dan heeft de u ook de voorkeur gekregen, waardoor moeilijkheden bij de uitspraak worden voorkomen. Een '(apostrof) kan ook. Het wordt daarom immel voor eenmaal, ôvund voor avond en kurwèèj voor karwei.*

**Klanken met j**

**Nuejnese vurbilde**

**eej**

**Keejs, ideeëj**

**eij**

**jôrgeteij, veijne**

*Ned.*

*ei of ij met een duidelijke j*

**èij**

**hèij,**

**nèijschierig, wèije**

**èèj**

**wèèje, zèèje**

**êj**

**blêj**

**euj**

**deujgeniejt**

**iej**

**driej, iejt**

**iêj**

**liêjge, wiêjk**

oj  
proj  
ooj

moj,

booj, koojkes

oej

goej, voejer

uij

kruijnâgel, struijf

*Opmerking: de j wordt hier duidelijk uitgesproken.*

Klanken met w

Nuejnese vurbilde

âw

âwoere, hâwkes

èw  
spèwmuur  
èèw

èw,

èèwd, mèèwe,

oew

oew, goewd, toew

uw  
wuwwer

luw,

èùw

grèùw, flèùw

iw  
iwwig

wiw,

*Opmerking: de w wordt hier duidelijk uitgesproken.*

## A

**Aâle, Aâle-Riksel, Aarle-Rixtel**

**aâp, aap âpe, apen**

*Toon d'n Aâp is een bijnaam voor een zonderling persoon.*

**aârd, aard, karakter**

*Thuis goewd d'n aârd hébbe. Graag thuis zijn.*

*Och, dè's nèw immel d'n aârd van 't bisje. Och, dat is nu eenmaal het karakter van het beestje. Zo zit hij nu eenmaal in mekaar.*

**Âcht, acht, Acht**

*Wa is de hélft van âcht? Wat is de helft van acht? Het antwoord is of vier of, van het dorpje Acht, boer. Het antwoord zal dus altijd fout zijn volgens dit kinderraadseltje.*

**achtentwintig, blokken woningen, totaal achtentwintig, aan de**

*Opwettenseweg*

*Volkse benaming.*

**âchter, achter**

**âchterdur, achterom, binnendoor**

*Ik kom wùl âchterdur. Ik kom wel achterom.*

*Âchterdur no school loope. Binnendoor naar school lopen.*

**âchterèn, achteraan, na, erna**

*Âchterèn in de klas zitte. Achteraan in de klas zitten.*

*Wâ ête we âchterèn? Wat eten wij na?*

**âchterènloope, achteraanlopen**

**âchterènsluite, achteraanluiten**

*Âchterènsluite, nie veurschiejte! Achteraanluiten, niet voorschieten!*

**âchterènzitte, achternazitten, achtervolgen**

**âchterin, achtereen, achterelkaar, achterin**

*Bèts wón drij kirres âchterin d'n uurste prijs. Betsie won drie keer achtereen de eerste prijs.*

**âchtermekaâr, onmiddellijk, achterelkaar**

*En now âchtermekâre te bed. En nu onmiddellijk naar bed.*

*"En now âchtermekaâr âchter mekaâr in de reij stòn", zeej de mister. "En nu onmiddellijk achter elkaar in de rij staan", zei de onderwijzer.*

**âchternô, achterna**

*"Wor gòdde hinne?" "M'n neus âchternô". "Waar ga je naar toe?" "Mijn neus achterna". Gezegde tegen een al te nieuwsgierig kind.*

**âchternôdoewn**, *achternazitten, achtervolgen*

Boer Jehántje deej óns âchternô toen wèij èn z'n èppelkes zâte. *Boer Johan zat ons achterna toen we aan zijn appeltjes zaten.*

**âchternôgòn**, *volgen, achternagaan; zie voor vervoeging gòn*

Hèij gónk z'n vádder âchternô én wier ók mister. *Hij volgde zijn vader en werd ook onderwijzer.*

**âchternôkomme**, *achtervolgen*

**âchternôloope**, *achternalopen, opdringerig achter een jongen/meisje aanzitten*

Óns Mien lupt al wa bóks èn hi âchternô. *Onze Mien loopt al wie een broek aan heeft achterna. Ze is al te gek op jongens.*

**âchternôzitte**, *achtervolgen, achternazitten*

**âchteroover**, *achterover*

**âchteroover**, *in ne stómmen âchteroover, een erg grote stommerik*

**âchterstevurre**, *achterstevoren*

Diejen dolle zât âchterstevurre óp de pakkendrâger. *Die pias zat achterstevoren op de bagagedrager.*

**âchteruit**, *verslechterd, naar achteren, terug*

**âchteruitboere**, *achteruitgaan in zaken of gezondheid*

**âchteruitgòn**, *achteruitgaan, via de achterdeur weggaan*

**âchterum**, *achterom*

Âchterum ist kèrmis. *Achterom is het kermis. Achterom zijn wij bereikbaar.*

**afdèkske**, *afdakje*

Goej geridschap héngt ónder 'n afdèkske. *Goed gereedschap hangt onder een afdakje. Plat gezegde door iemand die zijn stevig buikje wil vergoelijken.*

**afdoewn**, *afwerken, afdoen*

Die zaâk is afgedòn. *Die zaak is afgewerkt.*

Hannes hi vur mén afgedòn. *Hannes heeft voor mij afgedaan. Ik heb het vertrouwen in Hannes verloren.*

**afdoewn óp**, *naartoe gaan*

Wor doede óp af mi de vekantie? *Waar ga je naartoe in de vakantie?*

**afdreuge**, *afdrogen, droogmaken, afranselen*

**affeseere**, *opschieten*

Affeseert is 'n bietje. *Schiet eens een beetje op.*

**affeseerplènkske**, *step*

*Alleen gebruikt om naar een wonderlijk Belgisch woord te verwijzen.*

**affikke**, *afbranden*

**afgemeete**, kortaf, korzelig

**afgòn**, afgaan, blameren; voor vervoeging **gòn**

Rinie góng af ás ne gieter. *Rinie ging af als een gieter.*

Dè wèèrk gòt 'm goewd af. *Dat werk gaat hem goed af. Hij kan het heel goed.*

**afhéffe**, ervan afbrengen, verdelen

Dè hé d'r goewd afgehéft. *Dat heb je er goed van afgebracht.*

Stok kaârte afhéffe. *Stok kaarten willekeurig in twee stapeltjes verdelen.*

**afkanne**, aankunnen, afkunnen

Ik kan 't nie mér alleen af. *Ik kan het niet meer alleen aan. Het werk is mij te veel.*

**aflasse**, afgelasten

Ze moese 't foeballe aflasse, umdètter wátter óp 't vèld stón. *Ze moesten het voetballen afgelasten, omdat er water op het veld stond.*

**aflèbbere**, opgewonden zoenen

**aflôt**, aflaat

**afmâke**, afrasteren, afmaken

De wèèj afmâke. *De wei afrasteren.*

'n Kurwèèj afmâke. *Een karwei afmaken.*

**afpeere**, afslaan, klappen uitdelen

**afprôte**, uitpraten, afspreken

We moete die zaâk is goewd afprôte. *We moeten ons geschil eens goed uitpraten.*

**afrèffele**, afraffelen

't Rozzenuuje wier dik afgerèffeld. *Het rozenhoedje werd dikwijls afgeraffeld.*

**afrôje**, afraden

Afrôje is ènrôje. *Afraden is aanraden. Het afraden van een verkering leidt tot een hechtere band.*

**afschèèje**, ophouden, stoppen; **scheej af**, **afgescheeje**, hield op, opgehouden

Schèèjt 'r toch van af. *Hou er toch mee op.*

Ik ben 'rvan afgescheeje. *Ik ben ermee gestopt.*

**afschèèjing**, perceelsgrens, afscheiding

**afschiejte**, geld geven, afschieten

Flink afschiejte. *Veel geld geven.*

**afseijt**, buitenspel, offside

**afslòn**, pak rammel geven, afslaan; zie **slòn**

*Naast afgeslagge gebruiken kinderen ook afgeslòn.*

**afstreupe**, afstropen, afstruinen



Ik zal 't knijn vur oe afstreujpe. *Ik zal het konijn voor jou afstropen.*  
Wèij hébbe hil 't bós afgestrupt, mèr niks gevónde. *We hebben het hele bos afgestruind, maar niets gevonden.*

**aftreeje**, *aftreden*

**aftrèèje**, *met de voeten afmeten*

*Vaak gebuikt in kinderspelletjes om te bepalen wie het eerst iets mag kiezen.*

**afzuujke**, *doorzoeken, afzoeken*

**ajakkes**, *bah*

*Uitroep van afkeer.*

**Ajakkes in hèllige Ajakkes**, *patroon van de schuine moppentappers*

**âkelig**, *akelig*

**al**, *alles*

*Al wa wénslek is. Alles wat wenselijk is. Vaak gebruikt bij een nieuwjaarswens.*

**alderânder**, *allerlei, allerhande*

*Hèij hi alderânder boeke. Hij heeft allerlei boeken.*

**allemol**, *iedereen, allemaal*

**allemol**, *louter, allemaal*

*Wa zèij zi, is allemol ónzin. Wat zij zegt, is louter onzin.*

**allèngskes**, *langzamerhand*

*'t Wier allèngskes teijd óp huis èn te gòn. Het werd langzamerhand tijd om naar huis te gaan.*

**Allerhèllige**, *Allerheiligen*

**áling**, *helemaal, geheel*

**allinnig**, *in zijn eentje, alleen*

**âlt**, *altijd; ook âltè*

*Tis nog âlt nie gedòn. Het is nog altijd niet afgelopen. Er is nog hoop.*

**alzeleeve**, *heel zijn leven, altijd, steeds*

*Joôke hi alzeleeve geploeterd. Joke heeft heel haar leven geploeterd.*

*Grádje zât alzeleeve in de kroeg. Gradje zat altijd in de kroeg.*

**ammenojtnie**, *absoluut nooit*

**ammazuur**, *embouchure, lucht en lipspanning om op een instrument te kunnen blazen*

**ammel**, *allemaal, alles bij elkaar*

*'t Gift ammel niks. Het geeft allemaal niets.*

*'t Stélde ammel nie zu veul vur. Het stelde alles bij elkaar niet veel voor.*

**ânder**, *ander persoon, ander*

Hèij hèwt 't mi 'n ânder. *Hij heeft een andere vrouw.*

**ander, ander, volgende**

D'n anderen dag góng 't goewd. *De andere dag ging het goed.*

**ânder, ander**

Dè's wùl 'n ânder iejt. *Dat is wel een ander iets.*

**andersum, andersom**

**Annekemâlie, Animali**

*Dit vogel- en dierenpark in Eindhoven werd schertsend zo genoemd.*

**âpegâpe, apegapen**

**appelsien, sinaasappel**

**apperénsie mâke, opschieten**

**ârdig, lief, aardig, vreemd, eigenaardig; ook ârig**

Hanneke is 'n hil ârdig vrowke. *Hanneke is een heel lief vrouwtje.*

D'n dieje, dè's n'n ârige. *Die man is een eigenaardig persoon.*

**ârighèijd, plezier, zin**

Ónze Mart hi ârighèijd in pólletiek. *Onze Mart heeft plezier in politiek.*

**ârighèijdje, kleinigheid, aardigheidje**

Och, 't is mèr 'n ârighèijdje. *Och, het is maar een kleinigheid.*

**ás, als**

Ás de as brikt, vélt de kêr. *Als de as breekt, valt de kar. Verwijtend gezegde aan iemand die alsmaar nieuwe voorwaarden (als dit, als dat) aanvoert.*

Zèij liejp zu hard ás ze kón. *Zij liep zo hard als ze kon.*

**askrùske, askruisje**

'n Askrùske hâle. *Een askruisje halen. Op Aswoensdag worden in de kerk askruisjes uitgedeeld.*

**ástebliëft, alstubliëft**

Dankoewùl ástebliëft. *Dankjewel alstubliëft. Aansporing tot een bedankje.*

*Bedekte vraag om teruggave.*

**avvekôt, advocaat**

Ás nen avvekôt de hél in gòn. *Als een advocaat de hel in gaan. Een advocaat heeft een niet zo goede reputatie.*

**âw, oud, ex, vroeger**

Mén âw vriendin is getrèùwd mi 'n bruur van mén. *Mijn vroegere vriendin is getrouwd met een broer van mij.*

**âwbèt, kletsmajoor**

**âwbètte, kletsen**

**âwerdóm, ouderdom**

**âwfiep**, *leuteraar*

**âwfiepe**, *leuteren*

**âwlèùj**, *ouders*

**âwoêr**, *kletskous, ouwehoer*

**âwoêre**, *kletsen, ouwehoeren*

'r Kan niemes zu goewd âwoêre ás Woutje. *Er kan niemand zo kletsen als Wout.*

**Âw-Prinse**, *soos van de Oud-Prinsen Carnaval*

## b

**badhandschoentje**, *washandje*

**bag**, *big*

**bagge**, *biggetjes werpen*

Fien, óns zóg, hi gebagd. *Fien, onze zeug, heeft biggetjes geworpen.*

**bakkeskèèj**, *grote kei*

**bakkesvól**, *een groot stuk snoep*

*Vaak een grote toverbal.*

**bamzèèje**, *opjatten, bluffen, bamzaaien*

**bamzèèjer**, *bluffer*

*Dit woord wordt vooral bij het toepen gebruikt.*

**bántje**, *baantje* **bân**, *baan*

'n Par bántjes schètse. *Een paar baantjes schaatsen.*

**bardje**, *baardje* **bârd**, *baard*

**bás**, *baas* **báske**, *baasje*

Bas spult d'n bás. *Bas speelt de baas.*

Ónze jónge is al 'n hil báske. *Onze jongen is al een heel baasje. Het kind weet heel goed wat het wil.*

**bázzeloewn**, *overhemd*

**bázzeroewn**, *boezeroen, boerenkiel*

**bèbbel**, *babbel*

Unne goejen bèbbel hébbe. *Een vlotte babbel hebben.*

**bèbbel**, *babbelkous, kletstante*

**bèbbele**, *brabbelen*

Ónze klènne begint al wa te bèbbele. *Onze kleine begint al wat te brabbelen.*

**béddegoewd**, *beddengoed*

**béddehand**, *bijdehand*

**béddezak**, in **luilak** **béddezak**, *enorme luilak*

*Spotversje naar een langslaper.*

**bedèèrve**, *bederven*; **bedùrf**, **bedùrve**, *bedierf, bedorven*

Di vlis is bedùrve. *Dit vlees is bedorven.*

**bedinne**, *dadelijk, zo meteen*

Ik kom bedinne. *Ik kom dadelijk.*

**bédspón**, *bedsponde*

Rèècht van de bédspón zwanger. *Recht van de bedsponde zwanger.*

*Gezegde over een vrouw, die heel vlug na haar trouwen zwanger is.*

**bedûrve**, *verwend, vertroeteld, bedorven*

*'n Bedûrve mèijdje. Een verwend meisje.*

**beduure**, *borduren*

**beduurgárre**, *borduurgaren*

**bèèj**, *beiden, beide*

*Ze wâren 'r bèèj bèij. Ze waren er beiden bij.*

**Bèèst**, *Best*

**beevert**, *bedevaart; ook bêvert*

**begâje**, *het bont maken, verprutsen*

*Jónge jónge, wa héddet toch begâjd. Tjonge jonge, wat heb je het toch bont gemaakt.*

**begirrig**, *begerig, verlangend*

*Kék 'r toch is begirrig keijke no hurre checlâdenbol. Kijk haar toch eens begerig kijken naar haar Bossche bol.*

**begòn**, *begaan*

*Lòt 'm mèr begòn. Laat hem zijn gang maar gaan.*

**begòn**, *in begòn zén mi*, *medelijden hebben met*

**begós**, *begon*

*Hèij begós mi vèèchte! Hij begon met vechten!*

**begráffenis**, *begraffenis*

**begrâve**, *begraven; begrôve*, *begraven*

**behèèwe**, *behouden*

**beij**, *bij, honingbij; ook biej*

**bèij**, *bij, nabij*

*D'r wâr 'n beij bèij. Er was een bij bij.*

**bèij** *in nie goewd bèij (oew verstand) zén*, *dom zijn*

*Och, ge bént nie goewd bèij gèij. Och, jij bent wel heel erg dom.*

**bèijhèèwe**, *bijhouden*

**bèijin**, *bij elkaar, bijeen*

*Die twee zén al lang bèijin. Die twee zijn al lang bij elkaar.*

**bèijinbeijne**, *bijeenbinden*

**bèijinhèèwe**, *bijeenhouden, bij elkaar houden*

*Hèwt ze mèr is bèijin, dè vélt nie mee. Houd ze maar eens bij elkaar, dat valt niet mee. Vaak van grote gezinnen gezegd.*

**bèijinkomme**, *samenkomen*

**bèijinzuujke**, *bij elkaar zoeken*

**bèij jâ**, *welja*

Bèij ja, dè kan 'r ók nog wùl bèij. *Welja, dat kan er ook nog wel bij.*

*Verzuchting van ongeloof en berusting.*

**beijne**, *binden*; ook **binge**

'n Pèkske op oewe fiets beijne. *Een pakje op je fiets binden.*

Èn hând én voewt gebónde zén. *Aan handen en voeten gebonden zijn.*

**bèijzette**, *bijzetten*

Ze hi nie veul bèij te zétte, Ze heeft niet veel bij te zetten. Ze heeft weinig (fysieke) reserves.

**bekant**, *bijna*

Ik bèn bekant klôr. *Ik ben bijna klaar.*

**bekeijke**, *bekijken, beschouwen*; **bekeijk**, **bekékt**, *bekijk, bekijkt*

Bekeijk 't mèr! *Bekijk het maar.*

't Is mèr hoe g't bekékt. *Het is maar hoe je het bekijkt.*

**bekéks**, *bekijks*

Veul bekéks hébbe. *Veel bekijks hebben.*

**bekleeje**, *bekleden*

**bekleejing**, *bekleding*

**bekomme**, *opknappen, verwerken*; **bekumt**, **bekomme**, *knapt op, opgeknapt*

Hèij is flink bekomme van de ópperâtie. *Hij is flink opgeknapt van de operatie.*

Dè't oe mag bekomme. *Dat het u bekome. Dat u het goed moge verwerken.*

*Wens na het nuttigen van spijs of drank.*

**bèkske**, *kopje, bakje*

Lust 'n bèkske koffie? *Lust je een kopje koffie?*

**belâjtâfele**, *bedonderen*

Bénde now hillemol belâjtâfeld! *Ben je nu helemaal bedonderd!*

**bèls**, *Belgisch trekpaard*

Bèlze knol. *Groot stevig Belgisch trekpaard.*

**bèmmele**, *bengelen*

**bèn**, *mand* **bènneke**, *mandje*

**bénde**, *zie zén*

**bènde**, *troep, bende*

Wa hé d'r toch 'n bènde af gemakt. *Wat heb je er toch een troep van gemaakt.*

**bèndje**, *bandje*

**bè nê**, *ach nee, welnee*

Bè nê, dè gebeurt nie. *Ach nee, dat gebeurt niet.*

**beneeje**, *beneden*

**benèèwd**, *benauwd*

**bènkske**, *bankje*

**benôdèijle**, *benadelen*

**Bêr**, *Bert, Lambert*

**bêr**, *beer* **birre**, *beren*

D'n bêr rèèje. *Flink tekeergaan.*

Hédde wùl is unne gesproetelden bêr gezeijn? *Heb je wel eens een beer met sproeten gezien? Als je dan nee zei, spuugde de vrager een fijngekauwde noot of kastanje in je gezicht. Vies kinderspelletje.*

**bèrrevoets**, *barrevoets, op blote voeten*

**bèrzie**, *troep, rotzooi*

**beschámd**, *tot schande, beschaamd*

Iemes beschámd mâke. *Iemand te schande maken.*

**beschèèje**, *papieren, inlichtingen, bescheiden*

Ik héb m'n beschèèje èn m'n nen boekhèèwer gegivve. *Ik heb mijn papieren aan mijn boekhouder gegeven.*

**beschèèje**, *eenvoudig, bescheiden*

Hans is nen hille beschèèje méns. *Hans is een heel eenvoudig man.*

**beschèèje**, *in dè's beschèèje, dat hoort erbij*

**bescheete**, *bescheten*

't LEEVE is ás 'n kinderhèmpje: kort én bescheete. *Het leven is als een kinderhemdje: kort en bescheten. Het leven heeft niet zoveel waarde.*

**beschèijd**, *uitsluitse, bescheid*

Gif toch is eijnlek beschèijd. *Geef toch eens eindelijk uitsluitse.*

Hèij wit van gin beschèijd. *Hij weet niet hoe te handelen.*

**beschiejte**, *opleveren*

't Beschiet nóvvenant nie. *Het levert navenant niet op.*

**besjokke**, *gek, niet goed wijs, mesjokke*

**beslag**, *hersensbloeding*

**besniejte**, *ervoor opdraaien, bezuren*

Kârel moes 't besniejte. *Karel draaide ervoor op.*

**béssem**, *bezem*

**béssem in béssem hébbe**, *thuis de vrijheid hebben*

'n Gezegde voor als je ouders niet thuis zijn.

**bésseme**, *vegen, bezemen*

Èrges hinne bésseme. *Ergens heen stiefelen.*

**besteeje**, *besteden*

**bestéld**, *in 'n kiendje* **bestéld**, *zwanger geraakt*

**bestintere**, *knikkeren met grote stalen kogels*

**bestruijve**, *streek uithalen; ook bestreuve*

**bestuite**, *vleien, compliment geven*

**bèt**, *vrouw*

**Bèts**, *Bets, Betsie; ook Bètsie en Bèt*

**bèttéds**, *bijtijds*

**bèùke**, *hardop en onfatsoenlijk boeren; bùkt, gebùkt, boert, geboerd*

**bèùl**, *buil, papieren zak, zak, lamstraal* **bèùleke**, *zakje, builtje*

*'n Bèùleke friet bèij Keej kostte, veul jorre geleeje, 'n dùbbeltje. Een zakje friet bij Kee kostte, vele jaren geleden, een dubbeltje.*

**beure**, *een pak slaag krijgen, geld ontvangen*

*Ge zâlt ze beure. Jij zult een pak slaag krijgen.*

*Vrèijdes is 't beure geblôze. Vrijdags is het beuren geblazen. Vrijdags wordt het loon ontvangen.*

**bevrieje**, *bevriezen; bevrórre, bevroren*

**bevurbild**, *bijvoorbeeld*

**bewôre**, *bewaren; bewôrd, bewaard*

*Eer bewôrd én koste gespôrd. Eer bewaard en kosten gespaard.*

**bèw**, *bouw*

*Óp d'n bèw wérke. In de bouw werken.*

**bèww**, *bouwen; ook bèèwe*

**bezêjes**, *naast, bezijden, op zij van*

*Oewe fiets stu bezêjes 't huis. Jouw fiets staat naast het huis.*

**bezêjes**, *van terzijde*

*Iemes van bezêjes ènkijke. Iemand van terzijde aankijken.*

**bezétting**, *longontsteking, bezetting*

**bezuujke**, *bezoeken*

**bezùrgd**, *bezorgd*

**bezùrgdhèijd**, *bezorgdheid*

**bezwèèj**, *drukke, gevaarte*

**bezwit**, *bezweet*

**bidde**, *bidden; bidde, gebid, bad, gebeden*



Sjorske bidde nie meej. *Sjors bad niet mee.*

**bieje**, *bieden*; **booj**, **gebójje**, *bood, geboden*

Mrienuske booj nie meer dan hónderd eujroow. *Marinus bood niet meer dan honderd euro.*

**biejezwèerm**, *bijenzwerm*

**biejescoopzakke**, *broekzakken waar een gat in zit*

*Het veronderstelt dat je dan met je piemel kon (laten) spelen in de bioscoop.*

**biêkùrf**, *bienkorf*

**biemeeske**, *pimpelmees*

**bietje**, *beetje, ietsje*

Mag 't 'n bietje meer zén? *Mag het een beetje meer zijn?*

Tis me allemol 'n bietje te veul. *Het is mij allemaal een beetje te veel.*

*Uiting van verdriet.*

**biezunders**, *bijzonders, aparts*

Dè is niks biezunders. *Dat is niets bijzonders.*

**bikkesemènt**, *mond*

Kék uit, dâlek brande oew bikkesemènt. *Pas op, dadelijk verbrand je je mond.*

**Bikstrôt**, *Beekstraat*

*De Beekstraat was vroeger de belangrijkste straat van Nuenen.*

Stippunt in 'n mikske

Gèèrve in 'n strikske

Nuejne in nen oôve

De Bikstrôt blétt'r boôve!

*Rivaliteitsvers. Meestal door jongeren zangerig opgezegd.*

**bild**, *beeld* **bildje**, *beeldje*

**bildegoyje**, *beelden gooien*

*Kinderspelletje.*

**billekes**, *billetjes*

De achttiejn billekes. *De achttien billetjes.*

*Het huis waarin negen meiden woonden, werd in Nuenen zo genoemd.*

**billekeskèrmes**, *billenkoek, straf*

**billewâge**, *te voet*

Ás oewe fiets kepot is, zalde mi d'n billewâge moete. *Als je fiets kapot is, zul je te voet moeten gaan.*

**binke**, *beentje*

**binnendur**, *binnendoor, niet over de gebruikelijke weg*

**birput**, *beerput*

**birremuts**, *berenmuts, bontmuts*

**birrig**, *ruizig, geslachtsdriftig (van een zeug), berig*  
Óns vèèrke is birrig. *Ons varken is ruizig.*

**biskop**, *bisschop*

**Biskops**, *Bisschops*  
*Familienaam.*

**bist**, *beest* **bisje**, *beestje*  
D'n bist uithange. *Zich losbandig gedragen.*  
D'n bist speule. *Beestachtig tekeergaan.*

**bistebènde**, *grote rommel, zootje*

**bistèèchtig**, *beestachtig*

**bistereij**, *treiterij, beestachtigheid*

**bitter**, *beter, gezond; zie ook goewd*  
Hèij is wir bitter. *Hij is weer gezond.*

**bittere**, *beteren, genezen*  
Èn de bitterende hand zén. *Aan de beterende hand zijn.*

**bizzig**,  *bezig*

**bizzige**, *gebruiken*

**bizzighèèwe**, *bezighouden*

**blad**, *blad, tijdschrift* **blâr**, *bladeren, bladen* **blèèjke**, *tijdschriftje, blaadje*

**bladveer**, *bladveer*  
Hèij hi z'n bladveer kepot. *Hij heeft zijn bladveer kapot. Hij loopt mank.*

**blâj**, *nonchalante, ruimdenkende vrouw, verwaande vrouw*

**blâje**, *bladeren; ook blâjere*  
Blâjt is dur ditte buukske hinne. *Blader eens door dit boekje heen.*

**blêj**, *blij*

**blèèjk**, *bleekweide*  
't Park waar vruuger de blèèjk van de nónne in 't klóster. *Het Park was vroeger de bleekweide van de zusters in het klooster.*

**blèèjke**, *zie blad*

**blèèke**, *bleken*

**blêre**, *blaten, huilen van een kind*

**bleijke**, *blijken; blékt, gebleejke, blijkt, gebleken*  
Dè blékt mèt wir is. *Dat blijkt maar weer eens.*

**bleijve**, *blijven; blé(t), blif, geblivve, blijf(t), bleef, gebleven*  
Dè blé nie lang schòn stòn. *Dat blijft niet lang mooi staan.*

**Blét** 'r af! *Blijf er af!*

**blék**, *stofblik, blik*

**blékke**, *blikken, van blik gemaakt*

Blékke trómmel. *Blikken trommel.*

**blékschup**, *schopje om bomen van schors te ontdoen*

**blèùw**, *blauw*; **blùwwer**, **blùwst** *blauwer, blauwst*

Van d'n blèuwe kneup is Dórrus nie. *Van de blauwe knoop is Dorus niet.*

**blèùw**, *blauw*

Délfs blèùw. *Delfts blauw.*

**blèùwvérvé**, *katoendrukken*

**blèùwvérvé**, *katoendrukker*

**blèùwvérvé**, *katoendrukkerij*

*Vlisco in Helmond had een grote katoendrukkerij waar ook Nuenenaren werkten.*

**bliejkbakkes**, *enorm nieuwsgierig persoon, gluurder*

**bliejke**, *gluren, loeren*

Zit 'r nie zó te bliejke, kékt vur oew. *Zit niet zo te gluren, kijk voor je.*

**bliejkerd**, *gluurder*

**bloeye**, *bloeden*

Hèij bloeyt ás 'n vèèrke. *Hij bloedt als een varken.*

**bloewd**, *bloed*

**blojjer**, *blaar*; ook **blôr**

Ik hé blojers in m'n hând van 't wêrke. *Ik heb blaren in mijn handen van het werken.*

**blôk**, *walm*

**blôke**, *walmen, blaken*; **blokt**, **geblokt**, *walmt, gewalmd*

Pas óp, 't òlliestélleke blokt. *Pas op, het olietoestelletje walmt.*

**blôs**, *blaas*

**blôskepèl**, *blaasorkest, blaaskapel*

**blôspépke**, *blaaspijpje*

**Blôspoepers**, **De -**, *De Blaespoepers*

*De hofkapel van carnavalsvereniging De Dwèrsklippels heet zo.*

**blótkops**, *blootshoofds*

**blòwt**, *bloot*; ook **bloôt**

**blôze**, *blazen*

De bus moete blôze. *Het gelag moeten betalen.*

**blùkske**, *blokje*

'n Blùkske hèwt. *Een blokje hout.*

'n Blùkske um loope. *Een blokje om lopen. Eventjes wandelen.*

**blùwke**, *heggenmus*

**blùwke**, *in 'n blùwke loope, een blauwtje lopen*

**bócht**, *onsmakelijke drank, troep, bocht*

**bódschap**, *boodschap*

*Ik gunde vruuger m'n bódschappe âlt èn Dórke van Bôkel. Ik gunde vroeger mijn boodschappen altijd aan Dora van Bakel. Dora had een kruidenierszaak.*

**boebes**, *hoofd, kop* **boebeske**, *hoofdje, kopje*

**boekhèèwer**, *boekhouder*

**boerèèchtig**, *op zijn boers, lomp*

**boereknecht**, *boerenknecht*

**boeremoes**, *boerenkool*

**boeremoespetázze**, *stampot van boerenkool*

**Boerkamps**, *Boerenkamp*

*Familienaam.*

**boesboes**, *kreupelhout*

**boetsenbol**, *gestoten hoofdje*

*Kindertaal.*

**bojjem**, *bodem, basis*

*Mi bojjem én scheel. Met bodem en deksel. Zeer deugdelijk.*

**bók**, *bok* **bókje**, *bokje*

**Bók**, *in D'n Bók*

*Bijnaam van meester Van Bakel van de jongensschool in Nuenen.*

**Bôkel**, *Bakel*

**Bôkel, Van -**, *Van Bakel*

*Familienaam.*

**bókke**, *bokken, mokken*; **gebókt**, *gebokt*

**bókkebardje**, *bokkenbaardje*

**bóks**, *broek* **bukske**, **bruukske**, *broekje*

*Tis bèij hum 'n pónð bóks én 'n óns kónt. Het is bij hem een pond broek en een ons kont. Hij heeft, letterlijk, een veel te grote broek aan.*

*Doe ze de bóks óp. Doe ze de broek op. Laat je invloed gelden.*

**bókster**, *baakster*

**bol**, *bal, bol bülleke, balletje*

Gojt diejen bol is no mén. *Gooi die bal eens naar mij.*

**bôlketoewn**, *baalkatoen*

**bolstierig**, *koppig, onhandelbaar, balsturig*

**bóm**, *bom, projectiel*

'r Viel nen bóm óp dieje grooten bôm. *Er viel een bom op die grote boom.*

**bòm**, *boom* **bjùmke** of **bumke**, *boompje* **beum**, *bomen*

**bón**, *bekeuring, bon*

Ik hé wir is 'n bón gekrigge. *Ik heb weer eens een bekeuring gekregen.*

**bòn**, *boon*

Oew bònne kommen uit. *Je bonen komen uit. Gezegde als je een gat in je sok hebt waar een teen doorsteekt.*

Ge zâlt oew èijge bònne moete doppe. *Je zult je eigen bonen moeten doppen.*

**bónbuukske**, *bonnenboekje*

**bónke**, *bonzen, eenvoudig kaartspel*

Óp de deur bónke. *Op de deur bonzen.*

**bònne**, *in groote bònne, tuinbonen; zie ook labbònne*

**bónstaâk**, *lang mager persoon, bonenstaak*

**bonzjoêre**, *uitgaan, stappen*

**boogerd**, *boomgaard*

**boo**j, *bode*

**boove**, *boven; ook bówve*

**boovekâmer**, *hoofd, hersenen*

Ge bént nie goewd bèij oew boovekâmer. *Jij bent niet goed bij je hoofd. Meestal gezegd tegen iemand met eigenaardige ideeën.*

**boovenèn**, *bovenaan*

Nuejne-een van 't foeballe stu wir is nie boovenèn. *Nuenen één, het voetbalelftal, staat weer eens niet bovenaan.*

**boovenin**, *bovenin*

Die boeke ligge boovenin. *Die boeken liggen bovenin.*

**boovenóp**, *bovenop*

't Report li boovenóp. *Het rapport ligt bovenop.*

**bôrd**, *baard; ook baârd*

**Bórd**, *Boord*

**Bórdseweg**, *Boordseweg*

*Boord en Boordseweg vormen samen de landelijke weg tussen Nuenen en Eindhoven/Woensel.*

**bôrsel**, *borstel*

**bôrsele**, *vechten, borstelen*

**bottram**, *boterham* **bottrèmke**, *boterhammetje*

*Go nor ùllie moeder én vrôg unne bottram mi suiker. Ga naar je moeder en vraag een boterham met suiker. Wat ben je toch een onnozelaar.*

**bótsautookes**, *autoscooters*

*Een kermisattractie.*

**bótje**, *bootje*

**bòtje**, *botje*

**bòtter**, *boter*

**bòtterfebriek**, *boterfabriek*

*Er stond een boterfabriek in de Boterstraat, nu Lindenlaan.*

**bòttersèws**, *jus, gemaakt van boter*

**Bòtterstrôt**, *Boterstraat*

*De vroegere Boterstraat heet nu Lindenlaan.*

**bòtternèt**, *zo vet als boter*

**bóvvenin**, *boven elkaar, boveneen*

**brak**, *schakel van een ketting*

**braskloot**, *brasser, knoeierd*

**brasse**, *met eten knoeien*

**breej**, *breed*; **breejer**, **breejst** of **bridst**, *breder, breedst*

**brèèjnold**, *breinaald*

**breeke**, *breken*; **brikt**, **gebrooke**, *breekt, gebroken*

*Nèw brikt munne klómp. Nu breekt mijn klomp.*

**breekhammer**, *moker*

**breekbòntjes**, *sperziebonen*

**brémbiezje**, *braambessen*; ook **brémbizzeme**

**brénge**, *brengen*; **brôcht**, **gebrocht** *bracht, gebracht*

*Jan brôcht mén óp 't idee. Jan bracht mij op het idee.*

**Brès**, **D'n -**, *Bressers*; ook **D'n Brésser**

*Familienaam.*

**breujke**, *broodje* **breuj**, *broden*

**brèùwer**, *brouwer*; ook **brôwer**

Wor d'n brèùwer zit, kan d'n bakker nie zén. *Waar de brouwer zit, kan de bakker niet zijn.*

**Brèùwer, De -, De Brouwer**  
*Familiennaam.*

**bridte, breedte**

**brikt, zie breeke**

**brits, hinkelbaan**

**britse, hinkelen**

**Bróbbelskónte, verzonnen plaatsnaam**

*Als antwoord op de vraag: "Waar ga je naar toe?", zegt men: "Nor Bróbbelskónte". Ontwijkend antwoord.*

**brôcht, zie brénge**

**broeje, broeden**

*Dôr zit unne mirrel te broeje óp vier èèjkes. Daar zit een merel op vier eitjes te broeden.*

**broekhoeste, scheten laten, winderig zijn**

**broekrèije, kind aan broek en kraag optillen en zo laten lopen**

**Broer, Broer**

*Ónzen Theo nuûjme ze âlt Broer. Onze Theo noemt men altijd Broer. Dit was vooral gebruikelijk als het tweede kind, na een dochter, een zoon was.*

**brôj, dikke slome vrouw**

**brôje, braden**

**brôje in 'r niks af brôje, prulwerk maken**

*Hèij brôjt 'r niks af. Hij maakt prulwerk.*

**brôjpân, braadpan**

**brôjvlis, runderlap, braadvlees**

*Brôjvlis moete lâng brôje. Braadvlees moet je lang braden.*

**brokkelepap, pap van melk en brokken (oud) brood**

*Vooraf in arme gezinnen een gebruikelijk eten.*

**brómòllie, petroleum**

**Browwus, Brouwhuis**

**bruidspâr, bruidspaar**

**bruid, bruid; ook brèùjd**

**brùkske, brokje**

**brulluft, bruiloft**

**brùske**, *brosje*

**bruukske**, *zie bóks*

**bruur**, *broer* **bruurke**, *broertje*

**Buisman**, *peekoffie, surrogaatkoffie*

'n Buske "Buisman". *Een busje peekoffie van Buisman.*

**buitebintje**, *buitenbeentje*

**buitendùrpse**,  *iemand die van buiten het dorp Nuenen komt, allochtoon*

**buitenuit**, *naar buiten*

*Ik gój 's éfkes buitenuit. Ik ga eens even naar buiten. Dikwijls gebruikt om te zeggen dat je naar de plee ging, die in de tuin stond.*

**bukkem**, *bokking*

**bùldere**, *hoesten*

*Ik héb d'n hille nâcht ligge bùldere. Ik heb de hele nacht liggen hoesten.*

**buljarte**, *biljarten*

**buljartbol**, *biljartbal*

**bulleke**, *bulken, veel hebben; ook bùlke*

*Die boere bulleke van 't gèld. Die boeren bulken van het geld.*

**bùlleke**, *zie bol*

**bultaf**, *naar beneden*

*Vooraf bij het fietsen gebruikt.*

**bultóp**, *naar boven*

**burd**, *bord*

**bùrgemister**, *burgemeester*

**burrie**, *dominant wijf*

**burries**, *draagbaar*

*In de burries stòn. Klaar staan om aan het werk te gaan. Zwanger zijn.*

*In de burries zétte. Stevig vrijen. Zwanger maken.*

**buske**, *bosje* **bós**, *bos*

**buske**, *busje* **bus**, *bus*

**busselke**, *bundeltje*

**buts**, *deuk*

*Ik hé nen buts in ménnen autoo. Ik heb een deuk in mijn auto.*

**butse**, *botsen, kaatsen*

**butskèèje**, *bekijk het*

*Jaa heej, butskèèje! Ja he, bekijk het! Je gaat te ver!*



**buttere, karnen, boteren**

**buujke, beuken**

'n Buujke hég. *Een beuken heg.*

**buujt, buit**

Dirk hi de buujt binne. *Dirk heeft de buit binnen. Dirk heeft zijn zaken met succes afgerond.*

**buûjte, melden; buujte, gebuut, meldde, gemeld**

*Gebruikelijke term bij het verstoppertje spelen.*

**buukske, boekje**

Ditte, wagge now in oew hând hét, dè's 'n buukske. *Dit wat je nu in je handen hebt, dat is een boekje.*

**Buul, Budel**

**buut, grappig praatje**

*Dit praatje vindt in Nuenen plaats vanuit een ton tijdens een carnavaleske pronkzitting.*

## C

**Cánniedas**, (*Canadese*) populier, *canada*  
Cánniedasse beum. *Canadese populieren*.

**carbooleejum**, *carbolineum*

**cattéchissemus**, *catechismus*

**cénteneuker**, *gierigaard*

**céntepik**, *vrek*

**checlâde**, *chocolade*

**checlâdenbol**, *Bossche bol, moorkop*

**chuffeur**, *chauffeur*

**Cis**, *Ciska*

**Climménsprochie**, *Clemensparochie*

*Er is een Clemensparochie in Nuenen en een in Gerwen.*

**cloon**, *clown*

**cópperâtie**, *coöperatie*

**crimmetorium**, *crematorium*

**cuffeej**, *café*

**cujjak**, *cognac*

**cultiefâter**, *cultivator, schoffelploeg*

**cultiefâtere**, *met de cultivator werken*

**cummuunie**, *communie*

*Uurste hellige cummuunie. De eerste heilige communie.*

**curbiet**, *carbid*

*Hèij zó curbiet in z'n kónt moete kreijge. Hij zou carbid in zijn kont moeten krijgen. Hij moet eens wat vlugger worden.*

**curnállie**, *canaille, gemene vrouw*

**cursjèt**, *corselet*

**Cuttó**, *Cato*

## D

**dâg**, *houdoe, goedendag*

Jâ, dâg! *Ja, bekijk het!*

**dag**, *dag dâg, dagen*

Tis nie alle dâg kèrmes. *Het is niet alle dagen kermis. Het is niet alle dagen feest.*

Lâng dâg mâke. *Lange dagen maken.*

Dâgs no de mèrt komme. *Dagen na de markt komen. Te laat komen.*

**dâlder**, *daalder*

Óp de mèrt is oewe gulde unnen dâlder wèrd. *Op de markt is jouw gulden een daalder waard.*

**dâlek**, *zo meteen, dadelijk*

Jâ, ik kom dâlek! *Ja, ik kom zo meteen! Vaak met frisse tegenzin toegezegd.*

**Dams**, *Daams*

*Familienaam.*

**dan d'rbèij**, *bovendien*

**dankoewùl**, *dankjewel*

**dansgarde**, *groep dansmariekes*

*Dansende garde van Prins Carnaval*

**dansmarietje**, *dansmarieke*

*Meisje dat danst in de dansende garde van Prins Carnaval.*

**dè**, *dat; ook dètte*

Ók dè nog! *Ook dat nog!*

Dètte dôr is vur èùw én ditte hier vur mén. *Dat daar is voor jou en dit hier voor mij.*

**dè**, *dat dètje, datje*

'n Ditje én 'n dètje. *Een ditje en een datje. Kleinigheidjes.*

**dè**, *dat*

't Vriejst dè 't krakt. *Het vriest dat het kraakt.*

**dèbbere**, *drentelen*

Ónze klènne dèbbert d'n hillen dag rónnd. *Ons kindje drentelt de hele dag rond.*

**dèbberke**, *peuter, die net kan lopen*

**deej**, *zie doewn*

**d'een no d'ânder**, *de een na de ander*

*Het gaat dan over vrouwen.*

*Als het over mannen gaat, zegt men: d'n inne no d'n andere.*

**dèèrm**, darm, darmen

**dees**, deze; ook **dizze**

Dees toffel. *Deze tafel.*

Dizze stoewl. *Deze stoel.*

**dèijl**, deel, gedeelte

**dèijle**, delen; **dèijl**, **dèlt**, **dèlde**, **gedèld**, deel, deelt, deelde, gedeeld; ook **dèèle**

Ik dèijl in de winst. *Ik deel in de winst.*

Hé d'r al is mi gedèld? *Heb je er al eens mee gedeeld? Bedoeld is: heb je er al eens een erfenis mee gedeeld? Deze uitspraak komt na een opmerking over iemands goedheid, waaraan men twijfelt.*

**Dèkker**, de akkers achter de H. Clemenskerk

*Nu heet dit gebied Nuenen-Oost.*

**dèkske**, dakje

't Go van 'n lèèje dèkske. *Het gaat van een leien dakje.*

**dèlleke**, vies, zedeloos meisje

**dénke**, denken **docht**, **gedocht**, dacht, gedacht

Dè hák nie van oe gedocht. *Dat had ik niet van jou gedacht.*

Ik docht 't nie! *Ik dacht het niet! Dat gaat echt niet door!*

**dér**, daar

Dér, dur héddet! *Daar, daar heb je het!*

**dèske**, dasje

**deujge**, deugen; **dugt**, **gedeujge**, deugt, gedeugd

Hèij dugt van gin kante. *Hij deugt van geen kanten.*

Die lapzwans hi nojt gedeujge. *Die lapzwans heeft nooit gedeugd.*

**deujgeniejt**, deugniet

**deuske**, zie **doôs**

**dèùw**, duw; ook **dow**

**dèùwe**, duwen; ook **dowwe**

Dèùw nie zó! *Duw niet zo!*

**dè wùl**, dat wel

Zég dè wùl! *Zeg dat wel! Daar ben ik het grondig mee eens!*

**di**, dit; ook **ditte**

Di pèrd. *Dit paard.*

Ditte wâr 't dan. *Dit was het dan.*

**di**, zie **doewn**

**diej**, die, gindse

Dees dinger nie, mèr diej dôr mádde hébbe. *Deze dingetjes niet, maar die daar mag je hebben.*

**diej, die**

Oo, de diej. *Oh, die vrouw.*

Oo, d'n dieje. *Oh, die man.*

**diekumsa, die omvang, dik**

Ria hi 'n kónt van diekumsa. *Ria heeft een kont met die omvang. Meestal wordt dan met de handen de grootte aangegeven.*

**dik, vaak, dikwijls, groot; dikker of dikkelder, dikst, vaker, vaakst**

Dè hék oe al zu dik gezeed. *Dat heb ik jou al zo vaak gezegd.*

Dik kans dè 't fisje durgo. *Grote kans dat het feestje doorgaat.*

Dè hédde dikker gedòn. *Dat heb je vaker gedaan.*

**dikkónt, persoon met een stevige kont**

*Scheldwoord voor iemand, meestal een vrouw, met een stevige kont.*

**dikkop, dikkop**

*Scheldwoord voor iemand, meestal een man, met een groot hoofd.*

**dikkùpke, dikkopje, kikkervisje**

**diksenteijd, meestal**

Diksenteijd stoj ik um âcht uure op. *Meestal sta ik om acht uur op.*

**dikzat, vaak genoeg**

Dè hék ók dikzat gedòn. *Dat heb ik ook vaak genoeg gedaan. Hier zit vaak bluf bij.*

**dil, veel, boel; ook dèl**

In die mùlderhég zitte 'n dil mùlders. *In die beukenheg zitten veel meikevers.*

**din, zie doewn**

**ding, meisje, dametje; ook dingeske**

Wá'n lèkker ding dôr! *Wat een lekker meisje daar! Ze is dan knap en aantrekkelijk.*

Ge bént 'n lèkker ding, gèij! *Je bent een mooi dametje, jij! Ze is dan koppig en geniepig. Een eufemistische uitdrukking.*

Wá'n schrôl dingeske. *Wat een mager meisje.*

**ding, in dè's nie mén ding, dat is niet mijn specialiteit**

*Daar heb ik geen verstand van.*

**dinge, kleren**

Doew oew goej dinge èn as ge no die vejôrdag gòt. *Doe je goede kleren aan als je naar die verjaardag gaat. Bedoeld worden je zondagse kleren.*

**dinger, dingetjes**

Pa, kènde gèij 'n par dinger vur mén uitzuujke? *Pa, kun jij een paar dingetjes voor mij uitzoeken?*

**Dinnènd**, Eeneind; ook **Djinnènd**

*Woon- en industriegebied in Nuenen.*

**dinsdig**, dinsdag

Dinsdig kan ik wùl, mèr dónderes nojt. *Dinsdag kan ik wel, maar donderdags nooit.*

**dinzes**, *dinsdags*; ook **dinsdes**

**disse**, *zie doewn*

**djùrske**, *meisje*; ook **dùrske**

**dobbel**, *dubbel*

Di préntje hék dobbel, zalle we rèùle? *Dit prentje heb ik dubbel, zullen we ruilen?*

**docht**, *zie dénke*

**dódsbenèèwd**, *doodsbenauwd*

**dódspréntje**, *bidprentje, doodsprentje*

**doese**, *douchen*

**doewn**, *doen*

In goejen doewn zén. *In goeden doen zijn.*

Ermeej van doewn hébbe. *Ermee te maken hebben.*

**doewn**, *doen*; ook **doen**

*Vervoeging van doewn, doen*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                              | <i>Verleden tijd</i>             |  |
|---------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|
| <b>ik doew</b>            | <b>doek</b>                  | <b>ik deeje, din</b>             | <b>deeje, din ik</b>                                 |
| <b>gèij doet</b>          | <b>doede (gèij)</b>          | <b>gèij deejd, dint</b>          | <b>deejde, dinde (gèij)</b>                          |
| <b>hèij, zèij, 't duu</b> | <b>duutie, duuse, duuget</b> | <b>hèij, zèij, 't deeje, din</b> | <b>deejie, deejze, deejet, dinnie, disse, dinnet</b> |
| <b>wèij doewn</b>         | <b>doewn wèij</b>            | <b>wèij deejde, dinne</b>        | <b>deejde, dinne wèij</b>                            |
| <b>gullie doet</b>        | <b>doede gullie</b>          | <b>gullie deejd, dint</b>        | <b>deejde, dinde gullie</b>                          |
| <b>zèij doewn</b>         | <b>doewn zèij</b>            | <b>zèij deejde, dinne</b>        | <b>deejde, dinne zèij</b>                            |

*Gebiedende wijs: doe, doew. Voltooid deelwoord: gedòn.*

Dè moete nie doewn, Amâlia. *Dat moet je niet doen, Amalia.*

Zèij deej 't nie goewd. *Zij deed het niet goed.*

Slèècht gedòn dus. *Slecht gedaan dus.*

Doe hur de groete. *Doe haar de groeten.*

Zoo ge doet, zoo worde gedoet. *Zo je doet, zo word je behandeld. Taalgrapje.*

**doewn**, *in óp huis èn doewn, naar huis gaan*  
Hèij din óp huis èn. *Hij ging op weg naar huis.*

**dóf**, *doof, dof*  
Bénde dóf? *Ben je doof?*

**dójje**, *dode*

**dojjer**, *dooier*

**dol** *in sloomen dol, enorm sloom persoon*

**dólgedrèèjd**, *dolgedraaid, de kluts kwijt*

**dónderes**, *donderdags*

**dónderig**, *donderdag*

**dónker**, *donker, duisternis*

Én vur d'n dónkere thuis! *En voor het donker thuis!*

**dónker**, *donker, duister*

De dónkere dâg vur kèrsmus. *De donkere dagen voor Kerstmis.*

**d'óns**, *de onze, die van ons; d'n ónze*, *die van ons*

D'óns zén no school. *Die van ons (onze kinderen) zijn naar school.*

D'óns is vendâg no de mèrt. *De onze (mijn vrouw) is vandaag naar de markt.*

D'n ónze wérkt dag én nâcht. *Die van ons (mijn man) werkt dag en nacht.*

**doodmuûjg**, *doodmoe*

**doojfuntske**, *begraffenisverzekering*

**dookes**, *sloom persoon; ook doôk*

**doôs**, *slome vrouw, doos*

Tante Julia dè's me toch 'n doôs een! *Tante Julia, die is me toch een slome vrouw!*

**dópsel**, *doopsel*

**dôr**, *daar, ginds; ook dur*

Dôr, óp diej plèts. *Daar, op die plaats.*

Dur hédde hum wir! *Daar heb je hem weer!*

**dôrdur**, *daardoor*

**dôrèn**, *daaraan*

**dôrhinne**, *daar naartoe, daarheen*

Hèij go dôrhinne. *Hij gaat daar naartoe.*

**dôrin**, *daarin*

**Dórke**, *Dora; ook Dórreke*

**dorrentoew**, *daaraan toe, daar*

Dè's nog ten dorrentoew. *Dat is nog tot daar aan toe. Dat zou ik nog wel door de vingers kunnen zien.*

Tót dorrentoew én nie weijter. *Tot daar en niet verder.*

**dôrum**, daarom; ook **durum**

*Op de vraag: "Worum?" komt het nietszeggende antwoord: "Dôrum", met sterke nadruk op de ô. Dit lokt het antwoord uit: "Dôrum is gin reeje, as ge van de trappe valt, dan bende gèew beneeje. Daarom is geen reden, als je van de trappen valt, dan ben je gauw beneden". Opzegversje om je ongenoegen over het antwoord weer te geven.*

**drankùrgel**, zuiplap

**drèèj**, draai

Onze Frits wit óvral nen drèèj èn te geeve. *Onze Frits weet overal een draai aan te geven.*

'n Drèèj um oew órre kande hébbe. *Een draai om je oren kun je krijgen.*

*Antwoord aan een alsmaar vragend kind.*

**drèèjbóm**, draaiboom

**drèèje**, draaien

Dôr komde gèij nie mi gedrèèjd. *Daar krijg jij het niet mee voor elkaar.*

**drèèjer**, persoon die draait, vakman op een draaibank

**drèèjkónt**, draaikont

**drèèjmeule**, mallemolen, draaimolen

**drèèjtoffel**, platenspeler, pick-up

**drèèjùrgel**, draaiorgel

**dreijnoor**, zeurpiet, klager

**dreug**, droog

**dreuge**, drogen

Mi dizze weijnd dreugt de was goewd. *Met deze wind droogt de was goed.*

Gedreugde èppelkes worre nie rot. *Gedroogde appeltjes worden niet rot.*

**dreuge**, droogstoppel

D'n Dreuge. *Gerrit Smits, als buutreedner met droge humor.*

**dreughèèwe**, drooghouden

We hèèwen 't dreug vendâg. *We houden het droog vandaag. Het zal vandaag niet gaan regenen.*

We hèèwen 't nie dreug. *We houden het niet droog. Er zal stevig gedronken gaan worden.*

Bèij de begráffenis kós 't niemes nie dreughèèwe. *Bij de begrafenis kon niemand het drooghouden. Iedereen hilde.*



**dreugmâke**, *droogmaken, afdrogen*

**dreugmeule**, *droogmolen*

**dreugzulder**, *droogzolder*

**driedes**, *derde; ook dèrde*

**driej**, *drie*

Dè hék al driej kirres gezeed! *Dat heb ik al drie keer gezegd!*

**driejklèts**, *paardengetrappel, galop*

**Driejkunninge**, *Driekoningen*

**drôd**, *draad drèùjke, draadje*

**droezele**, *sluimeren*

**drôge**, *dragen; drugt, droeg, gedrôge, draagt, droeg, gedragen; ook drâge*

Hèij drugt de jorre goewd. *Hij draagt de jaren goed. Hij ziet er goed uit voor zijn leeftijd.*

**drugt**, *waslijn, drooglijn*

De was héngt óp de drugt. *De was hangt aan de waslijn.*

**drugte**, *droogte*

**drukknùpke**, *drukknoopje*

**drùlleke**, *schatje, innemend meisje, drolletje*

Wa bénde toch 'n drùlleken een. *Wat ben je toch een schatje!*

Drùlleke drèèje. *Poepen. Vies taalgebruik.*

**drùpke**, *druppeltje, dropje*

Gif me nog 'n drùpke. *Geef me nog een druppeltje. Bedoeld is wel een vol borreltje.*

**drùppel**, *druppel, droppel*

D'n uursten drùppel nie afwâchte. *De eerste druppel niet afwachten. Gezegd van buitenwerkers die bij de minste regen een schuilplaats opzoeken.*

**dùbbeltje**, *dubbeltje*

Zèij is zu plat ás 'n dùbbeltje. *Zij is zo plat als een dubbeltje. Zij heeft een hele kleine boezem.*

Gin dùbbeltje wèrd zén. *Geen dubbeltje waard zijn. Weinig waarde hebbend.*

Élk dùbbeltje driej kirres umdrèèje. *Elk dubbeltje drie keer omdraaien.*

*Spaarzaam zijn.*

**dugt**, *zie deujge*

**dùmke**, *lengtemaat, duimpje*

**dùpke**, *dopje*

Ùpke dùpke siemele sùpke ùpke dùpke dom, al in 'n boerewâgentje van rikke tikke tom. *Aanwijversje.*

**dur, zie dôr**

**dur, door**

Dur de beum 't bos nie mér ziejn. *Door de bomen het bos niet meer zien.*

**durdè, doordat**

**durdèùwe, doordouwen, doordrijven**

**durdèùwer, doorzetter**

**durdoewn, doorwerken**

**durdrèèje, overwerkt raken, doordraaien**

Piet is hillemol durgedrèèjd. *Piet is zwaar overwerkt geraakt.*

De wirreld drèèjt mèr dur. *De wereld draait maar door.*

**durgòn, doorgaan, aan de gang blijven; zie voor vervoeging gòn**

Dè go in een moeite dur. *Dat gaat in een moeite door.*

Gèij moet nie durgòn tó ge'r bèij nirvalt. *Je moet niet aan de gang blijven tot je er bij neervalt.*

**durgòns, doorgaans**

**durhébbe, doorhebben, begrijpen**

Ik héb oe dur! *Ik heb je door!*

**durhinne, doorheen**

Ik sloj me dur wùl durhinne. *Ik sla me er wel doorheen.*

**durin, door elkaar, dooreen**

Ruur 't mèr goewd durin. *Roer het maar goed door elkaar.*

**durlêre, doorleren; ook durleere**

Dè weejt ik, want dur hék vur durgelêrd. *Dat weet ik want daar heb ik voor doorgeleerd.*

**durlôte, doorlaten, laten passeren**

Gò's ópzej én lèt mén 'r dur. *Ga eens opzij en laat mij er door.*

**durlôtend, doorlatend, poreus**

**durojjeme, doorademen**

**dùrp, dorp dùrpke, dorpje**

Nuejne is 'n gruûjn dùrp. *Nuenen is een groen dorp.*

**dùrpspómp, dorpspomp**

*Onder de Lindeboom aan de Berg staat zo'n dorpspomp.*

**Dùrpwérkplèts, Stichting Dorpswerkplaats Nuenen**

**dùrpel, dorpel**

Pas óp vur dien dùrpel, vélt 'r nie oover. *Pas op voor die dorpel, val er niet over.*

**durslôpe**, *doorslapen*

**durre**, *deuren*

Gojt ástebliëft nie zoo mi die durre. *Gooi alstublieft niet zo met die deuren.*

**durre**, *zie hurre*

**durruum**, *zie dôrum*

**dursneej**, *doorsnede, doorsnee*

**dùrve**, *durven*

Dè moete is dùrve! *Dat moet je eens durven!*

Dè dùrf ik grust! *Dat durf ik zeker wel!*

**durwèèrder**, *deurwaarder*

**durzuujke**, *doorzoeken; durzuukt, durzôcht, doorzoekt, doorzocht*

Ik hé 't hil huis durzôcht. *Ik heb het hele huis doorzocht.*

**dutselèèchtig**, *suffig, vergeetachtig*

**duu**, *zie doewn*

**duujvel**, *duivel*

Tis of d'n duujvel 'rmi spult. *Het is of de duivel ermee speelt. Dit wordt gezegd als men veel tegenvallers achterelkaar te verwerken krijgt.*

**duujzend**, *duizend*

**duujzendste**, *duizendste*

Dè's nen duujzendsten trèf. *Er is een hele kleine kans.*

**duukske**, *doekje*

Hoe wuldet hébbe: dik, dun of dur 'n duukske. *Hoe wil je het hebben: dik, dun of door een doekje? Schamper gezegd tegen kinderen die alsmaar blijven zeuren om iets.*

**duuse**, *zie doewn*

**duutie** *zie doewn*

**dwèèl**, *dweil*

**dwèijle**, *dweilen, stappen, cafés aflopen*

**dwèrs**, *dwars*

Nuejne dwèrs. *Nuenen dwars. Nuenen heet een dwarse bevolking te hebben.*

Van't dwèrs zén. *Dwars, tegendraads zijn. Óp z'n Nuejnes dus!*

**dwèrsdursneej**, *dwarsdoorsnede, gemiddelde*

**dwèrsfluit**, *dwarsfluit*

**dwèrsgestriept**, *dwarsgestreept*

**dwèrsklippel, dwèrsklippelinneke**, *lid (m/v) van carnavalsvereniging De Dwèrsklippels*

**Dwèrsklippels, De Dwèrsklippels**, *carnavalsvereniging in Nuenen-dorp*

**dwèrsligger**, *dwarsligger, dwarskop*

**Dwèrspad, Dwarspad**

*Straatje in Nuenen.*

**dwèrsstrôt**, *dwarsstraat*

*Ik noem mèr 'n dwèrsstrôt. Ik noem maar een dwarsstraat. Ik noem maar iets willekeurigs.*

## E

**èèj**, *ei* **èèjer**, *eieren* **èèjke**, *eitje*; ook **èij**

**èèje**, *aaien*

**èèjerbónd**, *gebouw waar men eieren afleverde.*

*Dit stond links aan het begin van de Papenvoort.*

**èèjerdùpke**, *eierdopje*

**eejnig**, *mooi, leuk*

**eejzele**, *stangen, jennen*

Lit'r nie zu te eejzele! *Stang niet zo!*

**eejzele**, *kaartspel*

**eejzelsoor**, *smalle weegbree*

**èèk**, *bah, vies*

*Uitroep van walging*

**èèrd**, *zand, aarde*

't Haj hil wa voewte in d'èèrd. *Het had heel wat voeten in de aarde.*

Hèij stu boove èèrd. *Hij staat boven aarde. Hij ligt opgebaard.*

**èèremoej**, *armoede*

Tis een en al èèremoej wa de klok slu. *Het is een en al armoede wat de klok slaat.*

**èèremoej**, in **èèremoej hébbe**, *armoede hebben*

*Toepterm. Je staat bij het toepen dan op één punt van verlies.*

**èèremoejig**, *armoedig, schamel*

**èèrm**, *arm, armen* **èrmke**, *armpje*

**èèrve**, *erven; ùrf, geùrve, erfde, geërfd*

**eeve**, *even, deelbaar door twee, hetzelfde; ook éffe*

Tis mén um 't eeve. *Het is voor mij hetzelfde.*

Tiejn is 'n éffe getal. *Tien is een even getal.*

Zèij zén éffen èèwd. *Zij zijn even oud.*

**eeveveul**, *evenveel; ook éffeveul*

Ik wul eeveveul traktemènt ás hèij. *Ik wil evenveel traktement als hij.*

Hèij zit 'r vur éffeveul bèij. *Hij zit er voor evenveel, voor spek en bonen, bij.*

**èèwd**, *oud; èwwer, èwdste, ouder, oudste*

Ikke èèwd? D'n duujvel is nog nie èèwd! *Ik oud? De duivel is nog niet oud!*

*Gezegde van een senior die zich jong voelt.*

Óns Ria is 't èwdste bèij óns thuis. *Onze Ria is het oudste bij ons thuis.*

**èèwd**, *oud*

Èèwd én nèij viere. *Oud en Nieuw vieren. Oudejaarsavond vieren.*

Èèwd én jóng wâr erbèij. *Oud en jong was erbij.*

**Èèwe Kerkhof**, *Oude Kerkhof*

*Het kerkhof aan de Smits van Oyenlaan, waar de vader van Vincent van Gogh is begraven.*

**Èèwen Dèijk**, *Oude Dijk*

*Straat in Nuenen.*

**èèwjôr**, *oudjaar*

**éffe**, *zie eeve*

**éffelank**, *even lang*

Tis éffelank ás 't breed is. *Het is even lang als het breed is. Het komt op hetzelfde neer.*

**éffenaf**, *humeurig, korzellig, kortaf*

Wa hittie toch, hèij duu zu éffenaf. *Wat heeft hij toch, hij is zo humeurig.*

**éffentjes**, *eventjes*

**éfkas**, *eventjes, even; zie ook eeve*

Éfkas wochte, ik kom 'rèn. *Eventjes wachten, ik kom eraan.*

**èij**, *ei, watje, bangerd*

Wá'n èij bénde gèij. *Wat een ei ben jij. Hij is dan een watje.*

**èijge**, *niet aan anderen, eigen*

Mi èijge gèld. *Met eigen geld.*

Èijge is èijge én blé èijge. *Eigen kinderen gaan voor.*

Èijge is gin vùdje. *Eigen (familie) is geen vod. De eigen familie heeft, als het er op aankomt, de meeste waarde.*

**èijge**, *eigen, zelf, vertrouwd*

Kék uurst is nor oew èijge. *Kijk eerst eens naar jezelf.*

't Vuult hil èijge. *Het voelt heel vertrouwd.*

Óp oew èijge zitte. *Een eigen huishouden voeren.*

**èijgegemaakt**, *zelfgemaakt, eigengemaakt*

Dè's èijgegemaakte zult. *Dat is zelfgemaakte zult.*

**èijgegerèijd**, *eigengereid*

**èijgendunk**, *hoog denkbeeld van zichzelf, eigendunk*

**èijgeste**, *eigen*

Ik héb 't mi m'n èijgeste ooge geziejn. *Ik heb het met mijn eigen ogen gezien.*

**èijkel**, *eikel*

**Èijndoove**, *Eindhoven*

**Èijndoove, Van - , Van Eijndhoven**

*Familienaam.*

**èijs, ijs**

*Hool èijs, kraâk èijs, zakt'r in dan worde wèijs. Hol ijs, krakend ijs, zak je erin dan word je wijs. Dit versje zei je op als je door een sloot of karrenspoor liep en het holle ijs kapottrapte.*

**èijscoow, ijsje**

**èijshèllige, ijsheiligen**

*12, 13 en 14 mei.*

**Èkker, akker, akkers; zie ook Dèkker**

**Ékkerman, een verzonnen gemenerik**

*Deze zou in diep water huizen. Als kind werd je zo gewaarschuwd voor diep, gevaarlijk water.*

**èl, el**

*'t Vâgevuur is 'n èl bóvve de grónd. Het vagevuur is een el boven de grond. Een el boven de grond is de broekzak van de pastoor. Hierin verdwijnt het geld dat nodig is om je uit het vagevuur te redden. Aan hemel of hel was niets te verdienen. Spottend gezegde.*

**én, en**

**èn, aan**

*Èn dizze kant. Aan deze kant.*

**èn, in èn zén, doodop zijn**

*Ik bèn èn. Ik ben doodop.*

**ènd, einde èndje, eindje**

*Dur kumt gin ènd èn. Daar komt geen einde aan.*

*Èndjes èn mekaâr kneupe. De eindjes aan elkaar knopen.*

*Èn 't kortste èndje trékke. Aan het kortste eindje trekken.*

**èndèùwe, aanduwen; ook èndowwe**

**èndèùwer, initiatiefnemer, aanduwer; ook èndowwer**

*Kees is mee d'n èndèùwer van de dùrpwérkplèts. Kees is mede de initiatiefnemer voor de Dorpswerkplaats.*

**èngetrèùwd, aangetrouwd, schoonfamilie**

*Èngetrèùwd is mèr èngedèùwd. Aangetrouwd is maar aangeduwd. Aangetrouwd en zullen nooit echt tot de eigen familie behoren.*

**èngeeve, aangeven, aanreiken**

*Gif is éfkes de appelmoes èn. Geef eens eventjes de appelmoes aan.*

*Dè zó de hum nie èngeeve. Dat zou je niet van hem denken.*

**èngòn**, tekeergaan, bezoek brengen, aangaan; zie voor vervoeging **gòn**  
Óns Trina kan um niks verrèkkes èngòn. *Onze Trina kan om niks enorm tekeergaan.*

We zén nog éfkes bèij tante Keej èngegòn. *We hebben tante Kee nog eventjes een bezoekje gebracht.*

Mi hum kande gin gesprék èngòn. *Met hem kun je geen gesprek aangaan.*

**ènhâle**, bij elkaar scharrelen, knuffelen, vaster trekken, aanhalen

Ik kré 't ête nie èngehald. *Ik krijg het eten niet bij elkaar gescharreld.*

Óns Marietje wul âlt gèèr èngehald worre. *Ons Marietje wil altijd graag geknuffeld worden.*

Ge moet die knubbel wa strakker ènhâle. *Je moet die knoop wat strakker trekken.*

**ènhébbe**, aanhebben

Ge kant mi di weer hèndig unnen dikken duffel ènhébbe. *Je kunt met dit weer makkelijk een dikke duffel aanhebben.*

Ik hé de kachel èn, want 't is kèèw. *Ik heb de kachel aan, want het is koud.*

**ènhèèwe**, aanhouden, steeds doorgaan

**ènhèèwend**, voortdurend, steeds weer

Hèij lupt mén ènhèèwend vur de voêwte. *Hij loopt mij voortdurend voor de voeten.*

**ènhèèwer**, aanhouder

D'n ènhèèwer wint. *De aanhouder wint.*

**ènkachele**, vertrekken, wegrijden met de auto

Ik zal is ènkachele. *Ik zal eens vertrekken.*

**ènkeere**, aanvegen

**ènkeere**, in oewe kant **ènkeere**, voor jezelf opkomen, in verweer komen

Ge moet meer oewen kant ènkeere! *Je moet meer voor jezelf opkomen.*

**ènkloote**, aanmodderen

Ik klót mèr wa èn. *Ik modder maar wat aan.*

Ermi ènkloote. *Ermee aanmodderen. In berusting verder prutsen.*

**ènkomme**, aankomen, bestemming bereiken, zwaarder worden

Ge moet is ènkomme wèèje. *Je moet eens aankomen waaien. Je moet eens onverwacht op bezoek komen.*

Ik bèn vijf kieloow èngekomme. *Ik ben vijf kilo zwaarder geworden.*

**ènlégge**, aanleggen; **èngeleed**, aangelegd

'n Fietspad ènlégge. *Een fietspad aanleggen.*

No 't fietse hên we bèij cuffeej "De Zwaân" èngeleed. *Na het fietsen hebben we bij café "De Zwaan" aangelegd.*



**ènîêre**, aanleren; **èngelêrd**, aangeleerd

Hum krédde niks èngelêrd. *Hem krijg je niets aangeleerd.*

**ènloope**, aanlopen

Ge moet is komme ènloope. *Je moet eens komen aanlopen. Kom eens (onverwachts) op bezoek.*

Blèùw ènloope. *Blauw aanlopen. Woedend worden.*

**ènmâke**, aanmaken; **èngemakt**, opgescheept, aangemaakt

't Vuurke ènmâke. *Het vuurtje aanmaken. Zowel letterlijk als figuurlijk.*

Hèij is 'rmi èngemakt. *Hij zit ermee opgescheept.*

**ènpâse**, aanpassen

*Zowel aanpassen van kleren als aan omstandigheden.*

**ènpote**, doorwerken

We moete steevig ènpote um 't wèèrk klôr te kreijge. *We moeten flink doorwerken om het werk klaar te krijgen.*

**ènprôte**, aanpraten, aansmeren

Lot oe niks ènprôte! *Laat je niets aanpraten!*

**ènsnèèje**, aansnijden, aankaarten

'ne Mik ènsnèèje. *De eerste snee brood snijden.*

'n Zaâk ènsnèèje. *Een zaak aankaarten. Bijvoorbeeld in een vergadering.*

**ènrèèje**, vertrekken; **èngereeje**, vertrokken

Ik wâr al um vier uure èngereeje. *Ik was al om vier uur vertrokken.*

**ènrôje**, aanraden; **èngerôje**, aangeraden

**ènslòn**, aanslaan, zich druk maken; zie voor vervoeging **slòn**

De mooter wul mèr nie ènslòn. *De motor wil maar niet aanslaan.*

Liza kan ènslòn um niks. *Liza kan zich druk maken om niets.*

**ènstalte mâke**, voorbereidingen treffen, aanstalten maken

**ènstéle**, overdrijven, aanstellen

**ènstéllerietus**, aanstellerij

Lò mèr schrùwwe, 't is allemol ènstéllerietus. *Laat maar janken, het is allemaal aanstellerij.*

**ènstòn**, bevallen, aanstaan; zie voor vervoeging **stòn**

Di zal oe ènstòn. *Dit zal je bevallen.*

Gòt 'r mèr ènstòn. *Ga er maar aanstaan. Je zult het er zwaar mee krijgen.*

**ènstooke**, aanstoken; **èngestókt**, **èngestooke**, aangestookt

'n Vuurke ènstooke. *Een vuurtje aanstoken.*

Hèij hi 't vuurke èngestókt. *Hij heeft het vuurtje aangestookt. Hij is met de ruzie begonnen.*

**ènstooker**, *aanstoker, ophitser*

**ènstooker**, *aansteker*

**èntélle**, *zwanger raken*

Óns vrôw is èngetéld. *Mijn vrouw is zwanger.*

**èntùldere**, *in 'rmi èntùldere, het beste ervan maken*

Och, we tùldere 'r mèr mi èn. *We maken er maar het beste van.*

**ènuuvere**, *aansporen*

Suuccés uuvert èn. *Succes spoort aan.*

**ènvange**, *beginnen, aanvangen; zie vange*

De vurstélling véngt um âcht ure èn. *De voorstelling begint om acht uur.*

Deugnijtereij ènvange. *Deugnieterij uithalen.*

**ènvatte**, *aanpakken, aanvatten*

**ènvuuje**, *aanvoelen, snappen*

Dè kande óp oew klómpe ènvuuje. *Dat kun je op je klompen aanvoelen. Dat is wel heel eenvoudig.*

**ènwèèje**, *aanwaaien*

Hum kumt âlt alles ènwèèje. *Hem komt altijd alles aanwaaien.*

Ge komt mèr is èngewèèjd. *Je komt maar eens onverwachts op bezoek.*

**ènwèèrk mâke**, *voorbereidingen treffen, begin maken met een werk*

**ènwénsel**, *gewoonte, aanwensel*

**ènzégge**, *aanzeggen, bekend maken*

Piet kwamp de dood van Hannes ènzégge. *Piet kwam de dood van Hannes aanzeggen.*

**ènzétte**, *aanlopen, dik maken, aanzetten*

Onzen buurman kwamp óp hóg poote ènzétte. *Onze buurman kwam op hoge poten aanlopen.*

Mâger spèk zét èn. *Mager spek maakt dik.*

**ènzitte**, *aanzitten*

Zit toch nie óvral èn mi oew klótjesvingers. *Zit toch niet overal aan met je grijpgrage vingertjes.*

**ènzitte**, *in 'r nie ènzitte, geen geld voor hebben*

't Zit 'r dees mònd nie èn. *Het zit er deze maand niet aan. Er is deze maand geen geld voor uit te geven.*

**èppelke**, *appeltje appel, appel, appels*

Mi èùw hék nog 'n èppelke te schélle. *Met jou heb ik nog een appeltje te schillen.*

**erâchter**, *erachter*

**eraf, eraf**

**eraf zén, in de war zijn**

**erèn, eraan**

Hèij kumt erèn. *Hij komt eraan. Hij is er zo.*

't Vèèrke zal erèn moete. *Het varken zal dood moeten.*

**èrdbiejze, aardbeien**

**èrdkâr, kiepkar**

*Hoge kar die achterover kan kiepen. Onder andere gebruikt om mest uit te rijden.*

**èrdschalle, paardenbloemen**

Óns knijn frit gèèr èrdschalle. *Ons konijn vreet graag paardenbloemen.*

**èrg, hevig, intens, erg; èrger, èrgst, heviger, hevigst**

Nie èrger mâke dan 't al is. *Niet erger maken dan het al is.*

't Èrgste hén wèij wùl gehad. *Het ergste hebben we wel gehad.*

**èrg, kwade bedoeling**

Zónder èrg. *Zonder kwade bedoeling.*

Zónder èrg zén. *Onnozel zijn.*

Dè's 'r inne zónder èrg. *Hij is een onnozelaar. Men vindt dan dat hij in (het gekkenhuis in) Vught thuishoort.*

**èrgere, in teejge d'n èrgere, tijd vlak voor de menstruatie**

*Vrouwen zijn in die tijd wel eens korzellig; ze zitten dan "teejge d'n èrgere".*

**érges, ergens**

Wor érges? *Waar ergens?*

**ermeej, ermee**

't Kan ermeej dur. *Het kan ermee door.*

**ernéffe, ernaast, erlangs**

Ge zit ernéffe. *Jij zit ernaast. Zowel letterlijk als figuurlijk.*

**ernéffe in ernéffe doewn, zich onbehoorlijk gedragen, miskleunen**

Hèij hit 'r lillik néffe gedòn. *Hij heeft zich erg onbehoorlijk gedragen.*

**ernô, erna; ook ternô**

**erno, ernaar; ook ernor**

Hèij higget erno gemakt. *Hij heeft het ernaar gemaakt.*

**erónder, eronder**

't Is eróp of erónder. *Het is erop of eronder.*

**eróp, erop**

Alles zit eróp én erèn. *Alles zit erop en eraan. Vaak van een gezonde baby gezegd.*

Eróp peere. *Erop slaan. Afranselen.*

**èrpel, aardappel, aardappelen**

Unne méns is ginnen èrpel. *Een man is geen aardappel. Een aardappel plant zichzelf voort. Een man doet het liever zelf.*

**èrpel, in èrpel afgiejte, pissen**

*Plat taalgebruik.*

**èrpel, in niks gehad ás klèèn èrpel, niets anders gehad dan kleine aardappelen**  
*Gezegde tegen iemand die klein gebleven is.*

*Ook gezegd van een varken dat met kleine aardappelen is gevoerd en hierdoor er goed uitziet.*

**èrpeleeters, aardappeleeters**

*De Aardappeleeters, het beroemde schilderij van Vincent van Gogh, is in Nuenen gemaakt.*

**èrpelkèùl, aardappelkuil**

**èrpelrâper, aardappelraper**

Ás èrpelrâper krigde vèijf cènte de mând. *Als aardappelraper kreeg je vijf cent per mand.*

**èrpelriejk, aardappelriek**

**èrpelschélle, aardappelschillen**

**èrpelschélmèèndje, aardappelschilmandje**

**èrpelschélméske, aardappelschilmesje**

**èrtreijze, rijshout voor klimerwten**

**ertussendur, ertussendoor**

**erumhinne, eromheen**

*Erumhinne drèèje. Eromheen draaien.*

**ervandur, ervandoor**

**erveur, ervoor**

*Ik zâg niks, want Piet stónd erveur. Ik zag niets, want Piet stond ervoor.*

**ervur, ervoor**

*'t Wâr ervur en nie ernô. Het was ervoor en niet erna.*

**ête, eten**

*'t Ête wâr nie um te freete. Het eten was niet te vreten.*

**ête, eten; ât, geête, at, gegeten; ook eete**

*"Ik hé goewd geête". "Dan zalde todde kanne scheijte". "Ik heb goed gegeten".*

*"Dan zul je todde kunnen schijten". Typisch woordenspel. Goewd krijgt dan de betekenis van textiel.*

**étterbèùl**, *rotzak, etter*

**éttermènneke**, *vervelend mannetje, etterbak*

**eugske**, *oogje*

Wa hi ullie klènne toch moj eugskes. *Wat heeft jullie baby toch mooie oogjes.*  
Óns Toonja hi 'n eugske op die jónge van hiernéffe. *Onze Tonia heeft een oogje op de jongen van hiernaast.*

**èùr**, *klungel*

Wa bénde toch 'n èùr! *Wat ben je toch een klungel!*

**èùw**, *jou*

Zónder èùw wâr ik nérges. *Zonder jou was ik nergens.*

**evél**, *evenwel, echter*

**èw**, *au*

Èw, dè duu zir! *Au, dat doet pijn!*

**ewég**, *weg*

Ik goj ewég, howdoe. *Ik ga weg, het beste ermee.*

## F

**fáttuuël, fauteuil**

*Als geintje zo uitgesproken.*

**febriek, fabriek**

Willem krój vur de durrefebriek van Rossus. *Willem kruide voor de deurenfabriek van Raessens.*

**feeter, veter**

lemes èn zunne feeter zitte. *Iemand aan zijn veter zitten. Iemand stevig de les lezen.*

**femielle, familie**

**fên, kwezelachtig, overdreven godsdienstig**

Zuster Itta wâr un hil fên nunneke. *Zuster Itta was een kwezelachtig nonnetje.*

**férmecèllie, vermicelli**

**fesoewn, fatsoen, netjes**

Ge moet is lêre oew fesoewn te hèèwe. *Je moet eens leren je fatsoen te houden!*

**fesoewnlek, fatsoenlijk**

**fief, kwek, levendig**

**fiejool, kont, viool**

Go mi oew fiejool van toffel af zitte. *Ga met je kont van de tafel af.*

Rooland wul géér de uurste fiejool speule. *Roland wil graag de eerste viool spelen.*

**fiejoolspeule, vioolspelen**

**fielezoof, slijmbal, kontlikker, vleier; ook fiellezoof**

**fieliefèèwe, flikflooien; ook fielifèèle**

**fielseteere, feliciteren**

*Kindertaal.*

**fiep, speen**

**fiepe, zaniken,**

Zit 'r toch nie zó te fiepe. *Zit toch niet zo te zaniken.*

**fietsemâker, kluns, fietsenmaker**

Wa bénde toch ne fietsemâker inne. *Wat ben je toch een kluns.*

**fietsemâker, werktuigbouwer**

*Schertsend gezegde voor de vakman in de metaal.*

**fikkes, fikken, vingers**

Blét 'r af mi oew fikkes! *Blijf er af met je fikken! Grove taal.*

**fikske**, vuurtje; ook **fikkie**

'n fikske stooke . *Vuurtje stoken.*

**firtig**, veertig

**fist**, feest **fisje**, feestje

**fistbist**, ervaren feestvierder

**fiste**, feesten

**fistjôr**, feestjaar

**fistôvund**, feestavond

**fistvèèrke**, feestvarken, feesteling

**flèùjt**, vrouw die het met de zeden niet zo nauw neemt

**flèùw**, flauw, kinderachtig, slap

Wa bénde gèij toch unne flèùwe vént inne. *Wat ben je toch een flauwe vent.*

**flèùwekul**, onzin, flauwekul

**flèùwerik**, flauwerik

**flèùwvalle**, flauwvallen, onderuitgaan

**fliere flùtje**, vlierfluitje

Fliere fliere flùtje

Én ás ge 'r dan nie af wult gòn

Dan zal ik is teejgen oew kùpke slòn

*Liedje dat gezongen werd bij het maken van een fluitje uit een boomtakje; meestal van een els.*

**flikkerse boel**, troep, reutemeteut

De hille flikkerse boel kan mén gestólle worre. *De hele troep kan mij gestolen worden.*

**flikvlojje**, flikflooien

**flip**, vrijer

Moete alwir nor oewe flip? *Moet je alweer naar je vrijer?*

**flodderbònne**, tuinbonen

**flodderjèn**, slordige vrouw, slons

**floddermiej**, slordige vrouw, slons

**fluitkittel**, fluitketel

**fluitmoor**, fluitketel

**flùtje**, fluitje

Dè is 'n flùtje van ne cènt. *Dat is een fluitje van een cent.*

**fluuterke**, *piemeltje*

**foeballe**, *voetballen; ook voebolle*

Gòdde mee 'n pùtje foeballe? *Ga je mee een potje voetballen?*

**foep**, *dik persoon*

**foepkónt**, *dikzak*

**foepzak**, *dikzak*

**foetele**, *vals spelen, bedriegen, foefelen*

Mi 't kârte foetele ze nog al is ins. *Bij het kaarten speelt men nog al eens vals.*

**foezele**, *oneerlijk spelen*

**foj**, *fooi*

**fokkie**, *hondennaam*

**foors**, *kreng, stijfkoppige, loeder*

Bèij dè foors stutten 'n kùpken óp. *Bij dat kreng staat er een kopje op. Dat loeder is hevig stijfkoppig.*

**foorske**, *stijfkoppig kind*

Dè 's 'n foorske een! *Dat is een stijfkoppig kind!*

**fránnies**, *franjes, rafels, losse draadjes*

Ge hét de fránnies èn oew rùkske hange. *Je hebt de rafels aan je rokje hangen.*

**frat**, *wrat*

**freet**, *blij, trots, gemotiveerd*

Wa wâr ie freet mi zonne neije fiets. *Wat was hij blij met zijn nieuwe fiets.*

Bèrt is freet um én de slag te gòn. *Bert is gemotiveerd om aan de slag te gaan.*

**freetbèùl**, *vreetbuil, gulzigaard*

**freete**, *vreten, onfatsoenlijk eten; frit, frât, gefreete*, *vreet, vrât, gevreten*

Frit nie zó, it nètjes. *Vreet niet zo, eet netjes.*

**freete**, *vreten, voer voor dieren*

Higget vèèrke z'n freete gehad? *Heeft het varken zijn vreten gehad?*

**freetzak**, *gulzigaard, vreetzak*

**frètte**, *met een fret konijnen vangen*

**friemele**, *in friemele vur 'n frènkske*, *friemelen voor een Belgische frank*

*Voor een frank even gewaagd aan een vrouw frutselen. Zo werd door mannen onder elkaar gezegd. Maar ook gedaan?*

**froemele**, *frommelen*

**frót**, *in elkaar zittend iets*

'n Frót pepier. *Een verfrommeld stuk papier. Prop papier.*

'n Frót brèèjgárre. *In de war zittend breigaren.*



**frótte**, frutselen, prutsen

Óns Miej zit âlt âchter d'r nèèjmesjien te frótte. *Onze Ria zit altijd achter haar naaimachine te frutselen.*

**frut**, narigheid

Tis een én al frut! *Het is een en al narigheid!*

In de frut zitte. *In de nesten zitten.*

**frutje**, propje, fopspeen

Froemel 't mèr tót 'n frutje. *Frommel het maar tot een propje.*

**fruûjt**, gezicht

Zak oe is óp oew fruûjt slòn? *Zal ik jou eens op je gezicht slaan?*

**fruûjte**, wroeten, graven

Ik héb d'n hille middig in de grónd ligge fruûjte. *Ik heb de hele middag in de grond gewroet.*

**fujjiet**, failliet

Jan is fujjiet, hèij higget nie kanne hâle. *Jan is failliet, hij heeft zijn zaak niet kunnen redden.*

**furtoin**, fortuin

Z'n furtoin gemakt hébbe. *Zijn fortuin gemaakt hebben. Dit gezegde bezit een verwijtende toon wegens een verlaagde inzet voor activiteiten.*

## G

**gâje**, *aanstaan*

't Gâjt 'm hillemol niks. *Het staat hem helemaal niet aan.*

**gallige**, *bretels*

**galpert**, *onhandige domoor; ook galper*

**gânzetóng**e, *paardenbloemen*

Gò is gânzetóng stêke vur óns kneent, jónge. *Ga eens paardenbloemen steken voor onze konijnen, jongen.*

**gárre**, *gare; ook gorre*

Jân, ik só gèèr 'n klùske blèuw gárre hébbe. *Jana, ik zou graag een klosje blauw garen hebben. Jana Heijmans had een manufacturenwinkeltje aan de Berg.*

**gebid**, *zie bidde*

**gebinte**, *gebeente*

**gebóije**, *zie biej*e

**gebooje**, *geboden gebod*, *gebod*

De tiejn gebooje. *De tien geboden. De tien vingers*

Friet mádde mi oew tiejn gebooje ête. *Friet mag je met je vingers eten.*

**gebórre**, *geboren*

Gebórre én getooge in Nuejne. *Geboren en getogen in Nuenen.*

Heej, bénde in de kêrk gebórre. *He, ben je in de kerk geboren? Gezegde als je een deur open laat staan.*

**gebórte**, *geboorte*

**gebruike**, *gebruiken; gebruik, gebrùkt, gebruik, gebruikt*

Gebrùkte spulle zén twiddehands. *Gebruikte spullen zijn tweedehands.*

**gedilte**, *gedeelte, deel*

**gedocht**, *gedachte*

Ik hé 'r zoo mén èijgeste gedocht oover. *Ik heb er zo mijn eigen gedachte over.*

**gedoentje**, *bedrijfje, boerderijtje*

**gedomme**, *verdomme*

*Krachtterm.*

**gedomm**es, *verdomd*

Gedommese klótveeger dè ge d'r bént. *Verdomde kluns dat je bent.*

**gedòn**, *zie doewn*

**gedrivve**, *gedreven*

Unne gedrivve pelietiecus. *Een gedreven politicus.*

**gèdverdèrrie**, *gadverderrie*

*Krachtterm van viezigheid. Vaak gebruikt voor onsmakelijk eten.*

**gèèjt**, *domme griet*

**gèèr**, *graag*

*Gèèr gedòn! Graag gedaan!*

*Gèèr of nie! Graag of niet!*

*Gradje had 'm gèèr. Gradje dronk stevig.*

**Gèèrve**, *Gerwen*

**Gèèrve, Van -**, *Van Gerwen*

*Familienaam.*

**geeve**, *geven*; **gif(t)**, **gegivve**, *geef(t), gegeven*

*'t Gift allemol niks. Het geeft allemaal niets. Volgens het liedje.*

*Ins gegivve bléft gegivve. Eens gegeven blijft gegeven.*

**gèèw**, *vlug, gauw*; **gèwwer**, **gèwst**, *vlugger, vlugst*

**gèèwd**, *goud* **gèèwe**, *gouden*

*Gèèwe brulluft. Gouden bruiloft.*

**gefreete**, *in 't gefreete hébbe*, *doelwit van pesterij zijn*

**gèij**, *jij, gij*

*Witte gèij 't? Weet jij het?*

**gèijt**, *geit*; ook **gèùjt**

*Witte gèijt. Witte geit. Vergelijk witte gèij 't?*

*Zèij hi van de gèùjt gehad. Zij heeft van de geit gehad. Zij is zeer nieuwsgierig.*

**gekwèèk**, *geschreeuw*

*Hèw toch is óp mi oew gekwèèk. Hou toch eens op met je geschreeuw.*

**geleegenighèijid**, *gelegenheid, omstandigheid*

*Geleegenighèijid makt d'n dief. Gelegenheid maakt de dief.*

**geleeje**, *geleden, voorbij*

*'t Hi veul geleeje. Het heeft veel geleden. Het is bijna voorbij.*

**geleejge**, *gelegen, geschikt moment*

*Kumt 't geleejge? Komt het gelegen? Is het een geschikt moment voor u?*

**gelèijk**, *vlak, dezelfde, identiek*

*Gelèijke vloer. Vlakke vloer.*

*Gelèijk wie. Om het even wie.*

**gelèijk**, *rechtvaardigheid, billijkheid, redelijkheid*

*'t Grótste gelèijk van de wirreld hébbe. Het grootste gelijk van de wereld hebben.*

**gelèijk**, *gelijktijdig, meteen*

Gelèijk óvversteeke. *Gelijk oversteken. Bij het ruilen, op hetzelfde moment afgeven.*

Ik kom gelèijk. *Ik kom meteen.*

**gelèijk, zoals, terwijl**

Tis gelèijk ik oew al zeej. *Het is zoals ik u al zei.*

Gelèijk de waârd is, zoo vetrèùwd ie z'n gaste. *Zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten.*

Gelèijk ik umkeek, liejp m'nnen hónd de strôt óp. *Terwijl ik omkeek, liep mijn hond de straat op.*

**gelèijk, allemaal**

Hèij kôcht ze gelèijk. *Hij kocht ze allemaal.*

**gelèijke, gelijke, evenknie**

Oew gelèijke kénne. *Je gelijke kennen. Vaak gebruikt als het over rang en stand gaat.*

**gelógge, zie liejge**

**gemakt, zie mâke**

**gemeete, in gemeete kreijge, de mantel uitgeveegd krijgen, uitgefoeterd worden**

**geminte, gemeente**

**gemintebooj, gemeentebode**

**geminterôd, gemeenteraad**

**geneujgt, geneugte**

't Hébbe van 't geneujgt is 't ènd van de vreujgd. *Het hebben van de geneugte is het einde van de vreugde. De vreugde is weg als het doel is bereikt.*

**gèngske, gangetje, smal weggetje**

*Het straatje "Achter de Heggen" heette vroeger in de volksmond " 't Gèngske". Eerder nog werd het Jóstiaâns gèngske genoemd.*

**Gènnup, Van - , Van Gennip**

*Familienaam.*

**gepiel, gepeuter, lastig precisiewerk**

**geprôt, gepraat**

Mi al oew geprôt bénde nog gin steek weijzer geworre. *Met al je gepraat ben je nog geen steek wijzer geworden.*

**geprul, gepruts**

**gerakt, ontstemd, geraakt; ook gerokt**

Dur die beleejdegging wâr ik flink gerakt. *Door die belediging was ik flink ontstemd.*

**geridschap**, *gereedschap; ook gerizzep*

**geriffurmeerd**, *gereformeerd*

**gerôje**, *zeer aan te raden, raadzaam*

't Is oe mèr gerôje ók! *Het is je maar geraden ook.*

**geschrivve**, *zie schreijve*

**gesneeje**, *vleeswaren*

Brengde ók wa gesneeje meej van de slachter? *Breng jij ook wat vleeswaren mee van de slager?*

**gespeul**, *het spelen, gespeel*

Van dè gespeul kumt hêrsgespeul. *Van dat spelen komt herrie.*

**gestriept**, *gestreept*

Unne gestriepten bloes. *Een gestreepte bloes.*

**getèw**, *getouw, weefgetouw*

**getrèùw**, *getrouw, stipt*

Liza góng getrèùw no de kêrk. *Liza ging getrouw naar de kerk.*

**getrójje**, *geraakt, op zijn ziel getrapt*

Joost is dur die vurvalle steevig getrójje. *Joost is door die voorvallen stevig geraakt. Men heeft hem zeer op zijn ziel getrapt.*

**getùg**, *tuig*

't Getùg van 't pèrd li in de pèèrdestal. *Het tuig van het paard ligt in de paardenstal.*

**geut**, *goot, gootsteen*

**gevuûjl**, *gevoel*

**gewârworre**, *merken, ondervinden*

Dè zalde gewârworre! *Dat zul je ondervinden! Dreigende taal.*

Jâ, dè bèn ik gewârgeworre. *Ja, dat heb ik gemerkt! Vaak een sarcastisch bedoelde uitspraak.*

**gewéd**, *in ás 't gewéd is, als het er op aan komt*

**geweete**, *geweten, gemoed*

'n Kôj geweete hébbe. *Een slecht geweten hebben.*

**gewist**, *zie zén*

**gewònd**, *zie woone*

**gewónd**, *gewond*

**gewònte**, *gewoonte*

**geworre**, *geworden, ten deel vallen*

Lòt 'm mèr geworre. *Laat hem maar even met rust.*

**geworrig**, *gezeglijk, gehoorzaam*

**gèwwighèijd**, *haast, gauwigheid*

In de gèwwighèijd wâr ik 't vergeete. *In de haast was ik het vergeten.*

**gezánnik**, *gezanik*; ook **gezânik**

**gezeejd**, zie **zégge**

**gezónd**, *gezond*

Gezónd én mâger. *Gezond en mager. Het gaat goed met mij.*

Vaak geantwoord op de vraag hoe het met je gaat.

**giebelkónt**, *giechel*

**gif**, *vlak, egaal*

Die stoep is moj gif geleed. *Die stoep is mooi vlak gelegd.*

**gift**, zie **geeve**

**gigget**, zie **gòn**

**gihónger**, *plotselinge honger, geeuwhonger*

**Gimmert**, *Gemert*

**Gimmert, Van -**, *Van Gemert*

*Familienaam.*

**gimmestiek**, *gymnastiek*

*Als geintje ook gimmelestiek.*

**gin**, *geen*

*In alle woordsoorten hetzelfde.*

Ik hé gin dùbbeltje óp zak. *Ik heb geen dubbeltje op zak.*

Gin van bèèj wisse wèij 'r iejt af. *Geen van ons beiden wisten wij er iets van.*

**ginins**, *zelfs geen, geeneens*

Hèij hi ginins ginne radio. *Hij heeft zelfs geen radio.*

**ginnekant**, *overkant*

't Sportpark is èn ginnekant. *Het sportpark is aan de overkant.*

**ginneninne**, *niemand, niet één*; ook **gin**

D'r had 'r ginneninne alle vrôge goewd. *Niemand had alle vragen goed.*

**gins**, *ginds*

Gins lupt ie. *Ginds loopt hij.*

**ginsins**, *geenszins*

**ginsóp**, *die kant op*

**ginsweijd**, *ginder, in de verte*; ook **ginderweijd**

**Girrard**, *Gerard*; ook **Grârd**, **Grádje** en **Gird**

**gist**, *geest, gist*

Hèllige Gist. *Heilige Geest*

**gisteleke**, *geestelijke*

**gistelekhèijd**, *geestelijkheid*

**glad**, *glad*

Iemes te glad af zén. *Iemand te vlug af zijn.*

Hèij is zu glad ás 'ne pòlling in 'nen émmër snot. *Hij is zo glad als een paling in een emmer snot. Hij is zeer gewiekst.*

**glattig**, *glad*

Kék mèr goewd uit, want tis glattig. *Kijk maar goed uit, want het is glad.*

**glattighèijd**, *gladheid*

**glèèske**, *glaasje*

Glèèsken óp? Lòt oe rèèje! *Glaasje op? Laat je rijden!*

**gleije**, *glijden*; **gleej**, **gegleeje**, *gleed*, *gegleden*

**gleijer**, *autoped met luchtbanden*; zie ook **stép**

**gleufke**, *gleufje*

**gleuve**, *geloven*; **gleuft**, **gleufde**, **gegleufd**, *gelooft*, *geloofde*, *geloofd*

Tis toch nie te gleuve! *Het is toch niet te geloven!*

Oo, dè gleuf ik gèèr. *Oh, dat geloof ik graag! Met jouw onwaarschijnlijke verhaal ben ik het roerend eens.*

Én gèij gleuft dè! *En jij gelooft dat! Jij denkt dat dit waar is, onnozelaar!*

**gloejendig**, *gloeiend*; ook **gloejend**

'r Gloejendig bèij zén. *Er gloeiend bij zijn. Er is geen ontkomen aan.*

**gòdde**, zie **gòn**

**godsammelièfhébbe**, *god zal me liefhebben*

*Verlenging van de vloek godsamme om de vloek te vergoelijken.*

**godsganslekendag**, *voortdurend*, *de hele dag*

Go toch speule, ge lópt mén de godsganslekendag in de weeg. *Ga toch spelen, je loopt me voortdurend in de weg.*

**godsgloejendig**, *vreselijk*, *zeer erg*

'n Godsgloejendige heekel èn iemes hébbe. *Een vreselijke hekel aan iemand hebben.*

**godwit**, *God mag het weten*

*Uitroep van vertwijfeling.*

**goedzat**, *goed genoeg*

**goej**, *goede*, *goeden*

Dè's 'n goej, de diej dôr. *Zij daar, is een goede vrouw.*

De goej moeten 't âlt vur de kôj besniejte. *De goeden moeten altijd boeten voor de kwaden.*

**goejbôtter**, roomboter; ook **goejboowter**

**goeje**, goede

Keejs, dè is 'nne goeje. *Kees, dat is een goed mens.*

**goejekoop**, goedkoop; **goejekópper**, **goejekópst**, goedkoper, goedkoopst

Goejekópper ás óp de mèrt kande 't nérges kreijsje. *Goedkoper dan op de markt kun je het nergens krijgen.*

**goejighèijd**, goedheid, welwillendheid

Dè duutie uit puure goejighèijd. *Dat doet hij uit pure goedheid.*

**goejkâmer**, zondagse kamer, deftige voorkamer

*Kamer die slechts voor "hoog" bezoek werd gebruikt.*

**goejke**, goed stukje werk

't Is 'n goejke. *Het is een goed stukje werk. De maker geeft hiermee aan dat hij tevreden is.*

**goejkommendeweeg**, de goede kant opgaand, nadert zijn einde

't Wèèrk is óp goejkommendeweeg. *Het werk gaat de goede kant op.*

**goewd**, goed; **beejter** of **bitter**, **bést**, beter, best

Och, gèij bént nie goewd bèij! *Och, jij bent niet goed wijs!*

't Kón nie beejter. *Het kon niet beter.*

**goewd**, goed

Wie goewd duu, goewd teegekumt. *Wie goed doet, goed ontmoet.*

**goewd**, linnengoed

**goewdveijne**, goedvinden

**gogget**, zie gòn

**gojje**, gooien

Mi klippels ónder de noote gojje. *Met stokken walnoten van de notenboom gooien.*

Dizze rómmel goj ik weg. *Deze rommel gooi ik weg.*

**gòn**, gaan

Vervoeging van **gòn**, gaan.

| Tegenwoordige tijd        |   | Verleden tijd             |                           |
|---------------------------|---|---------------------------|---------------------------|
| ik goj                    | gok   | ik góng                   | góng ik                   |
| gèij gòt                  | gòdde (gèij)  | gèij gónkt                | góngde (gèij)             |
| hèij, zèij, 't gi, go, gu | gittie, gòttie, guttie, gisse, gòsse, gusse, gigget, gogget, gugget | hèij, zèij, 't góng, gónk | gónk ie, góng ze, góng 't |



|                   |                     |                     |                        |
|-------------------|---------------------|---------------------|------------------------|
| <b>wèij gòn</b>   | <b>gòn wèij</b>     | <b>wèij góngé</b>   | <b>góngé wèij</b>      |
| <b>gèllie gòt</b> | <b>gòdde gullie</b> | <b>gèllie gónkt</b> | <b>góngde (gullie)</b> |
| <b>zèij gòn</b>   | <b>gòn zèij</b>     | <b>zèij góngé</b>   | <b>góngé zèij</b>      |

*Gebiedende wijs: go. Voltooid deelwoord: gegòn.*

*Ik goj al. Ik ga al. Ik ben al weg.*

*Gónk ie kòd weg? Ging hij kwaad weg?*

*Go èn de kant! Ga aan de kant!*

**gòndewég**, *langzaamaan, van lieverlee, gaandeweg*

*Gòndewég krigge hur uitzónderleke creejâsies meer begrip. Langzaamaan kregen haar uitzonderlijke creaties meer begrip.*

**gòndewég**, *tijdens het verloop van, gaandeweg*

*Gòndewég 't gesprék wier ie alsmèr stiller. Tijdens het verloop van het gesprek werd hij alsmèr stiller.*

**gòns**, *in 'n uur gòns, een uur gaande*

**gótsteen**, *gootsteen*

**graâs**, *garage*

**grâties**, *gratis*

*Dè kré d'r grâties én vur niks bèij. Dat krijg je er gratis en voor niets bij.*

**grèèj**, *spul, gerei*

**grèèje**, *graaien*

**grèùw**, *grauw, grijs*

*'n Grèùw lócht. Een grauwe lucht.*

**griesel**, *hark*

**griesele**, *harken*

*Sotteres moese m'n bruurs én ik de plèts veege én de rëndjes griesele.*

*Zaterdag moesten mijn broers en ik het erf vegen en de randjes harken.*

**grif**, *zeker, zonder meer*

*Ás ge dè ónzen Arjôn vrôgt, duutie dè grif. Als je dat aan onze Adriaan vraagt, doet hij dat zeker.*

**Grintje**, *Van de Griendt*

*Familienaam.*

**groezelemènte**, *gruzelementen*

**grof**, *in grof in zénne mónd zén, onbeschaafd praten*

**groot**, *groot; gróttter, grótst, groter, grootst*

**grótmoejer**, *opoe, grootmoeder, oma*

**gróts**, *groots, fier; ook gruts*

**grótsighèjd, verwaandheid**

't Is niks ás grótsighèjd bèij de diej. *Het is niets dan verwaandheid bij haar.*

**gróttter, zie groot**

**grótvádder, grootvader, opa**

**grummels, kruimels**

Dè's ónze Grârd, die de grummels uit z'n bóks schârt. *Dat is onze Gerard, die de kruimels uit zijn broek schaaft. Gerard is erg precies.*

**grutje, opoe, grootje**

**gruts, zie gróts**

**gruûjn, groen; gruûjner of gruunder, gruujnst, groener, groenst**

In 't vurjôr zén 'r veul klurre gruûjn. *In het voorjaar zijn er vele kleuren groen.*

**gruunighèjd, groente, planten, onkruid**

**gruunighèjd, salade**

Van alleen die gruunighèjd kreijg ik m'n mâg nie vól. *Van alleen salade krijg ik mijn maag niet vol. Minachtende uitdrukking.*

**gruunte, groente**

**gruuntetuín, groentetuín, moestuin**

Ik héb 'nne gruuntetuín èn huis. *Ik heb een groentetuín aan huis.*

**gruunsig, groenachtig**

**gruupke, groepje**

**guld, gilde, schut**

Dur hédde de guld! *Daar heb je het schut!*

**gullie, julle; ook gèllie**

Gullie kant de pot óp. *Jullie kunnen de pot op. Ik heb genoeg van jullie.*

**gùlp, gulp**

Oew gùlp sti oope! *Je gulp staat open!*

**gummiegalge, domkop, onnozelaar**

**gùrgele, gorgelen**

## H

**ha**, zie **hébbe**

**haffel**, *handvol* **hèffélke**, *handjevol*

**haffele**, *flikflooien, liefkozen, tortelen*

Zit 'r toch nie d'n hillen teijd mi oew mèijdje te haffele. *Zit toch niet de hele tijd met je meisje te flikflooien.*

**haffelkètje**, *katje dat veel geliefkoosd wordt*

**haffelkètje**, *meisje dat zich graag door jongens laat knuffelen*

**hakke** in **èn oew hakke**, *ik geloof je niet*

**hâle**, *halen, behalen*; **halde**, **gehald**, *haalde, gehaald*

Èfkes iejt hâle bèij den Boerenbónd. *Eventjes iets halen bij de Boerenbond.*

Óns team halde d'n uurste prijs. *Ons team behaalde de eerste prijs.*

**halfnâcht**, *diep in de nacht, halve nacht*

Ik héb tót halfnâcht ligge leeze. *Ik heb tot diep in de nacht gelezen.*

**halfzenteijd**, *geruime tijd*

Halfzenteijd zitte te nikse. *Geruime tijd niets uitvoeren.*

**hammer**, *hamer*

**hamschénk**, *heup*

Tante Anna hagget âlt óvver peeng èn hurren hamschénk. *Tante Anna had het altijd over pijn aan haar heup.*

**hân**, *haan* **hántje**, *haantje*; ook **hôn** **hòntje**

**hând**, *hand, handen* **hèndje**, *handje*

Veul hând mâke licht wèèrk. *Vele handen maken licht werk.*

Hèij hi 'n hántje in z'n hèndje. *Hij heeft een haantje in zijn handje.*

Èrges 'n hèndje van èn hébbe. *Ergens een handje van hebben. Een kwalijke gewoonte hebben.*

**handpeer**, *oorvijg*

'n Handpeer kande kreijge! *Een oorvijg kun je krijgen! Een antwoord aan een kind dat alsmaar van alles wil hebben.*

**hange**, *hangen*; **héngt**, **hóng**, **gehange**, *hangt, hing, gehangen*

Hèij hóng mèr wa te hange. *Hij hing maar wat te hangen.*

**hangórrre**, *hangoren*

Uurst groote ménse, dan hangórrre. *Eerst grote mensen, dan hangoren. Eerst zijn ouderen en dan pas kinderen aan de beurt.*

**hánnik**, *gemenerik, dwarsligger*

**har** in van **hót** nor **har**, alle kanten op, van hot naar her  
*Zèij wier van hót nor har gestuurd. Zij werd alle kanten op gestuurd.*

**haróp**, bevel aan een paard om naar links te gaan

**harses**, hersenen, verstand; ook **hérses**

*Ik zal is teejge oew harses slòn, ás ge nie uitkékt. Ik zal eens tegen je hersenen slaan, als je niet uitkijkt. Dreiging met een stevig pak slaag.*

**hâwkes**, peultjes

*Doew goewd de drèùjkes van de hâwkes af. Haal goed de draadjes van de peultjes af.*

**HBS**, Hannes, Baltus en Sien

*Hannes, Baltus en Sien woonden samen in een huis.*

*HBS verwijst naar de hogereburgerschool (hbs). Kindergrap*

**hébbe**, hebben

*Vervoeging van hébbe, hebben.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                               | <i>Verleden tijd</i>             |                              |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| <b>ik hé, héb</b>         | <b>hék</b>                    | <b>ik ha, háj</b>                | <b>hak, hájk</b>             |
| <b>gèij hét</b>           | <b>hédde (gèij)</b>           | <b>gèij had</b>                  | <b>hádde (gèij)</b>          |
| <b>hèij, zèij ,’t hi</b>  | <b>hittie, his ze, higget</b> | <b>hèij, zèij, ’t ha, ’t háj</b> | <b>hátte, hás ze, hagget</b> |
| <b>wèij hén, hébbe</b>    | <b>hén, hébbe wèij</b>        | <b>wèij hán, hájn</b>            | <b>hán, hájje wèij</b>       |
| <b>gullie hét</b>         | <b>hédde gullie</b>           | <b>gullie had</b>                | <b>hádde gullie</b>          |
| <b>zèij hén, hébbe</b>    | <b>hén, hébbe zèij</b>        | <b>zèij hán, hájn</b>            | <b>hán, hájje zèij</b>       |

*Gebiedende wijs: **hé, ha** Voltooid deelwoord: **gehad***

*Mèèrge hék ’t kurwèèj klôr. Morgen heb ik het karwei klaar.*

*Hás ze nog iejt gezeed? Had zij nog iets gezegd?*

*Zèij hán gin zin um te komme speule. Zij hadden geen zin om te komen spelen.*

*Hé ’t hart nie! Heb het hart niet. Waag het niet!*

*Gehad is lùllek, hébbe is de kunst. Gehad is lelijk, hebben is de kunst.*

**hèèj, heide**

*Ha mèr hèèj gefreete, dan hádde béssems kanne scheijte! Had maar heide gegeten, dan had je bezems kunnen schijten! Wat voorbij is, kun je niet meer terugdraaien. Blijf niet zaniken!*

**hèèjkneuter, pummel, lummel**

**hèèrk, gemene vrouw**

**Hees, Heeze**

**heetevijfmenuujte**, opvliegers

*Plotselinge aanval van warmte bij vrouwen in de overgang.*

**hèèwe**, houden; **hield**, **gehèèwe**, **hield**, gehouden

*Hèèwe wa'k héb én lèije wa kan. Houden wat ik heb en geven wat kan. Geven is goed maar niet meer dan het lijden kan.*

*Ge moet oewe kop is hèèwe! Je moet je mond eens houden!*

**hèèwes**, in **vur hèèwes**, voor de winst, om in bezit te houden

*We knikkere vur hèèwes. We knikkeren voor de winst. De gewonnen knikkers worden niet teruggegeven.*

**hèij**, *hij*

**hèijte**, heten, de naam dragen; **hèijt of hit**, **hèijte**, **geheete**, heet, heette, geheten

*Hèij hit Tòntje. Hij heet Toontje.*

*Óns âw buurvrouw hèijte Miet. Onze vroegere buurvrouw heette Miet.*

**hèkke**, schotten voor een hooikar

**hèksele**, hakselen

*Stroj hèksele. Stro hakselen.*

**hèl**, gezond, levendig

*Tante Mieneke is bekant niggentig én nog goewd hèl. Tante Mien is bijna negentig en nog goed gezond.*

**Hél**, Helsestraat, hel

*Eric wònt in de Hél. Eric woont in de Helsestraat.*

**Hèllemónd**, Helmond; ook **Hèllemónd**

*Hèllemónd is napraterij van het Helmonds dialect.*

**hèllig**, heilig

*Hèllig bòntje. Heilig boontje.*

**hèlligendag**, heiligendag

*Seere Heemelvaârt is ne gebójje hèlligendag. Hemelvaart is een verplicht te vieren heiligendag.*

**hèlpe**, helpen, verhelpen; **hólp**, **gehólpe**, *hielp*, geholpen; ook **hèèlpe**

*Ik kan 't nie hèlpe. Ik kan het niet helpen.*

**hèmmelek**, heimelijk, stiekem

**hèmsknùpkes**, boerenwormkruid

**hèndig**, makkelijk, eenvoudig

*Lówieke is ginnen hèndige. Louis is geen gemakkelijk persoon.*

*Dè's hèndig. Dat is makkelijk.*

**hèndighèijdje**, handigheidje

**hèndje**, *zie hând*

**hèngstenboer**, *houder van hengsten voor de fokkerij*

**héngt**, *zie hange*

**Hénkie**, *in gèkke Hénkie, onnozelaar*

*Ik bèn gèkke Hénkie nie. Ik ben geen onnozelaar. Mij houd je niet voor de gek.*

**hénneke**, *hennetje, kippetje*

**hénnekoj**, *kippenhok*

**hénnepreut**, *kippenkont*

*Gezegd van een kapsel dat aan de achterkant van het hoofd naar elkaar gekamd is. Vaak met gebruik van veel gel.*

**hénnepriester**, *kuikensorteerder*

**hèrd**, *woonkeuken*

**hèrmeniej**, *harmonie; ook hèrremeniej*

**hèrring**, *haring; ook herring*

**hèrringhappe**, *haringhappen*

*Gebruik op Aswoensdag, na vier dagen carnaval vieren.*

**heufkâr**, *huifkar*

**hèùke**, *haken; hùkt, hùkte, gehùkt, haakt, haakte, gehaakt*

*Pótje hèùke. Pootje haken.*

*Wa hédde toch 'n schòn sprèèj gehùkt. Wat heb je toch een mooie spreij gehaakt.*

**hèùr**, *hoorn*

*Als je hèùr laat smeulen, stinkt dit vreselijk. Dit was een geliefde bezigheid van kinderen.*

**heurs**, *horzel*

*Zeuve heurze kanne 'n pèrd kepotstêke. Zeven horzels kunnen een paard doodsteken.*

**heuve**, *tuinieren*

**hèwt**, *hout hèwtje, houtje*

*Dè's 'n moj stukske hèwt. Dat is een mooi stukje hout.*

*Óp 'n hèwtje moete beijte. Op een houtje moeten bijten.*

**hèwtère**, *van hout, houten*

*'n Hèwtère toffel. Een houten tafel.*

*Amtênâre hébbe dik 'n hèwtère kónt. Ambtenaren hebben vaak een houten kont. Van het stilzitten, zegt de volksmond.*

**hèwtère**, *in ginnen hèwtère hébbe, ook wel wat lusten*

Ik hé ginnen hèwtère. *Ik lust ook wel wat. Meestal gezegd als men overgeslagen wordt bij het ronddelen van iets lekkers.*

**Hèwt, Van - , Van Hout**

*Familienaam.*

**hiernéffe, hiernaast**

*Zèij is van hiernéffe. Zij woont hiernaast.*

**hies, warm, heet**

*Pas óp, dè's hies! Pas op, dat is warm! Kindertaal.*

**hil, heel, geheel; ook hul**

*Hil dil. Heel veel. Groot aantal.*

*Ik veijn dè stiekem gedoe hul gemeen! Ik vind dat achterbakse gedoe heel gemeen!*

*Frans mènt dèt ie hil wa is. Frans meent dat hij heel wat is. Hij gaat te prat op zijn functie.*

**hillemol, helemaal; ook hóllemol en hullemol**

*'t Gift hillemol niks. Het geeft helemaal niets.*

**himmel, hemel**

**himmele, hemelen**

*Gehimmeld zén. Gestorven zijn.*

**hinkelbrits, hinkelbaan**

*Vaak bespeeld met een met zand gevuld schoensmeerdoosje (meestal Erdal) dat je hinkelend met de voet in een volgend vak moest schuiven.*

**hinne, heen, naartoe**

*Wor gòdde hinne? Waar ga je heen?*

**hinne in weijd hinne, bijna versleten, vergevorderd**

*Dees bóks is weijd hinne. Deze broek is bijna versleten.*

*'t Kurwèèj is weijd hinne. Het karwei is vergevorderd.*

**hinnedoewn, omgaan, samenwerken, naartoe gaan**

*Ge moet same goewd hinnedoewn. Je moet goed met elkaar omgaan. Vaak een advies aan een echtpaar dat geregeld ruzie maakt.*

*Wor doe d'r mi hinne? Waar ga je ermee naar toe?*

**hinnejâge, heensnellen, snel naar toe gaan**

*Wor bénde hinnegejagge? Waar ben je heengesneld?*

**hinwég, heenweg**

**hirke, heertje, te deftig uitgedoste man**

*Pieter is 'n echt hirke. Piet is een echt heertje. Vaak met enig cynisme gezegd.*

*Óns Lief Hirke*

Gift moj wirke  
Gift moj dag  
Dè 't zunnene scheijne mag  
*Kinderbede.*

**hiroom**, *fatsoensrakker, heeroom*  
Hiroom prikt. Heeroom preekt. De fatsoensrakker spreekt. Gezegd van iemand die heel precies is op de letter en voorgeeft strikt te zijn in de moraal.

**hirre**, *heren*

**Hirrendónk**, *Heerendonk*  
*Straat in Nuenen (Nederwetten).*

**hirschap**, *bedrieglijk persoon, heerschap*

**his**, *hees*  
Ik bèn his. *Ik ben hees.*

**hoempa**, *dikke vrouw*

**hoen**, *wat voor; ook hoewn*  
Hoen weer is 't? *Wat voor weer is het?*

**hoeneer**, *wanneer*  
Hoeneer kumt ie? *Wanneer komt hij?*

**hoêst**, *in 't reegent dè 't hoêst, het regent dat het giet*

**hoeste**, *hoesten*  
Ik héb oew te hoeste. *Ik vertik het.*

**hoeveul**, *hoeveel*  
Hoeveul poszegels hédde gèij? *Hoeveel postzegels heb jij?*

**hoewd**, *hoed huûj, hoeden huudje, hoedje*  
Ménnen hoewd die hi vier deujke. *Mijn hoed die heeft vier deuken.*  
Hans hi 'n huudje óp. *Hans heeft een hoedje op.*

**hof**, *moestuin, tuin*  
Ónze Sjaâk is in d'n hof èn 't heuve. *Onze Sjaak is in de moestuin aan het tuinieren.*

**hóg**, *hoog; hógger, hógst, hoger, hoogst*  
Hóg beum vange veul weijnd. *Hoge bomen vangen veel wind.*  
Dè zén de hóg hirre. *Dat zijn de hoge heren. Mannen van aanzien.*

**hógfist**, *hoogfeest*  
Hógfist van Pòsse. *Hoogfeest van Pasen.*

**hóggeróp**, *hogerop*  
't Hóggeróp zuujke. *Het hogerop zoeken. Recht zoeken bij een hogere instantie.*

**hóγκâr**, *kar met zijschotten om hoog geladen te kunnen worden*



*Bijvoorbeeld met hooi.*

**hógmis**, *hoogmis*

**hógmoewd**, *hoogmoed*

Hógmoewd kumt vur de val. *Hoogmoed komt voor de val.*

**hógstes**, *hoogstens*

**hoj**, *hooi*; ook **hój**

**hojje**, *hooien*

Moete nog gòn hojje? *Moet je nog gaan hooien? Waarom zo'n haast?*

**hojvùrk**, *hooivork*

**hojwâge**, *langpootmug, hooiwagen*

**hojzulder**, *hooizolder*

**hòk**, *haak* **hùkske**, *haakje*; ook **haâk** en **hèùk**

**hòke**, *haken*; ook **hâke** en **hèùke**

**hòknold**, *haaknaald*

**hollewèèj**, *luchtige, lichtzinnige vrouw*

**hólp**, *zie hèlpe*

**hónsgezèijk**, *kleinigheid, wissewasje*

Élk hónsgezèijk kumt ie hier èngezet. *Voor elke kleinigheid komt hij hier aangezet.*

**hóndstrèùw**, *hondstrouw*

**hònning**, *honing*

Dè's 'r een mi hònning èn d'r kónt. *Zij is er een met honing aan haar kont. Zij trekt veel jongens aan.*

**hoôw**, *halt, wacht, ho, stop*; ook **hów**

*Om een paard te laten stoppen zegt men: "Hoôw!"*

Hów is éfkes. *Wacht eens eventjes.*

**hopzakke**, *flikflooien, kroelen*

Lit 'r toch nie d'n hillen teijd te hopzakke. *Lig er toch niet de hele tijd te flikflooien.*

**hòr**, *haar, haren* **hùrke**, *haartje*

Veul hòr hittie nie mér. *Veel haren heeft hij niet meer.*

**hòre**, *haren, aanscherpen van een zeis*

**hórñ**, *hoorn, blaasinstrument*

**hórres**, *hoorns* **hóre**, *hoorn*

De koew bèij z'n hórres vatte. *De koe bij de hoorns vatten.*

**hort**, *tijd* **hortje**, *tijdje, poosje*

't Kan 'n hul hort duure. *Het kan een hele tijd duren.*

No 'n hortje kwamp ie èngeloop. *Na een tijdje kwam hij aangelopen.*

**hort**, *in de hort óp gòn, naar bed gaan, uitgaan*

*Ik goj de hort óp. Ik ga naar bed. Ik ga uit.*

**hôs**, *haas*

Hèij is zeeker dur nen hôs gedékt? *Hij is zeker door een haas gedekt? Gezegde over een haastig persoon.*

**hòst**, *bijna, haast*

*Ik bén hòst klôr. Ik ben bijna klaar.*

**hòst**, *haast, snelheid*

*Er is hòst gebójje. Er is haast geboden.*

**hòste**, *haasten*

**hòstig**, *ongedurig, ongeduldig, haastig*

*De Nuejnese pestoor Aldenhuijsen wâr unnen hòstige mens. De Nuenense pastoor Aldenhuijsen was een ongedurige man.*

**hót um**, *rechtsom*

*Opdracht bij het mennen van een paard.*

**houtwèùrm**, *timmerman*

*Schertsend gezegde voor de vakman.*

**hôwdoe**, *tabee, 't beste ermee; ook howdoe*

**hôwmôw**, *druk bezige vrouw, windhoos*

**Hôwt**, *in 't Hôwt, Mierlo-Hout*

*Hèij kumt van 't Hôwt. Hij komt uit Mierlo-Hout*

**huijle**, *huilen; hùlt, hùlde, gehùld, huilt, huilde, gehuild*

*Huijle is een deftige manier van janken. Schreije is nog deftiger.*

**huiske**, *plee in de tuin, huisje*

**huishèèwe**, *huishouden, dagelijkse gang van zaken in een gezin*

*Bèij de buure is 't 'n huishèèwe van Jan Steen. Bij de buren is het een huishouden van Jan Steen.*

**huishèèwe**, *tekeergaan, huishouden*

*Die stùrm hi flink huisgehèèwe. Die storm is flink tekeergegaan.*

**huisrôd**, *huisraad*

**hùkske**, *hokje; zie ook hôk*

**hul**, *zie hil*

**hùlleke**, *holletje*

**hullemol**, *zie hillemol*

**hullie, hun**

Hullie vádder. *Hun vader.*

**hullie, zij, hun, hen; ook zèij en hun**

Hullie hén dè gedòn. *Zij hebben dat gedaan.*

**hult, in hult én bult, zeer ongelijk**

**hum, hem, zijn**

Dè's hum z'n boek. *Dat boek is van hem. Dat is zijn boek.*

**hundje, hondje hónd, hond heund, honden**

**hupke, hoopje**

**huppelpupke, dansmarieke**

**huppeltrutje, dansmarieke met een chagrijnig gezicht**

*Als woordspeling gebruikt op huppelpupke.*

**hur, hurre haar; ook durre**

Ze hi hurren hónd weggedòn. *Zij heeft haar hond weggedaan.*

**Hurdut**

*Naam van een carnavalsdweilorkest in Nuenen.*

**hurre, horen; gehurd, gehoord; ook heure en gehùrd**

Héddet gehurd van diejen brand? *Heb je het gehoord van die brand?*

Di hurt zoo. *Dit hoort zo.*

Moete heure! *Moet je horen!*

**hurre, hoor**

Tis goewd, hurre! *Het is goed, hoor!*

**husele, schudden, hutselen**

Unne stok kârte husele. *Een stok kaarten schudden.*

"Husele!" "Hutselen!" *Wenk naar de omroeper bij het kienen.*

**huûj, zie hoewd**

**huûj, ho**

Huûj pèrd. *Ho paard.*

**huuje, hoeden, bewaken van vee**

**huujpe, jongensspel**

Huujpe *lijkt op bokspringen.*

**huukske, hoekje**

## I

**iejt**, *iets*

Hé d'r iejt èn gedòn? *Heb je er iets aan gedaan?*

**iejt of wa**, *een beetje*

**iêk**, *bah, o jee, vies; ook iêjk*

*Uitroep van schrik of afkeer.*

*lêk, 'n spin! Bah, een spin!*

**iemes**, *iemand; ook iemend*

*Iemes moet 't toch doewn. Iemand moet het toch doen.*

**ietskes**, *ietsjes, een beetje*

*Ietskes nor links. Ietsjes naar links.*

**illestiek**, *elastiek*

**illéktrieke**, *elektrische*

*Illéktrieke deeke. Elektrische deken.*

**ilt**, *eelt*

**immel**, *eenmaal*

*Zoo gigget now immel. Zo gaat het nu eenmaal.*

**impesant**, *intussen, tegelijkertijd; ook meejimpesant*

*Ik zal de èrpel schélle, kande gèij dan impesant de gruunte schònmake? Ik zal de aardappelen schillen, kan jij dan intussen de groente schoonmaken?*

**inbeijne**, *inbinden, minder hoog het woord voeren*

*Heej, heej, Jozeej, beijn is wa in! Hé, hé, Jose, bind eens wat in!*

**inbilde**, *inbeelden*

**inbilding**, *inbeelding*

*'t Is allemol mèr inbilding. Het is allemaal maar inbeelding.*

**ind**, *eend indje, eendje*

**inder**, *hetzelfde, gelijk*

*Hul die reij huize is inder. Die hele rij huizen is hetzelfde.*

**indrèèje**, *indraaien*

*Z'n kónt èrges indrèèje. Zich ergens tussen wringen.*

**ingeleeje**, *ingelegde, met pekkel of zuur geconserveerd*

*Ingeleeje herring. Zure haring.*

**inhébbe**, *lang duren, inhouden*

*'t Hi hul wa in vurdèttie is begint. Het duurt lang voordat hij eens begint.*

**inhèèwe**, *inhouden*

Hèwt 'r de moewd mèr in! *Hou er de moed maar in!*

**inin**, *in elkaar*

**inins**, *plotseling, ineens, opeens*

Inins stónd ie vur de deur. *Plotseling stond hij voor de deur.*

**inkhórn**, *eekhoorn*

**inkomme**, *inkomsten, inkomen*

**inkoope**, *een kindje krijgen; ingekôcht, een kindje gekregen, bevallen*

Óns buurvrouw hi ingekôcht. *Onze buurvrouw heeft een kindje gekregen.*

**inlâje**, *veel eten, inladen*

Ónzen Tinus kan me toch inlâje. *Onze Tinus kan toch veel eten.*

**inne**, *een, ene, eentje*

Dè duutie mèr inne keer! *Dat doet hij maar één keer!*

Dè's 'r inne van De Lèw. *Dat is er eentje van de familie De Louw.*

**innig**, *enig, uniek; inniger, innigst, eniger, enigst*

Di is de innige menier. *Dit is de enige manier.*

Jan is innigst kiendje. *Jan is enigst kind.*

**innig**, *warm, innig, intiem*

'n Innige omhélzing. *Een warme onhelzing.*

**innigerleij**, *enigerlei*

**innigzins**, *enigszins*

**ins**, *overeenstemming, van dezelfde mening*

We zén 't ins geworre. *We hebben overeenstemming bereikt.*

**ins**, *eens, eenmaal*

Vur ins én vur âltè! *Voor eens en voor altijd!*

**inselang**, *dubbel zo lang; ook inselank*

Tis inselang ás 't breed is. *Het is dubbel zo lang als het breed is.*

**inseveul**, *eens zo veel*

**intersant**, *interessant*

**intrékke**, *gaan inwonen*

Ménne zoon én z'n vrouw trékke bèij hur âwlèùj in. *Mijn zoon en zijn vrouw gaan bij haar ouders inwonen.*

**intrèùwe**, *introuwen*

**ir**, *eer, voordat*

Bezint ir ge begint. *Bezint eer je begint.*

**irdâgs**, *eerdaags*

**irdè**, *eerdad, alvorens*

**irder, eerder**

Ha dè irder gezeed! *Had dat eerder gezegd!*

**irgistere, eergisteren**

**irlek, eerlijk**

Irlek is braâf. *Eerlijk is braaf. Variatie op eerlijk duurt het langst.*

**irlekhèjd, eerlijkheid**

**irre, ere**

Irre wie irre toewkumt. *Ere wie ere toekomt.*

**Irsel, Eersel**

**irwaârde, eerwaarde**

**is, eens; zie ook ins**

Lòt dè nèt is ligge. *Laat dat nu eens liggen.*

**itkâmer, eetkamer**

**ivangillie, evangelie**

**iw, eeuw**

**iwwig, eeuwig**

Hèij zit 'r iwwig én âltè durhinne te prôte. *Hij zit er voortdurend doorheen te praten.*

**iwwighèjd, eeuwigheid**

Ik hé in gin iwwighèjd iejt van hum gehurd. *Ik heb in geen eeuwigheid iets van hem gehoord.*

## J

**Jaân**, *Jana, Johanna*

**jâge**, *opjagen, jagen, ongedurig zijn*

Jâg me toch nie zu. *Jaag me toch niet zo op.*

Jâg toch nie zu. *Ben toch niet zo ongedurig.*

**jakkerdoes**, *uitdrukking voor enorm grote troep.*

Bènde van jakkerdoes. *Enorme bende. Vaak gebruikt voor een troep kleren of rondslingerend speelgoed.*

**Jan Gaspie**, *een verzonnen naam*

*Op de vraag "wie?" antwoord je: "Jan Gaspie, dan witte nog nie wie". Een met-een-kluitje-in-het-riet-antwoord.*

**janke**, *huilen*

Janke um 'n scheet. *Huilen om niets.*

**janoeârie**, *januari*

**Jâpie Todde**, *voddenboer*

*Zo genoemd omdat hij in de straat steeds riep: "Jâpie, Jâpie Todde". Zo liet hij de mensen horen dat hij er was.*

**jeeriemieneeje**, *jammeren, jeremiëren*

Zit 'r toch nie zoo te jeeriemieneeje. *Jammer toch niet zo.*

**jepón**, *japon, jurk*, **punneke**, *japonnetje*

**jèske**, *jasje*

**jeuke**, *jeuken*; **jukt**, **gejukt**, *jeukt, gejeukt*

D'r stò geschrivve én gedrukt, ge moet krabbe wor 't jukt. *Er staat geschreven en gedrukt, je moet krabben waar het jeukt.*

**jód**, *jood*

**jóddekêrk**, *jodenkerk*

Ás 't mèr wor is zegge ze in de jóddekêrk. *Als het maar waar is, zeggen ze in de jodenkerk. Het drukt twijfel uit over wat iemand beweert.*

**jóddevèt**, *ouderwets snoepgoed, jodenvet*

**joenkere**, *krijzen, jammeren, kermen*

Hèij joenkert of ie 'r in zal bleijve. *Hij krijgt alsof hij er in zal blijven. Hij krijgt alsof zijn leven ervan afhangt.*

Ónzen hónd kan zu joenkere dè g'r millèèj mi krét. *Onze hond kan zo jammeren, dat je er medelijden mee krijgt.*

**jóng**, *jong, kind, kinderen*; ook **joong**

Dieje mirrel hi driej vlug jóng. *Die merel heeft drie jongen, die op uitvliegen staan.*

Bèij de Cooles hén ze virtiejn joong. *Bij de familie Coolen hebben ze veertien kinderen.*

**jóng, jong, jeugdig; ook jónk**

Jóng gelêrd is èèwd gedòn. *Jong geleerd is oud gedaan.*

Och, gèij bént toch ók jónk gewist! *Och, jij bent toch ook jong geweest!*

**jónge, zoon, jongen jungske, jongetje, knaapje**

Ónze jónge hi tiggeworrig 'n mèijdje. *Onze zoon heeft tegenwoordig een meisje.*

Ónze klènne is 'n junkske. *Onze baby is een jongetje.*

**jóngesèèchtig, jongensachtig**

**jóngesgèk, meisje dat jongens achterna loopt**

**jôr, jaar jorre, jaren**

Óns Zus is afgeloopé zóndig âcht jôr geworre. *Onze Zus is afgelopen zondag acht jaar geworden.*

**jôrgeteij, jaargetijde**

**jôrmèrt, jaarmarkt**

**jôrtal, jaartal**

**Józzef, Jozef**

**juinsèws, uiensaus, ajuinsaus**

Vrèijdes âte wèij dik juinsèws. *Vrijdags aten wij vaak uiensaus. Vrijdag was visdag en bij vis was uiensaus gebruikelijk.*

**jùllie, jullie**

Jùllieje Keejs hi wir is wa uitgefreete. *Jullie Kees heeft weer eens streken uitgehaald.*

**jung, ui, ajuin**

**jungske, zie jónge**



## K

**kaârt, kaart kártje, kaartje; ook kortje**

Unne kaârt of unne klippel. *Een kaart of een klippel. Aansporing tot het spelen van een kaart.*

**kachele, stangen, tergen**

**kachelhèwt, kachelhout**

Alle hèwt is gin kachelhèwt. *Alle hout is geen kachelhout. Niet iedereen is hetzelfde.*

**kachelhèwtjes, houtjes om de kachel aan te maken**

**kaljakker, lefgozer, kapsoneslijer**

**kamgárre, kamgaren**

**kámmerôd, kameraad kámmerèùj, kameraden**

**kânes, kop**

Gèij moet oewe kânes is dichthèèwe! *Jij moet je kop eens dichthouden!*

**kanne, kunnen**

*Vervoeging van kanne, kunnen.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                               | <i>Verleden tijd</i>           |   |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|
| <b>ik kan</b>             | <b>kan ik, kank</b>           | <b>ik kón</b>                  | <b>kón ik, kónk</b>                                   |
| <b>gèij kant</b>          | <b>kande, kunde (gèij)</b>    | <b>gèij kónt</b>               | <b>kónde (gèij)</b>                                   |
| <b>hèij, zèij, 't kan</b> | <b>kánnie, kan ze, kannet</b> | <b>hèij, zèij, 't kón, kós</b> | <b>kónnie, kón ze, kónnet, kóssie, kós ze, kósset</b> |
| <b>wèij kanne</b>         | <b>kanne wèij</b>             | <b>wèij kónne, kósse</b>       | <b>kónne, kósse wèij</b>                              |
| <b>gullie kant</b>        | <b>kande gullie</b>           | <b>gullie kónt, kóst</b>       | <b>kónde gullie</b>                                   |
| <b>zèij kanne</b>         | <b>kanne zèij</b>             | <b>zèij kónne, kósse</b>       | <b>kónne, kósse zèij</b>                              |

*Gebiedende wijs: bestaat niet      Voltooid deelwoord: gekanne*

Dè kande nie mâke! *Dat kun je niet maken!*

Umdè ge 't nie kónt zeeker! *Omdat je het niet kon, zeker!*

Ik kan 't nie mér én ik hé 't âlt gekanne. *Ik kan het niet meer en ik heb het altijd gekund.*

Heej motje, kánnie? *He, maatje, kan het gebeuren?*

't Kós kojjer. *Het kon slechter.*

't Kós kósse. *Het zou (kon) kunnen. Taalgrapje.*

**kappuist, grote houten puist**

*Vaak de broek van een grote boom. Hierop werden onder andere kachelhoutjes gekapt.*

**kaptol, werptol**

**kaptolle**, met een werptol spelen; zie ook **keijle**

**kâr, kar**

'n Kâr burgemister mâke. *Een kar burgemeester maken. De burries van de kar werden dan onder de kar gedraaid, zodat deze niet direct te gebruiken was. Bij het toffele gebeurde dit nogal eens.*

**karrewiel**, rijksdaalder, karrenwiel

*De grote ronde zilveren munt van fl. 2,50.*

**kárs, kaars kèrske, kaarsje**

Ik hé 'n kárs ópgestooke bèij Maria. *Ik heb een kaars opgestoken bij Maria.*

**kásjeweijle**, dood, kapot, verdwenen

Peeroom is kásjeweijle. *Oom Peer is dood. Grof gezegde.*

Lòt nie valle, anders is 't kásjeweijle. *Laat niet vallen, want dan is het kapot.*

**kassa**, grote boezem, kassa

De diej dôr, die hi me toch 'n kassa! *Die vrouw daar, die heeft me toch een grote boezem! Plat gezegde door mannen onderling.*

**kattekôd**, kattenkwaad

**kattepies**, kleinigheid, kattenpis

Dè's gin kattepies. *Dat is geen kleinigheid.*

**kebâl**, lawaai, rumoer, kabaal

**kedaster**, kadaster

**kedâver**, kadaver

**kedâverhuiske**, tijdelijke bewaarplaats voor kadavers

Óp d'n Broekdèijk stónd 'n kedâverhuiske. *Op de Broekdijk stond een huisje voor kadavers.*

**kedètje**, kadetje, zacht broodje

**Keej**, Cornelia, Kee

**kèèj**, steen, kei

Óp oewe kèèj. *Dat wil ik absoluut niet.*

**kèèjgoewd**, keigoed, erg goed

Erik is kèèjgoewd in wiskunde. *Erik is keigoed in wiskunde.*

**kèèjkepot**, doodop, uitgeput

**kèèjmoj**, zeer mooi

**Keejs**, Kees

**kèèlfke**, kalfje

**keere**, keren, wenden

Oew kónt nie kanne keere. *Geen ruimte hebben.*  
Tis hier nie te keere. *Het is hier niet uit te houden.*

**kèèrel**, *vent met lef, kerel*

Gèij bént unne schónne kèèrel inne. *Jij bent een mooie kerel. Niet dus.*  
*Verbloemende uitdrukking.*

**kèèrme**, *janken, kreunen*

**kèèw**, *koud*

't Is kèèw vendâg. *Het is koud vandaag.*

Kèèwe kant. *Schoonfamilie.*

Kèèw schóttel? Mak wèèrm, mak wèèrm! *Koude schotel? Maak warm, maak warm! Grappig bedoelde woordspeling.*

**kèèw**, *kou, verkoudheid*

Doe unnen das um, anders vatte nog kèèw. *Doe een das om, anders loop je nog een verkoudheid op.*

Kèèwe kak is 't, meer nie! *Koude kak is het, meer niet!*

**kèèwe**, *kauwen*; **kèèwde**, **gekèèwd**, *kauwde, gekauwd*

**kèèwkrimper**, *koukleum*; ook **kèèwkrimp**

Krùp in de kachel, kèèwkrimper. *Kruip in de kachel, koukleum! Gezegd tegen iemand die zich heel dicht bij de kachel warmt.*

**keijke**, *kijken*; **kék**, **keek**, **gekeeke**, *kijk, keek, gekeken*

Kék dôr! *Kijk daar!*

Kék, kék, kék m'n èè! *Kijk, kijk, kijk mijn ei! Nadoen van het kakelen van een kip, die een ei gelegd heeft.*

**keijle**, *met een werptol de tol van een ander proberen te raken*  
*Jongensspel.*

**keijnder**, *zie kiendje*

**keijnderèèchtig**, *kinderachtig*

**kèijnds**, *kinds, dement*

**kék**, *zie keijke*

**kèmke**, *kammetje*

Hédde éfkes 'n kèmké vur mén? *Heb je even een kammetje voor mij?*

Ge kant èn de kèmkés van óns kuikes zien of 't hántjes zén. *Je kunt aan de kammetjes van onze kuikens zien of het haantjes zijn.*

**kènneke**, *kannetje*

**kénnis**, *bewustzijn, kennis, bekende*

Ónzen Driek hi kénnis èn 'n boeredôchter. *Onze Harrie heeft verkering met een boerendochter.*

**kèntje**, *kantje kant, kant*

De kèntjes eraf loope. *De kantjes eraf lopen.*

Ginne kant óp kanne. *Geen kant uit kunnen.*

**kepèl**, *kapel*

**keplôn**, *kapelaan keplòntje, kapelaantje*

**kepoerewiets**, *kapot*

M'n schoewn zén kepoerewiets. *Mijn schoenen zijn kapot.*

**kepot**, *kapot, stuk, dood*

Hédde oew bóks wir kepot? *Heb je je broek weer kapot?*

't Vèèrke is kepot. *Het varken is dood. Het is geslacht.*

**kepotspeule**, *kapotspeulen*

**kêr**, *keer kirres, keren; ook keer*

Nog inne kêr én dan zak oe is mooresleere. *Nog één keer en dan zal ik je eens mores leren.*

Dè hék al driej kirres gezeejd! *Dat heb ik al drie keer gezegd!*

**kêrk**, *kerk*

**kérkegèld**, *kerkgeld, kleingeld*

*Muntgeld om in de kerk in de collecteschaal te doen.*

Ik hé allinnig wa kérkegèld. *Ik heb alleen wat kleingeld.*

**kèrmenèèj**, *karbonade*

Bèij de slacht van 'n vèèrke góng de kèrmenèèj dik no de pestoor of no de nónne. *Bij de slacht van een varken ging de karbonade dikwijls naar de pastoor of naar de nonnen.*

**kérsendief**, *spreeuw*

**kérskiendje**, *kerstkindje*

**kérsstèlleke**, *kerststalletje*

**kês**, *kaas; ook kees*

**Kês**, *in De Kês*

*Bijnaam van meester Van der Schoor van de jongensschool in Nuenen.*

**kèske**, *kastje kâst, kast*

Hannesoom kèske heet zoo, umdè Hannesoom dè zèèlf gemakt hi.

Hannesoom kèske heet zo omdat oom Hannes dit kastje gemaakt heeft.

**ketier**, *kwartier, verblijf, woning*

Nuejnes ketierke. *Nuenens kwartiertje. Vergaderingen e.d. beginnen in Nuenen altijd een kwartier later dan aangekondigd, zegt men.*

Rèw ketier. *Slordig huishouden.*

**ketoewn**, *katoen*

**kètse**, *kaatsen*

**kètsenbol**, *kaatsbal*

*In liedjes wordt **kaatsenbal** gebruikt.*

**kèùl**, *kuil **kuuleke**, kuiltje*

**kèùre**, *kuieren, wandelen; ook **kuiere***

*Ik bèn nog éfkes wiste kèùre. Ik ben nog even wezen kuieren.*

**kèùster**, *koster; ook **kùster***

*Harrieke is lîng kèùster gewist in de Climméns. Harrie is lang koster geweest in de H. Clemenskerk.*

**kèw**, *kauw*

*Als deze tam gemaakt was, heette hij **tjan***

**kèws**, *kous*

**kèwsefebriek**, *kousenfabriek*

*Deze waren er diverse in Nuenen.*

**kèwwelek**, *kouwelijk*

**kiejze**, *kiezen; **kiejst**, koôs, gekózze, kiest, koos, gekozen*

*Ik héb ervur gekózze nie te kiejze. Ik heb ervoor gekozen niet te kiezen.*

*Zèij koôs vur ne witte trèùwjepón. Zij koos voor een witte trouwjapon.*

**kiendje**, *kindje **keijnder**, kindjes, kinderen*

*Juffrow Ria hi slès innentwintig keijnder in hur groep driej. Juffrouw Ria heeft slechts eenentwintig kinderen in haar groep drie.*

**kiendjesèèchtig**, *kinderachtig*

**kiep**, *kip, hen*

*Van 'n kaâl kiep kande gin virre plukke. Van een kale kip kun je geen veren plukken.*

**kiepekoj**, *kippenhok; ook **hénnekoj***

*Ruimte waar veel vrouwen samen kakelen, noemt men schertsend wel kiepekoj.*

**kiepestrónt**, *kippenstront*

*Tis tussen die twee zu wit ás kiepestrónt. Die twee hebben stevig verkering.*

**kiepevèl**, *kippenvel*

**kikkerdril**, *eendenkroos*

*Tegen eendenkroos wordt vaak kikkerdril gezegd. Foutieve benaming.*

**kikvorsbloem**, *pinksterbloem*

**kilsgat**, *keelgat*

**Kimmenâde, Van -**, *Van Kemenade*

*Familiennaam.*

**kinderkùpke**, *veldkei, kinderkopje*

**kirres**, *zie kêr*

**kisje**, *kistje*

**kisjes**, *lompe soldatenschoenen, kistjes*

**kitsmuûjg**, *kotsmoe*

*Ik bèn dieje klètsjânus kitsmuûjg. Ik ben die kletsmaajor kotsmoe.*

**kittel**, *ketel*

*In Nuejne hadde vruuger Nèt Kittel. In Nuenen had je vroeger Nèt Kittel. Bijnaam van een armoedig vrouwtje.*

**kittelbuunder**, *ketelbikker*

**kjèl**, *kerel, grote vriend*

*Zoo kjèl, bénd'r wir? Zo kerel, ben je er weer?*

**klak**, *pet*

**klamper**, *sperwer*

**klapbus**, *blik met carbid erin*

*Met wat water erbij knalde je dan het deksel eraf.*

**klaplâzerus**, *in zeer hoge mate, stomdronken*

*Z'n èijge 't klaplâzerus ête. Zoveel eten tot je er ziek van wordt.*

*Z'n èijge 't klaplâzerus zuijpe. Zich stomdronken zuipen. Comazuipen!*

**klapzuur**, *apezuur*

*Zich het klapzuur wérke. Zich het apezuur werken.*

**klázzieneere**, *redeneren zonder structuur*

**klèdje**, *restje eten*

**klèdjesdag**, *de dag dat etensrestjes tot een maaltijd verwerkt worden*

*Meestal op maandag.*

**kleetje**, *kleden; geklid, gekleed*

*Ónze jónge is al geklid. Onze zoon heeft al een priestertoog aan.*

**kleetje**, *kleedje*

**klèèn**, *klein, jong; klènder of klènnner, klènst, kleiner, kleinst*

*Klèèn bietje. Klein beetje.*

*Toen wârde nog mèr klèèn mènneke. Toen was je nog maar een jong ventje.*

*Van klèns af èn. Van kleins af aan. Van jongsaf aan.*

**klénder**, *kalender*

*De klénder is di jôr klènder. De kalender is dit jaar kleiner.*

**klènne**, *baby*

*Hoe isset mi de klènne? Hoe is het met de baby?*

**klènnighèjd**, *kleinigheid*

*Klein geschenk of kleine dienst.*

**klép**, *waffel, klep*

*Hèwt oew klép toch is toew! Hou je waffel toch eens dicht!*

**klép in kèèw klép**, *openstaande deur, die veel kou geeft*

*Ge hét mèr 'n kèèw klép oope stòn. Die openstaande deur geeft veel kou.*

**klépspaân**, *klikster*

**kléptoot**, *klikspaan*

**klèts**, *verkoudheid, klap*

*Ge hét zoo 'n klèts te pakke. Je hebt snel een verkoudheid opgelopen.*

*Hier, hédde 'n klèts um oe orre. Hier, heb je een klap tegen je oren.*

**klèts**, *kletskous, (vermakelijk) geleuter*

*Tónprôter Chris hi 'n schòn klèts gehèèwe. Buutreedner Chris heeft vermakelijk geleuterd.*

**klètsjanus**, *kletsmajoor*

**klètskop**, *kaal hoofd*

**klètskónt**, *kletskont, klets*

**klètsmiej**, *kletstante*

**klètsmuts**, *kletskont*

**klètsprôt**, *kletspraat, onzin*

**kliêrkop**, *klier, vervelende vent*

**klinkklôr**, *klinkklaar, totaal, louter*

*Klinkklôre ónzin. Klinkklare onzin.*

**klippel**, *knuppel, klepel, brandhout*

**Klippeleaters**

*Blaasband in Nuenen.*

**klirbôrsel**, *kleerborstel*

**klirmâker**, *kleermaker*

*Willy wâr klirmâker in hart én niere. Willy was kleermaker in hart en nieren.*

**klirre**, *kleren*

**klivvere**, *klaveren*

*Ik speul klivverenòs uit. Ik speel klaverenaas uit.*

**klócht**, *klucht*

**klófje**, *werkkleding*

**klôge**, *klagen; ook klâge*

**klôger**, *klager*

Klôgers gin noôd én zwetsers gin broôd. *Klagers geen nood en zwetsers geen brood.*

**klómp**, *klomp, vormeloze massa*

**klómp**, *klomp, houten schoeisel* **klumke**, *klompje*

Dè moete óp oew klómpe ènvuuje. *Dat moet je op je klompen aanvoelen.*

**kloote**, *slecht, beroerd*

Tis kloote mi mén. *Het gaat beroerd met mij.*

**klootjavaan**, *klootzak*

**klôr**, *voor elkaar, klaar*

Dè krédde gèij nie klôr! *Dat krijg jij niet voor elkaar!*

Dur bénde moj klôr mi. *Daar zit je mooi mee te kijken.*

Mi hum Bén ik hillemol klôr. *Met hem heb ik het helemaal gehad.*

**klôrbrôje**, *klaarmaken, verprutsen*

Wa brôjde me nèw klôr? *Wat maak je me nu klaar? Wat ben je nu aan het verprutsen?*

**klôre**, *jenever*

Er is èèwe én jónge klôre. *Er is oude en jonge jenever.*

**klôrkomme**, *gereedkomen, klaarkomen*

**klôrmâke**, *klaarmaken, presteren*

Ête klôrmâke. *Eten koken.*

**klôrspeule**, *klaarspelen*

**klôrstòn**, *klaarstaan*

**klosjebreije**, *breien op een klosje met vier spijkertjes, punniken*

**klóster**, *klooster*

**Klóster**, *in 't Klóster, Het Klooster*

*Sociaal Cultureel Centrum met theater in Nuenen.*

**klósterfist**, *kloosterfeest*

Zuster Cluttilde hi hur gèèwe klósterfist gevierd. *Zuster Clothilde heeft haar gouden kloosterfeest gevierd.*

**klot**, *turf*

**klótjesvingers**, *onervaren vingertjes, al te grijpgrage vingers*

Blétter af mi oew klótjesvingers. *Blijf ervan af met je onervaren vingertjes.*

**klótjesvolk**, *mensen die niet netjes of eerlijk zijn*

**klótjóng**, *vervelende kinderen*

**klótveeger**, *sukkel, kluns*



Ménne méns is me toch zonne klótfveeger. *Mijn man is me toch zo'n sukkel.*

**klùkske**, *klokje*

Zooás 't klùkske thuis tikt, tikt 't nérges. *Zoals het klokje thuis tikt, tikt het nergens.*

't Klùkske van gehoorzaamheid. *Het klokje van gehoorzaamheid. Kinderbedtijd.*

**kluntje**, *klontje*

'n Kluntje bòtter. *Een klontje boter.*

't Is zu klôr ás 'n kluntje. *Het is zo klaar als een klontje.*

**klurre**, *kleuren* **kleur**, *kleur* **klurke**, *kleurtje*, *blosje*

De Nuejnese vlag hi vijf klurre. *De Nuenense vlag heeft vijf kleuren.*

Wa hédde toch 'n schòn klurke. *Wat heb je toch een mooi blosje.*

**klùske**, *klosje* **klos**, *klos*

**klùtje**, *hoopje*, *kluitje*

Veeg 't mèr óp 'n klùtje. *Veeg 't maar op een hoopje.*

We zâte mi z'n alle óp 'n klùtje te vernikkele van de kèèw. *We zaten met zijn allen dicht bij elkaar te vernikkelen van de kou.*

Van oew klùtje afgòn. *Flauwvallen.*

**klùtjes**, *briketten*

**knaâl**, *kanaal*

Ik bén in de knaâl weeje visse. *Ik ben in het kanaal wezen vissen.*

**knârie**, *kanarie*

**knâriekoj**, *kanariekooi*

**knâriepiet**, *kanariepiet*

**knárrievuggelke**, *kanarievogeltje*

**knèècht**, *knecht*

**knèèwe**, *onbeschoft kauwen*

**kneup**, *knoop*, *knopen* **knupke**, *knoopje*

Zèij hén ginne kneup te verteere. *Zij hebben geen knoop te verteren. Zij zijn straatarm.*

**kneupe**, *knopen*; **knupt**, **geknupt**, *knoopt*, *geknoopt*

Knupt dè mèr goewd in oew orre. *Knoop dat maar goed in je oren.*

**kneuter**, *deugniet*, *rakker*

**knibbeurs**, *knipbeurs*, *portemonnee*

**kniej**, *knie* **kniejes**, *knieën*

**kniejp**, *zakmes*

**knijn**, *konijn*, **knijne**, *konijnen*; ook **kneent**

Tis bèij de knijne af. *Het is ongehoord.*

**knijp**, *in tis de knijp, je durft het niet*

Tis de gloejende knijp! *Je durft het helemaal niet!*

**Knillus**, *Cornelis*

**knip**, *bouwvallig huis*

*Die knip is een "onbewoonbaar verklaarde woning". Een bord met die tekst trof je nogal eens aan op een bouwval. Als deze toch bewoond werd, werd er met een taalkundige knipoog "onverklaarbaar bewoonde woning" van gemaakt.*

**knippe**, *flitsen, foto maken*

*Ik bén dur de verkeerspliesie geknipt. De verkeerspolitie heeft mij geflitst.*

**knipperbol**, *meisje dat telkens van vriend wisselt*

**knips**, *manier van knippen met je vingers om een knikker in een kuiltje te krijgen*

*Bijvoorbeeld **duimknips**, met je duim knippen, of **pinkknips**, met je pink knippen. Kindertaal.*

**knipscheer**, *knipschaar*

**knipvlieger**, *eenvoudige vlieger*

*Vlieger die vaak gemaakt is van krantenpapier en strootjes.*

**knoebel**, *bult* **knoebeltje**, *bultje*

**knoeibêr**, *kliederaar*

**knoeperd**, *kanjer*

*Ik hé ne knoeperd van ne vis gevange. Ik heb een kanjer van een vis gevangen.*

**knoerel**, *kraakbeen*

*Op knoerel moete lang kèèwe um die fijn te kreijge. Op kraakbeen moet je lang kauwen om het fijn te krijgen.*

**knoest**, *lomperik, knoest*

**knol**, *groot stevig paard*

**knolderôp**, *knolraap, koolraap*

**knoôk**, *knoest, bot*

*Hèij higget nie in zonne knoôk. Hij is het absoluut niet van plan.*

**Knops**, *Knoops*

*Familiennaam.*

**knubbel**, *knoop; ook kneup*

*Lég mèr unne steevige knubbel in dè zeel. Leg maar een stevige knoop in dat touw.*

**knùlleke**, *knolletje*

Vur 'n knùlleke kumt 't knijn wùl uit z'n hùlleke. *Voor een knolletje komt het konijn wel uit zijn holletje.*

**knulleke, knulletje**

Óns knulleke it toch zu gèèr knùllekes. *Ons knulletje eet graag knolletjes.*

**knùpke, knopje**

**knupke, zie kneup**

**knupsgâte, knoopsgaten**

Jâ, knupsgâte! *Ik geloof je niet!*

**knùrft, lomperik**

**knutje, knotje knót, knot**

Tante Mriej ha d'r hôr âlt óp 'n knutje. *Tante Marie had haar haar altijd op een knotje.*

**kò, vervelend, moeilijk**

Tis kò hébbe. *Het is vervelend om te hebben.*

Tis kò doewn. *Het is moeilijk om te doen.*

**kôd, boos, kwaad; kojjer, kojst, bozer, boost**

**koew, koe koej, koeien**

Óns koew, Bèrta zeuve, hi gekalfd. *Onze koe, Berta zeven, heeft gekalfd.*

**koffiedras, koffiedik**

**koffiezétsterke, nakomertje**

*Als haar ouders op leeftijd zijn, is zij oud genoeg om voor hen koffie te zetten, is de achterliggende gedachte.*

**koj, kooi kojke, kooitje**

Doe is wa stroj in de koj. *Doe eens wat stro in de kooi.*

**kôj, slecht, onvoldoende; kojjer, kojst, slechter, slechtst**

Mi de kèrst hajk 'n kôj report. *Met Kerstmis had ik een slecht rapport.*

**kôj, slechte vrouw**

Dè's 'n kôj, de diej dôr. *Die daar, dat is een slechte vrouw.*

**kojjighèjd, gemeenheid, slechtheid**

In óns Nilleske zit gin spat kojjighèjd in. *In onze Nelis zit totaal geen gemeenheid.*

**kôl, kaal; ook kaâl**

**kólle, kool**

**kólzôd, koolzaad**

De wáttermeule van Ópwètte verwérkte kólzôd. *De Opwettense watermolen verwerkte koolzaad.*

**kômer**, *kamer*; ook **kâmer**

**komme**, *komen*; **kumt**, **kwamp**, **gekomme**, *komt, kwam, gekomen*

Óns pluugske kwamp 'r nie èn te pas. *Ons ploegje kwam er niet aan te pas. We verloren dik.*

Kommende zóndig is 't Pòsse. *Komende zondag is het Pasen.*

**kónt**, *kont*

Kónt wordt veel gebruikt als tweede deel van een samenstelling, zoals in leuterkónt, klètskónt, rakkónt. *Zij duidt dan een onaangename eigenschap van een persoon aan.*

Ik héb m'n kónt strak. *Ik heb ruim genoeg gegeten. Plat gezegde.*

**kóntefoor**, *achterkant van een schoen*

**kóntekruiper**, *slijmbal*

**kooje**, *uitgebakken stukjes veervet, kaantjes*

**kook**, *hoeveelheid groente voor een maaltijd*

Unne kook bònne. *Een kook bonen. Hoeveelheid bonen voor een maaltijd.*

**koope**, *kopen*; **kupt**, **kôcht**, **gekôcht**, *koopt, kocht, gekocht*

**kooper**, *koper*; ook **kópman**

Ik hé unne kooper vur m'n huis. *Ik heb een koper voor mijn huis.*

Gèij bént kópman. *Jij bent de koper. Vaak als afsluiting van onderhandelen gezegd.*

**Koôs**, *Koos*

**koôs**, *zie kiejze*

**kópper**, *koper*

*Chemisch element.*

**kópperblôzer**, *koperblazer*

**kóppere**, *koperen*

Kóppere kittel. *Koperen ketel.*

**kórre**, *koren*

Kórre palme. *Koren palmen. Korenvelden met Palmpasen van palmtakjes voorzien opdat het koren niet door onweer vernietigd zal worden.*

**korsje**, *korstje*

**Korsmus**, *Kerstmis*; ook **Kérsmus**

**kort** *in kortmâke*, *kleiner maken*

Groot gèld kortmâke. *Geld wisselen in kleinere waarden.*

**kortbèij**, *dichtbij*

**kórts**, *koorts*

**korts, onlangs**

Korts hék nog kórts gehad. *Onlangs heb ik nog koorts gehad.*

**kós, zie kanne**

**kôst, eten, kost kosje, kostje, levensonderhoud**

Hèij hit 'r de kôst bèij. *Hij heeft er het eten bij. Vaak over boerenknechten gezegd.*

Oew kosje is gekôcht. *Jouw kostje is gekocht. Je hebt het goed. Men zegt dit wel als iemand niet meer zijn best doet op zijn werk.*

**kóttelek, kortaf, kwaad, nijdig**

**krántje, kraantje kraân, kraan**

**kré, zie kreijge**

**krèèj, kraai**

'n Vliegende krèèj véngt âlt wa. *Een vliegende kraai vangt altijd wat.*

Hèij vloog er ás 'n blinde krèèj óp af. *Hij vloog er als een blinde kraai op af. Hij stapte er onbezonnen op af.*

**krèèje, kraaien**

Frans wul âlt kunning krèèje. *Frans wil altijd koning kraaien.*

**krèèjenbèk, nijptangetje, kraaienbek**

**kreijge, krijgen; kré, krig, gekrigge krijg(t), kreeg, gekregen**

Hèij kré dè wùl én ik krig 't nie. *Hij krijgt dat wel en ik kreeg het niet.*

Zèij hi gedòn gekrigge. *Zij heeft ontslag gekregen.*

Zèij hi subsidie van de geminte gedòn gekrigge. *Zij heeft subsidie van de gemeente verkregen.*

Doe nie, anders krédd'r óp. *Doe niet, want je krijgt straf. Vaak is een uitbrander of pak slaag bedoeld.*

**krèijse, krijzen, gillen**

**krèk, precies, juist**

Wa gèij dôr hét, is krèk wa ik nòddig héb. *Wat jij daar hebt, is precies wat ik nodig heb.*

**krèk, zojuist, zoëven**

't Hi krèk drij ure geslâge. *Het heeft zojuist drie uur geslagen.*

**krèkgoewd, eigen schuld, dikke bult**

**krèkinder, precies gelijk**

Dè blé mén krèkinder. *Dat blijft voor mij precies gelijk. Het maakt me niet uit.*

**Krèkinder, tweeling Van den Heuvel in Nuenen die als buutreedners optraden tijdens pronkzittingen.**

**krèkwakwo, precies wat ik wilde**

*Komt nog al eens voor als naam voor een eigen buitenhuisje.*

**krèntje**, *krantje*

**kreujge**, *kruiwagen*; ook **kruijwâge**

**kriejm**, *gedoe, moeizaam werk*

*Tis 'n hil kriejm oewe stamboom uit te zuujke. Het is een heel gedoe om je stamboom uit te zoeken.*

**krintemik**, *krentenbrood*

**kroesel**, *kruisbes*

**krôm**, *kraam krùmke*, *kraampje*

**krómmeñèrm**, *cadeautje bij kraamvisite*

**kruije**, *kruien*; **krój**, **gekrójje**, *kruide, gekruid*

**kruijjetùntje**, *kruidentuintje*

**kruijnâgel**, *sering, kruidnagel*

*Kruijnâgels rèuke hil lèkker. Seringen ruiken heel lekker.*

**kruijpe**, *kruipen*; **krùpt**, **gekroope**, *kruipt, gekropen*

*'t Bloewd krùpt wor 't nie gòn kan. Het bloed kruipt waar het niet gaan kan.*

**kruistikkertje**, *vorm van tikkertje*

*Kinderspel.*

**krukske**, *krukje*

*'r Stu 'n krùkske óp 't krukske. Er staat een kruikje op het krukje.*

**krùkske**, *kruikje*

*Krùksken òllie. Kruikje olie.*

**krulhôr**, *krulhaar*

*Ás vèèrkes krulhôr kreijge, moete óppâse. Als varkens krulhaar krijgen, moet je oppassen. Als men sterk van mening verandert, moet je goed opletten.*

**krùnscheering**, *kruinschering*

**krùntje**, *kruintje* **kruin**, *kruin*

**krùpt**, *zie kruijpe*

**krùske**, *kruisje*

*Wèij moete allemol óns krùske drôge. Wij moeten allemaal ons kruisje dragen.*

**krutje**, *dennenappel*

*Vur 't râpe van krutjes in de Pestoorasmast wâre wèij wùl te veijne. Voor het rapen van dennenappels in de Pastoorasmast waren wij wel te vinden.*

**kumke**, *kopje*; ook **keumke**, **kùpke**, **tas**

*Luste 'n kumke koffie? Lust je een kopje koffie?*

**kummelek**, *humeurig*

Wa bénde toch kummelek de lésten teijd. *Wat ben je toch humeurig de laatste tijd.*

**kunning, koning**

Mi de kermis go 't schut kunningschiejte. *Met de kermis gaat het gilde koningschieten.*

**kunningin, koningin**

De kunningin kumt vendâg óp 't wèèrk. *De koningin komt vandaag op het werk. Gezegde op de betaaldag. Het geld droeg immers de beeltenis van de koningin.*

**kuntje, kontje; zie ook kónt**

't Zal d'r kuntje voore. *Het (nieuwe) zal haar tegenvallen.*

'n Kuntje geeve. *Zetje tegen de kont omhoog geven.*

Bloot kuntje. *Een kadetje met een diepe snede.*

Bloote kuntjes in 't gras. *Groente van witte bonen met snijbonen.*

**kuntje, korstje van een brood**

Ik wul gèèr 't kuntje. *Ik wil graag het korstje van het brood.*

**kùpke, kopje, hoofdje**

Kùpke koffie. *Kopje koffie.*

Wa hi ùllie Jantje 'n schòn krullekùpke. *Wat heeft jullie Jantje een mooi krullenkopje.*

**kupt, zie koope**

**kurdje, touwtje, koordje kórd, koord**

Dè hédde nog nie èn 'n kurdje. *Daar kun je nog niet zeker van zijn.*

**kurdôt, kordaat**

**kùrf, korf**

**kurmister, keurmeester**

**kurwèèj, karwei**

't Kurwèèj is plat én dè's mèr goewd ók. *Het karwei is klaar en dat is maar goed ook.*

**kustanje, kastanje**

Tamme kustanjes kónde râpe in d'n dokter zonnen hof. *Tamme kastanjes kon je rapen in de tuin van de dokter. Deze tuin was aan het Houtrijk gelegen.*

**kùster, koster; ook kôster**

**kuttel, keutel, dreumes**

Ge zâlt oewe kuttel moete intrékke. *Je zult je keutel moeten intrekken.*

**kuukele, vallen**

**kuukske, koekje**

Hier, vat er 'n kuukske bèij. *Hier, pak er een koekje bij.*

Witte 'n woord mi een q? Quukske! *Taalgeintje.*

**kuuleke, kuiltje**

'n Kuuleke um te knikkere. *'n Kuiltje om in te knikkeren.*

Di's gèld um in m'n kuuleke te komme. *Dit is geld om in mijn kuiltje te komen.*

*Dit is geld om mijn begrafenis te betalen.*

**kuus, varken, lomp persoon**

**kwab, hulpeloos vogeltje, dat maar net uit het ei is**

**kwat, onnozelaar, zot, dwaas**

't Zén nog mèr kwalle. *Het zijn nog maar onnozelaars.*

*Meestal gaat het dan om jongeren, die wat gek en aanstellerig doen.*

**kwalèèchtig, aanstellerig**

**kwalle, gek doen, zich aanstellen**

Wa bénde toch wir èn 't kwalle. *Wat ben je toch weer gek aan het doen.*

**kwallerig, melig, kwallig, aanstellerig**

**kwâst, kwibus, kwast**

**kwats, quatsch, kletspraat, onzin**

**kweejzel, kwezel, sukkel, al te vroom kind**

**kwèèk, mond**

'n Groote kwèèk ópzette. *Een grote mond opzetten.*

**kwèèk, vrouw met een brutale mond, schreeuwlelijk**

**kwèèke, gillen, hard roepen; kwèkt, gekwèkt, gilt, gegild**

Ónze Wim kwèkt al vurdèt ie geslâgen is. *Onze Wim gilt al voordat hij geslagen is.*

**kwèèker, schreeuwlelijk**

**kweijtspeule, wegspeken, overtuigend winnen**

**kwèkske, kleine hoeveelheid, beetje, kwakje**

**kwèllek, kwalijk; ook kwollek en kollek**

Dè kan ik oe nie kwèllek nème. *Dat kan ik je niet kwalijk nemen.*

**kwèps, blut; ook kèps**

Ik bén kwèps. *Ik ben blut. Vooral bij het knikkeren gebruikt.*

**kwikbil, jongensgek**

**kwikke, met of op de hand het gewicht schatten**

Kwik is hoe zwôr di is. *Schat eens hoe zwaar dit is.*

**kwikstart, kwikstaart**

**kwojjónge, kwajongen**



**kwojjóngesstreek, kwajongensstreek**

'n Kwojjóngesstreek uithâle is niemes vrimd. *Een kwajongensstreek uithalen is niemand vreemd.*

**kwôl, kwaan**

**kwollek, zie kwèllek**

## L

**laât**, *laat*; **lâtter**, **lâtst**, *later*, *laatst*; ook **lést** en **lètst**

Laât is nie vruug. *Laat is niet vroeg.*

Tjeu kwamp lâtter én Bén wâr de lâtste. *Tjeu kwam later en Ben was de laatste.*

't léste woord wulle hébbe. *Het laatste woord willen hebben.*

De lètste eer bewijze. *De laatste eer bewijzen.*

**laâtmars**, *persoon die dikwijls erg laat thuiskomt*

**labbònne**, *tuinbonen*; ook **groote bònne**

**lâj**, *lade*

**lâje**, *laden*; **lâjde**, **gelâje**, *laadde*, *geladen*

Ik hé munne wâge vól gelâje, vól mi ... *Ik heb mijn wagen vol geladen, vol met..*

**Lambêr**, *Lambert*

**lamménteere**, *weeklagen*, *zeuren*

**lammighèijd**, *lamlendigheid*

**Lampegat**, *carnavalsnaam van de stad Eindhoven*

**lâng**, *lang*; ook **lank**

Petra is 'n lâng ènd. *Petra is een lang en dun persoon.*

Lâng dâg mâke. *Lange dagen maken. Vele uren per dag werken.*

Lank zal 't nie duure. *Lang zal het niet duren.*

**lange in hèij li âchter de lange**, *hij ligt achter de lange*

*Met de lange is de kerktoren bedoeld. Hierachter is het kerkhof.*

**langs**, *in langs elkaâr leeve*, *naast elkaar leven*

*Zonder vriendschap en betrokkenheid.*

**langs**, *in langs komme*, *op bezoek komen*

Ge moet is langs komme. *Je moet eens op bezoek komen.*

**lantèèrn**, *lantaarn*

**lantèèrnpôl**, *lantaarnpaal*

**lâst**, *last*, *hinder*

Van ùllie kiepe hék gin lâst af. *Van jullie kippen heb ik geen last.*

**lâstig**, *hinderlijk*, *lastig*

**lèbbere**, *sabbelend kussen*

**lèèj**, *lei*, *schrijfbord*

**lèèje**, *lijden*, *verdragen*; **lèijt**, **leej**, **geleeje**, *lijdt*, *leed*, *geleden*; ook **lèije**

't Kan wa lèèje. *Het kan wat lijden. Het kan wat tegenslag verdragen.*

Lèijt 't èijs? *Lijdt het ijs? Is het ijs sterk genoeg?*

Ik mag m'n jóngste zuster gèèr lèije. *Ik vind mijn jongste zus heel aardig.*

**leej, leden, ledematen**

Iejt ónder de leej hébbe. *Iets onder de leden hebben. Iets mankeren dat nog niet zichtbaar is.*

**lèèjtoeper, persoon die bij het toepen geen risico neemt**

**lèène, lenden**

M'n lèène doewn zeer van 't wêrke. *Mijn lenden doen pijn van het werken.*

**leesplènkske, leesplankje**

**leevertrôn, levertraan**

Èèk ba, leevertrôn. *Bah vies, levertraan.*

**légge, leggen**

Vervoeging van **légge, leggen**

| Tegenwoordige tijd |                       | Verleden tijd            |  |
|--------------------|-----------------------|--------------------------|--|
| ik lég             | lég ik                | ik li                    | leej ik                                  |
| gèij légt          | légde (gèij)          | gèij lit                 | leejde (gèij)                            |
| hèij, zèij, 't li  | littie, li ze, ligget | hèij, zèij, 't leej, lin | leejie, leej ze, leejet, lin ie, lin ze, |
| wèij légge         | légge wèij            | wèij leeje, linne        | leeje wèij                               |
| gullie légt        | légde gullie          | gullie leej, lint        | leejde gullie                            |
| zèij légge         | légge zèij            | zèij leeje, linne        | leeje zèij                               |

*Gebiedende wijs: lég. Voltooid deelwoord: geleed.*

Légde (gèij) mee 'n kartje? *Leg je een kaartje mee?*

Hèij lin 't boek óp de toffel. *Hij legde het boek op de tafel.*

Leej ze de záddoeke in de kâst? *Legde zij de zakdoeken in de kast?*

Gèllie hét de teegels moj rèècht geleed. *Jullie hebben de tegels mooi recht gelegd.*

Lég trug! *Leg terug!*

**lèije, leiden**

Wa ge dôr doet, lèijt nérges toe. *Wat je daar doet, leidt nergens toe.*

**lèije, zie lèèje**

**lèijf, lijf**

Gezónð van lèijf én leeje zén. *Goed gezond zijn.*

**lèijk, lijk**

**lèijke, lijken, gelijken; lèkt, lijkt**

**Lèijkestrùtje, Lijkenstraatje**

*De lijkstoet ging door dit straatje vanuit de Beekstraat naar het oude kerkhof in 't Dèkker. In de volksmond zo genoemd.*

**lèijkmis**, *uitvaartdienst*

**leijsels**, *leidsels*

**lèijster**, *lijster*

**lèijzig**, *zeurderig, lijzig*

Lèijzig prôte. Zeurderig praten.

**lèk**, *zoals, gelijk*

Lèk de èèw zónge, zoo piejpe de jónge. *Zoals de ouden zongen, zo piepen de jongen.*

**lèkke**, *likken*

**lèkkers**, *in 't is me wa lèkkers, het stelt niet veel voor*

**Lèkmevésje**, *waardeloos, Likmevestje*

Gèij bént 'r inne van Lèkmevésje. *Jij bent er een van Likmevestje. Jij bent een waardeloze vent.*

**lèksnup**, *snoeper*

**lèksteel**, *zuurstok, staaf snoep*

**lèksteen**, *brok zout waaraan koeien likken*

**lèkstok**, *zuurstok, kaneelstok*

**lèktoewt**, *snoeper*

**lèmke**, *lampje*

**Lèmkesfebriek**, *Philips' Gloeilampenfabrieken*

Zèij wérkt in de Lèmkesfebriek. *Zij werkt bij Philips.*

**lénge**, *langer worden*

Ás de dâg lénge, zal de winter strénge. *Als de dagen lengen, zal de winter strengen.*

**lèpke**, *lapje*

**lêr**, *leer, ladder lirke, laddertje; ook leer*

Lirke stòn. *Laddertje staan. Je ging dan met je armen gestrekt naar beneden en handen gevouwen staan, als opstapje voor het klimmen.*

**lêr**, *leer, lirke, leertje lirre, van leer gemaakt*

Lirre jèske. *Leren jasje.*

**lêre**, *leren, onderwijzen; ook leere*

Ónze jónge kan goewd lêre. *Onze zoon kan goed leren.*

**lésróster**, *lesrooster*

**lètje**, *latje*

**lètst**, *laatst; ook lést*

Hédde lètst ónzen Bèrt nog geziejn? *Heb je onlangs onze Bert nog gezien?*

Óp 't lést loope. *Op het laatst lopen. Bijna moeten bevallen.*

**lèùgske**, zie **lôg**

**lèùj**, *lui, gemakzuchtig*

Hèij is nog te lèùj um z'n kónt te krâse. *Hij is nog te lui om zijn kont te krabben.*

Liever lèùj ás muûjg zén. *Liever lui dan moe zijn.*

**lèùj**, *lieden*

Vaklèùj. *Vaklieden.*

**lèùjweijvepap**, *beschuitpap*

*Pap, die in een handomdraai te maken is.*

**lèùjweijvesoep**, *soep uit een pakje*

**lèùw**, *lauw*

Lèùw wátter. *Lauw water.*

**leujge**, *leugen*

Dè's 'n pértinénte leujge. *Dat is een absolute leugen*

**leupese**, *een zesde hectare*

**lêve**, *leven; ook leeve*

Lêve én lôte lêve, zék âlt mèr. *Leven en laten leven, zeg ik altijd maar.*

**Lèw, De -**, *De Louw*

*Familienaam.*

**lewèijt**, *lawaai, drukte, hard pratende vrouw; ook lewèèj*

Zónder unnen hoop lewèijt gigget tiggeworrig nie mèr. *Zonder heel veel lawaai gaat het tegenwoordig niet meer. Vooral van muziek gezegd.*

Tis nen hoop lewèijt um niks. *Het is een hoop drukte om niets.*

**Lewie**, *Louis; ook Lewieke*

**lichelek**, *altijd wel, gauw, gemakkelijk, lichtelijk*

D'r blè lichelek iejt van hange. *Daar blijft altijd wel iets van hangen.*

't Is hum nogal lichelek te veul. *Het is hem nogal gauw te veel.*

**lichtmènneke**, *opnemer van de elektriciteitsmeter*

**lichvèrrig**, *nogal eens, gemakkelijk*

In óns dùrp is 'r lichvèrrig iejt te doewn. *In ons dorp is nogal eens iets te doen.*

Ónze pâ zi lichvèrrig jâ. *Onze pa zegt gemakkelijk ja.*

**liêjgbakkes**, *leugenaar*

**liêjgbènkske**, *liegbankje*

*Een bank in het Park waarop, meestal ouderen, aan elkaar sterke verhalen vertellen. Scherts van de volksmond.*

**liêjgbèùl**, *leugenaar*

**liêjge**, *liegen*; **lóg**, **gelógge**, *loog*, *gelogen*

Hèij liêjgt of 't gedrukt stò! *Hij liegt alsof het gedrukt staat!*

Zónder liêjges! *Zonder te liegen! Uitroep om de waarheid van uitspraken te benadrukken.*

Dè's nie wor, dè's gelógge! *Dat is niet waar, dat is gelogen!*

**liêjgebist**, *liegbeest*; ook **liêgbist**

**liejke**, *liedje*

**liejvemènnkes**, *duizendschonen*

**liejverkuukskes**, *liever iets anders*

*Als een kind liever iets anders wilde, kreeg het als antwoord: "Liejverkuukskes worre in Den Bósch gebakke". Koekjes die je liever hebt, worden in Den Bosch gebakken. Wat je liever wil, bestaat wel, maar niet hier.*

**Lierup**, *Lierop*

**Lierup, Van -**, *Van Lierop*

*Familienaam.*

**Lieshèwt, Van -**, *Van Lieshout*

*Familienaam.*

**Liesunt**, *Lieshout*

**Liesuntseweg**, *Lieshoutseweg*

**lieveheerebisje**, *lieveheersbeestje*

**lig**, *laag*; **ligger** of **liggerder**, **ligst**, *lager*, *laagst*

**ligge**, *liggen*

*Vervoeging van ligge, liggen.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                              | <i>Verleden tijd</i>                 |                                   |
|---------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>ik lig</b>             | <b>lig ik</b>                | <b>ik lag</b>                        | <b>lag ik</b>                     |
| <b>gèij ligt</b>          | <b>ligde (gèij)</b>          | <b>gèij lagt</b>                     | <b>lagde (gèij)</b>               |
| <b>hèij, zèij, 't li</b>  | <b>littie, lisse, ligget</b> | <b>hèij, zèij, 't la<br/>ook lag</b> | <b>laggie, lag ze,<br/>lagget</b> |
| <b>wèij ligge</b>         | <b>ligge wèij</b>            | <b>wèij lâge</b>                     | <b>lâge wèij</b>                  |
| <b>gullie ligt</b>        | <b>ligde gullie</b>          | <b>gullie lâgt</b>                   | <b>lâgde gullie</b>               |
| <b>zèij ligge</b>         | <b>ligge zèij</b>            | <b>zèij lâge</b>                     | <b>lâge zèij</b>                  |

*Gebiedende wijs: li, lig* Voltooid deelwoord: **geleege**

*Wa li, li. Wat ligt, ligt. Gebruikt bij het kaarten.*

*Littie wir te verveele? Ligt hij weer te vervelen?*

*Zèij lâge nâkend óp 't strand. Zij lagen naakt op het strand.*

*Li toch nie zoo te snûrke. Lig toch niet zo te snurken.*

**lillik**, gemeen, vreselijk, erg; vergelijk **lùllek**

Wa bénde gèij lillik! *Wat ben jij gemeen!*

Die wónd ziet 'r lillik uit. *Die wond ziet er vreselijk uit.*

Ónze mister kan toch zu lùllek doewn. *Onze onderwijzer kan toch zo tekeergaan.*

**lillikkerd**, rotzak, geniepig persoon, deugniet

Dè's me ne lillikkerd inne. *Die persoon vind ik een rotzak.*

Tegen kinderen, zogenaamd boos, gezegd: "Och gèij, lillikkerd", heeft vaak de betekenis van het vriendelijkere woord "deugniet".

**limkèùl**, leemkuil

**limmenâde**, limonade; ook **limmenâd**

**Lind**, Leende

**lindenbòm**, lindeboom

*Er staat een grote, inmiddels tot prieel geknotte, eeuwenoude lindeboom aan de Berg in Nuenen.*

**lings**, binnenstebuiten, links

Ge hét oew trèùj links èn, sukkel dè ge bént. *Je hebt je trui binnenstebuiten aan, sukkel dat je bent.*

Lings zén. *Linkshandig zijn. Linkse politiek voorstaan.*

**Linke**, Leentje, Lena

**lippel**, lepel **lippelke**, lepeltje

**lirke**, zie **lêr**

**lirre**, zie **lêr**

**liske**, lusje

't Liske van m'n jèske is kepot. *Het lusje van mijn jasje is kapot.*

**litteniej**, litanie, droge opsomming

De litteniej van Allerhèllige. *De litanie van Allerheiligen.*

Hèw toch is óp, die litteniej hék al wùl hónderd kirres gehurd. *Hou toch eens op, die litanie heb ik al honderd keer gehoord.*

**livvere**, leveren

**livvend**, levend

't Veej is livvend verbrand. *Het vee is levend verbrand.*

**livvendig**, druk, levendig

't Wâr dôr 'n livvendige mèrt. *Het was daar een levendige markt.*

**lócht**, lichtzinnig, slecht

Fien is 'n lóchte mèijd. *Fien is een lichtzinnige meid.*

Lóchte grónd. *Slechte grond. Onvruchtbare grond.*

**lócht**, *lucht*

Kék toch is wá'n dónkere lócht. *Kijk toch eens wat een donkere lucht.*

**lóchtig**, *onbezorgd, nonchalant*

'r Lóchtig tiggenèn keijke. *Er onbezorgd tegenaan kijken.*

**loejstèèrk**, *zeer sterk*

**loerie**, *slappe koffie*

**loerieje**, *slobberen, lurken, loom koffiedrinken*

**lóf**, *loof*

**lôg**, *laag, lagen; lèùgske, laagje*

**Lojjer, De -**, *De Looijer*

*Familienaam.*

**lôke**, *laken lôkes, lakens*

Wie dèlt hier de lôkes uit? *Wie deelt hier de lakens uit?*

**lòntje**, *loontje*

Bòntje kumt um z'n lòntje. *Boontje komt om zijn loontje.*

**loop**, *gang, beek*

De loop in ónze zaâk zit 'r goewd in. *De gang naar onze zaak zit er goed in.*

**Loop, in De Loop**, *de Hooidonkse Beek, Lissevoortse Loop*

*In de volksmond De Loop genoemd.*

**loope**, *lopen; lópt of lupt, liejp, geloope, loopt, liep, gelopen*

Hèij lupt veuróp. *Hij loopt voorop.*

Gèij liejpt nie hard zat. *Jij liep niet hard genoeg.*

**loopes**, *te voet, lopend*

We gòn vendâg loopes nor óns opoe. *We gaan vandaag te voet naar onze oma.*

**loors**, *geniepig persoon*

**losteurze**, *lostornen; ook lostoorze*

**lôte**, *laten; lo of lòt, liejt, gelôte, laat, liet, gelaten*

Lo dè! *Laat dat!*

Lòt mèr. *Laat maar.*

Ze liejt 't 'r nie bèij zitte. *Zij liet het er niet bij zitten.*

**lowke**, *winde*

*Zoetwatervisje dat in "De Loop" zwom.*

**lowloene**, *zonder bezieling, vrij onverschillig*

**lózzie**, *kluns, horloge*

Wa bénde toch ne lózzie inne. *Wat ben je toch een kluns.*

Hi iemes munne lózzie geziejn? *Heeft iemand mijn horloge gezien?*



**luduvudu**, *liefdesverdriet; ook geschreven als ldvd*

Lòt ze mèr gewòrre, ze hi luduvudu. *Laat haar maar met rust, ze heeft liefdesverdriet.*

**lùjje**, *luiden*

**lukke**, *in nèèw lukke, bijna niet anders kunnen*

't Moet nèèw lukke of 't gò dur. *'t Kan bijna niet anders of het gaat door.*

**lulbóks**, *kletsmajoor*

**lulbèt**, *kletstante*

**lulfiep**, *kletsmajoor*

**lùllek**, *lelijk, niet mooi; vergelijk lillik*

Toon d'n Aâp is zu lùllek ás de nâcht. *Toon de Aap is zo lelijk als de nacht. Heel lelijk dus.*

**lùllekerd**, *lelijkerd*

*Iemand die niet mooi is.*

**luloer**, *zeveraar, kletskont*

't Gròtste luloer van óns gruppe wâr Sjorske. *De grootste zeveraar van ons groepje was Sjors.*

**lulpetat**, *kletsmajoor*

**lulpestoor**, *kletsmajoor*

**lunning**, *leuning*

**lups**, *loops*

Ónzen hónd is lups. *Onze hond is loops.*

**lupt**, *zie loope*

**lusse**, *lusten, houden van*

Hèij lust 'm gèèr. *Hij drinkt stevig.*

Dè w'm nog lang mâge hébbe, lusse zalle w'm wùl. *Dat we hem nog lang mogen hebben, lusten zullen we hem wel. Gezegde bij het proosten.*

**lut**, *in óp de lut hébbe, foppen, beetnemen*

**lùtje**, *lotje*

'n Lùtje uit de lootereij. *Een lotje uit de loterij.*

**lutske**, *tijdje*

'n Lutske látter kwamp ie èngezét. *Een tijdje later kwam hij opdagen.*

**luw**, *leeuw*

## m

**Maâsèkkers, Van - , Van Maasakkers**

*Familienaam.*

**mând, mand mèèndje, mandje**

Gif me dè mèèndje mi stopgárre is èn. *Geef mij dat mandje met stopgaren eens aan.*

**magge, mogen**

Vervoeging van **magge, mogen**.

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                               | <i>Verleden tijd</i>      |                               |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| <b>ik mag</b>             | <b>mak</b>                    | <b>ik móg</b>             | <b>móg ik</b>                 |
| <b>gèij magt, mát</b>     | <b>mádde (gèij)</b>           | <b>gèij mógt</b>          | <b>mógde (gèij)</b>           |
| <b>hèij, zèij, 't mag</b> | <b>maggie, mag ze, magget</b> | <b>hèij, zèij, 't móg</b> | <b>móggie, móg ze, mógget</b> |
| <b>wèij magge</b>         | <b>magge wèij</b>             | <b>wèij mógge</b>         | <b>mógge wèij</b>             |
| <b>gullie magt</b>        | <b>mádde gullie</b>           | <b>gullie mógt</b>        | <b>mógde gullie</b>           |
| <b>zèij magge</b>         | <b>magge zèij</b>             | <b>zèij mógge</b>         | <b>mógge zèij</b>             |

*Gebiedende wijs: mag. Voltooid deelwoord: gemooge.*

*Wèij magge ók nojt niks! Wij mogen ook nooit iets!*

*Mádde (gèij) nie weg venôvund? Mag je niet weg vanavond?*

*Toen mógge wèij no binne. Toen mochten wij naar binnen.*

*Dè ha nojt gemooge! Dat had nooit gemogen!*

*Mag mèt is nie mee! Mag maar eens niet mee!*

**maggenêz, mayonaise**

*Keej, van Duitse afkomst en houdster van een frietkraam, gaf ons dit woord.*

**maggezên, magazijn**

**mâje, maden, wormen**

**mâke, maken; makt, gemaakt, maakt, gemaakt**

*Hoe makt 't? Hoe maak je het? Hoe gaat het met je?*

*Dè hédde moj gemaakt, jónge. Dat heb je mooi gemaakt, jongen.*

**mallemeule, draaimolen, mallemolen**

**mangelmesjien, snijmachine voor mangelwortels**

**manken tjoep, persoon die mank loopt**

*Scheldwoord.*

**mânskèèrel, sterke, grove kerel, manskerel**

*Ook gezegd van een grote, grove vrouw. Zeker als zij ook nog zwaar werk doet.*

**mânsvolk, mannen, manvolk**

't Mânsvolk zât âlt rèchs in de kêrk. *De mannen zaten altijd rechts in de kerk.*

**mariejkuukske**, *mariekoekje*

**masjeseej**, *marechaussee*

**markûrf**, *Vlaamse gaai*

**mars**, *rug, mars*

Koosje, kom mèr op munne mars zitte. *Koosje, kom maar op mijn rug zitten.*

**mâte in pùtje mâte**, *partijtje voetbal met twee teams en slechts een doel*

**mátje**, *zie môt*

**medállie**, *medaille, keerzijde*

Vètliirre medállie. *Vetleren medaille. Een waardeloze onderscheiding.*

Medállie *uit te spreken met dubbele l.*

**medinne**, *zo meteen, dadelijk; ook mundjinne*

**mee**, *meteen, direct*

Dè doek mee. *Dat doe ik meteen.*

**meej**, *mee*

Heej, dè moet nog langer meej! *Hé, dat moet nog langer mee!*

**mèèj**, *mei*

De mèèj eróp. *De mei erop. Het plaatsen van een vlag op het hoogste punt van een bouwwerk. De opdrachtgever dient dan op bier te trakteren.*

**meejblôze**, *meeblazen*

**mèèjbluumke**, *madeliefje; ook mèèjzoentje*

**meejdèèle**, *meedelen*

Iedereen lôte meejdèèle. *Iedereen laten meedelen. Vooral gebruikt bij het uitdelen van iets lekkers.*

**meejdeeje**, *vertellen, mededelen*

**mèèje**, *maaien*

**meejgòn**; *zie voor vervoeging gòn*

Heej, gòdde meej? *Hé, ga je mee?*

Hèij góng mee meej. *Hij ging meteen mee.*

**meejgònd**, *meegaand, volgzzaam*

**meejimpesant**, *intussen, tegelijkertijd; ook impesant*

**meejkanne**, *meekunnen*

Ge kant nie meej. *Je kunt niet mee.*

Goewd meejkanne óp school. *Goed meekunnen op school. Goede leerling zijn.*

**meejkomme**, *meekomen*

Zèij kan nie meejkomme. *Zij kan niet meekomen.*

**meejmâke**, *doorstaan; meejgemakt, beleefd, doorstaan, meegemaakt*  
Veul mense hén in d'n órlog hil wa èllènde meejgemakt. *Veel mensen hebben in de oorlog heel wat ellende meegemaakt.*

**mèèjmònd**, *meimaand*

**meejspeule**, *een rol hebben, meespelen*  
Die kwestie mádde nie lôte meejspeule. *Die zaak mag je niet laten meespelen.*

**meejvalle**, *meevallen* **vélt meej**, *valt mee*  
't Vélt mén hónderd percént meej. *Het valt mij honderd procent mee.*

**mèène**, *menen, bedoelen; mènt, mènnde, gemènd*, *meent, meende, gemeend.*  
Hèij mènt dèttie hil wa is. *Hij meent dat hij heel wat is.*  
Nê, dè kan ie nie mèène! *Nee, dat kan hij niet bedoelen!*

**mèènes**, *menens, serieus, in ernst*  
We speule vur mèènes. *We spelen voor menens. Het gaat dan om een zaak met een echte inzet.*  
't Wâr mèènes mi die knókperteij. *Het was serieus in die vechtpartij.*

**meepesant**, *meteen, tegelijk; ook meejimpesant*  
Ás ge no de mèrt gòt, bréng dan meepesant unne zak èrpel meej. *Als je naar de markt gaat, breng dan meteen een zak aardappelen mee.*

**mèèr**, *maar, oh*  
Mèèr wa èrg! *Maar, wat erg!*

**mèèrge**, *morgen, de volgende dag; ook mèèrige.*  
Mèèrge is 'r wir nen dag. *Morgen is er weer een dag. Het hoeft niet allemaal vandaag klaar.*  
Mèèrge doek 't. *Morgen doe ik het.*  
Ja heej, mèèrige bréng! *Ja hé, bekijk 't! Ik ben het niet met je eens.*

**mèèrk**, *merk*  
DE is 'n koffiemèèrk. *DE is een koffiemark*

**meeter**, *meter, peettante*

**mèèwe**, *zeuren*  
Zit 'r toch nie d'n hillen teijd te mèèwe. *Zit toch niet de hele tijd te zeuren.*  
't Snuwte dè 't mèèwt. *Het sneeuwt heel hard*

**mèijjd**, *meisje, dienstmeid* **mèijjdje**, *meisje*  
Ik goj venôvund no de mèijjd. *Ik ga vanavond naar mijn meisje.*  
De mèijjd kumt mèèrge wir poetse. *De dienstmeid komt morgen weer poetsen.*  
Wá'n moj mèijjdje bénde gèij. *Wat een mooi meisje ben jij.*

**mekeere**, *mankeren, ontbreken*  
Èn dizzen èèwen auto mekeert niks èn. *Aan deze oude auto mankeert niets.*

**mèkkelek**, gemakkelijk

Oo, dè's mèkkelek zat. *Oh, dat is gemakkelijk genoeg.*

**mékkere**, mauwen

**mêl**, meel; ook **meel**

**mêlwèùrm**, meelwormen

**mêlzulder**, meelzolder

**mèlke**, uitvragen, melken

Zit 'r toch nie te mèlke. *Vraag hem niet het hemd van het lijf.*

**mèlkmik**, melkbrood

**mén**, mij, mijn

Dè boek is van mén. *Dat boek is van mij.*

Dè's mén boek. *Dat is mijn boek.*

Ik bèn uit ménnen doewn. *Ik ben uit mijn gewone doen.*

**mên**, in 't **mên én 't zên**, het mijne en het zijne

**menèijge**, mezelf

Ik héb menèijge gestoote. *Ik heb mezelf gestoten.*

**menier**, manier

Dè's gin manier van doewn. *Dat is geen manier van doen.*

**mènnেকে**, man, jongetje.

Pas óp vur lillikke mènnekes. *Pas op voor gemene mannen.*

**menuujt**, minuut **menuutje**, minuutje, ogenblikje

**mèr**, maar; ook **mèèr**

Hoow mèr, tis genóg. *Ho maar, het is genoeg.*

Mèèr toch, wa èrg. *Maar toch, wat erg.*

**mér**, meer, vaker; ook **mir**

Nojt mér doewn! *Nooit meer doen!*

Dè doek nojt nie mir. *Dat doe ik nooit meer.*

**mèrdie**, potverdorie

**mèrt**, maart, markt

Vier weeverkes zâg m'n ter bòttermèrt gòn. *Vier weverkens zag men ter botermarkt gaan.*

**mèrte**, markten, ter markt gaan

Ins in de mònd gi óns vrôw mèrte. *Eens in de maand gaat mijn vrouw markten.*

**mèrtmister**, marktmeester

**mès**, mest

**mèshoop**, mesthoop

**mesjèster**, *manchester, ribfluweel*  
Mesjèsterse bóks. *Ribfluwelen broek.*

**mesjien**, *machine*

**mèske**, *meisje; ook mèijdje*

**méske**, *mesje*

Kék dôr 'n mèske mi 'n méske. *Kijk daar een meisje met een mesje.*

**méskepik**, *vaardigheidsspelletje met een mesje*

**mêter**, *meter; ook meeter*

Di wèèrk lupt vur ginne mêter. *Dit werk gaat voor geen meter vooruit. Er zit geen vooruitgang in.*

**mètje**, *matje*

Hee mátje, mak dè mètje nie vèùl. *Hé vriendje, maak dat matje niet vuil.*

**meule**, *molen*

**meulepèrd**, *grote, lompe vrouw*

**meulewiek**, *molenwiek*

**mèw**, *mouw*

Óns vrôw wit 'r âlt wùl unne mèw èn te pâse. *Mijn vrouw weet er altijd wel een mouw aan te passen.*

**mi**, *met*

Mi de Pòsse krédde oew neij pak èn. *Met Pasen krijg je jouw nieuwe pak aan.*

**middigête**, *warm eten, middageten; ook middigeete*

Wèij ête tiggeworrig sôvus middigête. *Wij eten tegenwoordig 's avonds warm eten.*

**miej**, *domme vrouw*

Dè's me toch 'n miej een. *Dit is me toch een domme vrouw.*

**Miej**, *Maria, vrouw*

**miejèèwe**, *zeuren, zielig doen, miauwen*

Lit 'r toch nie zó te miejèèwe. *Lig toch niet zo te zeuren. Doe niet zo zielig.*

**Miej Ketoewn**

*Bijnaam voor een vrouw die met lappen stof langs de deuren kwam.*

**miejmèèwe**, *dreinen, zaniken*

**Miej Parrepluuj**

*Bijnaam voor de vrouw die langs de deuren ging om paraplu's te repareren en te verkopen.*

**Miej Pik**

*Bijnaam voor een vrouw die veel borduurt.*

**Miej Sloew**

*De eigenares van het winkeltje van "Sloekes" aan de Berg in Nuenen werd zo genoemd.*

**mieketunneke**, sleutelbloem, primula

**Mientje Bid**

*Bijnaam voor de vrouw die de rozenkrans voorbad in de kerk.*

**Mierle**, Mierlo

**Mierlesendèijk**, Mierlosedijk

**mierzèijker**, mier

**mieseerie**, misère

**miezêre**, kaartterm bij het rikken, misère

**mikbòm**, schutsboom

*Bij het gilde in gebruik om op een houten vogel te schieten.*

**mikkerd**, de stuiter waarmee je knikkert

*Hiermee verwacht je het beste te kunnen mikken om een andere knikker te raken.*

**milkors**, modderkruiper

**millèij**, medelijden

*Mi Annas hoefde gin millèij te hébbe, zèij hit 'r zat. Met Anna hoef je geen medelijden te hebben, zij heeft er genoeg. Meestal bedoelt men dan dat zij heel veel geld heeft.*

**Millis, Van -**, Van Melis

*Familienaam.*

**Millus**, Milheeze

**minneke**, geitje

**minnigeen**, menigeen

**minnigte**, menigte

**mirkirres**, meerdere keren

**mirrel**, merel; ook **mèlling**

**misdienaârsvoetbal**, voetbalsysteem van misdienaars

*Voetbal waarbij iedereen tegelijk achter de bal aan rent. Kleinere uitspraak.*

**misdiender**, misdienaar

*Al óns jónges zén bèij de nónne misdiender gewist. Al onze jongens zijn bij de zusters misdienaar geweest.*

**miskrôm**, miskraam

**mismakt**, mismaakt, misvormd

**misse, missen**

Nie veul te misse hébbe. *Terneergeslagen zijn.*

**misseed, iets verkeerd gezegd, miszegd**

Dè's niks misseed. *Daar heb je niets verkeerd mee gezegd.*

**missiebuske, collectebusje voor de missie**

*Stond bij veel winkeliers op de toonbank.*

**mist, zie veul**

**mistal, meestal**

**mistenteyds, meestal, meestentijds**

**mister, meester, onderwijzer.**

Mister Vrhoewve kón in de klas van die ârige dinge doewn. *Meester Verhoeven kon in de klas van die rare dingen doen.*

**misvatte, zonder zitten, ernaast grijpen.**

Ik zal nie héndig misvatte mi vlis, munnen diepvries lit 'r mi vól. *Ik zal niet gemakkelijk zonder vlees zitten, mijn diepvries ligt er vol mee.*

**misvùrmd, misvormd**

**miw, meeuw**

**mòdde, mode**

Mienierùkskes zén in de mòdde. *Minirokjes zijn in de mode.*

**moeje, bemoeien**

Moejter oew èijge nie teejgenèn. *Bemoei je er niet mee.*

**moejer, moeder**

Hi ùllie moejer dè gezeed? *Heeft jullie moeder dat gezegd?*

**moewd, moed**

Hèwt 'r de moewd mèr in! *Houd er de moed maar in!*

**moewzele, met smaak eten, meuzelen, peuzelen**

**moj, fijn, aangenaam, mooi; mojer, mojst, mooier, mooist**

Tis moj te ligge in 't stroj. *Het is fijn te liggen in het stro.*

Moj nie! *Mooi niet!*

D'n hof is nèw óp z'n mojst. *De tuin is nu op zijn mooist.*

**môl, een kalf dat geslachtsrijp is, maal**

**môn, maan**

Dè krédde ás de môn drier toote hi. *Dat krijg je als de maan drie tuiten heeft.*

*Nooit dus. Dit antwoord krijgt een kind als het alsmaar zeurt om iets te krijgen.*

**mònd, maand, maanden**

**mónd, mond**



**móndbakkes**, *mombakkes*

**móndmeziekske**, *mondharmonica*

**mône**, *aansporen, manen*; **mònt, mònde, gemònd**, *maant, maande, gemaand*

*Ge moet 'm is mône te betâle. Je moet hem eens aansporen te betalen.*

*Ik héb 'm al driej kirres gemònd. Ik heb hem al drie keer gemaand.*

**móndfieat**, *rap kunnende praten*

*Jâ, móndfieat is ie zat, mèr wêrke, hoow mèr! Ja, rap praten kan hij goed, maar als het op werken aankomt, ho maar!*

**mòndig**, *maandag*

**móndig**, *mondig*

**móndmònnieca**, *mondharmonica*; ook **móndmeziekske**

**mònnieca**, *accordeon, harmonica*

**mònniecaspeuler**, *accordeonist*

**mônzôd**, *maanzaad*

**moor**, *waterketel*

*Ketel, die gedeeltelijk in de kachel hangt, voor het koken van water.*

**mooresleere**, *afstraffen, hardhandig tot mores brengen*

**mooter**, *motor*

**Mòs**, *Maas*

*Familienaam.*

**môt**, *vriend, maat* **mátje**, *maatje, vriendje*

*Ik goj mi munne môt óp vekantie. Ik ga met mijn maat op vakantie.*

**môt**, *maat, hoeveelheid* **mòtje**, *maatje*

*Gif mèr 'n goej môt. Geef maar een goede maat.*

*Een, twee, in de môt anders wordt de juffrow kôd. Een, twee, in de maat anders wordt de juffrouw kwaad.*

**môthèèwe**, *maathouden*

*Zèij wit van gin môthèèwe. Zij weet van geen maathouden. Zij overdrijft in alles.*

*Óns koor hi goewd môtgehèèwe. Ons koor heeft goed maatgehouden.*

**môtlát**, *maatlat*

**môtlíppel**, *maatlepel*

**môtslòn**, *maatslaan*

**mózzikke**, *vuurtje stoken*

*Bénde wir èn 't mózzikke? Ben je weer aan het vuurtje stoken? Vooral gezegd als er veel rookontwikkeling is.*

**Mriej**, *Marie* **Mrietje**, *Marietje*

Mrietje zi âlt vroomlek goeiendag. *Marietje zegt altijd vrolijk goedendag.*

**Mrienus**, *Marinus*

**muffelke**, *wolkje (melk)*

**muggelek**, *mogelijk*

**muggelekhèijd**, *mogelijkheid*

Mi gin muggelekhèijd lukt mén dè. *Met geen mogelijkheid lukt mij dat.*

**mùk**, *troep, rotzooi*

Wá'nen èèwe mùk hén ze dôr in huis stòn. *Wat een oude troep hebben ze daar in huis staan. Hiermee worden de meubels bedoeld.*

**mùlder**, *meikever, molenaar*

**mùlderhég**, *beukenheg*

**mùlkèèj**, *vuil ei*

'n Mùlkèèj stinkt verrèkkes. *Een vuil ei stinkt vreselijk.*

**mùlk**, *karnemelk*

**mùlksepap**, *karnemelkse pap; ook mùllekepap*

**mùpke**, *mopje, grapje*

**mutserdmijt**, *een opgetaste stapel mutserds*

**muugighèijd**, *vermoeidheid*

Ik val um van muugighèijd. *Ik val om van vermoeidheid.*

**muûjg**, *moe, vermoeid; muûjger, muûjgst, moeër, moest.*

Ik wâr zu muûjg dè'k nie kós slôpe. *Ik was zo moe dat ik niet kon slapen.*

Iemes muûjg zén. *Van iemand genoeg hebben.*

**muûjggestreeje**, *moegestreden*

**muûjgte**, *moeheid*

**muure**, *in drab roeren*

## n

**naâm**, *naam; ook nôm*

**nâcht**, *nacht*

**nâdje pèt**, *waardeloos, knudde*

Tis nâdje pèt! *Het is waardeloos!*

**nâkend**, *naakt*

Hil de nâkende nòndedjuu. *Alle rotzooi bij elkaar. Uitspraak van iemand die vervelende zaken hartstikke beu is.*

**Narrus**, *Nard*

**natnèk**, *verwaande kwast*

**nattes**, *nattigheid*

Nattes hébbe. *Natte voeten hebben.*

**nê**, *nee; ook neeje*

Nê, dè nie! *Nee, dat niet!*

**neegeneuker**, *steenpuist*

**nèèje**, *naaien, bedriegen, neuken*

Ik vuûjl me genèèjd. *Ik voel me bedrogen.*

Eruit nèèje. *Vluchten, hard weglopen.*

Eróp nèèje. *Erop slaan, afrossen.*

**nèèjgárre**, *naaigaren*

**nèèjmesjien**, *naaimachine*

**nèèjster**, *naaister*

**nèèw**, *nauw, precies, amper; ook nôw*

Hèij kékt nie zu nèèw. *Hij kijkt niet zo nauw.*

**nèèwe**, *krap zitten (in geld), nauwen, spannen.*

Wor 't nèèwt, den duujvel snèèwt. *Waar het nauwt, de duivel snauwt. Waar weinig geld is, zal geruzied worden.*

**nèèwleks**, *nauwelijks, ternauwernood*

**néffe**, *naast, langs*

Néffe óns huis stòn twee nootebeum. *Naast ons huis staan twee notenbomen.*

Néffe mekaâr hinne leeve. *Langs elkaar heen leven.*

Hèij gleej 'r krèk néffen af. *Hij gleed er precies langs af.*

**néffe**, *in d'r nèffe doewn, blunderen, naast de pot pissen*

**néffenin**, *naast elkaar*

M'n bruur en ik woone néffenin. *Mijn broer en ik wonen naast elkaar.*

**neij**, *nieuw; ook neijt*

Hèij zal de neij èrpel nie mér hâle. *Hij zal de nieuwe aardappelen niet meer halen. Hij gaat waarschijnlijk voor het oogsten van de aardappelen dood.*

Tis neij môn. *Het is nieuwe maan.*

**nèijig**, *haastig, heftig, gejaagd*

Lóp toch nie zu nèijig, we hén de tijd èn óns èijge. *Loop toch niet zo haastig, we hebben de tijd aan ons zelf. We hebben tijd zat.*

**nèijsgierig**, *nieuwsgierig*

**neijjôr**, *nieuwjaar*

Zâlig neijjôr. *Zalig nieuwjaar.*

**neijkommers**, *nieuwkomers, nieuwe inwoners*

Di buukske is meschien iejt vur ùllie, neijkommers. *Dit boekje is misschien iets voor jullie, nieuwkomers.*

**nèk**, *nek*

**Nèl**, *Nel, Nellie*

**némme**, *nemen; nimt, nóm, genómme, neemt, nam, genomen*

Nimt ze mee. *Neem ze mee! Dit werd iemand wel eens nageroepen als hij een deur hard dichtgooide.*

Ge moet 't goej mi 't kôj némme. *Je moet het goede met het kwade nemen.*

**Nèpscheute**

Hèij is er inne van Nèpscheute. *Hij is er een van Nepscheute.*

Van Nèpscheute *is een misleidende, verzonnen naam.*

**nêst**, *bed*

Blé toch nie d'n hullen dag in oewe nêst ligge. *Blijf toch niet de hele dag in je bed liggen.*

**nérriges**, *nergens; ook nérges*

Hèij wit van niks én kumt van nérriges. *Hij weet van niks en komt van nergens.*

Ik wit nérges af. *Ik weet nergens van.*

**Nèt**, *Netty*

**nèt**, *net, weefsel met mazen*

't Nèt óp gòn. *Van internet gebruik gaan maken.*

**nèt**, *keurig, juist, precies*

Ik woon in 'n nètte buurt. *Ik woon in een keurige buurt.*

Zoo ist mèr nèt! *Zo is het nou precies! Vaak met spottende ondertoon gezegd.*

Nèt goewd. *Precies goed. Dit kan letterlijk of sarcastisch bedoeld zijn.*

**nètjes**, *fatsoenlijk, keurig, netjes*

Wa gèij dôr doet is nie nètjes. *Wat jij daar doet, is niet fatsoenlijk.*

**néts, nieuw**

't Néts is eraf. *Het nieuwe is eraf.*

**néts, nieuws**

Wir wa nèts, 't hèwt mèr nie óp. *Weer wat nieuws, het houdt maar niet op.*

**nèts, mep, klap**

**nètse, slaan, een stevige korte tik geven**

**nètselang, even lang**

Tis nètselang ás 't breed is. *Het is even lang als het breed is.*

**neutelig, kortaf, geprikkeld**

**neujzerik, zakdoek**

**nèw, nu**

Nèw ze getrèuwd is, ziede ze nérges mér. *Nu ze getrouwd is, zie je haar nergens meer.*

**nèw, nu; ook now**

Nèw zalt gòn gebeure! *Nu zal het gaan gebeuren!*

Dè is now immel zoo. *Dat is nu eenmaal zo.*

**nidderlâg, nederlaag**

Di glèijkspèl vuult ás 'n nidderlâg. *Dit gelijkspel voelt als een nederlaag.*

**nie, niet**

Dè zal nojt nie gebeure! *Dat zal zeker niet gebeuren!*

Dè doek nie mér. *Dat doe ik niet meer.*

**niemes, niemand**

Niemes nie. *Helemaal niemand.*

**niggende, negende**

**niggentig, negentig**

**Nillus, Cornelis; ook Neel en Nilliske**

**nir, neer**

**nirgojje, neergooien**

Hèij gojde 't bijltje erbèij nir. *Hij gooide het bijltje erbij neer.*

**nirhâle, afkraken, neerhalen**

De vurstèlle wiere kèèjhard nirgehald. *De voorstellen werden keihard afgekraakt.*

**nirklètse, flauwvallen**

**nirklottere, neervallen, flauwvallen**

**nirkomme, neerkomen**

**nirkuukele, vallen, naar beneden vallen**

**nirlôte**, *neerlaten*

**nirslag**, *neerslag*

**nirring**, *nering*

De tirring no de nirring zétte. *De tering naar de nering zetten.*

**Nirwètte**, *Nederwetten*; ook **Wètte**

Ik kom van Wètte. *Ik kom uit Nederwetten.*

**nittel**, *brandnetel, netel*

**no**, *na*

No èùw. *Na u. Na jou.*

**nô**, *na*

Óp 'n hôr nô gevild. *Op een haar na klaar.*

**nô-âpe**, *na-apen, nadoen*; **nôgeápt**, *nageaapt*

**nô-âper**, *na-aper*

**nô-âpereij**, *na-aperij*

**nobbèij**, *nabij, dichtbij*

**nôbrenge**, *nabrengen*

**nôbuur**, *nabuur*

**nôbuurschap**, *nabuurschap*

**nôd**, *naad nêùj, naden*

**nòddè**, *nadat*

**nòddemiddig**, *in de namiddag*

Die bódschappe doek nòddemiddig. *Die boodschappen doe ik in de namiddag.*

**nòdderhand**, *naderhand, later*

Nòdderhand hak 'r spijt af. *Naderhand had ik er spijt van.*

**nòddig**, *nodig*

Dè veijn ik nérges vur nòddig. *Dat vind ik nergens voor nodig.*

**nôdeel**, *nadeel*

**nôder**, *nader, dichterbij*

Nôder ooverlég is nòddig. *Nader overleg is nodig.*

**nôderbèij**, *dichterbij, naderbij*

Kom is wa nôderbèij. *Kom eens wat dichterbij.*

Oewen èijge nôd nêèje. *Je eigen naad naaien. Je eigen plan trekken.*

**nôdiejne**, *nadienen, langer in militaire dienst blijven*

Ge moest soms drij mònd nôdiejne. *Je moest soms drie maanden nadienen. In militaire dienst gebruikelijk na een specifieke opleiding.*

**nôdoewn**, *volgen, achternalopen, nadoen*

Arjôn is 'm tót z'n thuis nôgedòn. *Adriaan is hem tot zijn huis gevolgd.*

Dè doek 'm nie nô! *Dat doe ik hem niet na!*

**noemer**, *huisnummer, nummer*

**nôgeeve**, *in staat achten, nageven*

Dè zowde hum nie nôgeeve. *Daar zou je hem niet toe in staat achten.*

**nôgòn**, *nagaan; zie voor vervoeging gòn*

**nojji ghèjd**, *tegenslag, tegenspoed*

Dieje mens hi veul nojji ghèjd gehad. *Die man heeft veel tegenslag gehad.*

**nojt**, *nooit*

Dè zal nojt nie gebeure! *Dat zal zeker nooit gebeuren!*

Zég nojt nojt. *Zeg nooit nooit. Pas op voor een onherstelbare uitspraak.*

**nôjôr**, *najaar*

**nôkomme**, *nakomen*

**nôkommertje**, *nakomertje*

**nold**, *naald*

**nôlôte**, *nalaten, verzuimen*

**nômaâk**, *namaak*

**nômâke**, *namaken*

**nóndedjuuke**, *vlinderstrikje*

**nóndekèèj**, *potverdorie*

*Krachtterm.*

**nóndepie**, *potdomme*

**nóndetonnêr**, *nondeju*

*Krachtterm, bastaardvloek.*

**nooj**, *niet graag, node*

Dè disse nooj. *Dat deed zij niet graag. Zij was gedwongen het te doen.*

**nôprôte**, *napraten, nakaarten, zeggen wat een ander al heeft gezegd.*

**nôprôter**, *naprater*

**nôprôtereyj**, *het elkaar napraten*

Tis ammel nôprôtereyj. *Iedereen praat elkaar maar na.*

**no**, *naar; ook nor*

Wor moet dè toch nor toe? *Waar moet dat toch naar toe?*

Ik go no school. *Ik ga naar school.*

**nosmiddes**, *in de namiddag*

**nòst**, *naast, dichtstbijzijnde; vergelijk langs*

Renee is ménne nòste buurman. *René is mijn naaste buurman.*

Ten nòste bèij. *Om en nabij.*

**nòste**, *naaste, geloofsgenoot*

Ge moet oew nòste liefhébbe. *Je moet je naaste liefhebben.*

**nôvlojje**, *navlooien, uitzoeken*

**nôvuujle**, *begrijpen, navoelen*

Vuult oew broekzakke is nô of 'r nog iejt inzit. *Voel je broekzakken eens na of er nog iets inzit.*

**nóvvenant**, *op elkaar afgestemd, navenant*

Hun zen huis is hillemol nóvvenant ingericht. *Hun huis is helemaal op elkaar afgestemd ingericht.*

**now**, *nu, nou; ook nêw*

Now, mér wa gèèr! *Nu, maar wat graag!*

**nôzit**, *nazit*

De nôzit heet tiggeworrig after party. *De nazit heet tegenwoordig after party.*

**nôzitte**, *achternazitten, nablijven*

**nôzómmer**, *nazomer*

**nôzùrg**, *nazorg*

**nôzuujke**, *opzoeken, naspeuren, nazoeken*

**Nuejne**, *Nuenen*

**Nuejnese**, *Nuenenaar, Nuenense*

**Nuejne, Van -**, *Van Nuenen*

*Familienaam.*

**nulleke**, *nulletje*

Tis 'n nulleke of wa teveul. *Het is een nulletje of wat te veel. Het is te duur.*

**Nùlleke**, *Nolleke, Nolletje*

**Nùlleke Itzevlug**, *slokop, schranzer, gulzigaard*

*Bijnaam voor iemand die snel eet.*

**nunneke**, *nonnetje; nón, non, kloosterzuster*

**nùrm**, *norm*

**nuske**, *neusje*

**nutjes**, *nootjes, nootjeskolen*

Nutjes vier. Nootjeskolen vier. *De vier geeft de grootte van de kooltjes aan.*

**nuûjme**, *noemen*

Wèij nuûjme gin nâme. *Wij noemen geen namen.*

**nuzzik**, *omslagdoek*





**ô, o**

*Uiting van bewondering.*

**Ô, wa knap! O, wat knap!**

**ochèèrm, ocharm, ach**

*Uitroep van medelijden.*

Ochèèrm kiendje, hédde oew èijge gestoote? *Ocharm kindje, heb jij je gestoten?*

**och gèij, ach jij**

*Uitroep van geringschatting.*

Och gèij, ge wit zeejker nie beejter! *Ach jij, je weet zeker niet beter! Ik neem je niet serieus.*

**ochgottoch, ach, God toch**

*Uitroep van verbazing of medelijden.*

**ochgottegottegottegot, o Heer, heb erbarmen**

*Roep om mededogen.*

Gin géld gin brood, ochgottegottegottegot. *Geen geld geen brood, o Heer, heb erbarmen. Wevers sloegen op dit gezegde de spoel heen en weer.*

**oe, jou**

Dè hék oe al gezeeld. *Dat heb ik jou al gezegd.*

**oejoej, oei, pas op**

*Uitroep van schrik of waarschuwing.*

Oejoej, dè gónk mèr krèk goewd. *Oei, dat ging maar net goed.*

Oejoej, nou zalt gebeure. *Pas op, nu zal het gebeuren.*

**oew, je, jouw**

Trékt oew schoewn èn, dan gòn we. *Trek je schoenen aan, dan gaan we.*

**ógste, oogsten**

**ógstèppelke, oogstappeltje**

**ógstmònd, oogstmaand**

*Dit is de maand augustus.*

**ojjem, adem**

**ojjer, ader**

Hérmán wier zu kôd, dè z'n ojers óp z'n gezicht kwâme te ligge. *Herman werd zo kwaad, dat de aders op zijn gezicht kwamen te liggen.*

**ojt, ooit**

Ge wit ojt nojt nie. *Je kunt nooit weten. Er is nog een kansje op een goede afloop.*

**ók, ook**

Ók dè nog! *Ook dat nog!*

Dè doek ók nie ók. *Dat doe ik zeker niet.*

Hèij duuget ók nog ók! *Hij doet het nog echt ook!*

**òllie, olie**

D'n Hèlligen Òllie. *De Olie der Zieken.*

**òlliebolle, oliebollen**

**òlliebollekrôm, oliebollenkraam**

**òlliemeule, oliemolen**

*De watermolen van Hooydonk was een graan- en oliemolen.*

**òllienutjes, pinda's**

**Òlliepeeske, olieman aan de vroegere Boterstraat in Nuenen**  
*Bijnaam.*

**òlliéstélleke, toestel waar olie in verbruikt wordt**

**òlling, helemaal, geheel; ook álling**

Hèij zât òlling ónder de bulte. *Hij zat helemaal onder de bulten.*

**Olst, Aalst**

**ónbesnut, onbeschoft, ongemanierd**

Janus is 'n onbesnut vèèrke. *Jan is een onbeschoft varken. Hij is een ongemanierde lomperik.*

**ónbezùrgde, zonder zorgen, bourgondisch**

Fóns leeft d'n ónbezùrgde. *Fons leeft bourgondisch.*

**ónder, onder**

**ónderbás, onderbaas**

**ónderbóks, onderbroek**

**ónderdur, onderdoor**

De pikkerdrôd wâr te lig, ge kónt er nie ónderdur. *De prikkeldraad was te laag, je kon er niet onderdoor.*

Én 't zwôre wèèrk ónderdur gòn. *Aan het zware werk onderdoor gaan.*

**óndere, in van óndere, van onderen**

*Waarschuwing voor een vallend voorwerp.*

**ónderhèèwe, onderhouden**

**ónderónsje, onderonsje**

**óndersnuuwe, ondersneeuwen, overbluffen**

**ónderteule**, *onderploegen*

**óndertrèuw**, *ondertrouw*

In óndertrèuw gòn. *In ondertrouw gaan. Gaan aantekenen.*

**óndervrôge**, *ondervragen*

**ónderweeges**, *onderweg*

Hèij blif lâng ónderweeges. *Hij bleef lang onderweg.*

**ónderzuujke**, *onderzoeken*

**óngelógge**, *ongelogen, waarheidsgetrouw, zonder twijfel*

Tis óngelógge wor. *Het is absoluut waarheidsgetrouw.*

**óngepèrmenteerd**, *ontoelaatbaar, vreselijk, schandalig; ook*

**óngepèrrementeerd**

**óngepèrmeteerd** *ontoelaatbaar, vreselijk, schandalig; ook óngepèrremeteerd*

**ònjeklònje**, *eau de cologne*

*En dit was altijd de 4711.*

**ónneuzel**, *onnozel*

Wá'n ónneuzel gedoew allemol. *Wat een onnozel gedoe allemaal.*

**ónnoemlek**, *vreselijk, onuitsprekelijk, onnoemelijk*

Diejen boer hi ónnnoemlek veul geld. *Die boer heeft vreselijk veel geld.*

De buure makten ónnnoemleke hèrrie. *De buren maakten onnoemelijke herrie.*

**óns, ónze**, *ons, onze*

Ónze Jan én óns Mien. *Onze Jan en onze Mien.*

**ónthèèwe**, *onthouden*

Dè zak onthèèwe, jónge! *Dat zal ik onthouden, jongen!*

**óntriejve**, *tot last zijn*

Ás ik oe nie óntriejf. *Als ik je niet ontrief.*

*Beleefdheidszinnetje.*

**oo**, *o, oh*

Oo, zit dè zoo? *O, zit dat zo?*

*Constaterende uitroep.*

**oover**, *over, voorbij; zie ook óvver*

'r Zén reeje te oover. *Er zijn redenen te over.*

't Ónweer is oover. *Het onweer is voorbij.*

't Is oover én uit. *Het is over en uit.*

**ooverdoewn**, *overdoen, herhalen*

Nog is dunnetjes ooverdoewn. *Nog eens dunnetjes overdoen.*

**ooverhèèwe**, *overhouden, over hebben*

't Hèwt nie oover. *Het houdt niet over. Het kon beter.*

Ik hèèw innen eujroo oover! *Ik heb één euro over!*

**oovergòn**, *overgaan, voorbijgaan; ook óvvergòn*

Oovergòn tót de orde van de dag. *Overgaan tot de orde van de dag.*

Ik bén oovergegòn! *Ik ben overgegaan! Ik ben bevorderd naar een volgende klas.*

**ooverlâst**, *overlast*

**ooverlivvering**, *overlevering*

Dè stu in de óvverlivvering. *Dat staat in de overlevering.*

**ooverplètse**, *overplaatsen*

**ooverschiejte**, *overblijven, overschieten*

Ge zâlt 'r nog hèndig ooverschiejte. *Je kunt nog wel eens alleen overblijven. Je blijft wellicht vrijgezel.*

'r Schoot vur mén niks oover. *Er bleef voor mij niets over.*

**ooverschoewn**, *overschoenen*

**ooverschuppe**, *overschoppen, nog eens schoppen*

**ooverwèèje**, *overwaaien*

De bui zal wùl ooverwèèje. *De bui zal wel overwaaien.*

**oow**, *o*

*Uitroep van bewondering, blijdschap of verbazing.*

Oow, wa is ze moj! *O, wat is ze mooi!*

**ópbloze**, *opblazen, laten ontploffen*

Blôst 'm mèr óp! *Dit doe ik niet! Laat het maar ontploffen.*

**ópbutse**, *opjuinen, ophitsen*

Lòt oew èijge toch nie zu ópbutse. *Laat je toch niet zo opjuinen.*

**ópdónderke**, *klein, lastig ventje*

**ópèn**, *naar toe, op aan*

Ik goj óp huis ópèn. *Ik ga naar huis toe.*

Van iemes ópèn kanne. *Van iemand op aan kunnen.*

**ópfroemele**, *(papier) verkreukelen*

**ópgeblôze**, *verwaand, trots*

'n Ópgeblôze gèk. *Een verwaande gek.*

**ópgelôte**, *opgelaten, ermee opgescheept zitten*

Oew èijge ópgelôte vuujle. *Jezelf opgelaten voelen.*

**ópperùmd**, *opgeruimd, vrolijk*

Ópperùmd stu nètjes. *Opgeruimd staat netjes. Ook gezegd van onaangenaam bezoek, dat vertrokken is.*

Wa bénde toch ópperùmd vendâg. *Wat ben je toch vrolijk vandaag.*

**óphâle**, *ophalen, omhooghalen; halt óp, halde óp, ópgehald, haalt op, haalde op, opgehaald*

De toffel óphâle. *De tafel dekken.*

Gèld óphâle. *Geld ophalen. Collecteren.*

Bèij Jaântjes kónde ladders in neijlonkèwse lôte óphâle. *Bij Jaan kon je ladders in neylonkousen laten ophalen.*

**óphèèwe**, *ophouden, stoppen*

Nèw moete is óphèèwe, anders...! *Nu moet je eens ophouden, anders...!*

Oew èijge bóks óphèèwe. *Je eigen broek ophouden.*

**ópin**, *richting*

Ik goj Nirwètte ópin. *Ik ga richting Nederwetten.*

**óplâje**, *oplichten, wijsmaken, opladen; ópgelâje, afgezet*

Kék uit vur d'n dieje, hèij zal oe óplâje. *Kijk uit voor hem, hij zal je oplichten.*

Mén lâjde gèij nie óp! *Mij maak jij niets wijs!*

**óplôte**, *oplaten*

Zalle wèij vliejers gòn óplôte? *Zullen we vliegers gaan oplaten?*

**ópnèèje**, *opjutten, voor de gek houden, opnaaien*

**ópneijt**, *opnieuw; ook ópperneijt, óvverneijt*

Ik moes van de mister de sómme ópneijt mâke. *Ik moest van de onderwijzer de sommen opnieuw maken.*

**óppenir**, *op en neer, heen en weer*

De pónt gong twi kirres per dag óppenir. *De pont ging twee keer per dag op en neer.*

**ópruime**, *opruimen; rùmt óp, ópgerùmd, ruimt op, opgeruimd*

Rùmt oewe rotsooj toch is óp. *Ruim je rotzooi toch eens op.*

**óspeule**, *ospelen, protesteren*

**ópsteuke**, *ophitsen, opruien*

**ópsteuker**, *onrustzaaier*

**ópvèèwe**, *opvouwen*

**ópwas**, *afwas*

**ópwâse**, *afwassen*

**ópwèrme**, *opwarmen*

**ópzèèwte**, *opzouten, ophoepelen*

Dè kande wùl ópzèèwte. *Dat kun je wel opzouten. Dat gebeurt voorlopig zeker niet.*

Ópzèèwte gèij! *Ophoepelen jij!*

**orre**, *oren urke, oortje*

Gèij? Gèij bént nog nie dreug âchter oew orre! *Jij? Jij bent nog niet droog achter je oren!*

Mi rooj ûrkes hurde zèij 't verhaâl èn. *Met rode oortjes hoorde zij het verhaal aan.*

**òs, aas**

*Aas bij het kaarten.*

**ossezèijk, kronkelig, slingerend**

*Dè striepke is nèt n'n ossezèijk. Dat is een erg kronkelig streepje.*

**óvral, overal, bij iedereen**

*Tis óvral wa. Het is overal wat.*

**óvral, overall**

*Doe nen óvral èn ás ge de vèèrkeskoj gòt uitschiejte. Doe een overall aan als je de varkensstal gaat uitmesten.*

**ôvund, avond**

**óvver, over, per; zie ook oover**

*Óvver drij minuûjte go m'n bus. Over drie minuten gaat mijn bus.*

*Óvver 't algemeen. In het algemeen genomen.*

*Dizzen brief kwamp óvver de post. Deze brief kwam per post.*

**óvverdag, overdag**

**óvverdrivve, overdreven**

**óvverdwèrs, overdwars**

**óvver én weer doewn, weten te geven en te nemen**

**óvverhinne, overheen**

*Nie óvverhinne prôte! Niet overheen praten!*

*Érges óvverhinne komme. Iets verwerken.*

**óvverleeve, overleven**

**óvverneijt, opnieuw, overnieuw**

## P

**pâ, pa**

Wa zi ónze pâ dôr van? *Wat zegt onze pa daarvan?*

**pârs, paars**

In de vâste is 'r in de kêrk veul pârs. *Tijdens de vasten is er in de kerk veel paars. Vergelijk pèrs in "pèrs én blèùw".*

**pak, pak pèkske, pakje**

Óns Jaân is in 't pak gedòn. *Onze Jana is zwanger gemaakt. Haar huwelijk is een moetje.*

**pakkendrâger, bagagedrager**

*Bagagedrager op een fiets.*

**pampier, papier**

*Kindertaal.*

**pân, pan pènneke, pannetje**

Gèij bént zeeker óp Goeje Vrèijdig uit de pân gespróng. *Jij bent zeker op Goede Vrijdag uit de pan gesprongen? Gezegde over iemand die heel mager is.*

**panhirring, mager persoon, panharing**

**papkiendje, zwak kindje, papkindje**

*Ook als scheldwoord gebruikt.*

**pâr, echtpaar**

**par, paar**

Zèij hi wùl twintig par schoewn. *Zij heeft wel twintig paar schoenen.*

**Parkblôzers**

*Naam van een blaasorkest.*

**parrepluuj, paraplu**

**patternât, patronaat**

't Patternât stónd in Nuejne vlak néffe de pasterie. *Het patronaat stond in Nuenen direct naast de pastorie.*

**pèèjke, paadje**

*Een door loopgedrag ontstaan weggetje.*

**peejzerik, pezerik**

**pèène, kweekgras; ook pèènge en pènge**

We hén 'n mând vól pèène uit de grónd getrokke. *We hebben een mand vol kweekgras uit de grond getrokken.*

**peeng, pijn;**

**peeper, peper**

Peeper brèngt ne man te pèèrd én 'n vrouw ónder d'èèrd. *Peper maakt een man sterk en een vrouw zwak. Levenswijze uitspraak.*

**pèèrdebloem, paardenbloem**

**pèèrdevoewt, horrelvoet, paardenvoet**

**pèèste, pesten, eenvoudig kaartspel**

**peeske trékke, met een zweeptol spelen**

**peeze, haasten**

Eruit peeze. *Haastig weglopen. Ertussenuit knijpen.*

**pegatter, vlegeltje**

**peijpekop, vingerhoedskruid, pijpenkop**

**pekèt, pakket pekètje, pakketje**

**pèkske, zie pak**

**pènneke, zie pân**

**pèns, buik, pens**

Unnen dikke pèns hébbe. *Een dikke buik hebben. Plat gezegde voor iemand met een stevige buik.*

**pepier, papier, geld**

Zun nèèj huis lópt in de pepiere. *Zo'n nieuw huis loopt in de papieren. Het kost veel geld.*

Tis allemol liefdewèèrk èèw pepier. *Het is allemaal liefdewerk oud papier. Het is onbetaald werk voor het goede doel.*

**pépke, pijpje peijp, pijp**

**perbeere, proberen; ook prebeere**

Dè moete nie perbeere! *Dat moet je niet proberen! Uitdaging.*

**perbeersel, probeersel**

**percènt, procent**

**percès, proces-verbaal**

M'n lètste percès kostte mén suffentig eujroow. *Mijn laatste proces-verbaal kostte mij zeventig euro.*

**percèssie, processie**

De percèssie nor Hándel stopt âlt éfkes in Nuejne. *De processie naar Handel stopt altijd eventjes in Nuenen.*

**percies, precies**

**pèrd, paard pèèrd, paarden**



't Pèrd is èngespanne, we kanne gòn. *Het paard is aangespannen, we kunnen gaan.*

**pèdrèèje**, *paardrijden*

Óns Ankie is pèdrèèje. *Onze Ankie is paardrijden.*

**perfèsser**, *professor*

Lowieke is 'ne verstrójde perfèsser. *Louis is een verstrooide professor.*

**perteij**, partij **perteijke**, *partijtje*

Pólletieke pertiej. *Politieke partij.*

Basperteij. *Baspartij.*

**pèrs**, *paars; vergelijk pârs*

Hèij zie pèrs en blèuw van de kèèw. *Hij ziet paars en blauw van de kou.*

**pèrs**, *pers*

De pèrs dreejde óp vólle toere. *De pers draaide op volle toeren.*

**pestoor**, *pastoor*

**pèt**, *pet*

't Is pèt mi deejteej. *Het is hopeloos.*

**petázzie**, *stamppot*

**petóffel**, *pantoffel*

**petrèt**, *vrouw, portret*

Schòn petrèt. *Vrolijke, koddige vrouw.*

Lâstig petrèt. *Hinderlijke, vervelende vrouw.*

**petròntje**, *patroontje*

**piêjp**, *piepjong, jong*

Hèij is nie mér zu piêjp. *Hij is niet meer zo piepjong.*

Ge bént nog vul te piêjp vur verkeerig. *Jij bent nog veel te jong om verkerig te hebben.*

**pieleke**, *piemeltje*

**piels**, *afgeroomde melk*

**pienantie**, *penalty*

Driej corners pienantie. *Voor drie corners krijg je een penalty. Bij straatvoetbal een gebruikelijke regel.*

**piering**, *pier, regenworm; ook pier*

Piere wiegele. *Pieren uit de grond drijven.*

**pierooge**, *in ligge te peirooge, op apegapen liggen, uitgeput zijn*

**piese**, *pissen*

't Piest persas. *Het past precies.*

*Woordgrapje.*

**Piet, in Piet den Dief, Piet de Gruyter**

*Deze kruidenier werd zo wel eens genoemd.*

**pikhôk, pikhaak**

*Gebruikt bij het maaïen met de zicht.*

**pikkerdrôd, puntdraad, prikkeldraad**

**pikkerhég, meidoornheg.**

*Um 't èèw voetbalvèld stónd 'n hóg pikkerhég. Om het oude voetbalveld stond een hoge meidoornheg.*

**pikkers, brandnetels, stekels**

**pin, in er 'n pin èn lulle, een eind weg zwammen**

**pindol, losbol, draaitol pindülleke, jongensgek, draaitolletje**

*Óns Trees is unne pindol uurste klas. Onze Trees is een losbol eerste klas.*

**pindolle, met een draaitol spelen**

**pinteneuker, gierigaard**

**pipperkoek, peperkoek, ontbijtkoek**

*Luste 'n sneej pipperkoek mi bòtter? Lust je een snee peperkoek met boter?*

**pippermunt, pepermint**

**Pippermuntménneke, Pepermuntmannetje**

*Bijnaam van een mannetje in Nuenen dat peppermuntjes uitdeelde.*

**pirke, gloeilampje, peertje peer, gloeilamp, peer pirre, peren**

**pirrenbòm, perenboom**

**pis, in gèij makt ménne pis nie lèùw, jij maakt mijn pis niet lauw. Jij maakt mij niet bang.**

**pisbóks, natte luier, pisbroek**

*Ónze klènne hi 'n pisbóks. Onze kleine heeft een natte luier.*

*Ónze klènne is 'n pisbóks. Onze kleine is een pisbroek.*

**pisputje, haagwinde**

**pitse, treuzelend eten, met lange tanden eten**

*Zit 'r toch nie zu te pitse, it dur. Treuzel niet zo met eten, eet door.*

**pitser, treuzelende eter**

**plak, plaats, plek**

*Ge zit óp mén plak, gòt 'r af. Je zit op mijn plaats, ga er af.*

**plak, in unne schònne plak grónd, een mooi stuk grond**

**plât, schunnig vrouwmens**

**planke zóndig, kerkelijke feestdag, die niet op zondag valt**

*Een kind krijgt dan geen zakgeld. Hemelvaartsdag is zo'n planke zóndig.*

**plat**, *dialect*

Plat prôte. *Dialect spreken.*

**pli-j**, *plee, schijthuis*

Wèij hán thuis 'n èèw pli-j én 'n neij wc. *Wij hadden thuis een oude plee en een nieuwe wc. Een poepdoos en een watercloset.*

**plèk**, *plaksel, gom, kleefstof*

Zjém van den EDAH, plèk, plèk. *Jam van de EDAH, puur plaksel! Zangerig gezegde door de volksmond.*

**plèk**, *smerige vrouw*

Dè's 'n vèùl plèk. *Dat is een vuile, smerige vrouw.*

**plèkband**, *plakband*

**plèkjânus**, *smeerkees*

**plèkke**, *plakken*

Ónzen Theej is wir is bleijve plèkke. *Onze Theo is weer eens blijven plakken. Hij is weer eens lang weggebleven.*

**plèkker**, *plakker*

**plèkkónt**, *plakster, persoon die lang op bezoek blijft*

**plèkplátje**, *plakplaatje, sticker*

**plènkske**, *plankje*

Picus plènkske. *Triplex plankje*

*Picus was een houtbedrijf in Eindhoven dat o.a. triplex maakte.*

**plèntje**, *plantje*

**plèts**, *plek, plaats, woonerf* **plètske**, *plekje*

Ik weejt 'n moj plètske in 't Nuejnes Broek. *Ik weet een heel mooi plekje in het Nuenense Broek.*

In militaire dienst moete oew plèts weete. *In militaire dienst moet je je plaats weten.*

Is er nog 'n plètske vur mén? *Is er nog een plaatsje voor mij?*

**plètsveijne**, *plaatsvinden*

De mèrt veijnt plèts óp mòndigmiddig. *De markt vindt plaats op maandagmiddag.*

**plezier**, *in ás ge mèr plezier hét, als je maar plezier hebt*

*De verzekeringsagent die wekelijks de premies ( van 52 cent!) kwam ophalen, kwam altijd met dit gezegde, achterom natuurlijk, binnen. Dur kumt "ás ge mèr plezier hét" èn, zei men dan.*

**pliesie**, *politie*

**pliesiepèrd**, *politiepaard*

**pliesiepèt**, *politiepet*

**plimpe**, *wimpers*

**ploegról**, *(zilveren) munt van een rijksdaalder*

**plóf**, *in een tweej driej plóf, een twee drie plof*

*Opzegdeuntje bij een afvalspelletje.*

**plôge**, *plagen*

**plôger**, *persoon die plaagt*

**plojrùkske**, *plooirokje*

*Plojrùkskes zén nie mér in de mòdde. Plooirokjes zijn niet meer in de mode.*

**poddenoster**, *rozenkrans, paternoster*

**poelekes**, *(kinder)vingertjes*

*Mi oew poelekes afbleijve, hurre. Met je vingertjes afblijven, hoor.*

**poeliebuik**, *waterbuik, hangbuik*

*Van veul pilskes krédde 'ne poeliebuik. Van veel pilsjes krijg je een waterbuik.*

**poelieje**, *met water brassen*

**poeliepék**, *dropwater*

*Poeliepék moes lang in 't dónker stòn, vur ie goewd waâr. Dropwater moest lang in het donker staan, voordat het goed was.*

**poets**, *vrouw die veel poetst*

**poezewoeske**, *liefje, zacht voorwerp*

*Troetelnaam.*

**poezewoeze**, *liefkozen, vertroetelen*

**pófbóks**, *pofbroek*

**pôl**, *paal pùlleke, paaltje*

**pollippel**, *soeplepel*

**pòlling**, *paling*

*'t Innigste worvur ik nor de kèrmis goj, is vur 'n buske pòlling. Het enige waarvoor ik naar de kermis ga, is een bosje paling.*

**pólletiek**, *slimmigheidje, truc, politiek*

*Dè's pólletiek zeeker? Dat is zeker een slimmigheidje?*

**poole**, *doppen*

*Labbònne poole. Tuinbonen doppen.*

**portefuulie**, *portefeuille*

**posbooj**, *postbode*

**pòsèèj**, *paasei*

**pòslillie**, gele narcis, paaslelie

**Pòsse**, Pasen

Ge krét dè as Pòsse én Pinkstere óp innen dag valle. *Je krijgt dat als Pasen en Pinksteren op een dag vallen. Je krijgt het dus nooit.*

**posseegel**, postzegel

**posstiek**, elastiek die postbodes gebruiken

**pôter**, pater

**pótjebâje**, pootjebaden

Pótjebâje in 't Witvén in Gèèrve wâr 'n fist. *Pootjebaden in het Witven in Gerwen was een feest.*

**pótjehâke**, doen struikelen

**potleuj**, potloden **potlood**, potlood

**prakkenke**, prakkeseren, denken

*Als grap bedoelde samentrekking van prakkeseren en denken.*

**prèèj**, prei

**preeke**, preken; **prikt**, geprikt, preekt, gepreekt

De pestoor prikt. *De pastoor preekt.*

**preut**, kont, wijf

**prikstoewl**, preekstoel

Hèij zit wir is óp zénne prikstoewl. *Hij is weer eens voortdurend aan het woord.*

**prikt**, zie preeke

**prochie**, parochie

**prochiehuis**, parochiehuis

*Het vroegere parochiehuis in Nuenen heet De Vank.*

**próngeluk**, per ongeluk

**próngeluk exprès**, per ongeluk expres

Dè deejde próngeluk exprès zeejker. *Dat deed je per ongeluk expres zeker? Het lijkt een ongelukje maar er is verdenking van opzet.*

**prónkzitting**, carnavalsavond met humoristische optredens voor Prins Carnaval

**prónt**, degelijk, netjes

'n Prónte vrôw. *Een degelijke vrouw.*

**prôt**, praat, gesprek

Dè's de prôt. *Zo doet het praatje de ronde.*

We hén goeje prôt gehad. *We hebben goed zitten buurten.*

Dè's prôt vur de vôk. *Dat is praat voor de vaak. Het is beuzelarij.*

**prôte**, praten; **prot**, **protte**, **geprot**, praat, praatte, gepraat

Ernéffe prôte. *Wartaal spreken.*

**prôtpôl**, *praatpaal*

**pròtjes**, *praatjes*

Veul pròtjes hébbe. *Veel praatjes hebben. Brutaal zijn.*

**pruldereij**, *gepruts, prullerij, rommel*

't Is pruldereij wa ge nêw gemakt hét. *Het is gepruts wat je nu gemaakt hebt.*

**prulleke**, *prulletje, lief kind*

Wa bénde me toch 'n prulleken een. *Wat ben je toch een prulletje.*

**Prullekeshof**

*Grasperkje aan de Berg, waarin voor elk in het millenniumjaar geboren kind een steen met naam ligt.*

**prùpke**, *klein dikpersoon, propje*

**pruujeve**, *proeven, veel (alcohol) drinken*

Pruujf mèr is. *Proef maar eens.*

Grádje pruuift 'm goewd. *Gradje drinkt heel veel.*

**puijt**, *koude koffie*

**pukkele**, *pulken, peuteren; ook pulleke*

In oew neus pukkele. *In je neus peuteren.*

**pùlleke**, *zie pôl*

**pulling**, *matras, peluw*

*Vroeger dikwijls gevuld met kapok of gehakseld stro.*

**punneke**, *zie jepon*

**punter**, *veerunster*

Jâpie Todde woog zakken todden af met een punter.

**pupke**, *poppetje póp, pop*

**pusjónkele**, *aflaat verdienen*

*Deze aflaat verdiende je, op 2 november, Allerzielen, zo vaak als je de kerk bezocht.*

**Pustoors**, *Pastoors*

*Familienaam.*

**pùtje**, *potje*

't Pùtje is in 't putje gevalle. *Het potje is in het putje gevallen.*

Bèij de geminte hébbe ze vur alles wùl 'n pùtje. *De gemeente heeft voor alles wel een potje (met geld).*

Néffen 't pùtje piese. *Iets doen wat verboden is. Vaak is overspel bedoeld.*

## R

**râk**, *raak*

't Wâr glèijk râk. *Het was meteen raak.*

**râke**, *raken*; **rakt**, **rakte**, **gerakt**, *raakt, raakte, geraakt*; ook **rôke**

Hèij rakte hur zachjes èn. *Hij raakte haar zachtjes aan.*

Dur dè vurval wâr ik érg gerokt. *Door dat voorval was ik erg geraakt.*

**rakkónt**, *een vrouw die veel (met de fiets) onderweg is*

Diejn Rak wâr zun rakkónt. *Diejn Rak (bijnaam) was zo iemand.*

**ratteplan**, *rommeltje, rotzooi, rataplan*

Hoepel toch óp mi hil oew ratteplan. *Hoepel toch op met je hele rommeltje.*

**rèchs**, *rechts*

**rèècht**, *recht, niet gebogen*

Rèècht óverénd bleijve stòn. *Recht overeind blijven staan.*

**rèècht**, *recht, gerechtigheid*

Nor rèècht én reej. *Naar recht en rede. Gegrond.*

**rèèchtdur**, *rechtdoor*

**rèèchte**, *naar de rechter gaan, rechten*

Vur zun klénnighèijd gòdde toch nie rèèchte! *Voor zo'n kleinigheid ga je toch niet naar de rechter*

Oewe rug rèèchte. *Je rug rechten. Zich verzetten.*

**rèèchtèn**, *regelrecht, rechtdoor*

**rèèchtmâke**, *rechtmaken, rechten*

**rèèchttoe rèèchtèn**, *rechttoe rechtaan, alsmaar rechtdoor, zonder franje, eenvoudig*

Ge gòt âlt mèr rèèchttoe rèèchtèn. *Je gaat steeds maar rechtdoor.*

Rèèchttoe rèèchtèn leeve. *Rustig en eenvoudig leven.*

**rèèchtuit**, *onomwonden, rechtuit*

Rèèchtuit zegge! *Onomwonden zeggen!*

**rèèchtveruit**, *recht naar voren*

**reegel**, *regel, voorschrift*

**reegels**, *in de reegels hébbe*, *ongesteld zijn*

**rèèje**, *rijden, tekeergaan*; **reej**, **gereeye**, *reed, gereden*

Plat rèèje. *Lekke band rijden.*

Ik kan 'm toch zu rèèje, as de pliesie wir is niks duu. *Ik kan toch zo tekeergaan als de politie weer eens niets doet.*

**reej, reden reeje, redenen**

Dur hittie gin reeje toe. *Daar heeft hij geen redenen voor.*

**reeje, rede**

't Li nie in de reeje. *Het ligt niet in de rede. Het volgt er redelijkerwijze niet uit.*

**reep, hoepel, smalle strook, reep ripke, hoepeltje, smal strookje, reepje**

Óp reep gòn. *Op stap gaan om een meisje of jongen te versieren.*

**reepdol, persoon die veel sjanst**

**reepe, sjansen, repen**

**rèèw, rouw, droefheid**

Zés wêke in de rèèw zén. *Zes weken in de rouw zijn. Zes weken rouwkleding dragen was vroeger gewoon.*

**rèèwe, rouwen, smart voelen**

**reij, rij reijke, rijtje**

Wir in de reij zén. *Weer in de rij zijn. Na een ziekte het gewone leven weer opgepakt hebben.*

'n Reijke sómme. *Een rijtje sommen.*

Ze nie óp 'n reijke hébbe. *Niet goed snik zijn.*

**rèijere, bibberen, trillen**

Hèij rèijert ás 'n rietje. *Hij bibbert als een rietje. Hij is doodsbang.*

**reijme, rijmen; rémt, gerémd, rijmt, gerijmd**

Rémt rémt óp hémd. *Maar niet in het Algemeen Beschaafd Nederlands.*

**reijnâgel, schoenveter**

**rèijtùg, dominant persoon, rijtuig**

'n Lâstìg rèijtùg. *Een onhandelbare vrouw*

**rèffele, rafelen; gerèffeld, gerafeld**

**rèffels, rafels**

**rêk, hooihark, reek**

**rémt, zie reijme**

**rémtém, opvliegers**

Lâst hébbe van de rémtém. *Last hebben van opvliegers.*

**rèndje, randje rând randen**

Dè wâr óp 't rèndje. *Dat was op het randje.*

**rètteketèt, retteketet, nabootsing van het geluid van een trompet**

**rètteketèt, vrouw die alsmaar tettert**

**rèùj, rui**

**reuke, roken, in rook hangen; rukte, gerukt, rookte, gerookt**



Gerukte ham. *Gerookte ham.*

**rèùke**, *ruiken*; **rùkt**, **gerooke**, *ruikt, geroken*; ook **ruijke**

**rèùle**, *ruilen*; **rùlt**, **rùlde**, **gerùld**, *ruilt, ruilde, geruild*

Van rèùle kumt hèùle. *Van ruilen komt huilen.*

Wèij zén van plèts gerùld. *Wij hebben van plaats geruild.*

**reuske**, *roosje* **roôs**, *roos*

**rèùt**, *ruit* **rùtje**, *ruitje*; ook **ruijt**

**rèùw**, *rauw*; ook **rèw**

Dè vélt me rèùw óp m'n dak. *Dat valt me rauw op mijn dak.*

Rèw vlis. *Rauw vlees.*

**revètje**, *sluitringetje*

**rèw**, *ruw, slordig*

**rèw**, *zie rèùw*

**rewázzie**, *wildernis, onkruid*

**rèwwighèijd**, *veel onkruid, wildernis*

**richt**, *kant, richting*

D'r is mi hum gin richt te schiejte. *Je kunt met hem geen kant op.*

**riddeneere**, *redeneren*

**riddere**, *dominant regelen, druk bezig zijn*

Óns moeder riddert mi gemak óns groot huishèèwe. *Onze moeder regelt met gemak ons grote huishouden.*

**riefel**, *reep, smalle strook* **riefelke**, *strookje*

**Riefels**, *carnavalsvereniging op Eeneind*

**riêjk**, *riek*

**Riffeling**, *Refeling*

*Straat in Nuenen. Vroeger een landbouwgebied.*

**riksdálder**, *rijksdaalder*

**rillekwiej**, *relikwie*

De rillekwiej vereere. *Een meisje zoenen.*

**rimmetiek**, *reuma*

**rinkeldekinkel**, *nabootsing van brekend glas*

**ripke**, *reepje*

**rippereere**, *repareren*

**ripperâtie**, *reparatie*

**rippeteere**, *repeteren*

**rits**, vrouw die veel van huis weg is

**ritskónt**, vrouw die veel op en neer fietst

**rôd**, raad

Goeje rôd is duûr. *Goede raad is duur.* (Kojje rôd trowwes ók.)

Rôd van Élf. *Raad van Elf. Het gevolg van Prins Carnaval.*

**rôdhuus**, gemeentehuis

In de Bikstrôt stu 't èwdste rôdhuus van Nuejne. *In de Beekstraat staat het oudste gemeentehuis van Nuenen.*

**ròdsel**, raadsel

**rôdsleej**, raadsleden

D'r zén niggentiejn rôdsleej in Nuejne. *Er zijn negentien raadsleden in Nuenen.*

**roej**, roede

**roemele**, husselen

*Dit wordt bij het kienen vaak geroepen door degene die weinig nummertjes op haar kienkaart krijgt.*

**roemelpot**, rommelpot

*Kinderen gebruikten deze om hun lied bij Vastenavond te begeleiden.*

**roewpe**, roepen; **roep**, **ruupt**, **riejp**, **geroewpe**, roep, roept, riep, geroepen

**roewt**, roet

Zu zwart ás roewt zén. *Pikzwart zijn.*

**rog**, rogge

**rôje**, raden

Ge mát driej kirres rôje. *Je mag drie keer raden.*

**rojje**, rode; zie ook **rooj**

*Scheldwoord voor iemand met rood haar.*

**Rojjèkkers**, Rooijakkers

*Familienaam*

**ról**, zie **rulleke**

**ròllik**, gauw, vlug, lichtelijk

Hèij duuget nogal ròllik, ás g't hum vrienlek vrôgt. *Hij doet het nogal gauw, als je het hem vriendelijk vraagt.*

**rôm**, raam, ramen **rùmke**, raampje

**rómboer**, melkboer

Is de rómboer al gewist? *Is de melkboer al geweest?*

**rómkân**, melkkan **rómkènneke**, roomkannetje

**rómkâr**, melkkar

**rómme**, *melk*

**róms**, *rooms (katholiek)*

Rómser zén dan de paus. *Roomser zijn dan de paus.*

Róms zén. *Rooms zijn. Veel melk in de koffie doen.*

**Rónd de Linde**, *Nuenens weekblad*

**róndgòn**, *langs de deuren gaan, rondgaan; zie voor vervoeging gòn*

Ingrid góng rónđ vur de kankerbestrijding. *Ingrid ging langs de deuren voor de kankerbestrijding.*

**róndrakke**, *veel heen en weer fietsen*

**róndum**, *rondom*

**Rooj**, *Sint-Oedenrode*

**rooj**, *rood; rójje*, *rode*

Rooj hôr. *Rood haar.*

Rójje kop. *Rood hoofd.*

**roojkólle**, *rodekool*

**rôpòllie**, *raapolie*

**Rossus**, *Raessens*

*Familienaam.*

**róster**, *rooster*

**rotjóng**, *rotjongen(s)*

**rowsdowwer**, *ruwe doorzetter*

**rozzekrans**, *rozenkrans*

**rozzenuujke**, *rozenhoedje, rozenkransgebed*

Ónder 't bidde van 't rozzenuujke wieren 'r dik streeke uitgehald. *Onder het bidden van het rozenhoedje werden er vaak streken uitgehaald.*

**ruddéndrum**, *rododendron*

**rùkske**, *rokje*

**rùkt**, *zie rèùke*

**rulleke**, *rolletje ról*, *rol*

Rulleke pippermunt. *Rolletje pepermunt.*

't Lupt óp rullekes. *Het loopt op rolletjes.*

**rùlt**, *zie rèùle*

**rùmte**, *ruimte*

Gift 'm de rùmte! *Geef hem de ruimte!*

**rundje**, *rondje, ommetje*

'n Rundje loope. *Een rondje lopen.*

Berry gift 'n rundje. *Berry geeft een rondje.*

**rus**, *graszode*

**rustigèn**, *kalm aan*

**russel**, *rooster in een kachel*

**russele**, *poken in een kachel*

**ruure**, *roeren*

Ruur is dur de snèrt anders brandt ie èn. *Roer eens door de erwtensoep anders brandt hij aan.*

Frank wit z'n mondje wùl te ruure. *Frank weet zijn mondje wel te roeren.*

**ruurijzer**, *theelepeltje*

*Meestal als geintje gezegd.*

## S

**sakkermènt**, *sacrament*

De bittere hélfte van m'n sakkermènt. *De betere helft van mijn sacrament.*

*Meestal door mannen gebruikt om hun vrouw aan te duiden.*

*Oneerbiedig gebruikt voor het mannelijke geslachtsdeel.*

**sakkermèntspèrcèssie**, *sacramentsprocessie*

**sanderendâgs**, *de volgende dag*; ook **sanderdâgs**

Sanderendâgs moes ie al bèij d'n dokter trugkomme. *De volgende dag moest hij al bij de dokter terugkomen.*

**santekrôm**, *boel, spullen, santenkraam*

Ge mât d'n hille santekrôm hébbe vur 'n appel én 'n èèj. *Je mag de hele boel hebben voor een appel en een ei.*

**schabbeliermedállie**, *scapuliermedaille*

*Kleine ovale medaille met vaak de beeltenis van Maria uit Lourdes.*

**schâjlek**, *schadelijk, met groot verlies*

Rooke is schâjlek vur oew gezóndhèijd. *Roken is schadelijk voor je gezondheid.*

Ás ge dè petroon zoo knipt, vèlt 't schâjlek uit. *Als je dat patroon zo knipt heb je een groot verlies.*

**schâfloope**, *klaplopen*

**schâflooper**, *klaploper, profiteur*

**schâj**, *kosten, schade*

Wá's de schâj? *Wat zijn de kosten?*

Ge komt de schâj mèr is gèèw trughâle. *Je komt de schade maar eens vlug terughalen. Bij vertrek gezegd als uitnodiging voor een snel tegenbezoek.*

**schâme**, *schamen*; **schámt**, **geschámd**, *schaamt, geschaamd*

Hèij schámt z'n èijge ónnoemlek. *Hij schaamt zich onnoemelijk.*

**schând**, *schande*

Tis nog schând! *Het is een schande!*

De schând is eraf. *De schande is eraf. Er is een minieme winst geboekt vanuit een uitzichtloze positie.*

**schandôl**, *schandaal*

Wa bénde toch 'n schandôl mi die pèt óp. *Wat ben je toch een schandaal met die pet op.*

**schandollig**, *schandalig*

**schanshuis**, *stiekem, quasi, kwansuis*

**schansmuur**, *stenen schutting*

**schâre**, *bijeen sprokkelen, scharen*

Tis schâre um rond te kanne komme. *Het is (geld) bijeen sprokkelen om rond te kunnen komen.*

**schars**, *scheermes*

Kék uit mi die schars, want die is vlémschèèrp. *Kijk uit met dat scheermes, want dat is vlijmscherp.*

**schèèj**, *scheiding in het haar*

**schèèje**, *aan de hand zijn, scheiden*; **scheej**, **gescheeje**, *scheidde, gescheiden*

Óns Triena wit nie mér hillemol wor 't schèèjt. *Onze Trina weet niet meer precies wat er aan de hand is. Ze is wat vergeetachtig.*

Die twee zén gescheeje. *Die twee zijn gescheiden.*

Hoe schèèjt 't? *Hoe is het met je?*

**scheel**, *deksel*

Gif mén 't scheel van di pènneke is èn. *Geef mij het deksel van dit pannetje eens aan.*

**schèèrf**, *scherf* **schèèrve**, *scherven*

**schèèrp**, *scherp*

Óp schèèrp stòn. *Een sterk verlangen hebben om te vrijen.*

**Schèèrp Licht**, *Scherp Licht*

*Bijnaam voor iemand in Nuenen die een sterke carbidlamp op zijn fiets had.*

**schèèw**, *schouw*

**schèèwer**, *schouder*

Schèèwers d'rónder én 't kumt goewd. *Schouders eronder en het komt goed.*

**scheijtbóks**, *angsthaas, bangschijter*

**scheijte**, *schijten*

Scheijt ás ge wult! *Loop naar de bliksem!*

Hunne schònzoon kan bèij ze óp toffel scheijte. *Hun schoonzoon kan zich alles veroorloven.*

**scheijthén**, *bangerik, watje*

*Ook een jongen kan een scheijthén zijn.*

**scheijthoos**, *bangerik*

**scheijtlijster**, *spreeuw, bange vrouw*

**schèl**, *hoog en doordringend van klank, fel van licht*

**schèl**, *bel*

**Schél**, **De Schél**, *Schellens*

*Familienaam.*

**schêl**, *scheel*; ook **scheel**

Schêle oerang oetang.

*Scheldwoord voor iemand met een bril.*

**schélbojjemke**, *schillenmandje*

**schélft**, *hooizolder, schelf*

**schélle**, *schillen*

Èrpel schélle. *Aardappels schillen.*

**schèlle**, *schelden*

Schèlle duu nie zeer, mèr biechte moete zuvvulste meer. *Schelden doet niet zeer, maar biechten moet je het zoveel te meer.*

*Katholiek kindergezegde als je uitgescholden werd en geen betere reactie wist.*

**schêr**, *schaar*; ook **scheer**

**Schérpenheuvel**

*Fantasienaam.*

Willem is 'r inne van Schérpenheuvel. *Willem is een geilaard.*

**schêresliep**, *scharensleep*

**schèts**, *schaats*

**schètse**, *schaatsen*

Óp bótjes kande goewd lêre schètse. *Op botjes kun je goed leren schaatsen.*

**schètserèèjer**, *schaatsenrijder*

**scheut**, *in 'n ènd óp scheut zén*, *een flink eind gevorderd zijn*

't Wèèrk is 'n ènd óp scheut. *Het werk is een flink eind gevorderd.*

**schèùwe**, *stiekemerde, op seks belust persoon*

**schèw**, *schuw, schuchter*

**schiefere**, *schiften, klonteren*

De rómme schiefert gèèw mi di heete weer. *De melk schift vlug met dit warme weer.*

**schiejte**, *schieten, vuren*

Te béd schiejte. *Snel naar bed gaan.*

**schiejterd**, *grote, stalen knikker*

**schiejbol**, *knikker*

*Speciale knikker waarmee je knikkerde.*

**schiemere**, *wazig zijn, schemeren*

't Schiemert vur m'n ooge. *Ik zie alles wazig.*

**schif**, *scheef*; **schivver**, **schifst**, *schever, scheefst*

'ne Schivve schèts rèèje. *Een scheve schaats rijden.*

**Schildermènneke**, *Vincent van Gogh werd zo in Nuenen genoemd*

**schille**, *schelen, mankeren*; **schóld** of **schilde**, **geschild**, *scheelde, gescheeld*  
't Kan me niks schille. *Het kan mij niets schelen.*

Dè schóld wènnig! *Dat scheelde weinig!*

**schirmés**, *scheermes*

Peer is mi z'n schirmés nét zu handig ás unne jóngleur mi z'n knótse. *Peer is met zijn scheermes net zo handig als een jongleur met zijn knotsen.*

**schirzeep**, *scheerzeep*

**schoefel**, *schoffel*

Gérd gu mi schup én schoefel in d'n hof èn 't wèèrk. *Gerd gaat met schop en schoffel in de tuin aan het werk.*

**schoefel**, in 'n **schoefel hébbe**, *een bochel hebben*

**schoefele**, *schoffelen*

**schoelie**, *schoelje, schorem*

*Scheldwoord.*

**schoepe**, *jatten, stelen*

**schoepie**, *schooiers, dieven*

*Scheldwoord.*

**schoere**, *schuren, krabben*

Mi oewe rug teejge de muur schoere. *Met je rug tegen de muur schuren.*

**schoewn**, *schoenen*

Schòn schoewn hédde gèij èn. *Mooie schoenen heb je aan.*

**schófte**, *schaften*

Wèij zén schófte. *Wij zijn schaften. (En géén schoften!)*

**schojje**, *schooien, bedelen*

**schojjer**, *schooier, bedelaar, smeerlap*; **schojster**, *schooister*

Moeder, 'r sto un schojster èn de deur. *Moeder er staat een schooister aan de deur. Dikwijls gebruikt voor een verkoopster van knopen en pleisters.*

Och gèij, schojjer! *Och jij, smeerlap!*

**schojjerèèchtig**, *asociaal, onbeschaafd*

**schojgersvuurke**, *aanmaken van een sigaret met een andere sigaret*

**schojgerszèèsieke**, *kleine zeis*

*Kleine zeis om stevig onkruid te maaien.*

**schojpôter**, *schooipater*

*Een pater die langs de deur kwam om geld op te halen voor zijn orde.*

**schôl**, *schaal*; ook **schaâl**

Ze kwâme in de kêrk drij kirres mi de schôl rónnd. *Ze kwamen in de kerk drie keer met de schaal rond.*



**schóljôr**, schooljaar

**scholk**, schort

Mi dèrtiene is 't 'n schòn toffel volk, zés hén 'r de bóks èn én zeuve de scholk.  
*Met dertien is het een mooie tafel met mensen, zes hebben een broek aan en zeven een schort. Het is een mooi gezin met zes mannen en zeven vrouwen.*

**schólmister**, onderwijzer, schoolmeester

**schómmel**, schommel, gezette vrouw

**schómmelkónt**, vrouw die met haar dikke kont wiegelt

**schòn**, mooi; **schònner** of **schònder**, **schònst**, mooier, mooist

Nuejne is 'n schòn dùrp mi veul gruûjn. *Nuenen is een mooi dorp met veel groen.*

D'r bénde moj schòn mi. *Daar zit je lelijk mee te kijken.*

Dè's ne schònnen heer, d'n dieje dôr. *Hij daar is een mooi prater.*

**schònfemielie**, schoonfamilie

**schònmâk**, schoonmaak

**schònmoejer**, schoonmoeder

**schònvrowkesôvund**, carnavalsavond

*Speciale carnavalsavond, op vrijdag voor het carnaval, voor mooi uitgedost vrouwvolk.*

**schoôl**, school

Keijnder no schoôl wérke. *Kinderen verzorgen en naar school sturen.*

**schôp**, schaap, schapen, onnozele vrouw **schùpke**, schaapje

**schóp**, half open schuur

**schóttelslèt**, vaatdoek

**schrèjebins**, schrijlings, wijdbeens

Schrèjebins âchter óp de fiets zitte. *Schrijlings achter op de fiets zitten.*

**schreijve**, schrijven; **schrif**, **geschrivve**, schreef, geschreven

**schrikkeljôr**, schrikkeljaar

**schroewf**, schroef

**schroewt**, gierigaard, geldwolf

**schroewte**, geld oppotten

**schroewvendrèèjer**, schroevendraaier

**schrôl**, schraal, mager

Schrôle grond. *Schrale grond. Grond waar weinig op groeit.*

Dè schrôl ding wèèjt zoo van durre fiets. *Dat mager meisje waait gemakkelijk van haar fiets.*

**schrùwwe**, janken, huilen

Ónze Gird schrùwt um 'n scheet. *Onze Gerard jankt om een scheet. Hij brult om niks.*

**schùlp**, schulp

**schùmke**, schuimpje, schuimsnoepje

**schùmspaân**, schuimspaan

**schùnsmesjeerder**, schuinsmarcheerder

**schup**, trap, schop, spade **schupke**, schopje, kleine spade

Ge kant 'n schup ónder oew kónt (ook wel het platte "hol") kreijge, meer nie!  
*Je kunt een trap onder je kont krijgen, meer niet!*

**schùppe**, monsters van melk verzamelen, scheppen

**schuppe**, schoppen, trappen

**schuppe**, schoppen, een van de vier figuren op speelkaarten

Ik goj schuppes. *Ik speel een schoppen kaart.*

**schuppemiej**, schoppenvrouw

**schuppemieje**, kaartspel, waarbij de ophaler van schoppenvrouw verliest.

**schupstoewl**, schopstoel

Óp 'ne schupstoewl zitte. *Op een schopstoel zitten.*

**schut**, gilde

**schuttelke**, schoteltje **schóttel**, schotel

**sebést**, flink, heel goed

Hèij hi sebést gewérkt. *Hij heeft flink gewerkt.*

**sên**, zijne

Ieder 't sên én de kojje niks. *Ieder het zijne en de slechte niets. Ieder krijgt zijn deel en de slechte krijgt niets.*

**sèffes**, dadelijk, zo direct, seffens

Hèij kumt sèffes. *Hij komt dadelijk.*

**sép**, drop(water)

**sepries**, surprise

**sevojjekool**, savooiekool

**sèws**, saus, jus

**siegâr**, sigaar

**siegârefrót**, sigarenhandelaar

*Bijnaam voor een handelaar in tabaksartikelen in Nuenen.*

**siegrèt**, sigaret

**siegrèttedeuske**, *sigarettendoosje*

**siepk**e, *zacht snoepje*; ook **siepsnuupke**

**siepoog**, *oog met een etterend puistje*

**sik**, *gemeentesecretaris*

**sikketrie**, *secretariaat van de gemeente*

**simmenârie**, *seminarie*

**sins**, *sinds*

**sintelzift**, *zeef om sintels te zeven*

Mi 'n sintelzift kande ók vuggelkes vange. *Met een sintelzeef kun je ook vogeltjes vangen.*

**Sinterklòs**, *Sinterklaas*

**Sint Tunnis**, *Sint Anthonis*

**sirriejeujs**, *serieus*

**sipsop**, *zeepsop*

**sjanfoetere**, *tekeergaan, mopperen*

**sjanslok**, *opzichtige haarlok*

*Met zo'n opzichtige haarlok had je meer kans op sjans.*

**sjappie**, *slordig en onverzorgd uitziende man*

**sjeemies**, *chemisch*

*Vaak als grap bedoelde uitspraak van chemisch.*

**sjékske**, *sjekkie*

*Sjékske drèèje. Sjekkie draaien.*

**sjindres-kriejle-van-merante-zég-ik**

*Uitroep van verbazing.*

**slachter**, *slager*

**slâj**, *sla*

**slâòllie**, *slaolie*

**slèècht**, *niet goed, slecht*

*We hébben 't nie slèècht. We hebben het niet slecht. Bedoeld is redelijk goed.*

**sleeg**, *slaag, rammel*

*Ónze Joop hi veul sleeg gekrigge óp school. Onze Joop heeft veel slaag gekregen op school.*

**slèijkvoewte**, *slijkvoeten*

**slèijpe**, *slepen, sleuren*; **slèpt, slépte, geslèpt, sleept, sleepte, gesleept**

Ik héb 't hillemol hierhinne moete slèijpe. *Ik heb het helemaal hierheen moeten slepen.*

Hèij slèpt mi z'n been. *Hij sleept met zijn been.*

**slèijpe**, *slijpen, wetten*

**slèijpsteen**, *slijpsteen*

**slèngske**, *slangetje*

**slès**, *lol, aardigheid*

We speule vur de slès, nie vur hèèwes. *We spelen voor de lol, niet voor een winst. Er staat niets op het spel.*

**sleuj**, *sloten sloot, sloot slutje, slootje*

De sleuj zén geschònd. *De sloten zijn ontdaan van begroeiing.*

**sleuj**, *sloten slot, slot slùtje, slotje*

Alle sleuj zitte óp slot. *Alle sloten zitten op slot.*

**slibberbân**, *glijbaan van sneeuw of ijs*

Ás 'r 'n bietje snuw la, makte wèij al gèèw 'n slibberbân. *Als er een beetje sneeuw lag, maakten wij al vlug een glijbaan.*

**sligmés**, *kapmes*

Bént vurzichtig mi dè sligmés. *Wees voorzichtig met dat kapmes.*

**slip**, *schoot*

De klènne kwamp óp munne slip gekroope. *Het kindje kwam op mijn schoot gekropen.*

**sloebere**, *hoorbaar eten of drinken, slobberen, opslurpen*

**Sloekes**, *speelgoedwinkeltje van Mieij Sloew aan de Berg in Nuenen*

**Sloew**, *zo noemt men in Nuenen alle bewoners van Sloekes*

Heel Nuenen kent Mieij en Grarda Sloew. *Hun echte naam is Van Roosmale.*

**slók**, *slok slukske, slokje*

**slòn**, *slaan*

*Vervoeging van slòn, slaan.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i>      |   | <i>Verleden tijd</i>        |                                   |
|--------------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------------|
| <b>ik sloj</b>                 | <b>slok</b>                               | <b>ik sloeg</b>             | <b>sloeg ik</b>                   |
| <b>gèij slòt</b>               | <b>slodde (gèij)</b>                      | <b>gèij sloegt</b>          | <b>sloegde (gèij)</b>             |
| <b>hèij, zèij, 't slo, slu</b> | <b>slòttie, slòsze, slogget ook met u</b> | <b>hèij, zèij, 't sloeg</b> | <b>sloegie, sloeg ze, sloeget</b> |
| <b>wèij slòn</b>               | <b>slòn wèij</b>                          | <b>wèij sloege</b>          | <b>sloege wèij</b>                |
| <b>gullie slòt</b>             | <b>slodde gullie</b>                      | <b>gullie sloegt</b>        | <b>sloegde gullie</b>             |
| <b>zèij slòn</b>               | <b>slòn zèij</b>                          | <b>zèij sloege</b>          | <b>sloege zèij</b>                |

*Gebiedende wijs: slo. Voltooid deelwoord: geslâge, geslòn.*

Hêlp, nie slòn! *Help, niet slaan!*

Ás s'oe slòn, slodde mèr trug. *Als ze jou slaan, sla je maar terug.*

't Hi driej uure geslâge. *Het heeft drie uur geslagen.*

Slo is ás ge dūrft! *Sla eens als je durft!*

**slôp**, *slaap*

**slôpe**, *slapen*; **slupt**, **sliejp**, **geslôpe**, *slaapt, sliep, geslapen*

Ónze klènne slupt goewd dur. *Ons baby'tje slaapt goed door.*

**slôpdoôs**, *persoon die veel slaapt, domme vrouw*

**slopkômer**, *slaapkamer*

**slôpmuts**, *persoon die veel slaapt, slaapmuts*

**slôpmutske**, *slaapmutsje*

**sloppùl**, *slaapwel, welterusten*

**slótkant**, *slootkant*

**slùrpe**, *slurpen*

**slutje**, *zie sleuj*

**slùtje**, *zie sleuj*

**sluttel**, *sleutel*

**sluusjón**, *bandenplak, Solution*

Wor li de sluusjón now wir? *Waar ligt de bandenplak nu weer?*

**sluut**, *saluut*

**sluut**, *slot, niet tikbaar, buiten het spel*

*Gebruikt bij kinderspelen. Als je sluut hebt, neem je even niet deel aan het spel en ben je niet te treffen.*

**smâk**, *smaak*

**smâke**, *smaken*; **smakte**, **gesmakt**, *smaakte, gesmaakt*

't Smakte nérges no. *Het smaakte nergens naar.*

**smeeke**, *smeken*; **smikt**, **smikte**, **gesmikt**, *smeekt, smeekte, gesmeekt*

**smèèrges**, *'s morgens*

**smèkke**, *smakken*

**smiddes**, *'s middags*; ook **smiddigs**

**smiechel**, *smiecht, smeerlap*

**smikt**, *zie smeeke*

**smirdèl**, *smeerpoes*

**smirkees**, *smeerlap*

**smirlap**, *vijg, smeerlap*

**smirlappereij**, *smeerlapperij*

**smirrig**, *vuil, smerig*

**Smitske**, *Smits*

*Familienaam.*

**smòndes**, *maandags*

**smòndessmèèrges**, *maandagmorgen*

**smòndessmiddes**, *maandagmiddag*

**smòndessôvus**, *maandagavond*

**snâchs**, *'s nachts*

**snèbbel**, *snater, sneb*

*Zit 'r toch nie steejds mi oewe snèbbel tusse. Zit er toch niet steeds met je snater tussen.*

**sneej**, *snee sneejke, sneetje*

*Sneej mik. Snee witbrood.*

**snèèje**, *snijden; sneej, gesneeje, sneed, gesneden*

*In èijge vlis snèèje. In eigen vlees snijden.*

*Vur hur is dè gesneeje koek. Voor haar is dat gesneden koek.*

**sneevel**, *jenever*

**snèèwe**, *snauwen*

*Snèèw nie zó, ik héb ók 'n moeder. Snauw niet zo, ik heb ook een moeder.*

*In de veronderstelling dat je tegen je moeder niet snauwt.*

**snèijbòn**, *snijboon*

*Râre snèijbòn. Rare snijboon.*

**snèlzeijker**, *broek met een klep*

**sneujkele**, *snoepen*

*Kleine hapjes snoepen aan een lopend buffet.*

**snoepdoôs**, *snoepkont*

**snoeperd**, *man die vrouwen 't hof maakt, snoeper*

*Eèwe snoeperd. Oude snoeper. Bejaarde man die graag naar jonge vrouwen kijkt.*

**snoeppepier**, *vellen (lijkend op vellen papier) snoep*

*Snoeppepier kónde bij Sloekes koope. Vellen snoep kon je in het winkeltje van Miej Sloew kopen.*

**snoeppepierke**, *snoeppapiertje*

**snoeptrummelke**, *snoeptrommeltje*

*Trommeltje om snoepjes in te bewaren. In de vastentijd vroeger in gebruik.*

**snóffe**, *de neus ophalen, snotteren*

*Zowel letterlijk als figuurlijk.*

**snófferd**, *snufferd*

*Hèij higget nie in zénne snófferd. Hij heeft er geen zin in.*

**snóffel**, *anjer snuffelke, kleine anjer*

**snotbèl**, *snotneus, snottebel, vrucht van de taxus*

**snotjóng**, *snotaap, snotapen*

*Ge bént nog mèr 'n snotjóng, gèij. Jij bent nog maar een snotaap! Kleinerende uitdrukking.*

*'t Zén snotjóng, allemol. Het zijn snotapen, allemaal. Uit boosheid gezegd.*

*'t Zén nog mèr snotjóng. Het zijn nog maar snotapen. Het zijn nog maar kinderen. Vergoelijkend gezegd.*

**snotpin**, *snotneus, klein kind*

*Wor moejde oewèijge teegenèn, snotpin dè ge bént? Waar bemoei jij je mee, snotneus?*

**snuupke**, *snoepje*

**snuûjt**, *gezicht, snuit* **snuutje**, *snuitje*

*Ge moet oew snuûjt is wâse, ge ziet zu zwart ás 'ne Moor. Je moet je gezicht eens wassen, je ziet zo zwart als een Moor.*

**snuw**, *sneeuw*

**snuwbol**, *sneeuwbal*

**snuwklùkske**, *sneeuwkllokje*

**snuwpóp**, *sneeuwpop*

**snuwèèchtig**, *sneeuwachtig*

**snuwwe**, *sneeuwen*

*'t Snuwt al d'n állingen dag. Het sneeuwt al de hele dag.*

**soepoog**, *oog, dat niet wil zien*

*Hédde gèij soms soepooge? Ben je misschien blind?*

**soeptrien**, *vrouw die graag soep lust, soepterrine*

**sómmers**, *in de zomer, zomers*

**sommigte**, *sommige*

**sóndes**, *zondags*

*Sóndese soep. Zondagse soep. Deze soep werd gemaakt van zelf getrokken bouillon; meestal op de zondagen.*

*Sóndese bóks. Zondagse broek. Broek die je alleen op zondagen draagt.*

**sóndesgèld**, *zakgeld*

*Zakgeld dat kinderen op zondag van hun ouders kregen.*

**sóndessôvus**, zondagavond

**sórt**, soort

Sórt zuukt sórt. Soort zoekt soort.

*Meestal heeft deze uitdrukking een negatieve lading.*

**sotteres**, op zaterdag

**sotteressôvus**, op zaterdagavond

**sôvus**, 's avonds

**spâje**, spitten, buffelen

*Ik moet nog driej voôre spâje vur ik klôr bén. Ik moet nog drie voren spitten voor ik klaar ben.*

*Gijs, die kan me toch spâje. Gijs kan toch buffelen.*

**speek**, spaak

*Élke speak van 't rad kumt ins boove. Elke spaak van het rad komt eens boven. Vreugde en verdriet wisselen elkaar af.*

**spèèl**, speld; ook **spèèld**

*Dur krédde gèij gin spèèl tusse. Daar krijg jij geen speld tussen.*

**spèlékster**, persoon die aan de diarree is

**speule**, spelen; **spult**, gespuld, speelt, gespeeld; ook **speujle**

*Go toch speule! Ga toch spelen! Uitdrukking van ongeloof in wat iemand zegt.*

**speuler**, speler; ook **spulder**

**spèùjt**, spuit **spùtje**, spuitje

*Spèùjt élf gift ók nog modder. Spuit elf geeft ook nog modder. Spottend commentaar op iemand die op het laatst nog iets zegt.*

**spèùwe**, kitsen, overgeven, braken

**spèw**, spouw

**spèwmuur**, spouwmuur

**spieker**, rechte schop, luidspreker

**spient**, in 't spient 'r glèijk 'n oordeel, het spant er als bij een oordeel  
*Er is een hooglopende ruzie.*

**spierke**, sprietje

*Spierke trékke. Sprietje trekken. Loten met sprietjes stro van ongelijke, verborgen lengtes.*

**spierts**, kits, fluim

**spiertse**, kitsen, tuffen



Gebruikers van pruimtebak spiertse 'r lustig óp los. *Gebruikers van pruimtabak kitsen er lustig op los.*

**spikkelâsiemènneke**, *speculaasje*

Luste 'n spikkelâsiemènneke? *Lus je een speculaasje?*

**spikkelâsiepóp**, *grote pop van speculaas*

*Met Sinterklaas heel populair.*

**spikkeleere**, *speculeren, gokken*

**spinneke**, *magere vrouw, spinnetje*

**spolle**, *woelen, wild rondhollen*

*Ik hé d'n hille nâcht ligge spolle. Ik heb de hele nacht liggen woelen.*

**spònplaât**, *spaanplaat*

**sprèèj**, *sprei*

**sprès**, *expres, met opzet*

*Dè deejde sprès! Dat deed je expres!*

**sprikt**, *spreekt; spreekke, spreken*

*De vorzitter sprikt. De voorzitter spreekt.*

**spruw**, *spreeuw*

**Spruw**, *in De Spruw*

*Bijnaam van de heer Spreeuwenberg, ambtenaar van de burgelijke stand.*

**Spruwwenbèrg**, *Spreeuwenberg*

*Familiennaam.*

**spulgoewd**, *speelgoed*

**spulketier**, *speelkwartier*

**spulles**, *aardigheid, lol*

*We speule vur de spulles. We spelen voor de aardigheid. We willen er slechts lol aan beleven.*

**spullig**, *hitsig, geil*

**spulplèts**, *speelplaats*

**spuls**, *speels, ludiek, dartel*

**spulster**, *speelster*

**spùrrie**, *spurrie*

*Wâst oew órren is, want ge kant 'r ónderhand spùrrie in zèèje. Was je oren eens, want je kunt er onderhand spurrie in zaaien. Dan heb je toch wel heel vieze oren.*

**spuujle**, *spoelen, uitspoelen*

Go oewe mónð spuuje gèij! *Ga je mond spoelen! Gezegde tegen iemand die gemene taal gebruikt.*

**stâle**, *lijken, gelijken; stalt, stalde, gestald, lijkt, leek, geleken*

Hèj stalt óp hullie vadder. *Hij lijkt op zijn vader.*

Oew gedrag stalde nérges óp. *Jouw gedrag leek nergens op. Dat was erg ongepast.*

**stanbild**, *standbeeld*

**start**, *staart, stèrtje, staartje*

Iemes èn zunne start zitte. *Iemand duchtig aanspreken.*

Die zaâk zal nog wùl 'n stèrtje hébbe. *Die zaak zal nog wel een staartje hebben. Er worden nog gevolgen verwacht.*

**stèchele**, *stechelen, kibbelen*

**steejvig**, *stevig*

'n Steejvige tante. *Een forse vrouw.*

**stèèrve**, *sterven, doodgaan*

Jehan li óp stèèrve, zeej ze. *Johan ligt op sterven, zei zij.*

**stèèrk**, *krachtig, sterk*

Dè's 'n stèèrk stuk in 'n kôj bóks. *Dat is een sterk stuk in een slechte broek. Dat is een ongeloofwaardig sterk verhaal.*

**Steijle Jezus**, *stijf en vormelijk persoon*

**stêke**, *steken; stikt, stook, gestooke, steekt, stak, gestoken; ook steejke*

Èrpel stêke. *Aardappelen steken. Aardappelen met de riek uitdoen.*

Stik de lamp èn. *Jeminee, potverdorie. Uitroep van verbazing.*

Ad stook de hând uit de mèwwë. *Ad stak de handen uit de mouwen.*

**stêl**, *stijl, manier*

Dè's gin stêl! *Dat is geen stijl. Dat is geen manier van doen.*

**stêl**, *steil*

De wég liejp stêl umhóg. *De weg liep steil omhoog.*

Hèij sloeg er stêl van âchтероover. *Hij sloeg er steil van achterover.*

**stêlle**, *in er hil wa mi te stêlle hébbe, veel zorgen geven*

Mi ónze tienerdôchter hén we hil wa te stêlle. *Onze tienerdochter geeft ons veel zorgen.*

**stêlleke**, *stalletje*

**stêlleke**, *paartje, stelletje, toestelletje*

Chris én Marleen zén 'n schòn stêlleke. *Chris en Marleen zijn een mooi paartje.*

Òlliestêlleke. *Olie toestelletje.*

**stép**, *kleine, houten glijer, autoped*

**steujne**, *steunen; stunt, gestund, steunt, gesteund*  
Dur dik én dur dun steujne. *Onvoorwaardelijk steunen.*

**steuk**, *vrouw die opruit*

**steuke**, *onrust zaaien, stoken, opruien*  
Lit 'r toch nie âlt te steuke. *Zaai toch niet altijd onrust.*

**steuker**, *onruststoker, opruier*

**stiefe**, *motregenen*  
't Stieft. *Het motregent.*

**stiefele**, *met korte pasjes driftig lopen*

**stiefreege**, *motregen*

**stiefreegene**, *motregenen*

**stiek**, *elastiek*  
De stieke van de wèckflésse zén versleejte. *De elastieken van de weckflessen zijn versleten.*

**stiekeme streijkerd**, *gluiperd, huichelaar*

**stierenôvund**, *stierenavond*  
*Op deze avond ontmoetten jongens hun meisje. Meestal werd de woensdagavond bedoeld.*

**stik**, *zie stêke*

**stikke**, *stikken, benauwd worden, naaien*  
Stikt ás ge wult! *Barst toch gauw!*  
*Verwensing.*

't Stikt hier van de mugge die stêke. *Het barst hier van de muggen die steken. Er zijn er heel veel.*

Stik de moord 'rèn hébbe. *Niets kunnen schelen, onverschillig latend.*

Hèij stikt de moord van 't gèld. *Hij heeft heel veel geld.*

**stilhèèwe**, *verzwijgen, stilhouden, stoppen*

**stilleke**, *steeltje*

**stillekes**, *stilletjes, rustig, stiekem*  
Dè wâr zeeker in 't jôr stillekes? *Dat was zeker heel lang geleden?*  
Nèl kneep 'r stillekes tussen uit. *Nel kneep er stiekem tussen uit. Zij ging er stilletjes vandoor.*

**stillekesèn**, *stilletjesaan, langzamerhand, z'n gangetje*  
Óns Mrietje wordt stillekesèn 'n grote mèijd. *Ons Marietje wordt stilletjesaan een grote meid.*

Hoe gigget. *Hoe gaat het? Och, stillekesèn. Ach, z'n gangetje. Ik mag niet mopperen.*

**stilpân**, *steelpan stilpènneke, steelpannetje*

**Stinbèkkers**, *Steenbekkers*

*Familienaam.*

**stinke**, *steentje; ook stintje*

We moete allemol óns stinke bèijdrâge. *Wij moeten allemaal ons steentje bijdragen.*

**stinkende juffertjes**, *afrikaantjes*

**stinkòllie**, *petroleum*

**stinkool**, *steenkool*

**stinoove**, *steenoven, steenfabriek*

**stinpuist**, *steenpuist*

**Stippunt**, *Stiphout*

**stóbbere**, *heetgebakerd (weg)lopen*

Tjeuj stóbberde de deur uit. *Tjeu liep heetgebakerd de deur uit.*

**stoewl**, *stoel stuuleke, stoeltje stuûjl, stoelen*

**stòn**, *staan*

*Vervoeging van stòn, staan.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i>           |  | <i>Verleden tijd</i>       |                                 |
|-------------------------------------|--|----------------------------|---------------------------------|
| <b>ik stoj</b>                      | <b>stok</b>  | <b>ik stón</b>             | <b>stón ik</b>                  |
| <b>gèij stòt</b>                    | <b>stodde (gèij)</b>                                     | <b>gèij stónd</b>          | <b>stónde (gèij)</b>            |
| <b>hèij, zèij, 't sti, sto, stu</b> | <b>stittie, stisze, stigget</b><br><i>ook met o of u</i> | <b>hèij, zèij, 't stón</b> | <b>stónnie, stónze, stónnet</b> |
| <b>wèij stòn</b>                    | <b>stòn wèij</b>   | <b>wèij stónne</b>         | <b>stónne wèij</b>              |
| <b>gullie stòt</b>                  | <b>stodde gullie</b>                                     | <b>gullie stónd</b>        | <b>stónde gullie</b>            |
| <b>zèij stòn</b>                    | <b>stòn zèij</b>   | <b>zèij stónne</b>         | <b>stónne zèij</b>              |

*Gebiedende wijs: sto. Voltooid deelwoord: gestòn.*

Go wég, ge stòt mén in de weeg. *Ga weg, je staat me in de weg.*

Hèij stit'r mèr te stòn. *Hij staat er maar te staan.*

Stugget zoo goewd? *Staat het zo goed?*

Sto nie zu te blêre! *Sta nie zo te janken!*

**stònder**, *staander*

**stòndebins**, *staande; ook stònds*

Stòndebins drónk ie zénne koffie. *Staande dronk hij zijn koffie.*

**stookòllie**, *stookolie*

**stoote**, *biljarten, stoten*

Vrèijdig's góng'e we dik 'n pertelijke stoote in 't cuffeej van Hanne'sse. *Vrijdags gingen we dikwijls een partijtje biljarten in het café van Hannes.*

**stopnold**, *stopnaald*

**stoppertje**, *verstoppertje*

Doede mee stoppertje? *Doe je mee verstoppertje?*  
*Kinderspelletje.*

**strant**, *vrijpostig, brutaal, astant*

Jèf is 'ne strante veeger. *Sjef is een vrijpostig persoon.*

**streeke**, *in streeke vèèl hébbe*, *rotstreken uithalen*

**strèèwe**, *van strooisel voorzien*

De koej strèèwe. *De koeien van strooisel voorzien.*

**strèèwsel**, *strooisel*

**strèijd**, *strijd*

'ne Zwôre strèijd gestreeje hébbe. *Een zware strijd gestreden hebben.*

**strèije**, *strijden*; **streej**, *gestreeje*, *streed*, *gestreden*; ook **strèèje**

**streupe**, *stropen*; **strupte**, *gestrupt*, *stroopte*, *gestroopt*

**streuper**, *stoper*

**striejp**, *streep* **striepeke**, *streepje*; ook **stripke**

Zalle wèij er 'n dikke striejp ónder zétte? *Zullen wij er een dikke streep onder zetten?*

'r Lupt bèij hum 'n striepeke dur. *Er loopt bij hem een streepje door. Hij is niet goed wijs.*

Striepeke veur hébbe. *Streepje voor hebben.*

**strikkel**, *speen van een koe*

**stroj**, *stro*; ook **strój**

**strojspierke**, *strootje*

**strónt**, *stront*, *poep* **struntje**, *strontje*

Unne verwénde strónt. *Een verwend persoon.*

Strónt, wie hit oe gescheete? *Stront, wie heeft je gescheten?*

Zèij zal 'n smâl struntje scheijte. *Ze zal een smal strontje schijten. Ze zal in armoede leven.*

Jâ heej, strónt mi striedkes. *Ja hé, vertel nou geen onzin.*

**stróntbóks**, *poepluier*

**stróntkâr**, *strontkar*

**strôt**, *straat* **strutje**, *straatje*, *zandpaadje*

**strôtbéssem**, *straatbezem*

**strôtèèrm**, *straatarm*

**strôtfóks**, *foxtrot, straathond*

*Grappig bedoelde wisseling van medeklinkers.*

**strôtlantèèrn**, *straatlantaarn*

**strôtmus**, *huismus*

**strôtnâm**, *straatnaam*

**struijf**, *pannenkoek; ook streuf*

**stuite**, *lof toe zwaaien, prijzen; ook bestuite*

**stùkske**, *stokje*

*Dôr zak is 'n stùkske vur steeke. Daar zal ik eens een stokje voor steken.*

**stukske**, *stukje*

**stùlpke**, *woninkje*

**stumke**, *stompje*

*De afgeknotte Lindeboom aan de Berg wordt ook wel stumke genoemd.*

**stùpke**, *stopje*

**stùrm**, *storm*

*Weijndkrâcht neege is stùrm. Windkracht negen is storm.*

**stùrme**, *stormen*

**stusjón**, *station*

**stuupke**, *stoepje*

*'t Is dôr 'n glad stuupke. Het is daar een glad stoepje. Gezegd van een gezin waaruit meisjes snel na elkaar trouwen.*

**suikerklùntje**, *suikerklontje*

**sùkske**, *sokje*

**suldôt**, *soldaat*

*Suldôt mâke. Leegdrinken.*

*We hájn de flés sneevel binne de kortste kirre suldôt gemakt. We hadden de fles jenever binnen de kortste keren leeggedronken.*

**sund**, *jammer, zonde; ook seund*

*Tis nog sund. Het is jammer.*

**sussie**, *snijworst; ook sussies*

**suvventig**, *zeventig*

**sweeks**, *wekelijks*

**swèrres**, *doordeweeks, op werkdagen*

*Swèrrese bóks. Doordeweekse broek. Werkbroek.*

**swoenses, op woensdag, 's woensdags**

## t

**tâchtere**, *in de namiddag; ook tâftere*

**tând**, *tanden* **tèndje**, *tandje*

Mi lîng tând ête. *Met lange tanden eten.*

'n Tèndje d'rbèij zétte. *Een tandje erbij zetten.*

**tantantèèwe**, *'ne neije vur n'n èèwe, tand tand oude, een nieuwe voor een oude*

*Kinderrijmpje. Opgezegd bij het over de schouder gooien van een uitgevallen melktand.*

**târ**, *teer, pek*

**tas**, *kop*

'n Tas koffie. *Een kop koffie.*

**tèèj**, *taai*

**teejge**, *tegen; zie ook tigge*

**teejgedrôds**, *tegendraads, dwars*

**teejgègòn**, *tegengaan; zie voor vervoeging gòn*

**teejgenhèèwe**, *tegenhouden*

**teejgenèn**, *tegenaan; ook tiggerèn*

Ze gòn 'r steejvig teejgenèn. *Ze gaan er flink tegenaan.*

*Dit kan zowel hard werken aan een karwei zijn, alsook stevig knokken in een vechtpartij.*

**teejgestòn**, *tegenstaan; zie voor vervoeging stòn*

**tèèjlappe**, *risicovol lopen over dooiend, taai ijs*

**tèèjtèèj**, *taaitaai*

**tèène**, *aan het einde (van), doodmoe*

Nard wònt tèène de strôt. *Nard woont aan het einde van de straat.*

Ik bèn tèène. *Ik ben doodmoe.*

**teen én tânder**, *het een en ander*

Ónzen Bénnie hi teen én tânder meejgemakt. *Onze Bernard heeft het een en ander meegemaakt.*

**tèèrige**, *tergen, jennen*

Mèèrge is tèèrige. *Morgen is tergen. Alsmaar naar morgen schuiven is (jezelf) tergen.*

**teijkene**, *tekenen, ondertekenen*

Hédde al wùl geteijkend? *Heb je al wel ondertekend?*



**tekeergòn**, razen, tieren

**télle**, waarden, gelden, tellen; **têlt, getêld**, waardeert, gewaardeerd

Hèij têt 't mèr wènnig. *Hij waardeert het maar weinig.*

Wie t'r nie is, wordt ók nie getêld. *Wie er niet is, wordt ook niet geteld.*

**temiddig**, vanmiddag

Dè doek temiddig wùl. *Dat doe ik vanmiddag wel.*

**tenâcht**, vannacht

't Hi tenâcht óntieglek gereegend. *Het heeft vannacht geweldig veel gereegend.*

**têng**, nieuws, tijding, bericht

Dè's kôj têng. *Dat is slecht nieuws.*

**tèngske**, tangetje **tâng**, tang

**ténnisbol**, tennisbal

**ternô**, erna, daarna

**tèrwe**, tarwe

**tès**, broekzak, tasje, dat men onder een jurk droeg

Halt oew hând uit oew tèsse! *Haal je handen uit je broekzakken!*

**tès**, meid, vrouw

'n Vèùl tès. *Een vieze vrouw.*

**tèske**, tasje

Anna, hèwde gèij m'n tèske éfkes vâst? *Anna, houd jij mijn tasje even vast?*

**tèsnuzzik**, zakdoek; ook **tèsneujzik**

**tèttè**, dankjewel

*Kindertaal.*

Zég is moj tèttè teejge tante Toonieja. *Zeg eens mooi dankjewel tegen tante Tonnie.*

**tètter**, vrouw die luidruchtig, luid en druk praat, snater

**tèttèrè**, kwetteren, luid en druk praten

**teule**, ploegen; **tult, getuld**, ploegt, geploegd

Ónze Sjéf kan 't béste teule van alle boere. *Onze Sjef kan het beste ploegen van alle boeren.*

**tèùre**, aanlijnen, tuieren; **getèùrd**, aangelijnd

De gèijt stu getèùrd. *De geit staat aangelijnd.*

**teujtebèl**, onnozele vrouw, totebel

**tevreeje**, tevreden

**tevurre**, tevoren, eerder

Ás ik dè van tevurre geweejte ha, dan hájk 't nie gedòn. *Als ik dat van tevoren geweten had, dan had ik het niet gedaan.*

**tèw**, touw; **tèwke**, touwtje

**tèwkespringe**, touwtjespringen

**'t Howt**, Mierlo-Hout

**Tiedoor**, Theodoor, Theo

**tiejn**, tien

**tietèèj**, kippenei

*Kindertaal.*

**tigge**, tegen; zie ook **teejge**

**tiggenin**, tegenin; ook **teejgenin**

Berry gòt'r âlt dwèrs tiggenin. *Berry gaat er altijd dwars tegenin.*

**tiggenôvund**, tegen de avond, in de avondschemering; ook **tiggedennôvund**

**tiggeworrig**, tegenwoordig; ook **tiggesworrig**

't Is tiggeworrig nie mér zoo ás vruuger. *Het is tegenwoordig niet meer zo als vroeger.*

**tillefoon**, telefoon

**Tillefoonstrôt**, Telefoonstraat

*De vroegere Telefoonstraat is nu de Monseigneur Cuytenlaan.*

**tilleviezie**, televisie

**timmerke**, timmermannetje

Wimke is óns kôj timmerke. *Wim is ons slecht timmermannetje. Schertsend gezegde.*

**timper**, beslag voor struif

**tip**, driehoekig grasveldje ingesloten door wegen, punt van iets

*Het veldje rond de lindeboom op de Berg is een dergelijke tip.*

Óns moeder deej de èèjer in den tip van hurre scholk. *Onze moeder deed de eieren in de punt van haar schort.*

**thirrepie**, therapie

Ik bèn bèij Netty ónder thirrepie. *Ik ben bij Netty in therapie.*

**tirring**, tering, tuberculose

Kré de (vliejgende) tirring. *Krijg de (vliejgende) tering.*

*Grove verwensing.*

**tis**, zie **zén**

**Tistochniks**

*Naam van een, opgeheven, carnavalsorkest.*

**tjan**, *tamme kauw*

**toddeboer**, *voddenhandelaar*

**toddejód**, *voddenkoopman; ook voddejód*

**todhoop**, *bed*

*Ik zal m'nne todhoop is gòn ópzuujke. Ik zal eens naar bed gaan.*

**toelezjoere**, *boemelen, flierefluiten*

**toew**, *dicht, toe, tot*

*Doe de deur toew. Doe de deur dicht.*

*Toew, toew is gin gat. Dicht, dicht is niet open. Nee blijft nee. Een reactie op het kindergezeur "toe nou".*

*Hèij wâr nat van óndere toew boove. Hij was nat van onderen tot boven.*

**toewbeijne**, *toebinden, dichtbinden*

**toewkomme**, *recht hebben op, toekomen, rondkomen*

*Ad kumt de boerdereij toew. Ad heeft recht op de boerderij.*

*Èn leeze kom ik nie toew. Aan lezen kom ik niet toe.*

*Ik kom nie toew mi m'n inkomme. Ik kom niet rond met mijn inkomen.*

**toewmónd**, *zwijgzaam persoon*

*Nèlleke is 'n toewmónd. Nelleke is een zwijgzaam persoon.*

**toffel**, *tafel* **tùffelke**, *tafeltje*

**toffele**, *(stiekem) de boel op stelten zetten, tafelen*

*De burenen die niet genodigd zijn op de bruiloft, zetten vaak de boel op stelten. Volksgebruik.*

**toffellâj**, *boezem, tafellade*

*Óns Leen hi me toch 'n groote toffellâj. Onze Lena heeft een heel grote boezem.*

*Én dan nog 'n tientje vur de toffellâj. En dan nog tien weesgegreetjes voor de tafellade. In die lade werden de bidprentjes bewaard!*

**Tókke**, *Cato*

**Tónna**, *Tonny, Tonia; ook Toonja en Toonieja*

**tónprôter**, *buutreedner*

*Spreker op carnavalsavonden met een humoristische voordracht vanuit een ton.*

**Tòntje**, *Toontje*

**toorze**, *tornen, een naad losmaken*

**tórre**, *toren, kerktoren*

**tót**, *tot; ook toew*

*Tót dan! Tot dan!*

*Toew lést wâr ie bèij kénis. Tot zijn dood was hij bij bewustzijn.*

**tôvund**, *vanavond*

Ik kom nie thuis vur tôvund. *Ik kom niet thuis voor vanavond.*

**traktemènt**, *zakgeld*; zie ook **sondesgèld**

**tralderhand**, *allerlei, van alles wat*

**treej**, *stap, trede*

**trèèje**, *treden*; **trój**, **getrójje**, *trad, getreden*; ook **treeje**

Schùlleke trèèje. *Over schollen lopen.*

Óp de vurgrónd treeje. *Op de voorgrond treden.*

Getrójje zén. *Beledigd zijn.*

**tréksluiting**, *ritssluiting*

**trém**, *tram*

**trèuj**, *trui*

**Trèùj**, *Truus, slome vrouw*

**trèùw**, *trouw*

**trèùwbuukske**, *trouwboekje*

**trèùwe**, *trouwen*

**trèùwereij**, *trouwerij*

**trèùwfist**, *trouwfeest*

**trèùwperteij**, *trouwpartij*

**trèùwziejk**, *hunkerend om te trouwen, al te trouwlustig*

Óns Béts is trèùwziejk, ze duu d'n lètsten teijd zu neutelig. *Onze Betsie hunkert te trouwen, ze doet de laatste tijd zo kortaf.*

**treujzelkónt**, *treuzelaarster*

**treujzelmiej**, *treuzel, een vrouw die alsmaar treuzelt*

**trèpke**, *trapje*

**triejn**, *truttige vrouw, trien*

Vèùl triejn. *Vrouw, die niet poetst.*

**trôn**, *traan*

Trône mi tuite schrùwwe. *Tranen met tuiten huilen.*

**trône**, *tranen*

M'n ooge trône alsmèr. *Mijn ogen tranen alsmaar.*

**trubbelèèchtig**, *rommelig, onrustig, hectisch*

Tis trubbelèèchtig de lètste dâg. *Het is rommelig de laatste dagen.*

**trug**, *terug*

Dur hédde nie van trug. *Daar heb je niet van terug!*

**trugdrèèje**, *terugdraaien*

**truggòn**, *teruggaan; zie voor vervoeging gòn*

**trugslòn**, *terugslaan; zie voor vervoeging slòn*

*Ás s'oe slòn, slodde mèr trug. Als ze jou slaan, sla je maar terug.*

**trugvrôge**, *terugvragen*

**trummelke**, *trommeltje* **trómmel**, *trommel*

**trùske**, *trosje*

**truste**, *welterusten*

**tùdje**, *todje, vodge*

**tuf**, *kits, spuug*

**tùg**, *gepeupel, tuig*

**tukke**, *verlangen*

*Hèij tukt 'r nog nie no. Hij verlangt er helemaal niet naar.*

**Tummus**, *Thomas*

**tunneke**, *tonnetje* **tón**, *ton*

**Tunnis**, **D'n Tunnis**, *Teunissen*

*Familienaam.*

**tùrf**, *turf*

**turnô**, *daarna, later*

**tùrp**, *in 't tùrp*, *het centrum van het dorp*

*Óns Diejn wònt in't tùrp. Onze Dien woont in het centrum. Dit centrum bevat globaal de straten rondom het Park in Nuenen.*

**tussebèèj**, *tussenbeide*

**tussendur**, *tussendoor*

**tutjehoola**, *sloom, preuts meisje; ook tuthoola*

**tut**, **tutter**, *fopspeen*

**tuttere**, *(duim)zuigen*

**tutweer**, *slecht weer*

**tweej**, *twee; ook twi*

*Tweej kirres rôje. Twee keer raden.*

*Hèij rôjden 't in twi kirres. Hij raadde het in twee keer.*

**twidde**, *tweede*

*De twidde kêr wâr 't raâk. De tweede keer was het raak.*

*Ik bén twids. Ik ben tweede (aan de beurt)*

*Gebruik bij spelletjes als iemand al uurst geroepen heeft.*

**twiddehands, tweedehands**

**twidubbel, dubbel, tweedubbel**

**twilling, tweeling**

## u

**uitbilde**, *uitbeelden*

**uitdoewn**, *rooien, uitdoen*

*Èrpel uitdoewn. Aardappelen rooien.*

**uitgelôte**, *vrolijk gestemd, uitgelaten*

**uitgemeete kreijge**, *er van langs krijgen*

**uitgòn**, *op stap gaan, itgaan,; zie voor vervoeging gòn*

*Venôvund gòn we uit. Vanavond gaan we op stap.*

*'t Karske góng bèij 'm uit. Het kaarsje ging bij hem uit. Hij stierf.*

**uithébbe**, *afgedaan hebben*

*Nard hi bèij mén z'n èrte uit. Nard heeft voor mij afgedaan. Hij staat niet meer in mijn gunst.*

**uittdèèle**, *uitdelen*

*Joow hi bèij 't uitdèèle van de neuze veurèn gestòn. Jo heeft bij het uitdelen van de neuzen vooraan gestaan. Hij heeft een grote neus.*

**uitdreuge**, *uitdrogen*

**uithèèwe**, *uithouden, volhouden*

*Kand't zoo nogal uithèèwe in 't zunnike? Kun je het zo wel goed uithouden in het zonnetje?*

**uithùrre**, *uithoren*

**uitin**, *uiteen, uitelkaar*

**uitlôte**, *uitlaten*

**uitprôte**, *uitpraten*

**uitrèffele**, *uitrafelen, uittrekken*

**uitschâre**, *uitlepelen*

*Mak de pan uitschâre? Mag ik de pan uitlepelen?*

**uitschèlle**, *uitschelden*

**uitschiejte**, *uitmesten, uitschieten*

*De vèèrkeskoj uitschiejte. De varkenskooi uitmesten.*

*Oew slóffe uitschiejte. Je sloffen uitschieten. Snel je sloffen uitdoen.*

**uitveijne**, *uitvinden*

*Ik moes 't hillemol zèèlf uitveijne hoe 't in mekaâr zât. Ik moest het helemaal zelf uitvinden hoe het in elkaar zat.*

**uitvrôge**, *uitvragen*

**uitwèèje, uitwaaien**

Lèkker èn 't strand uitwèèje. *Lekker aan het strand uitwaaien.*

**uitwèije, uitweiden, al te uitvoerig spreken**

Harrie kan toch zu uitwèije ás ie èn 't woord is. *Harrie kan toch zo uitweiden als hij aan het woord is.*

**uitzuujke, uitzoeken**

**ùllie, jullie; ook ùllieje**

Ùllie moeder hi di gezeed. *Jullie moeder heeft dit gezegd.*

Ùllieje Jan is flink uit de kluijte gewâse. *Jullie Jan is flink gegroeid.*

**um én um, om de beurt, beurtelings**

Um én um werd de uitbater van de beugelbaan in Nederwetten genoemd, omdat hij tijdens het beugelen dit wel honderd keer zei.

**um, om**

*In alle woortsoorten hetzelfde.*

Zèij wònt hier um den hoek. *Zij woont hier om de hoek.*

Um kort te gòn. *Kortom.*

'm Um hébbe. *Dronken zijn.*

**umdè, omdat**

Dè doek, umdè 'k dè gèèr doew. *Dat doe ik, omdat ik dat graag doe.*

**umdèùwe, omduwen**

**umdoewn, kappen, vellen, ompspitten, omdoen**

Ik héb driej beum lôte umdoewn. *Ik heb drie bomen laten kappen.*

D'n hof umdoewn. *De tuin ompspitten.*

Doe toch nen das um. *Doe toch een das om.*

**umdrèèje, omdraaien, van mening veranderen**

Èlk dùbbeltje twi kirres umdrèèje. *Elk dubbeltje twee keer omdraaien.*

Zèij drèèjde um ás 'n blad èn n'n bòm. *Zij draaide om als een blad aan een boom.*

**umgang, omgang**

Umgang hébbe. *Verkering hebben.*

**umgòn, omgaan; zie voor vervoeging gòn**

't Huuksken umgòn. *Sterven.*

**umgònd, omgaand**

Gèèr pér umgònd bericht. *Graag per omgaand bericht.*

**umhóg, omhoog**

**umhóghèèwe, omhooghouden**

**umkappe, omkappen**



**umlégge**, *rooien, omleggen, neerschieten*

N'n bòm umlégge. *Een boom rooien.*

**umlig**, *omlaag*

**umlighâle**, *omlaaghalen*

Mi die prôt halde oew èijge mi umlig. *Met die praatjes haal je jezelf omlaag.*

**umlulle**, *ompraten*

**ummers**, *immers*

**umschuppe**, *omschoppen*

**umspâje**, *omspitten*

**umstebeurt**, *beurtelings, om de beurt*

Umstebeurt mádde óp de gleijer gleijere. *Beurtelings mag je op de step steppen.*

**umteule**, *omploegen*

**umtrék**, *omtrek, omgeving*

In d'n hille umtrék is gin vuggelke te bekénne. *In de hele omgeving is geen vogeltje te bekennen.*

**umtrékke**, *omkleden, omtrekken*

Ge zâlt oew èijge toch wùl umtrékke vur ge no de kêrk gòt? *Je zult je toch wel omkleden voor je naar de kerk gaat?*

**umtrènt**, *betreffende, omtrent*

**umvèèwe**, *omvouwen*

**umwèèje**, *omwaaien*; **umgewèèjd**, *omgewaaid*

**un**, **unne**, *een; ook 'n en 'ne*

Un toffel. *Een tafel.*

Unne stoewl. *Een stoel.*

**ùrgel**, *orgel*

**ùrgenist**, *organist*

**urke**, *zie orre*

**uupere**, *opperen, als opperman werkzaam zijn*

**uuperman**, *opperman*

**uurst**, *vroeger, begin, eerst*

Uurst wâren 'r wùl âcht cuffeejs in 't tûrp in Nuejne. *Vroeger waren er wel acht cafés in het centrum van Nuenen.*

Van uurst af èn. *Van begin af aan.*

Uurst én vral. *Ten eerste. Eerst en vooral.*

**uurste**, *eerste*

Den uurste klap is n'n dálder wèrd. *De eerste klap is een daalder waard.*

**uurstes**, *ten eerste, eerste*

Uurstes umdè 't te duur is en twiddes ... *Ten eerste omdat het te duur is en ten tweede ....*

Tóm wier uurstes in 't rundje um de kêrk. *Tom werd eerste in het rondje rond de kerk.*

**uuvere**, *goed kunnen, aansporen*

Borduure uuvert óns Jooke goewd. *Borduren kan onze Joke heel goed.*

Suuccés uuvert! *Succes spoort aan.*

## V

**vádder**, vader

**vádderónzer**, onzevader

*Het gebed des Heren.*

Bid vijf vádderónzers ás pinneténtie. *Bid vijf onzevaders als penitentie.*

**vájjer**, bemoeial, vader

*Een variant van vádder. Scheldwoord.*

Och gèij, vájjer! Och jij, bemoeial! *Gebruikt tegen een oudere broer die zich al te veel met de jongere bemoeide.*

**vâl**, vaal, verschoten, verbleekt

Vâlblèùw. *Vaalblauw.*

**Valkeswird**, Valkenswaard

**vandôr**, vandaar

Vandôr af is 't nog inne kielemeeter! *Vandaar is het nog één kilometer!*

Oo, vandôr! *Oh, vandaar!*

**vange**, vangen; **vóng**, ving

Hèij vóng ginneninne vis. *Hij ving geen enkele vis.*

**vanin**, vaneen, uit elkaar

**vank**, vang, vangplank

*Voorwerp waarmee men iets (op)vangt; onder andere bij een molen.*

De vank lichte. *De vang losmaken, zodat de molen gaat draaien.*

**vâst**, vast

Vâst wèèrk is vâste èèremoej. *Vast werk is vaste armoede. Vroeger gezegd als je bij de overheid werkte.*

**vâstbeijne**, vastbinden

**vâstdrèèje**, vastdraaien

**vâste**, vasten

**Vâstenôvund**, Vastenavond

**vâstfreeter**, koek die zwaar op de maag ligt en de stoelgang belet

**vâsthèèwe**, vasthouden

Hèw vâst hé, nie loslôte! *Hou vast hè, niet loslaten!*

**vâstighèijd**, zekerheid

**vâstmâke**, vastmaken

**vatte**, grijpen, vatten; **viejt**, gevat, vatte, gevat

Hèij viejt ernéffe. *Hij greep mis.*

Dè boek hék zoo vur 't vatte. *Dat boek heb ik zo voor het vatten. Ik weet het precies te liggen*

Èrpel hék âlt vur 't vatte. *Aardappelen heb ik altijd op voorraad.*

**veeger**, bezem, veger, kerel

Ge bént al nen hille veeger gèij. *Je bent al een hele kerel.*

**vèèrke**, varken

Vèèrkes van jóng. *Varkens van kinderen. Deze kinderen zijn echte vlegels.*

**vèèrkesblâr**, paardezuring

**vèèrkesblôs**, varkensblaas

**vèèrkeskoj**, varkenskot, varkenskooi

**vèèrkeslùllek**, vreselijk lelijk, zo lelijk als een varken

**vèèrkespótje**, varkenspootje

**vèèw**, vouw

'n Schòn vèèw in oew bóks. *Een mooie vouw in je broek.*

**vèèwe**, vouwen

De was vèèwe. *De was vouwen.*

'n Bótje vèèwe van pepier. *Een bootje vouwen van papier.*

**veijne**, vinden; **vón(d)**, **gevónde**, vond, gevonden

Dè veijn ik mèr niks. *Dat vind ik maar niets.*

Ik vón 'n briefke van tiejn. *Ik vond een briefje van tien.*

**vejôrdag**, verjaardag; ook **verjôrdag**

**vekantie**, vakantie

Pòsvekantie. *Paasvakantie.*

**vèld**, veld, akker

Kórrevèld. *Korenveld.*

**vélt**, valt; **valle**, vallen

'r Vélt snuw. *Er valt sneeuw.*

**vemiddig**, vanmiddag; ook **temiddig**

Vemiddig komme de kiendjes. *Vanmiddag komen de (klein)kinderen.*

**venalles**, van alles

Óp de mèrt is venalles te koop. *Op de markt is van alles te koop.*

**vendâg**, vandaag

**venèijges**, vanzelf

't Góng venèijges, ik kón 'r niks teege doewn. *Het ging vanzelf, ik kon er niets tegen doen.*

**venemèèrge**, vanmorgen, deze morgen

**venôvund**, *vanavond*

**vennâcht**, *vannacht*

*Ik hé venâcht toch zu ârig gedrómd. Ik heb vannacht toch zo vreemd gedroomd.*

**Vénneke**, *grasveldje aan de Papenvoort in Nuenen*

**verbéllemonte**, *verwaarlozen*

**verbieje**, *verbieden*; **verbójje**, *verboden*

**verbilde**, *inbeelden, verbeelden*

*Verbild oew èijge mèr niks. Beeld je maar niks in. Doe niet zo verwaand.*

**verbilding**, *verbeelding, inbeelding*

*Wá'n verbilding! Wat een verbeelding! Wat een verwaandheid!*

**verdèèle**, *verdelen*

**verdikkès**, *verdikkeme, verdomd*

*Verdikkès nog èn toe! Verdikkeme nog aan toe!*

**verdommes**, *erg, zeer, verdomd*

*De barón hi verdommes veul grónd. De baron heeft erg veel grond.*

**verdrèèjd**, *verdraaid, potverdorie*

*Verdrèèjd nog èn toe! Potverdorie!*

*Uitroep van verrassing.*

**verdrèèje**, *verdraaien*

*Gèij moet mén woorde nie verdrèèje! Jij moet mijn woorden niet verdraaien.*

**verdreuge**, *verdrogen*

*We hén hard reegen nòddig, alle gewas verdreugt. We hebben hard regen nodig, alle gewas verdroogt.*

**verfroemele**, *verfrommelen*

**vergeetèèchtig**, *vergeetachtig*

**vergeetmuts**, *vergeetachtige vrouw*

**vergeettante**, *vergeetachtige vrouw*

**vergòn**, *vergaan; zie voor vervoeging gòn*

*De wirreld vergu. De wereld vergaat.*

*Ópgestòn is plèts vergòn! Opgestaan is plaats vergaan!*

*Hoe ist oe vergòn? Hoe is het je vergaan?*

**verhaffele**, *ruilen*

**verhèèwe**, *verhouden, zich houden*

*De bridte verhèwt zich tót de lénge á 3 stu tót 4. De breedte verhoudt zich tot de lengte als 3 staat tot 4.*

*Ge hégget 'r goewd verhèèwe. Je bent er lang verbleven.*

**verkèwd**, verkouden

Ik bén al zés dâg verkèwd. *Ik ben al zes dagen verkouden.*

**verkoope**, verkopen; **verkupt**, verkôcht, verkoopt, verkocht

Keej verkupt gruunte óp de mèrt. *Kee verkoopt groenten op de markt.*

**verleeje**, verleden, vorig; ook **vleej**

Dè's verleeje teijd. *Dat is verleden tijd.*

Vleej jôr. *Vorig jaar.*

**verleeje**, verleden

Iereene is iemes mi 'n verleeje. *Irene is iemand met een verleden. Zij heeft veel meegemaakt.*

**verlieje**, verliezen; **verlorre**, verloren

Ik ha m'n ténnisperteij nie hoeve te verlieje. *Ik had mijn tennispartij niet hoeven te verliezen.*

**verlorre**, kwijtgeraakt, verloren

Wèij wâre óp de hèj verlorre geloope. *Wij waren op de heide de weg kwijtgeraakt.*

Hèij liejp verlorre dur de stad. *Hij liep eenzaam door de stad.*

Ge magt die foto nie verlorre doewn. *Je mag die foto niet kwijtraken.*

**vernikse**, verspillen

Ge zit oewen teijd te vernikse. *Je bent je tijd aan het verspillen.*

**vernuûjme**, vernoemen

Kiendjes vernuûjme no de âwlèùj is nie mèr van dizzen teijd. *Kinderen vernoemen naar de ouders is niet meer van deze tijd.*

**verôd**, verraad

**verôje**, verraden; **verôjde**, **verôje**, verried, verraden

Zèij verôjt âlt alles. *Zij verraadt altijd alles.*

't Wâr verôje wèèrk. *Het was verraden werk.*

**verôjer**, verrader

**verónzoore**, vernielen

**verrèkke**, verrekken

Verrèk toch gèèw! *Verrekt toch gauw! Loop naar de bliksem!*

**verrèkkenis**, verdommenis, verdoemenis

Ás ónze Jan zoo blé zuippe, gòttie no de verrèkkenis. *Als onze Jan zo blijft zuipen, gaat hij naar de verdommenis.*

Lóp no de verèkkenis. *Loop naar de verdoemenis. Verwensing*

**verrèkkes**, erg, zeer; ook **verrèkt**

Verrèkkes lâstig. *Erg lastig.*

't Is verrèkt kôj weer. *'t Is ontzettend slecht weer.*

**verrèkt**, verdorie, verrekt

*Uitroep van verrassing of ongeduld.*

Verrèkt, gèij hier? *Verdorie, jij hier?*

Verrèkt, 't lukt nie! *Verrekt, het lukt niet!*

**vèrrig**, klaar

Bénde vèrrig? *Ben je klaar?*

**verrinuuweere**, kapotmaken, vernielen, ruïneren

Verrinuuweer dè boek nie. *Maak dat boek niet kapot.*

**verschiejte**, schrikken, verschieten

Dôr verschiejt ik af. *Daar schrik ik van.*

**verschònning**, schoon ondergoed, verschoning

**verslakkere**, verwelken

**versleejte**, versleten

Tis versleejte wèèrk. *Het is versleten werk.*

*Vaak door ouderen gebruikt bij lichamelijke klachten.*

**versmirrige**, smerig maken, vervuilen

**verspeule**, verspelen; **verspuld**, verspeeld, verloren

Bèij 't rikke verspeul ik nojt veul. *Bij het rikken verspeel ik nooit veel.*

*Ik bén veul èn 'm verspuld. Ik vind dat hij er veel minder gezond uitziet.*

**verstònder**, verstaander

Unne goeje verstònder hi mèr 'n half woord nòddig. *Een goed verstaander heeft maar een half woord nodig.*

**verstrikkeld**, verstrikt

D'r hóng unne mirrel verstrikkeld in 'n nèt. *Er hing een merel verstrikt in een net.*

**vertrèùwd**, vertrouwen genietend

Dè wèèrk is bèij hum in vertrèùwde hând. *Dat werk is bij hem in vertrouwde handen.*

**vertrèùwe**, vertrouwen

Wees vertrèùwd, mèr vertrèùw niemes én 't minst oew èijge keijnder. *Wees vertrouwd maar vertrouw niemand en het minst je eigen kinderen. Eigen kinderen willen nog wel eens jokken om bestwil.*

**vertrèùwe**, vertrouwen

Goewd van vertrèùwe zén. *Goed van vertrouwen zijn. Lichtgelovig zijn.*

**veruit**, van tevoren, vooruit

Di hâdde veruit kanne weete. *Dit had je van tevoren kunnen weten.*

Veruit, durloope! *Vooruit, doorlopen!*

Ik kan nog goewd veruit. *Ik kan nog goed vooruit. Ik ben nog goed ter been.*

**veruit, vooruit**

"Veruit, veruit, âchteruit", zeej de pliesie. *"Vooruit, vooruit, achteruit", zei de politieman.*

Now, veruit dan mèr. *Nu, vooruit dan maar.*

**veruitwérke, vooruitwerken, van tevoren werken**

**verveele, tot last zijn, vervelen; vervilt, vervilde, vervild, verveelt, verveelde, verveeld**

**verveelnighèijd, trubbels, tegenslag**

't Is een én al verveelnighèijd de léste dâg. *Het is een en al trubbels de laatste dagen.*

**verwând, verwaand**

Verwânde strónt. *Ildeluit.*

**verwândighèijd, verwaandheid**

**verwochte, verwachten; verwocht, verwacht**

Di hájk nie van hum verwocht. *Dit had ik niet van hem verwacht.*

**verzeed, toegezegd**

Die klok hék óns Tónny verzeed vur ás ik dood bén. *Die klok heb ik onze Tonny toegezegd voor na mijn dood.*

**verzûrge, verzorgen**

**verzûrging, verzorging**

**verzuujke, uitnodigen, verzoeken; verzôcht, uitgenodigd, verzocht**

**veul, veel; meer, mist, meer, meest**

'r Li veul vèul langs de slótkant. *Er ligt veel rommel langs de slootkant.*

**veul, veel, in grote mate**

Veul kumt veul vur. *Veel komt veel voor.*

Veul lâjde óp 'n kêr. *Veel laad je op een kar. Reactie op een vraag om veel te krijgen.*

**vèùl, vuil, viezigheid**

Dè li dôr mèr vur èèw vèùl. *Dat ligt daar maar voor oud vuil.*

**vèùl, vies, vuil, niet schoon; vuijler, vùlst, vuiler, vuilst**

Vèùl hând hébbe. *Vieze handen hebben.*

**vèùlstort, vuilnisbelt**

In Nuejne li 'n vèùlsort óp de Gulbèrg. *In Nuenen ligt een vuilstort op de Gulberg.*

**veur, voor**



't Hi z'n veur én z'n teejge. *Het heeft zijn voor en zijn tegen.*

**veur, voor**

Veur én âchter. *Voor en achter.*

**veuraf, vooraf**

Veuraf betâle! *Vooraf betalen!*

**veurèn, vooraan**

Veurèn stòn. *Vooraan staan.*

Zèij is veurèn in de firtig. *Zij is vooraan in de veertig.*

**veurhébbe, van plan zijn, voorhebben**

Wa zóttie nèw wir veurhébbe? *Wat zou hij nu weer van plan zijn?*

**veurhèèwe, voorhouden, doen inzien**

Hèwt oewe scholk is veur, dan kan ik ziejn of ie oe stu. *Houd je schort eens voor dan kan ik zien of deze jou staat.*

Iemes unne spiejel veurhèèwe. *Iemand een spiegel voorhouden.*

**veuróp, voorop, eerste**

Strónt veuróp. *Stront voorop. Gezegde over iemand die zichzelf steeds voorop zet.*

Hèij din veuróp. *Hij ging voorop. Hij nam het initiatief.*

**veurschiejte, voordringen, voorschieten**

Heej, heej, nie veurschiejte, ik bèn èn de beurt! *Hé, hé, niet voordringen, ik ben aan de beurt!*

Kande mèn 'n par eujroow veurschiejte? *Kun je mij een paar euro voorschieten?*

**veurum, aan de voordeur**

Veurum wordt nie gebókt. *Aan de voordeur wordt niet gebokt. Aan de voordeur worden geen geiten gedekt. Dit stond op een bord aan de voordeur van bokkenhoudster Hanna Verhagen.*

**viejt, zie vatte**

**virtiejn, veertien**

**virre, veren virke, veertje**

Kiepevé is gevaârlek, umdè ge d'r virre van kant kreijge. *Kippenvel is gevaarlijk, omdat je er veren van kunt krijgen.*

**virre, vetveren van een varken**

Ás uurste wiere de virre van 't geslachte vèèrke gebrôje. *Als eerste werden de vetveren van het geslachte varken gebraden.*

**visman, visboer**

In Nuenen kwam een visboer langs de deur die zich "deftig" aankondigde met:  
"De visman!"

**vissersmiske, vroegmis**

Gòdde zóndigemèèrge mee no 't vissersmiske in de Pôterskêrk? *Ga je zondagmorgen mee naar het vissersmiske in de Paterskerk?*

*De Paterskerk is de kerk van de Paters Augustijnen in Eindhoven.*

**vlakbèij, dichtbij**

**vleej, zie verleeje**

**vleejgel, vlegel, deugniet**

**vliejge, vliegen**

Lòt die vliejge mèr vliejge. *Laat die vliegen maar vliegen.*

**vliejger, vlieger**

**vliejgere, vliegeren**

**vliejgerlètje, latje om een vlieger te maken**

**vliejgertèw, vliegertouw**

**vliejgmesjien, vliegtuig**

**vlim, visgraat**

Pas óp, 'r zitte vlimme in de vis. *Pas op, er zitten graten in de vis.*

**vlis, vlees**

Tis vlis noch vis. *Het is vlees noch vis.*

**vlismeule, vleesmolen**

**vloejke, vloeitje**

**vloj, vlo; vlojje, vlooiën**

Vlug véngt men vlojje. *Vlug vangt men vlooiën. Haast me niet zo. Als reactie op een aansporing vlugger te zijn.*

**vlojje, vlooiën, van vlooiën ontdoen**

"Wa gòdde doewn?" "D'n aâp vlojje". "Wat ga je doen?" "De aap vlooiën".

*Gezegd tegen iemand die al te nieuwsgierig is.*

**voejer, voer**

**voejere, voeren**

Wulde gèij éfkès de vèèrkes voejere? *Wil jij even de varkens voeren?*

**voewge, voegen**

**voewt, voet**

Ge mát oew voewte wùl is wâse. *Je mag je voeten wel eens wassen.*

Hil wa voewte in d'èèrd hébbe. *Heel wat voeten in aarde hebben.*

**vóggel, vogel; vuggelke, vogeltje**

Kék uit, anders vliejgt oew vuggelke wég. *Pas op, want anders vliegt je vogeltje weg. Gezegd tegen iemand die zijn gulp open heeft staan.*

**Vóggels, Vogels**

*Familienaam.*

**vólhèèwe, volhouden**

**vóllôg, bij het kaarten alle slagen gehaald, volle laag**

*Hèij krig de vóllôg. Hij kreeg de volle laag. Hij kreeg er flink van langs.*

**vólmeule, volmolen**

**vólmôn, volle maan**

**vóng, zie vange**

**vónketrékker, elektricien**

*Schertsende benaming.*

**voôre, aangrijpen, ingrijpend zijn, hanteren**

*'t Zal hullie voôre as hunnen èwdste zoon 't huis uit go. Het zal hen aangrijpen als hun oudste zoon het huis uit gaat.*

*'t Huishèèwe voort 'r goewd. Het huishouden hanteert zij goed. Het gaat haar goed af.*

**vors, vers**

*Vorse wôrst. Verse worst.*

**vórt, voortaan, verder vooruit, voort**

*Dur hék vórt genóg af. Daar heb ik voortaan genoeg van. Ik ben het zat.*

*Ik kan nie vórt. Ik kan niet verder vooruit. Ik kan niet doorwerken.*

**vórt, weg, vooruit**

*Vórt gèij! Weg jij!*

**Vórt, Voirt**

*Straatnaam in Nuenen.*

**vórtdoewn, doorwerken, accorderen**

*Doe is vórt! Werk eens door! Schiet eens op!*

*Ge moet goewd sâme vórtdoewn. Je moet samen goed accorderen. Vaak een advies aan een echtpaar dat strubbelingen heeft.*

**vórtgòn, verder gaan, voortgaan; zie voor vervoeging gòn**

*Ik zal wir is vórtgòn. Ik zal weer eens verder gaan.*

*Vórtgònde beweeging. Voortgaande beweging.*

**vórtvatte, doorwerken, aanpakken**

*Ge moet is wa vórtvatte. Je moet eens wat doorwerken.*

*Zèij is 'r een van vórtvatte. Zij weet van aanpakken.*

**vrèèl, vergrendeling, sluiting vrèlleke, vergrendeling(etje) van een vensterblinde**

**vrèije, vrijen; vreej, gevreeje, vrijde, gevrijd**

Die vrèijt, die lèijt. *Die vrijt, die lijdt. Als je vrijt, is er ook wel eens liefdesverdriet.*

**vrèijdes**, vrijdags

**vrèijer**, vrijer

**vrèùwvolk**, vrouwvolk; ook **vrèèwvolk**

**vrimd**, onbekend, vreemd

Vrimd volk. *Onbekend volk.*

Vrimd gòn. *Vreemdgaan.*

**vrimde**, vreemde

Zèij higget van ginne vrimde. *Zij heeft het niet van een vreemde.*

**vrimdeling**, vreemdeling

**vringkloot**, dwarsligger, vitter

Ge wit ók nie van óphèèwe, vringkloot dè ge d'r bént. *Je weet ook niet van ophouden, dwarsligger dat je bent.*

**vrôg**, vraag

**vrôge**, vragen; **vreugt**, vroeg, **gevrôge**, vraagt, vroeg, gevraagd

**vrôgteeke**, vraagteken

**vrôk**, wraak

**vrow**, vrouw **vrowke**, vrouwtje; ook **vrôw**

Mèèr vrowke toch! *Maar vrouwtje toch!*

'n Goej vrôw, dè's 't ménneke. *Een goede vrouw, dat is het mannetje. Een goede vrouw maakt je gelukkig.*

**vrummes**, vrouw, vrouwmens

*Meestal vriendelijk bedoeld.*

**vruug**, vroeg; **vruuger**, **vruugst**, vroeger, vroegst

Vruug in de wèèj is vruug vèt. *Vroeg in de wei is vroeg vet. Wie op jonge leeftijd vrijt, zal ook jong aan trouwen toe zijn.*

Óp z'n vruugst is dees klus ènd van de mònd klôr. *Op zijn vroegst is deze klus eind van de maand klaar.*

**vruuger**, vroeger, eerder

Vruuger jâ, toen wâr ik nog jónk. *Vroeger ja, toen was ik nog jong.*

Ménne vruugeren bås wâr ne knappe kèèrel! *Mijn eerdere baas was een knappe kerel!*

**vùdje**, vodje, slordig hangend kledingstuk

Wa hédde toch 'n vùdje van 'n rùkske èn, 't stòt oe hillemol nie. *Wat heb je toch een vodje van een rokje aan, het staat je helemaal niet.*

Èijge is gin vùdje. *Eigen is geen vodje. De eigen familie gaat voor.*

**vuggelke, vogeltje**

**vuggelkesfemielie, verre verwantschap**

**vuggelkeskoj, vogeltjeskooi**

**vulle, veulen**

Óns pèrd hi 'n schòn vulle gekrigge. *Ons paard heeft een mooi veulen gekregen. Ás 'n vulle in de wèèj zén. Als een veulen in de wei zijn. Speels en blij zijn.*

**vùllighèjd, vuil, rommel, vuiligheid, kwaadsprekerij**

**vùllik, viezerik, vuilak**

**vulprôt, brutaal persoon**

*Iemand met vieze, ruige en/of onbeschofte praatjes.*

**vulsteveul, veel te veel**

*Di strafwèèrk is vulsteveul! Dit strafwerk is veel te veel!*

**vur, voor; zie ook veur**

*Mi hum kande goewd vur d'n dag komme. Met hem kun je goed voor de dag komen.*

*Kék vur oew! Kijk voor je!*

**vur, alvorens, voor**

*Vur én de reis te beginne, hás ze driej koffers vól mi klirre gepakt. Alvorens aan de reis te beginnen had zij drie koffers vol met kleren gepakt.*

**vuraf, vooraf, van tevoren**

**vural, vooral; ook vral**

*Vural èèw ménse hén lâst van de wèrmte. Vooral oude mensen hebben last van de warmte.*

*Uurst en vral. Eerst en vooral.*

**vurbèij, voorbij**

*Vurbèije dâg komme nie trug. Voorbije dagen komen niet terug.*

*Marjan wònt vurbèij d'n Lindenbòm. Marjan woont voorbij de Lindenboom.*

*De teijd vliejgt vurbèij. De tijd vliegt voorbij.*

**vurdè, voordat**

**urdeel, voordeel**

**vurdillig, voordelig**

*C en Â is toch vurdilliger. C en A is toch voordeliger.*

**vurhèrd, ruimte tussen keuken en stal van een boerderij, bijkeuken**

**urjôr, voorjaar**

*We hén 'n schòn vurjôr gehad. We hebben een mooi voorjaar gehad.*

**urkèt, vork; ook vùrk**

**vurkèijnd**, voorkind

**vurkomme**, voorkomen, verhinderen

**vurkomme**, voorkomen, uiterlijk

Die vrow hi 'n nèt vurkomme. *Die vrouw heeft een beschaafd voorkomen.* Leen hi 'n flink vurkomme. *Lena heeft grote borsten.*

**vùrm**, vorm, figuur

Bèij di prejèct gigget nie um de vùrm, mèr um de inhèèwd. *Bij dit project gaat het niet om de vorm, maar om de inhoud.*

**vùrme**, vormen

De mèijskes vùrme sâme 'n kring. *De meisjes vormen samen een kring.*

**vurmiddig**, voormiddag

**vùrmsel**, vormsel

Hèllig Vùrmsel. *Heilig Vormsel.*

**vurre**, voren, vooruit

Van vurre af èn. *Van voren af aan.*

Go is no vurre. *Ga eens naar voren. Ga eens naar de voordeur.*

Ik zal is no vurre stappe. *Ik zal eens naar de baas gaan.*

Hèij wit van vurre nie dèttie van âchtere leeft. *Hij weet van voren niet dat hij van achteren leeft. Hij is er met zijn gedachten niet bij.*

In 't vurre werke. *Vooruit werken.*

**vurre**, voorraad

Óp vurre hébbe. *Op voorraad hebben.*

**vurrig**, vorig, voorgaand

Vurrige mònd is ónzen Bérnard getrèuwd. *Vorige maand is onze Bernard getrouwd.*

**vurrôd**, voorraad

**vursmiddles**, in de voormiddag, 's morgens

**vurstal**, stal, die voor een andere, meestal grotere, stal ligt

**vurste**, voorste

Han is âlt hántje-de-vurste. *Han is altijd haantje-de-voorste.*

**vurtuin**, voortuin

**vurzichtig**, voorzichtig

**vurzitter**, voorzitter

**vurzùrg**, voorzorg

**vuûjge**, passen bij, goed afgaan

't Vuûjgt hum goewd. *Het past goed bij hem. Het gaat hem goed af.*

**vuujle, voelen; vuûl(t), vuulde, gevuuld, voel(t), voelde, gevoeld**

Ik vuûl m'nèijge unnen échte Nuejnese. *Ik voel mezelf een echte Nuenenaar.*  
En ás ge oew èijge dè vuult, béndet ók. *En als je jezelf zo voelt, ben je het ook.*  
Vuul d'm? *Voel je het aan? Heb je het door?*

**vuurkèèj, witte kiezel, vuurkei**

Mi tweej vuurkèèje kande vónke trékke. *Met twee witte kiezels kun je vonken trekken. Dit deed je door ze tegen elkaar te ketsen.*

## W

**wa, wat, iets**

*In alle woordsoorten wordt wa gebruikt.*

*Vur wa hurt wa. Voor wat hoort wat.*

**Wa? Wátter! Wat? Water!**

*Wátter is een reactie op het als onbeleefd ervaren wa.*

*Wa zédde me nèw toch? Wat zeg je me nu toch?*

*Wa gèij? Wat jij? Je bent het toch met me eens?*

**wá, in wá'n, wat een**

*Wá'n gedoe um niks. Wat een heisa om niets.*

**wap, in van de wap zijn, in de war zijn, eraf zijn**

*Hèij is van de wap. Hij is in de war.*

**warschôwe, waarschuwen; gewarschôwd, gewaarschuwd**

**washandschoentje, washandje**

**washéndje, washandje**

**waspinneke, wasknijper**

**wastoffel, wastafel**

**wátter, water**

*Wor 't wátter ins kumt, kumt 't dikker. Waar het water eens komt (overstroomt), komt het vaker. Een begane misstap (vaak is overspel bedoeld) zal herhaald worden.*

**wátterèèchtig, waterachtig**

**wáttermeule, watermolen**

*De Ópwèttese wáttermeule. De Opwettense watermolen.*

**wátterojjer, waterader**

*Van slôpe boove ne wátterojjer krédde reujma, is de prôt. Van slapen boven een waterader krijg je reuma, wordt gezegd.*

**wátterrat, waterrat, goede zwemmer**

**wátterschèej, nieuwsgierig persoon**

**wáttertórre, watertoren**

**wátterzucht, oedeem**

**Weduwe Ciska, wc, toilet**

*Ik goj no de Weduwe Ciska. Ik ga naar de wc. Schertsend gezegd.*

**weefgetèw, weefgetouw**

**weeg, richting, weg**



't Is óp goejkommende weeg. *Het gaat de goede richting in.*

't Li mén nie in de weeg. *Het ligt mij niet in de weg. 't Hindert mij niet.*

**weege**, *recht van overpad geven*

**weegentreej**, *smalle weegbree*

**wèèj**, *wei*

**wèèje**, *weiden, beweiden*

**wèèje**, *waaien*; **wèèjde**, **gewèèjd**, *waaide, gewaaid*

**wèèjpôl**, *weidepaal*

De diej hi 'n par steevige wèèjpôle. *Die vrouw heeft een paar stevige benen.*

*Een niet zo vleierend gezegde.*

**weejte**, *weten*; ook **weete**

Vervoeging van **weejte**, *weten*.

| Tegenwoordige tijd |                        | Verleden tijd      |                        |
|--------------------|------------------------|--------------------|------------------------|
| ik weejt           | wik, wit ik            | ik wis             | wis ik                 |
| gèij wit           | witte (gèij)           | gèij wist          | wiste (gèij)           |
| hèij, zèij, 't wit | wittie, wit ze, wittet | hèij, zèij, 't wis | wissie, wis ze, wisset |
| wèij weejte        | weejte wèij            | wèij wisse         | wisse wèij             |
| gullie wit         | weejte gullie          | gullie wist        | wiste gullie           |
| zèij weejte        | weejte zèij            | zèij wisse         | wisse zèij             |

Gebiedende wijs: **weejt**. Voltooid deelwoord: **geweejte**.

Witte gèij 'r rôd mi? *Weet jij er raad mee?*

Zèij wit van niks én kumt van nérges. *Zij weet van niets en komt van nergens. Zij houdt zich van den domme.*

Dè wik nie. *Dat weet ik niet.*

Ás ik dè geweejte háj! *Als ik dat geweten had!*

Witte wùl wa ge doet? *Weet je wel wat je doet? Overzie je de consequenties wel?*

Hèij zit 't wir is te weete. *Hij zwamt weer eens.*

**weejskiendje**, *weeskind*

**weejze**, *wezen*; ook **weejste** en **wiste**

Ik bèn weejze visse. *Ik ben wezen vissen.*

**weejze**, *schrik, wezen*

Dôr hék weejze af. *Daar heb ik schrik van.*

**weejzelek**, *werkelijk, wezenlijk*

Tis weejzelek wor! *Het is werkelijk waar!*

**weerbieje**, *weerstand bieden*

Ge moet weerbieje ás s'oe plôge. *Je moet weerstand bieden als ze je plagen.*

**wèerde, waarde**

Ménne fiets hi nie veul wèerde mèr. *Mijn fiets heeft niet veel waarde meer.*

**wèerk, werk**

Ge hét 'r 'n schòn stukske wèerk af gemakt. *Je hebt er een mooi stukje werk van gemaakt.*

Dè 's gin wèerk wa gèij dôr doet. *Dat is geen manier van doen wat jij daar doet.*

**wèerm, warm**

Wèerm ête. *Warme maaltijd.*

**wèerm dénke, naar bed gaan**

Ik goj me wèerm dénke. *Ik ga naar bed. Jonge knullen zeiden dit tegen elkaar om aan te geven dat ze in bed aan hun meisje zouden denken.*

**wèermdrèèje, warmdraaien**

**weetnikskunde, onnozelheid, domheid**

*Hierin kun je professor zijn, volgens kinderen.*

**weeze, aard, gevoel; ook weejze**

'r Weeze af hébbe. *Er schrik van hebben*

**wégdowwe, wegduwen**

**wégdutte, in slaap sukkelen**

**wéggerakt, afstand tot ontwikkeld**

Ik bén 'r van wéggerakt. *Ik heb er afstand tot ontwikkeld. Mijn betrokkenheid is alsmaar afgenomen.*

**wéggojje, weggooien**

**wéggòn, weggaan; zie voor vervoeging gòn**

Go wég, kliêrkop dè ge bént! *Ga weg, klier dat je bent!*

Go wég! *Is dat waar! Uitroep van verbazing.*

**wéghâle, stelen, jatten, weghalen**

**wéghèèwe, weghouden**

**wégjatte, jatten, stelen, weghalen**

Ze hén munne fiets wéggejat. *Ze hebben mijn fiets gestolen.*

**wégspuujle, wegspoelen**

Zürge wégspuujle. *Zorgen wegspoelen. Vaak door veel sterke drank te drinken.*

**wèij, wij; ook wèllie**

Wèij loope dur de wèèj. *Wij lopen door de wei.*

**weijd, ver, wijd, ruim; weijter of weijer, weijst, verder, verst**

Nie weijer kanne. *Niet verder kunnen.*

Willem Wouters wònt weijd wég. *Willem Wouters woont wijd weg.*

Dees trèùj is mén veul te weijd. *Deze trui is me veel te ruim.*  
Dees bóks is weijd hinne. *Deze broek is ver heen. Zij is bijna versleten.*

**wèije**, wijden

Dees medállie hék lôte wèije. *Deze medaille heb ik laten wijden.*

**weijergònd**, verdergaand

**weijeróp**, verderop; ook **weijteróp**

Weijeróp is ne vejiver, dur mádde visse. *Verderop is een vijver, daar mag je vissen.*

**weijnd**, wind; ook **wind**

Wa stut 'r toch ne straffe weijnd. *Wat staat er toch een harde wind.*

De weijnd van vurre kreijge. *De wind van voren krijgen.*

**weijndmeule**, windmolen

Weijndmeule De Roosdoncke èn de Gèèrfseweg drèèjt dik. *Windmolen De Roosdonck aan de Gerwenseweg draait dikwijls.*

**weijteróp**, verderop

**wèijwátter**, wijwater

**wèijwáttersvátje**, wijwatervaatje

**wêk**, week; ook **week**

Ik wérk drierj dâg in de wêk. *Ik werk drie dagen in de week.*

**wèllie**, wij; ook **wèij**

**wèngske**, wangetje

**wènnig**, weinig

Wènnig kan ók veul zén. *Weinig kan ook veel zijn.*

Hèij is nog nie zu wènnig. *Hij is nog niet zo weinig. Hij is bijdehand.*

**wèrd**, waard

Di geridschap is niks mér wèrd. *Dit gereedschap is niets meer waard.*

Ik zé vendâg toch niks wèrd. *Ik ben vandaag niet goed. Ik voel me ziek.*

**wèrmt**, warmte

Ik kan nie goewd teege die wèrmt. *Ik kan niet goed tegen die warmte.*

**wétter**, slijper, slijpsteen

**Wètters**, De Wètters, naam van de carnavalsvereniging in Nederwetten

**Weverkeshof**, Dorpsboerderij in Nuenen

**wiebelkónt**, persoon die niet stilzit

**wiêjk**, grote diepe snee, winkelhaak in een stof

**wiêjke**, krijsen, gillen; **wiekt**, gewiekt, krijst, gekrijst

Hèij wiekt ás 'n vèèrke dè geslacht wordt. *Hij krijgt als een varken dat geslacht wordt.*

**wiêjkènd**, *achterste van een varken*

**wiemel**, *persoon die niet stilzit; ook wiemelkónt*

**wiemele**, *wiebelen, schommelen*

**wiewèèw**, *wielewaal*

*De eerste blokhut van de verkenners van de Stichting Panta Rhei heet Wiewèèw.*

**wilde vèèrkes**, *pissebedden*

**winèèj**, *windei; ook weijnèèj*

**winterkunningske**, *winterkoninkje*

**wipsteel**, *persoon die niet stilzit*

**wir**, *weer, opnieuw*

*'t Is wir moj weer. Het is weer mooi weer.*

*Hoe zât dè ók al wir? Hoe zat dat ook al weer?*

**wirbôrsel**, *weerborstel*

**wirgâj**, *weerga, gelijke*

*Hèij hi zonne wirgâj nie. Hij heeft zijn weerga niet.*

*Én nèw ás de wirgâj no béd. En nu als de bliksem naar bed. Ook ás de wiedewirgâj. Dan moet het nog vlugger en zonder tegenspraak!*

*Ik zuujk de wirgâj van di par schoewn. Ik zoek de tweede schoen van dit paar.*

**wirhèèwe**, *tegenhouden, weerhouden*

*Al issie klèèn, 't wirhèwt Pietje 'r nie van kieper te zén. Al is hij klein, het houdt Pietje niet tegen doelman te zijn.*

**wirhòk**, *weerhaak*

**wirklank**, *gevolgen, reactie*

*Ge doet mèr, mèr ge moet dan wùl de wirklank kanne verdrâge. Je doet maar, maar je moet dan wel de gevolgen kunnen verdragen. Dreigende taal.*

**wirlicht**, *bliksem, weerlicht*

*Wulde ás de wirlicht mâke dè ge wégkomt. Wil je als de bliksem maken dat je weggaat.*

**wirlichte**, *bliksemen, weerlichten*

**wirreld**, *wereld*

*Tis me 't wirreldje wùl. Het is me het wereldje wel.*

**wirreldbol**, *wereldbol*

**wirreldgisteleke**, *wereldgeestelijke*

**wirresis**, *weer eens*

Gèèr tót wirresis. *Graag tot weer eens. Graag tot ziens.*

**wirskante**, *weerskanten, van beide zijden*

Èn wirskante zén 'r foute gemaakt. *Aan weerskanten zijn er fouten gemaakt.*

Ge moet ruuzies van wirskante bekeijke. *Je moet ruzies van beide zijden bekijken.*

**Wirt**, *Weert*

**wirumstuit**, *in van de wirumstuit, als tegenactie*

Van de wirumstuit liejp ie kôd wég. *Als tegenactie liep hij kwaad weg. Vaak is de reactie uit onmacht.*

**wirziejn**, *weezien, terugzien*

't Wirziejn wâr èrg zwôr. *Het weezien was erg zwaar.*

Tót wirziejns. *Tot weerziens.*

**wirziejn**, *terugzien, weezien*

Ik hoop ónze jónge gèèw wir te ziejn. *Ik hoop onze zoon gauw terug te zien.*

**wis**, *twijg, zijtakje*

Unne goeje wis die buigt wùl. *Een goede twijg buigt wel. Gezegd als een man veel groter is dan zijn vrouw. Hij buigt graag om haar te kunnen knuffelen.*

**witte**, *witten; zie ook weejte*

Witte gèij de weg no Mierle? *Weet jij de weg naar Mierlo? Wit jij de weg naar Mierlo. Dit is een instinkertje. Is het antwoord ja, dan heb je heel veel witsel nodig. Is het antwoord nee, dan ben je een sufferd.*

**wittighèij**, *verliefdheid*

Tis een én al wittighèij tusse die twee. *Die twee zijn stapelverliefd op elkaar.*

**wittewùl**, *weet je wel*

*Stopwoord.*

Zoo ist nèw immel, wittewùl. *Zo is het nu eenmaal, weet je wel.*

**witvoeter**, *persoon die de onderscheiding "Dwèrsklippel mi wit voetje" heeft ontvangen. Een carnavalsonderscheiding van de Oud-Prinsen.*

**wiw**, *weduwe; wiws*, *weduwen; ook wuw en wuws*

**wochte**, *wachten*

**wôghals**, *waaghals*

**Woldre**, *Waalre*

**wònne**, *weet je*

*Stopwoord.*

't Go goewd, wònne. *Het gaat goed, weet je.*

**wònning**, *huis, woning*

Mèèrge kreijge wèij de sluttel van ónze wònning. *Morgen krijgen we de sleutel van ons huis.*

**woone**, *wonen*; **wònde**, **gewònd**, *woonde, gewoond*

't Woone in Nuejne is hil schòn. *Het wonen in Nuenen is heel mooi.*

**wor**, *waar*

't Is nie wor! *Het is niet waar!*

**wor**, *waar*

Wor is 't te doewn? *Waar is het te doen?*

**wor**; *zie worre*

**wôr**, *waren, goederen*

Goej wôr verkupt hèndig. *Goede waar verkoopt gemakkelijk.*

**woraf**, *waaraf*

**word**, *waarheid*; ook **worrent**

De word mag gezeed worre. *De waarheid mag gezegd worden.*

**worèèchtig**, *waarachtig*

**worèn**, *waaraan*

Ik wul gèèr weete woraf én worèn. *Ik wil graag weten waar ik aan toe ben.*

**wornéffe**, *waarnaast, naast wat*

**worre**, *worden*

*Vervoeging van worre, worden.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i>   |  | <i>Verleden tijd</i>       |                                    |
|-----------------------------|--|----------------------------|------------------------------------|
| <b>ik wor</b>               | <b>wor ik</b>                          | <b>ik wier</b>             | <b>wier ik</b>                     |
| <b>gèij wordt</b>           | <b>worde (gèij)</b>                    | <b>gèij wierd</b>          | <b>wierde (gèij)</b>               |
| <b>hèij, zèij, 't wordt</b> | <b>wordtie, wordt<br/>zèij, worret</b> | <b>hèij, zèij, 't wier</b> | <b>wierie, wier ze,<br/>wieret</b> |
| <b>wèij worre</b>           | <b>worre wèij</b>                      | <b>wèij wiere</b>          | <b>wiere wèij</b>                  |
| <b>gullie wordt</b>         | <b>worde gullie</b>                    | <b>gullie wierd</b>        | <b>wierde gullie</b>               |
| <b>zèij worre</b>           | <b>worre zèij</b>                      | <b>zèij wiere</b>          | <b>wiere zèij</b>                  |

*Gebiedende wijs: wor. Voltooid deelwoord: geworre.*

Ik wor nie goewd van oe. *Ik word niet goed van jou.*

Wierde gèij 'r ziejk af? *Werd jij er ziek van?*

Wa worde gèij látter, Jantje? *Wat word jij later, Jantje?*

Hèij is schólmister geworre. *Hij is schoolmeester geworden.*

Wor nie ziejk! *Word niet ziek!*

**worrum**, *waarom*; ook **wurruum**

**wùl**, *wel*

**wùlke**, *welke*; ook **wúlleke**

Wùlke gék hi dè gezeed? *Welke gek heeft dat gezegd?*

**wulle**, *willen*; **wulde of wo**, **gewuld**, *wilde, gewild*

Wèij wulle wùl. *Wij willen wel.*

Hèij wo 't nie hébbe. *Hij wilde het niet hebben.*

**wùrm**, *worm* **wèùrm**, *wormen*

**wuunder**, *woerd*

**wuwwer**, *weduwnaar*

## Z

**zaâl**, *zadel, zaal*

**zâcht**, *zacht*

**zâchte**, *watje, doetje*

**záddoek**, *zakdoek*

**zakke én verkoope**, *bedriegen*

Dieje sloome dôr, die zakke én verkoope ze wor ie zèèlf bèij stu. *Die slome daar, die bedriegen ze waar hij zelf bij staat.*

**zalle**, *zullen*

Vervoeging van **zalle**, *zullen*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                              | <i>Verleden tijd</i>      |   |
|---------------------------|------------------------------|---------------------------|---|
| <b>ik zal</b>             | <b>zalk, zak</b>             | <b>ik zó</b>              | <b>zók</b>                                |
| <b>gèij zalt, zâlt</b>    | <b>zalde, zâlde (gèij)</b>   | <b>gèij zót</b>           | <b>zódde (gèij)</b>                       |
| <b>hèij, zèij, 't zal</b> | <b>zállie, zásze, zallet</b> | <b>hèij, zèij, 't zó,</b> | <b>zoowie, zóttie<br/>zoow ze, zoowet</b> |
| <b>wèij zalle</b>         | <b>zalle wèij</b>            | <b>wèij zoowe, zón</b>    | <b>zoowe, zón wèij</b>                    |
| <b>gullie zalt, zâlt</b>  | <b>zalde, zâlde gullie</b>   | <b>gullie zoowt</b>       | <b>zoowde gullie</b>                      |
| <b>zèij zalle</b>         | <b>zalle zèij</b>            | <b>zèij zoowe, zón</b>    | <b>zoowe, zón zèij</b>                    |

Gèij zalt 't mèr hébbe! *Je zult 't maar hebben!*

Zoowet zoo goewd zén? *Zou het zo goed zijn?*

Zak oe is éfkes hèèlpe? *Zal ik jou eens even helpen?*

**zând**, *zand*

De diej hi zând èn d'r kniejes. *Zij heeft zand aan haar knieën. Zij heeft veel grond. Zij zal dus heel rijk zijn.*

**Zandfórt, Van - , Van Santvoort**

*Familienaam.*

**zâniklut**, *zeveraar, zanikerd, zeur*

**zánnikke**, *zeveren, zaniken; ook zânikke*

Lit 'r toch nie zó te zánnikke. *Zanik toch niet zo.*

**zât**, *zie zitte*

**zeeg**, *mak, tam, gedwee*

**zèègske**, *zaagje; zâg, zaag*

**zèèje**, *zaaien*

Wánneer gòdde spùrrie zèèje? *Wanneer ga je spurrie zaaien?*

**zeekere**, *persoon die heel precies is, puntje precies*



**zeel**, *dik touw, zeel*

**zèèlf**, *zelf*

Kom hier, ik doew 't zèèlf wùl. *Kom hier, ik doe het zelf wel.*

**zeereneus**, *serieus*

*Een niet serieus bedoelde uitspraak voor "serieus".*

**zèèrk**, *zerk*

**zèèsie**, *zeis zèèsieke, kleine zeis*

**zeeverjèn**, *zeveraarster*

**zeeverlap**, *zeveraar, zeurpiet*

**zeeverlèpke**, *slab*

**zeeverlut**, *leuteraar, zeurkous*

**zèèwt**, *zout; ook zôwt*

Hédde al zèèwt óp d'èrpel gedòn? *Heb je al zout bij de aardappels gedaan?*

**zégge**, *zeggen*

Vervoeging van **zégge**, *zeggen*.

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                              | <i>Verleden tijd</i>            |  |
|---------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|
| <b>ik zég</b>             | <b>zég ik</b>                | <b>ik zeej, zin</b>             | <b>zeej, zin ik</b>                                  |
| <b>gèij zégt</b>          | <b>zégde (gèij)</b>          | <b>gèij zeejt, zint</b>         | <b>zeejde, zinde (gèij)</b>                          |
| <b>hèij, zèij, 't zi</b>  | <b>zittie, zisse, zigget</b> | <b>hèij, zèij, 't zeej, zin</b> | <b>zeejie, zeej ze, zeejet zinnie, zinze, zinnet</b> |
| <b>wèij zégge</b>         | <b>zégge wèij</b>            | <b>wèij zeeje, zinne</b>        | <b>zeeje, zinne wèij</b>                             |
| <b>gullie zégt</b>        | <b>zégde gullie</b>          | <b>gullie zeejt, zint</b>       | <b>zeejde, zinde gullie</b>                          |
| <b>zèij zégge</b>         | <b>zégge zèij</b>            | <b>zèij zeeje, zinne</b>        | <b>zeeje, zinne zèij</b>                             |

*Gebiedende wijs: zég. Voltooid deelwoord: gezeejd, gezeed.*

Hèij zit er ginnen inne. *Hij zegt niets.*

Hèij zin 't nie én hèij zigget nog nie. *Hij zei het niet en hij zegt het nog niet.*

Dè hék nie gezeejd! *Dat heb ik niet gezegd!*

**zégmér**, *zegmaar*

*Stopwoord.*

**zeij**, *zijde, kant*

Nen driehoek hi driej zeije. *Een driehoek heeft drie zijden.*

'n Zeij spèk. *Een zij spek. Spek van een flank van een varken.*

**zèij**, *zij*

**zeije**, *zijde, natuurzijde*

Unnen hógge zeije. *Een zwarte hoge, zijden hoed.*

Dè's toch 'ne zeije. *Dat is toch een halfzacht persoon. Hij is een softie.*

**zèijk, plas, pis**

Iemes in de zèijk zétte. *Iemand te kijk zetten.*

**zèijke, zeuren, zeiken; zèkt, zeek, gezeeke, zeurt, zeurde, gezeurd**

Ik vuujl me in m'n zakke gezeeke. *Ik voel mij in mijn zakken gezeiken. Ik voel me belazerd.*

Ik moet nòddig zèijke. *Ik moet heel erg zeiken. Ordinaire taal.*

't Reegent dè 't zèkt. *Het stortregent.*

**zèijkmoejer, mier**

**zèkske, zakje**

Zèkske blèùw. *Zakje blauw. Historisch zakje blauw bleekmiddel.*

**zèllie, zij; ook zullie**

**zén, zijn**

*Vervoeging van zén, zijn.*

| <i>Tegenwoordige tijd</i> |                            | <i>Verleden tijd</i>      |                             |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| <b>ik bén, zé</b>         | <b>bén ik</b>              | <b>ik wâr</b>             | <b>wâr ik</b>               |
| <b>gèij bént, zét</b>     | <b>bénde, zédde (gèij)</b> | <b>gèij wârt</b>          | <b>wârde (gèij)</b>         |
| <b>hèij, zèij, 't is</b>  | <b>issie, isse, isset</b>  | <b>hèij, zèij, 't wâr</b> | <b>wârie, wâr ze, wâret</b> |
| <b>wèij zén</b>           | <b>zén wèij</b>            | <b>wèij wâre</b>          | <b>wâre wèij</b>            |
| <b>gullie bént, zét</b>   | <b>bénde, zédde gullie</b> | <b>gullie wârt</b>        | <b>wârde gullie</b>         |
| <b>zèij zén</b>           | <b>zén zèij</b>            | <b>zèij wâre</b>          | <b>wâre zèij</b>            |

*Gebiedende wijs: bént, zét, weejs. Voltooid deelwoord: gewist.*

Wèij zén mi z'n alle no Diererijk gewist. *Wij zijn met zijn allen naar Dierenrijk geweest.*

Zét toch vurzichtig! *Wees toch voorzichtig!*

**zeum, zoom**

Ge hét de zeum ónder oew kleejdje uithange. *Je hebt de zoom onder je jurkje uithangen.*

**zeum, zeem**

**zeume, zomen, van een zoom voorzien; zumt, gezumd, zoomt, gezoomd**

Hédde de lôkes al gezumd? *Heb je de lakens al gezoomd?*

**zeume, zemen; zimt, gezimd, zeemde, gezeemd**

Rôme zeumen. *Ramen zemen.*

**zeun, zonen zoôn, zoon**

Vádder Âbram ha zeuve zeun. *Vader Abraham had zeven zonen.*

**zèurg, leunstoel, zorgen; zie ook zùrg**

De zèurg is vur óns vádder. *De leunstoel is voor onze pa.*

Klèèn keijnder klèèn zèùrg, groote keijnder groote zèùrg. *Kleine kinderen kleine zorgen, grote kinderen grote zorgen.*

**zeurjèn**, *alsmaar zeurende vrouw*

**zeveul**, *zoveel; zie ook zuvvel*

*Ik doe je zoveel ik kan. Ik doe zoveel ik kan.*

**ziebedees**, *onnozele vrouw*

**ziejn**, *zien; ziej, zâg, geziejn, zie, zag, gezien*

*Ik zie je de zón, al schijnt die niet. Ik zie de zon, al schijnt die niet.*

*Zèij zâg 't niet zitten. Zij zag het niet zitten.*

*Ik heb je in 't tûrp geziejn. Ik heb je in (het centrum van) het dorp gezien.*

**zieltje**, *beetgaar*

*Spruitjes moeten 'n zieltje hebben. Spruitjes moeten beetgaar zijn. Dan smaken ze het beste.*

**zift**, *zeef*

**zig**, *volgzaam, mak, koest*

*Zèij is niet zo volgzaam als zij zich voordoet.*

**zilletriese**, *ijveraarder, collectante, zelatrice*

*Vrouw die ijvert als collectante voor een goed doel.*

**zimt**, *zie zeume*

**zinnuwèèchtig**, *zenuwachtig*

**zinnuwwe**, *zenuwen*

*Ik zit vandaag vol zenuwen. Ik zit vandaag vol zenuwen.*

**zipnat**, *zeepsop*

**zipsop**, *zeepsop*

**zir**, *zeer, pijn*

*'t Duu zir. Het doet pijn.*

**zitte**, *zitten; zât, gezeetje, zat, gezeten*

*Hèij zât d'n hillen dag op z'n krént. Hij zat de hele dag op zijn krent. Hij deed de hele dag niets.*

*Gezeetje in de zèùrg hâttie veel pròts. Gezeten in zijn leunstoel had hij veel praatjes.*

*Zittie: "Zit ie?"? Zegt hij: "Zit hij?"? Hij vraagt of het een doelpunt is.*

*Blé zitte wor ge zit én ruurt oewèijge niet, hèwt oewen òjjem in mèr stik niet.*

*Blijf zitten waar je zit en verroer je niet, houd je adem in maar stik niet.*

*Opzegversje bij het stoppertje spelen.*

**zjekèt**, *jacquet*

**zjimmie**, *cakewalk*

**zó, zie zalle**

**zôd, zaad**

**zoebele, sabbelen**

Ás ge óp oew snuupke zoebelt, doe d'r langer mi. *Als je op je snoepje sabbelt, doe je er langer mee.*

**zoej, gier**

**zoeje, gieren, uitrijden van vloeibare mest**

**zoejkâr, gierkar**

**zoejschùpper, emmer aan een lange steel; ook zoejémmer**

**zoejtón, gierton**

**zoêr, zuur**

Dè's zoêr vur hum. *Dat is zuur voor hem.*

**zoêrkólle, zuurkool**

**zoersig, zuur**

**zóg, zeug**

N'n boer en 'n zóg hébbe nojt genóg. *Een boer en een zeug hebben nooit genoeg. Gezegde over iemand die hebberig is.*

**zómmer, zomer**

Tis deejs dâg vólóp zómmer. *Het is deze dagen volop zomer.*

**zómmerdag, zomerdag**

**zómmere, zomers weer zijn**

't Zómmert de lèste dâg. *Het is de laatste dagen zomers weer.*

**zóndig, zondag**

Tis nie alle dâg zóndig. *Het is niet alle dagen zondag. Het is niet alle dagen feest.*

**zóndig, zondig**

**zóndigôvund, zondagavond; ook zóndiggenôvund**

**zoo, zo meteen, op die manier; ook zu**

Ik kom zoo. *Ik kom zo meteen.*

Zoo kan dè nie. *Op die manier kan dat niet.*

Zu gezeed, zu gedòn. *Zo gezegd, zo gedaan.*

**zoo, zo; ook zoow**

Zoo, dè's dè. *Zo, dat is dat.*

Hoe zoow? *Hoe zo?*

Oow zoow Koows! *O zo Koos!*

**zoo, zoals, zo**

Zoo de èèw zónge, zoo piejpe de jónge. *Zoals de ouden zongen, zo piepen de jongen.*

Zoo nie, dan nie! *Zo niet, dan niet!*

**zooj**, *graszode*

Hèij li ónder de zooj. *Hij is gestorven en begraven.*

**zooj**, *rotzooi*

De hille zooj is ópgerùmd. *Alle rotzooi is opgeruimd.*

**zoowzoow**, *matig, niet zo goed*

't Is mèr zoowzoow! *Het is maar zozo!*

**zoow**, *zie zalle*

**zotterig**, *zaterdag*

De zotterig kumt vur de zóndig. *De zaterdag komt voor de zondag.*

**zotterigôvund**, *zaterdagavond*

**zu**, *zie zoo*

**zuidooster**, *autobus, bus*

Ik bén mi de zuidooster no de stad gewist. *Ik ben met de bus naar de stad geweest. De Zuid-Ooster was de naam van de busonderneming die Nuenen aandeed.*

**zulder**, *kruis in een broek, zoldering, plafond, zolder*

Trék oew bóks is wa óp, want oewe zulder héngt tussen oew kniejes. *Trek je broek eens op, want je kruis hangt tussen je knieën.*

De lamp héngt èn de zulder te béngele. *De lamp hangt aan het plafond te slingeren.*

**zult**, *hoofdkaas*

**zulte**, *smeulen*

**zummèr**, *zomaar, zonder aanleiding*

Dè deej ik zummèr. *Dat deed ik zomaar.*

**Zummere**, *Someren*

**zumt**, *zie zeume*

**zun**, **zunne**, *zo'n, zo een, zulke; ook zó'n, zónne*

Zunne goeje hébbe wèij nog nie gehad. *Zo'n goede hebben wij nog niet gehad. Volgens het liedje dan.*

**zunnikke**, *zonnetje*

Fien is 't zunnikke in huis. *Fien is het zonnetje in huis.*

**zùnnig**, *zuinig*

**zùrg**, *zorg, zorgen; ook zèùrg*

Dè zal mén 'n zùrg zén! *Dat zal me een zorg zijn.*

**zùrge**, *zorgen*; **gezùrgd**, *gezorgd*

Zùrg dè ger bèij bént. *Zorg dat je erbij bent.*

**zuujke**, *van plan zijn, zoeken*; **zuukt**, **zôcht**, **gezôcht**, *zoekt, zocht, gezocht*

Hèij zuukt 't nie. *Hij is het niet van plan.*

Ik héb óvral gezôcht. *Ik heb overal gezocht.*

**zuujt**, *zoet*

No 't zoêr kumt 't zuujt. *Na het zuur komt het zoet.*

**zuujt**, *zoet, braaf, lief*; **zuuter**, **zuutst**, *zoeter, zoetst*

Dizze lèksteel is óntieglek zuujt. *Deze zuurstok is ontieliglijk zoet.*

Stientje is toch zun zuujt mèijdje. *Stientje is toch zo'n braaf meisje.*

Bèij oomen Bèrt is 't krèk ne zuujten inval. *Bij oom Bert is het een zoete inval.*

*Men treft daar een grote gastvrijheid aan.*

**zuutighèijd**, *zoetigheid*

**zuutjesèn**, *zoetjesaan, langzamerhand*

Ik goj zuutjesèn óp huis ópin. *Ik ga zoetjesaan naar huis toe.*

Van hum krék zoo zuutjesèn genóg af. *Van hem krijg ik zo langzamerhand genoeg.*

**zuvvel**, *zoveel*; zie ook **zeveul**

Zuvvel mùlders hék nog nojt bèij mekaâr gezien. *Zoveel meikevers heb ik nog nooit bij elkaar gezien.*

**zuvvelste**, *zoveelste*

Gèij bént de zuvvulste die hierno vrôgt. *Jij bent de zoveelste die hiernaar vraagt.*

't Zuvvelste part is vur èùw. *Het zoveelste deel is voor jou.*

**zuvvelste**, *des te, zoveel te*

Hoe meer gèld dè ge hét, zuvvelste meer wulde hébbe. *Hoe meer geld dat je hebt, des te meer wil je hebben.*

**zuvventiejn**, *zeventien*

**zwamdol**, *persoon die zwamt*

**zwartmoor**, *smerig persoon*

**zwart zén**, *in onmin leven*

Tusse die bèèj femielies is 't al lânk zwart. *Die beide families leven al lang in onmin.*

**zwèèje**, *zwaaien, wuiven*

Doe nie, of 'r zal wa zwèèje. *Doe niet, of er zal wat zwaaien.*

**zwèèrm**, *zwerm*

**zweete**, *zweeten*; **zwit**, **gezwit**, *zweet, gezweet*

Piet zwit ás unne kepotten does. *Piet zweet als een kapotte douche.*

**zwégstil**, *praat me er niet van, zwijg stil*

**zwélling**, *zwaluw*

**zwètsbuukske**, *zwetsboekje*

*Fotoboekje van je (klein)kinderen.*

**zwètskloot**, *opschepper, zwetser*

**zwiepke**, *zweepje, buigzaam stokje; ook zwipke*

**zwierkaârt**, *bierviltje*

*Een bierviltje, gebruikt als een frisbee.*

**zwoerts**, *dunne stront*

*Èn de zwoerts zén. Aan de schijterij zijn.*

**zwoertse**, *dun schijten*

**zwôger**, *zwager*

**zwôr**, *zwaar*

*Zwôr geschut inzétte. Zwaar geschut inzetten.*

*Bònne valle dik zwôr. Bonen liggen vaak zwaar op de maag.*

**zwôr**, *ernstig, erg, zwaar*

*Zwôr ziejk zén. Ernstig ziek zijn.*

*Olga higget zwôr te pakke. Olga is zwaar verliefd. Olga is zwaar ziek.*

**zwôrlèijvig**, *dik, gezet*

**zworrighèijd**, *zorgen, moeilijkheden*

*Diêp in de zworrighèijd zitte. Diep in de zorgen zitten.*

**zworte**, *zwaarte*

a

*aaïen, èèje*  
*Aalst, Olst*  
*aan te raden, gerôje*  
*aan, èn, langs*  
*aanduwen, èndeuwe, èndowwe*  
*aangaan, èngòn*  
*aangenaam, moj*  
*aangeven, èngeeve*  
*aanhalen, ènhâle*  
*aanhebben, ènhébbe*  
*aanhouden, ènhèèwe*  
*aanhoudend, alzeleeve, ènhèèwend*  
*aanhouder, ènhèèwer*  
*aankunnen, afkénne, ènkanne*  
*aanleggen, ènlégge*  
*aanleren, ènlêre, ènleere*  
*aanlijnen, tèùre*  
*aanlopen, ènzétte*  
*aanmaken, ènmâke*  
*aanpassen, ènpâse*  
*aanpraten, ènprôte*  
*aanraden, ènrôje*  
*aanreiken, èngeeve*  
*aanrijden, ènrèèje*  
*aanslaan, ènslòn*  
*aansnijden, ènsnèèje*  
*aansporen, uuvere, ènuuvere*  
*aanstaan, gâje, ènstòn*  
*aanstaande, kommende, ènstònde*  
*aansteker, ènstooker*  
*aanstellerij, ènstéllerietus*  
*aantrekken, ènhâle*

*aanvegen, ènkeere*  
*aanvoelen, ènvuuje, nôvvuuje*  
*aanwaaien, ènwèèje*  
*aanwensel, ènwénsel*  
*aanzeggen, ènzégge*  
*aanzitten, ènzitte*  
*aard, aârd*  
*aardappel(en), èrpel*  
*aardappeleter, èrpeleeter*  
*aardappelkuil, èrpelkèul*  
*aardappelraper, èrpelrâper*  
*aardappelriek, èrpelriek*  
*aardappelschillen, èrpelschélle*  
*aardappelschilmandje,*  
*èrpelschélmèèndje*  
*aardappelschilmesje,*  
*èrpelschélméske*  
*aarde, èèrd*  
*aardig vinden, gèèr lèije*  
*aardig, ârdig, ârig*  
*aardigheid, slès, ârighèijd*  
*Aarle-Rixtel, Aâle, Âale-Riksel*  
*aas, òs*  
*accordeon, mònnieca*  
*ach ja, bèij jâ*  
*ach jij, och gèij*  
*ach nee, bè nè*  
*acht, acht*  
*Acht, Âcht*  
*achternagaan, âchternôgòn*  
*achternazitten, nôzitte*  
*achterom, âchterum, achterdur*  
*achterover, âchтероover*  
*achterste, van een varken, wiejkènd*  
*achteruit, âchteruit*



achteruitboeren, âchteruitboere  
 achteruitgaan, âchteruitgòn  
 achtervolgen, nôdoewn  
 achterwerk, preut, kónt  
 adem, ojjem  
 ader, ojjer  
 advocaat, avvekôt  
 afbranden, affikke  
 afdakje, afdèkske  
 afdrogen, afdreuge, dreugmâke  
 aflaat, aflôt  
 aflaat verdienen, pusjónkele  
 afmeten met de voeten, aftrèèje  
 afraden, afrôje  
 afrafelen, afrèffele  
 afranselen, uróp nèije, uróp peere,  
 afdreuge  
 afscheiding, afschèèjing  
 afslaan, afslòn, uróp peere  
 afspreken, afprôte  
 afstand ontwikkelen, ervan wegrâke  
 afstraffen, mooresleere  
 afweten, afweete  
 afwassen, ópwâse  
 afwerken, afdoewn  
 afwimpelen, afslòn,  
 afzetten, óplâje  
 ajuin, jung  
 akker, èkker  
 alleen, állinnig  
 allemaal, allemol, gelèijk, ammel  
 allerheiligen, allerhèllige  
 allerlei, alderânder, tralderhand  
 alles, al, glèijk  
 alles bij elkaar, ammel  
 allochtoon, buitendûrpse

als, ás  
 alstublieft, ásteblieft  
 altijd, âlt, alzeleeve  
 altijd wel, lichelek  
 amper, nèew  
 andersom, andersum  
 angsthaas, scheijtbóks  
 anjer, snóffel  
 apegapen, op - liggen, pierooge,  
 âpegâpe  
 apezuur, klapzuur  
 appelboom, appelenbòm  
 appeltje, èppelke,  
 arm, èèrm  
 armoede hebben, nèewe  
 armoede, èèremoej  
 armoedig, èèremoejig  
 askruisje, askrúske  
 asociaal, schojjerèèchtig, nie veul  
 soeps  
 assen uitdragen, asse uitdrôge  
 au, èw  
 autoped, gleijer  
 autoped, kleine, houten - , stèp  
 avond, ôvund  
 avond, tegen de - , tiggenôvund,  
 tiggedenôvund

b

*baalkatoen, bôlketoewn*  
*baantje, bántje*  
*baardje, bardje*  
*baas, bás*  
*baas, naar de - stappen, no vurre gòn*  
*baby, klènne*  
*bagagedrager, pakkendrâger*  
*bagatel, hónsgezèijk*  
*bah, ajakkes, èèk, iêk*  
*Bakel, Bôkel*  
*bakeliet, hènur*  
*baker, bôkster*  
*bakje, bèkske*  
*bal, bol*  
*bandenplak, sluusjón*  
*bangerik, scheijthén, scheijthoos*  
*bankje, bèkske*  
*baren, inkoop*  
*barrevoets, bèrrevoets*  
*barst, stik, stik de moord*  
*bazelen, zitte te weete*  
*bed, naar - gaan, zich wèèrm dénke*  
*bed, nèèst, todhoop*  
*bedelaar, schojjer*  
*bederven, bedèèrve*  
*bedevaart, beevert*  
*bedonderen, gemakkelijk te - , zakke én verkoope*  
*bedorven, bedùrve*  
*bedriegen, foetele, foezele*  
*bedrijfje, gedoentje*  
*beek, loop*  
*Beekstraat, Bikstrôt*

*beeld, bild*  
*beentje, bingke*  
*beer, bêr*  
*beerput, birput*  
*beest, bist*  
*beestachtig, bistèèchtig*  
*beestenbende, bistebènde*  
*beetje, bietje, wènnig, klètje, kwèkske*  
*beetje, een - , iejt of wa, ietskes*  
*beetgaar, zieltje*  
*beetnemen, óp de lut hébbe*  
*begaan met, begòn mi*  
*begin, uurst*  
*beginnen (bv van school) èngòn*  
*begraven, begrôve*  
*begrijpen, ènvuuje, durhébbe, nôvvuule*  
*begrijpen, helemaal - , 'r alles af weete*  
*behagen, ènstòn*  
*behouden, behèèwe*  
*beide kanten, wirskante, bèèj kante*  
*beide, bèèj*  
*bekijk het, butskèèje, jâ dâg*  
*bekijken, bekeijke*  
*bekijks, bekéks*  
*bemerken, afmèrke*  
*bemoelial, vájjer*  
*benauwd, benèèwd*  
*bende, bènde, zooi*  
*beneden, beneeje*  
*beneden, naar -, bultaf*  
*benen, stevige - , wèèjpôle*  
*berenmuts, birremuts*  
*bericht, têng*  
*beroerte, beslag*

*Bert, Bêr*  
*berusten, ermi ènkloote*  
*beschaamd, beschámd*  
*bescheiden, beschèèje*  
*beschouwd, goed - , èigelek*  
*beschuitenpap, lèùjweijvepap*  
*beslag, timper*  
*beslommeringen hebben,*  
**trubbelèèchtig zén**  
*besluit, beschèijð*  
*Best, Bèèst*  
*beste, het – ermee, howdoe*  
*besteden, besteeje*  
*beter, bitter, beejer*  
*beteren, bittere, beejtere*  
*betoeterd, belâjtâfeld*  
*Betsie, Bèts*  
*beukenheg, mùlderhég, buujkehég*  
*beurtelings, umstebeurt, um én um*  
*bevoorraden, uupere*  
*bezem, béssem*  
*bezieling, zonder - , lowloene*  
 *bezig, bizzig, beejzig*  
*bezigen, bizzige*  
*bezighouden, bizzighèèwe*  
*bezoek, onverwachts op – komen,*  
**kómme ènwèèje**  
*bezorgd, bezùrgd*  
*bezorgdheid, bezùrgdhèijð*  
*bezuren, asse uitdrôge*  
*bezwijken, erèn ónderdur gòn*  
*bibberen, rèijere*  
*bidden, bidde*  
*bidprentje, dódspréntje*  
*bieden, bieje*  
*bierviltje, zwierkaârt*

*big, bag*  
*biggetjes werpen, bagge*  
*bij (nabij), bèij*  
*bij (bijen), bieje*  
*bij elkaar, bèijin, bè mekaâr*  
*bijdehand, bèddehand*  
*bijeen, bèijin, bè mekaâr*  
*bijeenhouden, bèijinhèèwe*  
*bijenkorf, biêkùrf*  
*bijenzwerm, biejezwèèrm*  
*bijhoren, beschèèje*  
*bijhouden, bèijhèèwe*  
*bijkeuken, vurhèrd*  
*bijna, hòst, bekant*  
*bijtijds, bèttéds*  
*bijzonders, biezunders*  
*bijzonders, niet veel - , wa lèkkers*  
*biljartbal, buljartbol*  
*biljarten, buljarte, een stoote*  
*billenkoek, billekeskérmiss*  
*binden, beijne*  
*binnendoor, binnendur*  
*binnenstebuiten, lings*  
*bisschop, biskop*  
*blaadje, blèèjke*  
*blaar, blojjer, blôr*  
*blaas, blôs*  
*blaaskapel, blôskepél*  
*blaaslucht voor een*  
*muziekinstrument, ammazuur*  
*blaaspijpje, blôspépke*  
*bladeren, blâr, blâjer*  
*blaken, blôke*  
*blaten, blêre*  
*blauw, blèùw*  
*blazen, blôze*

bleekweide, **blèèk**  
 blekschop, **blékschup**  
 blij, **freet, blêj**  
 blijken, **bleijke**  
 blijven, **bleijve**  
 blik, **blék**  
 blik, om mee te knallen, **klapbus**  
 blikken, **blékke**  
 bliksem, als de - , **ás de wirgâj**  
 bliksem, **wirlicht**  
 bliksemen, **wirlichte**  
 bloed, **bloewd**  
 bloeden, **bloeje**  
 bloedverwant, **nòste**  
 blokje, **blùkske**  
 bloot hoofd, met - , **blótkops**  
 blote, op - voeten, **bèrrevoets**  
 bluffen, **bamzèèje**  
 blut, **kwèps**  
 bodem, **bojjem**  
 boekhouder, **boekhèèwer**  
 boekje, **buukske**  
 boel, **dil**  
 boel troep, **santekrôm**  
 boemelen, **toelezjoere**  
 boerderijtje, **gedoentje**  
 boeren, **bèùke**  
 boerenkiel, **bázeroen**  
 boerenknecht, **boereknèècht**  
 boerenkoolstamp,  
**boeremoespetàzzie**  
 boerenwormkruid, **hémsknùpkes**  
 boeten, **besniejte**  
 boezem, grote - , **kassa**  
 boezem, **toffellâj**  
 boezeroen, **bázeroen**

bokken, **bókke**  
 bokken, houder van - , **bókkenboer**  
 bokking, **bukkem**  
 bolletje, **bùlleke**  
 bonnenboekje, **bónbuukske**  
 bonnetje, **bunneke**  
 bont, het - maken, **begâje**  
 bonzen, **bónke**  
 boodschap, **bódschap**  
 boom, **bòm**  
 boomgaard, **boogerd**  
 boon, **bòn**  
 boos, **kò, kôd**  
 bord, **burd**  
 borduren, **beduure**  
 borduurgaren, **beduurgárre**  
 borstel, **bôrsel**  
 borstelen, **bôrsele**  
 bosje, **buske**  
 Bossche bol, **chóclâdenbol**  
 boterfabriek, **bòtterfebriek**  
 boterham, **bòttram**  
 boterhammetje, **bòttrèmke**  
 boterjus, **bòttersèws**  
 botervet, **bòttervét**  
 Bourgondisch, **d'n ónbezùrgde**  
 bouw, **bèw**  
 boven, **boove, bòvve**  
 boven, naar -, **bultóp**  
 bovenaan, **boovenèn**  
 bovendien, **dan d'rbèij**  
 bovenin, **bóvvenin, boovenin**  
 bovenkamer, **boovekâmer**  
 bovenop, **boovenóp**  
 braadpan, **brôjpân**  
 braaf, **zuûjt**

*braambessen, brémbiezje*  
*braden, brôje*  
*braken, spèùwe*  
*brandnetels, nittels, pikkers*  
*brassen, poelieje*  
*brasser, braskloot*  
*breed, breej*  
*breedte, bridte*  
*breien op een klosje, klosjebreij*  
*breinaald, brèèjnòld*  
*bretels, galligen*  
*briketten, klùtjes*  
*broeden, broeje*  
*broek met klep, snélzèijker*  
*broek, bóks*  
*broekzak, tès*  
*broekzakken waar een gat in zit,*  
*biejescoopzakke*  
*broer, bruur*  
*brokje, brùkske*  
*brok zout, lèksteen*  
*broodje, breujke*  
*broodje, zacht - , kedètje*  
*brosje, brùske*  
*Brouwhuis, Browwus*  
*bruiloft, brulluft*  
*brutaal, strant*  
*Budel, Buul*  
*buffelen, spâje*  
*buikje, buikske*  
*buil, bèùl*  
*buitenspel, afseijt*  
*bulken, bulleke*  
*bult, knoebel*  
*bus, zuidooster*  
*bussel stro, schop*

*buutreedner, tónprôter*  
*c*  
*cadeautje, ârighèijdje*  
*cadeautje bij kraamvisite,*  
*krómmenèèrm*  
*café, cuffeej*  
*cakewalk, zjimmie*  
*carbide, curbiet*  
*carbolineum, carboleejum*  
*carnaille, cnájje, curnallie*  
*carnavalsavond voor vrouwen,*  
*schònvrouwkesôvund*  
*carnavalsvereniging Eeneind, De*  
*Riefels*  
*carnavalsvereniging Gerwen, De*  
*Narrekappen*  
*carnavalsvereniging Nederwetten,*  
*De Wètters*  
*carnavalsvereniging Nuenen, De*  
*Dwèrsklippels*  
*catechismus, cattechissemus*  
*Cato, Cuttó, Tókke*  
*chauffeur, chuffeur*  
*chemisch, sjeemies*  
*chocolade, cheklâde*  
*Clemensparochie, Climménsprochie*  
*clown, cloon*  
*cognac, cujjak*  
*collectante, zillatriese*  
*collectebusje voor de missie,*  
*missiebuske*  
*communie, cummuunie*  
*coöperatie, cópperâtie*  
*corselet, cursjèt*  
*crematorium, crimmeterium*  
*cultivator, cultiefâter*

d

*daar, dér, dôr, dur, dorrentoew*  
*daaraan, dôrèn*  
*daaraan toe, dorrentoew*  
*daardoor, dôrdur*  
*daarheen, dôrhinne*  
*daarin, dôrin*  
*daarna, turnô*  
*daarom, durrum, dôrum*  
*dadelijk, bedinne, dâlek, zoo*  
*dadelijk, sèffes*  
*dag, de hele -, de*  
**godsganslukkendag**  
*dag, de volgende -, sanderendâgs*  
*dagen, dâg*  
*dakgoot, dakgeut*  
*dakje, dèkske*  
*dankjewel, tètè, dankoewùl*  
*dansmarieke, dansmarietje,*  
**huppelpupke**  
*dansmarieke, dat lelijk kijkt,*  
**huppeltrutje**  
*dansmariekes, een groep -,*  
**dansgarde**  
*darm, dèèrm*  
*dartel, spuls*  
*dasje, dèske*  
*dat, dè*  
*deel, gedilte*  
*degelijk, prónt*  
*deksel, scheel*  
*delen, dèèle*  
*delen in, meejdèèle*  
*dement, kèijnds*  
*denken, dénke*

*dennenappel, krutje*  
*derde, driedes*  
*deugen, deujge*  
*deugniet, lillikkerd, deujgeniêjt*  
*deuren, durre*  
*deurwaarder, durwèèrder*  
*deze, dees*  
*dialect, plat*  
*diarree, zwoerts*  
*dicht bij elkaar, óp 'n klùtje*  
*dicht, toew*  
*dichtbij, nobbèij, kortbèij*  
*dichtstbijzijnde, nòste*  
*die, ginne*  
*dienstmeid, mèijd*  
*dieven, schoepie*  
*dik maken, ènzètte*  
*dik persoon, foep*  
*dik, zwôrleijvig*  
*dikkopje, dikkùpke*  
*dikwijls, dik*  
*dikzak, foepkónt, foep, foepzak*  
*dingetjes, dinger*  
*dinsdag, dinsdig*  
*dinsdags, dinzes, dinsdes*  
*direct, mee*  
*dit, di, van't*  
*doekje, duukske*  
*doen, doewn, klôrmâke*  
*doen inzien, veurhèèwe*  
*doen, niet -, te hoeste hébbe*  
*doetje, èij*  
*dolgedraaid, dólgedrèèjd*  
*domkop, gummigalge*  
*domoor, onhandige -, galpert*  
*donderdag, dónderig*

*donderdags, dónderes*  
*dood, kásjeweijsle, kepot*  
*doodgaan, doodgòn*  
*doodmoe, tèène, doodmuûjg*  
*doodop, èn, kèèjkepot*  
*doodsbenauwd, dódsbenèèwd*  
*doof, dóf*  
*dooien, dojje*  
*dooier, dojjer*  
*doopsel, dópsel*  
*doordeweeks, swèrres*  
*doordouwen, durdèùwe*  
*doordraaien, durdrèèje*  
*dooreen, durin*  
*doorgaan, durgòn, vórtgòn*  
*doorgaans, durgòns*  
*doorhebben, ènvuujsle, durhébbe*  
*doorheen, durhinne*  
*doorlaten, durlôte*  
*doorlatend, durlôtend*  
*doorleren, durlêre*  
*doorslapen, durslôpe*  
*doorsnede, dursneej*  
*doorstaan, meemâke, durstòn*  
*doorwerken, vórtvatte, vórtdoewn,*  
*durdoewn, ènpote*  
*doorzetter, durdèùwer,*  
*rowsdowwer*  
*doorzoeken, afstreupe, durzuujke*  
*doosje, deuske*  
*dopje, dùpke*  
*doppen, poole*  
*dorp, dùrp dorpje, dùrpke*  
*dorpel, dùrpel*  
*dorpscentrum, tùrp*  
*dorpspomp, dùrpspómp*

*dorpwerkplaats, dùrpswerkplèts*  
*douchen, doese*  
*draad, drôd*  
*draaiboom, drèèjbóm*  
*draaien, drèèje*  
*draaijer, drèèjer*  
*draaikont, drèèjkónt*  
*draaimolen, drèèjmeule,*  
*mallemeule*  
*draaiorgel, drèèjùrgel*  
*draairaam, drèèjrôm*  
*draaitafel, drèèjtoffel*  
*draaitol, pindol*  
*dragen, drôge, drâge*  
*dreinen, miejmèèwe*  
*drentelen, dèbbere*  
*drie, driej*  
*driehoekig veldje, tip*  
*driekoningen, driejkunninge*  
*drinken, veel - , pruûjve, 'm gèèr*  
*lusse*  
*drogen, dreuge*  
*drolletje, drülleke*  
*droog, dreug*  
*drooghouden, dreughèèwe*  
*drooglijn, drugt*  
*droogmaken, dreugmâke*  
*droogmolen, dreugmeule*  
*droogstoppel, dreuge*  
*droogte, drugte*  
*dropje, drùpke*  
*dropwater, poeliepék, sép*  
*drukknoopje, drukknùpke*  
*drukke, bezwèèj*  
*druppeltje, drùpke*  
*dubbel, dobbel, twidubbel*

*duidelijkheid, woraf én worèn*

*duikelen, kuukele*

*duimpje, dùmke*

*duimzuigen, tuttere*

*duivel, duujvel*

*duizend, duujzend*

*duizendste, duujzendste*

*duizendschonen, liejvemènnenes*

*durven, dùrve*

*duw, dèùw*

*duwen, dèùwe*

*dwars, dwèrs*

*dwarsdoorsnede, dwèrsdursneej*

*dwarsfluit, dwèrsfluit*

*dwarsgestreept, dwèrsgestriept*

*dwarskop, dwèrskop*

*dwarsliggen, tiggénin gòn*

*dwarsligger, dwèrsligger, vringkloot*

*Dwarspad, Dwèrspad*

*dwarsstraat, dwèrsstrôt*

*dweil, dwèèl*

*dweilen, dwèijle*

e

*eau de cologne, ònjeklònje*

*echtgenoot, méns*

*echtpaar, pâr*

*eekhoorn, inkhórn*

*eelt, ilt*

*een, inne, un*

*een en ander, teen én tânder*

*één, niet - , ginneninne*

*eend, ind*

*Eeneind, Dinnènd, Djinnènd*

*eenmaal, immel, ins*

*eens, ins, is*

*eens zo veel, inseveul*

*eenvoudig, hèndig*

*eer, ir*

*eerder, irder, tevurre*

*eerlijk, irlek, rèèchtuit*

*Eersel, Irsel*

*eerste, uurste*

*eerwaarde, irwaârde*

*eetkamer, itkâmer*

*eeuwig, iwwig*

*egaal, gif*

*ei, èèj*

*ei, vuil - , mùlkèèj*

*eierdopje, èèjerdùpke*

*eigen, èijge, èijgeste*

*eigendunk, èijgendunk*

*eigengereid, èijgegerèijd*

*eikel, èijkel*

*einde, ènd, tèène*

*Eindhoven, Èijndoove*

*elastiek, illestiek, stiek*

*elektricien, vónketrekker*



*elektrische, illéktrieke*  
*ellendeling, klookjavaan*  
*embouchure, ammazuur*  
*emotie, zonder - , éffenaf, lowloene*  
*enige, innigste*  
*enigerlei, innigerleij*  
*enigszins, innigzins*  
*eraan, erèn*  
*erdoor, erdur*  
*ere, irre*  
*erf, plèts*  
*erg, lillik, verrèkte, verrèkkes,*  
*vèèrekes, èrg*  
*ergens, érges*  
*erin, erin*  
*erkennen, nôgeeve*  
*erlangs, erlangs, ernéffe*  
*erna, ernô, ternô*  
*ernaar, erno, ernor*  
*ernaast, ernéffe*  
*erom, erum*  
*eromheen, erumhinne*  
*erop, eróp*  
*ertussendoor, ertussendur*  
*ervaren hebben, gewaâr geworre*  
*erven, èèrve*  
*ervoor, erveur, ervur*  
*eten, ête, bikke*  
*eten, met smaak - , moewzulle*  
*eten, veel - , inlâje, spâje*  
*etensrestje, klètje*  
*etter, étterbèùl*  
*euro, eujroow*  
*evangelie, ivangillie*  
*even, eeve, éffe, éfkes*  
*evenknie, gelèijke*

*evenlang, nètselang, éffelank*  
*evenoud, éffenèèwd*  
*eventjes, éfkes*  
*evenveel, eeveveul, spek en bònne*  
*evenwel, évél*  
*ex, âw*  
*expres, sprès*

*fabriek, febriek*  
*failliet, fujjiet*  
*familie, femielie*  
*familie, ver verwante -,*  
**vuggelkesfemielie**  
*fatsoen, fesoewn*  
*fatsoenlijk, fesoewnlek*  
*fauteuil, fátuuël*  
*feest, fist*  
*feestavond, fistôvund*  
*feesten, fiste*  
*feestjaar, fistjôr*  
*feestvarken, fistvèèrke*  
*feestvierder, fistbist*  
*feliciteren, fielseeteere*  
*fier, gróts*  
*fietsen, hard en ruw - , rakke*  
*fijn, moj*  
*flauw, flèùw*  
*flauwekul, flèùwekul, klètsprôt*  
*flauwerik, flèùwerik*  
*flauwvallen, van de wap gòn, van*  
**z'n èijge valle, flèùwvalle, nirkletse,**  
**nirklottere, van oew klùtje afgòn**  
*flikflooien, fielifèèwe, haffele,*  
**hopzakke**  
*flink, sebést*  
*flirten, reepe*  
*flodder, flodderjèn, floddermiej*  
*fluitketel, fluitmoor, fluitkittel*  
*fluitje, flùtje*  
*foefelen, foetele*  
*fooi, foj*  
*fopspeen, tut, tutter, frutje*  
*fortuin, fertuin*

*foto maken, (foto) knippe*  
*franjes, frannies*  
*friemelen, pukkele, friemele*  
*frommelen, froemele*  
*frunniken, frótte, frutte*  
*frutselen, friemele*  
*fundamenteel, weejelek*

gaan, gòn  
 gaan, naar toe-, óp afdoewn, nor  
 toew gòn  
 gaandeweg, gòndewég  
 gaans, gòns  
 gadverderrie, gètverdèrrie  
 galop, driejklèts  
 gang, loop  
 gangetje, gèngske  
 garage, graâs  
 garen, gárre  
 gauw, gèèw  
 gauw, nog al eens - , lichvèrrig  
 gauwigheid, gèwwighèijd  
 gebeente, gebinte  
 gebeuren, geneuk  
 geboden, gebooje, gebóije  
 geboorte, gebórte  
 geboren, gebórre  
 gebruiken, bizzige  
 gedaan, gedòn  
 gedachte, gedocht  
 gedeelte, gedilte, dèijl  
 gedoe, kriejm  
 gedreven, gedrivve  
 gedronken hebben, uithébbe  
 geen, gin  
 geeneens, ginins  
 geenszins, ginsins  
 geest, gist  
 geestelijke, gisteleke  
 geestelijkheid, gistelekhèijd  
 geeuwhonger, gihónger  
 gegeten, ruim genoeg - , kónt strak  
 geheel, álling, òlling, hil

gehoorzaam, zeeg, geworrig  
 geit, gèijt, gèùjt, gèèjt  
 geitje, minneke  
 gejaagd, nèijig  
 gek doen, kwalle  
 geld oppotten, schroewte  
 geldwolf, schroewt  
 geleden, geleeje  
 geleidelijk aan, gòndeweg  
 gelijk, inder, lèk, nètinder, glèijk,  
 gelèijk  
 gelijke, gelèijke  
 gelijken, lèijke, gelèijke  
 geld, - geven, afschiejte  
 gelijktijdig, meepesant  
 geloven, gleuve  
 gemaakt, gemakt  
 gemakkelijk, lichelek, hèndig,  
 mèkkelek, ròlik  
 gemakkelijk afgaan, goewd voore  
 gemeen, lillik  
 gemeenschap, kójjighèijd  
 gemeente, geminte  
 gemeentehuis, rôdhuis  
 gemeenteraad, geminterôd  
 gemeentesecretaris, sik  
 gemenerik, ékkerman, lillikkerd  
 Gemert, Gimmert  
 gemotiveerd, freet  
 genoeg, geneujgt  
 gepeupel, tûg  
 geplukt zijn, eraf zén  
 gepraat, geprôt  
 gepruts, gepiel, geprul, pruldereij  
 geraakt, gerakt  
 Gerard, Girrard

*gerecht, gerèècht*  
*gereedkomen, klôrkomme*  
*gereedschap, geridschap, getùg*  
*gereformeerd, geriffurmeerd*  
*gerookte ham, gerukte ham*  
*Gerwen, Gèèrve*  
*geschreeuw, gekwèèk*  
*gespeel, gespeul*  
*gesprek, prôt*  
*gestreept, gestriekt*  
*getouw, getèw*  
*getrouw, getrèùw*  
*gevaarte, bezwèèj*  
*geven, geeve*  
*gevoel, gevuûjl*  
*gevolgen, wirklink*  
*gevorderd, óp scheut*  
*gewaarworden, gewârworre*  
*geweldig, enûrm*  
*gewoonte, gewònte*  
*geworden, geworre*  
*gezanik, gezánnik, gezânik*  
*gezeglijk, geworrig*  
*gezellig kletsen, âwoêre*  
*gezeten, gezeejte*  
*gezicht, fruûjt, snuûjt*  
*gezond(er), bitter*  
*gezond, hèl*  
*giechel, gibelkónt*  
*gier uitrijden, zoeje*  
*gier, zoej*  
*gieremmer, zoejschùpper*  
*gierig zijn, schroewte*  
*gierigaard, schroewt, cèntepik,*  
*cènteneuker, pinteneuker*  
*gierputje, zoejputje*

*gierton, zoejtón*  
*gierwagen, zoejkâr*  
*gij, gèij*  
*gilde, guld, schut*  
*gillen, kwèèke, wiejke*  
*ginder, ginsweijd*  
*gindse, ginne*  
*glaasje, glèèske*  
*glad, glattig*  
*gladheid, glattighèijd*  
*glijbaan van sneeuw of ijs,*  
*slibberbân*  
*glijden, gleije*  
*glijden over een ijsbaantje, slibbere*  
*gloeiend, gloejendig*  
*gluiperd, hánnik, stiekeme*  
*streijkerd*  
*gluiperdje, étterménneke*  
*gluurder, bliejkerd*  
*god-zal-me-liefhebben,*  
*godsammeliefhébbe*  
*god weet, godwit*  
*goed, goewd, goej*  
*goed afgaan, uuvere, vuûjge*  
*goed genoeg, goewdzat*  
*goed werkje, goeike*  
*goede kant opgaand, op*  
*goejkommende weeg*  
*goedendag verder, howdoe*  
*goedheid, goejighèijd*  
*goedje, grèèj*  
*goedkoper, goejekópper*  
*gokken, spikkeleere*  
*gom, plèk*  
*gooien, gojje*  
*goot, geut*  
*gootsteen, geut, gótsteen*

gorgelen, gùrgele  
 goud, gèèwd  
 graag, gèèr  
 graaien, grèèje  
 grappenmaker, juin  
 graszode, rus, zooj  
 gratis, grâties  
 grauw, vâl, grèùw  
 graven, fruûjte  
 griet, domme -, gèèjt  
 grijpen, ernaast -, misvatte  
 groen, gruûjn  
 groenten, gruuntes  
 groentetuin, gruuntetuin, hof  
 groepje, gruppe  
 groot iets, bezwèèj  
 groot snoepgoed, bakkesvól  
 grootmoeder, grótmoejer grutje,  
**opoe**  
 groots, gróts, gruts  
 grootvader, grótvádder  
 grote, dik  
 groter, grótter  
 gruzelementen, groezelemènte  
 gulp, gùlp  
 gulzigaard, freetbèùl, freetzak  
 gymnastiek, gimmetiek,  
 gimmelestiek

haagwinde, pispùtje  
 haak, hòk  
 haak (bij het maaien), bèijhòk  
 haan, hân, hân  
 haar, hòr, hur  
 haarlok, opzichtige -, sjanslok  
 haast, hòst, gèwwighèij  
 haasten, peeze, hòste  
 haastig, hòstig, nèijig  
 hakselen, hèksele  
 halt, hoow  
 hand, hând  
 handjes, poelekes, hèndjes  
 handvol, haffel  
 hangoren, hangórrer  
 haren, hòr, hòre  
 haring, herring  
 hark, griesel  
 harken, griesele, schâre  
 harmonie, hèrmeniej  
 haverklap, hóndsgezèijk  
 hebzuchtige, hébberd  
 heel zijn leven, alzeleeve  
 heel, hil, hul  
 heen, hinne  
 heensnellen, hinnejâge  
 Heerendonk, Hirrendónk  
 heeroom, hiroom  
 heerschap, sinjeur  
 heertje, hirke  
 hees, his  
 heet, hies, heejt  
 Heeze, Hees  
 heftig, nèjjig  
 heggenmus, blùwke  
 heide, hèèj

*heilig, hèlilig*  
*heiligendag, hèlligendag*  
*heimelijk, hèmmelek, stillekes*  
*helemaal, hillemol, òlling*  
*Helmond, Hèllemónd, Hélliemónd*  
*helpen, hèèlpe*  
*Helsestraat, Hèl*  
*hem, hum*  
*hemel, himmel*  
*hemelen, himmele*  
*hen, kiek*  
*hengsten, fokker met - ,*  
***hèngstenboer***  
*hennenkooi, kiekpekoj, hènnekoj*  
*heremijntijd, ochgottegottegottegot*  
*herrie schoppen, toffele*  
*herrie, luwèèjt, hèrrie*  
*hersensbloeding, beslag*  
*hersens, bóvvekâmer, hèrses,*  
***harses***  
*heten, hèijte*  
*hetzelfde, inder, krèkinder*  
*heup, hamschenk*  
*hiernaast, hiernéffe*  
*hij, hèij*  
*hinder, lâst*  
*hinderen, in de weeg ligge*  
*hinderlijk, lâstig*  
*hing, hóng*  
*hinkelen, britse*  
*hinkelveld, hinkelbrits*  
*ho, hów, huu*  
*hoeden, huuj*  
*hoekje, huukske*  
*hoesten, bùldere*  
*hoeveel, hoewveul, hoeveul*

*hoeveelheid, kleine - , kwèkske*  
*hokje, hùkske*  
*holletje, hùlleke*  
*hondje, hundje*  
*hondstrouw, hóndstrèuw*  
*honing, hònning*  
*honingbij, hònningbèij*  
*hoofd, bóvvekâmer*  
*hoofdje, kùpke, bùlleke, boebeske*  
*hoofdje, gestoten - , boetsenbol*  
*hoog, hóg*  
*hoogfeest, hógfist*  
*hoogmoed, hógmoewd*  
*hoogstens, hógstes*  
*hooi, hoj*  
*hooien, hojje*  
*hooihark, rêk*  
*hooivork, hojvùrk*  
*hooizolder, hojzulder, schélft*  
*hoopje, hupke*  
*hoor, hurre*  
*hoorn, hórñ*  
*hoorns, hórres*  
*hopeloos, pèt mi deetee*  
*horen, hurre*  
*horloge, lózzie*  
*horrelvoet, pèerdevoewt*  
*horzel, heurs*  
*houden, hèèwe*  
*hout, hèwt*  
*houtbundeltje, hèwtbusselke*  
*houten, hèwttere*  
*houtworm, hèwtwèùrm*  
*huichelaar, stiekeme streijkerd*  
*huilen, schrùwwe*  
*huis, wònning, huis*

*huis, bouwvallig - , knip*  
*huishouden, huishèèwe*  
*huishouden, slordig - , rèw ketier*  
*huismus, strôtmus*  
*huisraad, huisrôd*  
*humeurig, kummelek*  
*hummeltje, kuttelke*  
*hun, hullie*  
*hutselen, roemele, hussele*

*iemand, iemes, iemend*  
*iets, wa, iejt*  
*ietsjes, ietskes*  
*ijdelruit, verwaânde strónt*  
*ijs, èijs*  
*ijsheiligen, èijshèlligge*  
*ijveraarster, zillatriese*  
*ijveren, uuvere*  
*immers, ummers*  
*in elkaar, inin*  
*inbeelden, inbilde*  
*inbeelding, inbiding*  
*inbinden, inbeijne*  
*inderdaad, weejelek*  
*ineens, inins*  
*ingelegde, ingeleeje*  
*inhouden, inhébbe, inhèèwe*  
*initiatief nemen, veuróp doewn*  
*initiatiefnemer, èndowwer*  
*inkomen, inkomme*  
*inladen, inlâje*  
*interessant, intersant, intresant*  
*intussen, impesant, meejimpesant*  
*inwonen, gaan - , intrékke*

j

*jaar, jôr*  
*jaarboekje, jôrbuukske*  
*jaargetijde, jôrgeteij*  
*jaarinkomen, jôrinkomme*  
*jaarmarkt, jôrmèrt*  
*jaartal, jôrtal*  
*jaarwisseling, jôrwisseling*  
*jammer, sund*  
*jammeren, joenkere,*  
**jeeriemieneeje**  
*Jana, Jaân*  
*janken, schrùwwe, kèèrme, blêre*  
*januari, janoeârie*  
*japon, jepón*  
*jaquet, zjekèt*  
*jasje, jèske*  
*jatten, schoepe, weghâle, wegjatte*  
*jeminee, stik de lamp èn*  
*jenever, sneevel, klôre*  
*jennen, eejzele*  
*jeremiëren, jeeriemieneeje*  
*jeuken, jeuke*  
*jij, gèij*  
*jodenkerk, jóddekérk*  
*jodenvet, jóddevèt*  
*jong varken, bag*  
*jong, jóng*  
*jongen, die vuil is, zwartmoor*  
*jongen, jónge*  
*jongensachtig, jóngesèèchtig*  
*jongensgek, jóngesgèk, kwikbil,*  
**pindol**  
*jongetje, jungske, mènneke*  
*jongste, in een gezin, klènste,*  
**bénjammin**

*jood, jód*  
*jou, oe, èùw*  
*jouw, oew*  
*jullie, gèllie, ùllie, gullie*  
*jus, sèws*



*kaantjes, kooje, koojkes*  
*kaars, kárs*  
*kaart, kaârt*  
*kaart, schoppen - , schuppjes*  
*kaas, kês, kees*  
*kaatsbal, kètsenbol*  
*kaatsen, kètse*  
*kachelhoutjes, kachelhèwtjes*  
*kadaster, kedaster*  
*kadaver, kedâver*  
*kadetje, kedetje, bloot kuntje*  
*kalender, klénder*  
*kalf, dat geslachtsrijp is, môl*  
*kalfje, kèèlfke*  
*kamer, kômer*  
*kameraad, kámmerôd*  
*kamgaren, kamgárre*  
*kammetje, kèmkje*  
*kampje, kèmpke*  
*kanaal, knaâl*  
*kanarie, knâriepiet*  
*kanariekooi, knâriekoj*  
*kanarievogeltje, knârievuggelke*  
*kanjer, knoepêrd*  
*kannetje, kènneke*  
*kant, de goede – opgaand, óp*  
*goeijkommendeweeg*  
*kant, die – op, ginsóp*  
*kantje, kèntje*  
*kapel, kepèl*  
*kapelaan, keplôn*  
*kapmes, sligmes*  
*kapot, kepoerewiets, kásjeweijsle,*  
*kepot*

*kapotmaken, verruïneere,*  
*kepotmâke*  
*kapotspelen, kepotspeule*  
*kappen, umdoewn*  
*kapsoneslijer, kaljakker*  
*kar, hoge - , hógkâr*  
*karbonade, kèrmenèèj*  
*karnemelk, mùlk*  
*karnemelkse pap, mùlksepap*  
*karnen, buttere*  
*karwei, kurwèèj*  
*kastanje, kustanje*  
*kastje, kèske*  
*katoenverver, blèùwvèrver*  
*katoenververij, blèùwvèrvereij*  
*kattenkwaad, kattekôd*  
*kauw, kèw*  
*kauw, tamme - , tjan*  
*kauwen, kèèwe*  
*kauwen, onbeschoft - , knèèwe*  
*keelgat, kilsgat*  
*keer, kêr*  
*Kees, Keejs*  
*kei, kèèj*  
*keigoed, kèèjgoewd*  
*kerel, kèèrel, kjèl*  
*kermen, joenkere, kèèrme*  
*kerstmis, kèrsmus, korsmus*  
*kerstkindje, kèrskiendje*  
*kerststalletje, kèrsstèlleke*  
*ketel, kittel*  
*ketelbikker, kittelbuunder*  
*keurmeester, kurmister*  
*keutel, kuttel*  
*kiepkar, èrdkâr*  
*kiezen, kiejsje*

kijken, **keijke**  
 kind, **jóng, joong**  
 kinderachtig, **flèùw, kiendjesèèchtig**  
 kinderen, **keijnder, joong, jóng**  
 kinderen, vervelende - , **klótjóng**  
 kinderkopje, **kinderkùpke**  
 kindje, **kiendje**  
 kindje, dat weinig durft, **papkiendje**  
 kindje, lief - **prulleke**  
 kindje, dat net kan lopen, **dèbberke**  
 kinds, **kèijnds**  
 kip, **kiep**  
 kippenei, **tietèèj, kiepeèèj**  
 kippenhok, **hénnekoj, kiepekoj**  
 kippenkont, **hénnepreut, kiepekónt**  
 kippenkooi, **kiepekoj, hénnekoj**  
 kippenopkoper, **hénnepriester**  
 kippensorteerder, **hénnepriester**  
 kippenstront, **kiepestrónt**  
 kippenvel, **kiepevèl**  
 kistje, **kisje**  
 kits, **spierts**  
 kitsen, **tuffe, spiertse, kitse**  
 klaar, **klôr, vèrrig**  
 klaarkomen, **klôrkomme**  
 klaarmaken, **klôrmâke, klôrbrôje**  
 klaarspelen, **klôrspeule**  
 klaarstaan, **klôrstòn**  
 klagen, **klôge, klâge**  
 klager, **klôger**  
 klaplopen, **schâfloope**  
 klaploper, **schâflooper**  
 klaveren, **klivvere**  
 kleden, **kleeye**  
 kledingstuk, slordig hangend - ,  
**vùdje**

kleeje, **kleedje**  
 kleefstof, **plèk**  
 kleeborstel, **klirbôrsel**  
 kleermaker, **klirmâker**  
 klein, **klèèn**  
 kleinigheid, **klènnighèijd, kattepies**  
 klepel, **klippel**  
 kleren, **klirre, dinge**  
 kletsen, **âwbètte, âwoere**  
 kletskont, **luloer, klètskónt**  
 kletskous, **âwoer, klets, lulfiep**  
 kletsmajoor, **âwbèt, lulpetat,**  
**lulpestoor, lulbóks**  
 kletsmeier, **luloer, lulhoer**  
 kletspraat, **kwats, klètsprôt,**  
**flèùwekul**  
 kleuren, **klurre**  
 kleuterschool, **bewaârschool**  
 kliederaar, **knoeibêr**  
 klier, **klierkop, rotjóng**  
 klikspaan, **kléptoot**  
 klikster, **klépspaân**  
 klokje, **klùkske**  
 klompje, **klumke**  
 klonteren, **schiefere**  
 klontje, **kluntje**  
 klooster, **klóster**  
 kloosterfeest, **klósterfist**  
 kloodzak, **kloodjavaan**  
 klosje, **klùske**  
 klucht, **klócht**  
 klungel, **èùr**  
 kluns, **lózze, fietsemâker**  
 knaapje, **jungske**  
 knecht, **knèècht**  
 knie, **kniej**

*knikker, grote stalen - , schiejterd*  
*knikker, schiejtbol*  
*knikkeren met grote stalen kogels,*  
***bestindere***  
*knippen, manier van - , knips*  
*knipschaar, knipscheer*  
*knoeien met eten, brasse*  
*knoeierd, knoeibêr, braskloot*  
*knoest, knoôk*  
*knolletje, knûlleke*  
*knolraap, knòlderôp*  
*knoop, kneup, knubbel*  
*knoopsgaten, knupsgâte*  
*knopen, kneupe*  
*knudde, nâdje pèt*  
*knuffelen, ènhâle*  
*knulletje, knulleke*  
*knuppel, klippel*  
*koe, koew*  
*koeientepel, strikkel*  
*koek, grote droge - , vâstfreeter*  
*koekje, kuukske*  
*koest, zig*  
*koffie, koude - , puijt*  
*koffie, slappe - , loerie*  
*koffiedik, dras*  
*koffiedrinken, loom - , loerieje*  
*koffiesurrogaat, peejkoffie*  
*koken, ête klôrmâke*  
*komen, komme*  
*konijn, knijn*  
*koning, kunning*  
*koningin, kunningin*  
*kont, kónt, preut, fiejool*  
*kontlikker, fielezoof, kóntekruiper*  
*kooi, koj*

*kool, kólle*  
*koolduif, kólduif*  
*koolzaad, kólzôd*  
*koordje, kurdje*  
*koorts, kórts*  
*kop, kânes*  
*kop, tas*  
*kopen, koope*  
*koper, kópman, kooper*  
*koper, kópper*  
*koperblazer, kópperblôzer*  
*kopje, keumke, kumke, kùpke, tas*  
*koppig, bolstierig*  
*kordaat, kurdôt*  
*korstje, korsje*  
*korstje van een mik, kuntje*  
*korzelig, afgemeete*  
*koster, kùster*  
*korf, kùrf*  
*kortaf, trèùwziej, neutelig,*  
***afgemeete***  
*kotsen, spèùwe*  
*kotsmoe, kitsmuûjg*  
*kou, koud, kèèw*  
*koude schotel, kèèwschóttel*  
*koukleum, kèèwkrimp(er)*  
*kous, kèws*  
*kraai, krèèj*  
*kraaien, krèèje*  
*kraakbeen, knoerel*  
*kraam, króm*  
*kraantje, krántje*  
*kraanwater, kraânwátter*  
*krantje, krèntje*  
*kreng, foors*  
*krentenbrood, krintemik*

kreunen, **kèèrme**  
 kreupelhout, **boesboes**  
 krijgen, **kreijge**  
 krijzen, **joenkere, wiejke, krèijse**  
 kroelen, **hopzakke**  
 kruidentuintje, **kruijetùntje**  
 kruidnagel, **kruijnâgel**  
 kruien, **kruije**  
 kruikje, **krùkske**  
 kruimels, **grummels**  
 kruintje, **krùntje**  
 kruipen, **kruijpe**  
 kruis, in een broek, **zulder**  
 kruisbes, **kroesel**  
 kruisje, **krùske**  
 kruiwagen, **kreujge, kruijwâge**  
 krukje, **krukske**  
 kuieren, **kèùre, kuijere**  
 kuil, **kèùl**  
 kunnen, **kanne**  
 kunnen, goed - , **uuvere**  
 kwaad, **kôd**  
 kwaad zijn, 'm **rèèje, kôd zén**  
 kwajongen, **kwojjóngé**  
 kwalijk, **kwèllek**  
 kwallig, **kwallig**  
 kwartier, **ketier**  
 kwebbel, **lulbèt**  
 kweekgras, **pèène, pènge**  
 kwezel, **kweejzel**  
 kwibus, **kwâst**  
 kweik, **fief**  
 kwikstart, **kwikstaart**

1

laag, **lig**  
 laag, **lôg**  
 laagje, **lôgske**  
 laat, **laât, lôt**  
 laatkomer, **laâtmars**  
 ladder, **lêr**  
 lade, **lâj**  
 laden, **lâje**  
 laken, **lôke, lâke**  
 Lambert, **Lambêr**  
 lamlendigheid, **lammighèijd**  
 lampje, **lèmke**  
 lamstraal, **bèùl**  
 lang, **lânk, lâng**  
 lang duren, **inhébbe**  
 lang, dubbel zo - , **inselang, inselank**  
 langer worden, **lénge**  
 langpootmug, **hojwâge**  
 langs, **néffe, néffenaf, langsaf**  
 langs, er van - krijgen, **uitgemeete**  
**kreijge**  
 langzamerhand, **zuutjesèn,**  
**stillekesèn, allèngskes**  
 lantaarn, **lantèèrn**  
 lantaarnpaal, **lantèèrnpôl**  
 lapje, **lèpke**  
 lastig, **lâstig**  
 laten, **lôte**  
 latje, **lètje**  
 latje om een vlieger mee te maken,  
**vliejgerlètje**  
 lawaai, **lewèijt, lewèèj**  
 lebben, **loerieje**  
 leden, **leej**  
 leegeten, **uitschâre**

*leemkuil, limkèùl*  
*Leende, Lind*  
*leer, lêr*  
*leertje, lirke*  
*leesplankje, leesplènkske*  
*leeuw, luw*  
*lefgozer, kaljakker*  
*lei, lèèj*  
*leiden, lèije*  
*leidsels, leijsels*  
*lelijk (gemeen), lillik*  
*lelijk (niet mooi), lùllek*  
*lelijkerd, lillikkerd, lùllekerd*  
*lenden, lèène*  
*lenen, veurschiepte*  
*lepel, lippel*  
*lepeltje, ruurijzer*  
*leren, lêre*  
*leren, lirre*  
*lesrooster, lésróster*  
*leugen, leujge*  
*leugenaar, liejgbèùl, liejgbakkes,*  
*leujgenâr*  
*leuk, eejnig*  
*leuning, lunning*  
*leunstoel, zèùrig*  
*leuteraar, âwfiep, klètsjanus,*  
*zeeverlut*  
*leuteren, âwfiepe, fiepe*  
*levend, livvend*  
*levendig, hèl, fief, livvendig*  
*leveren, livvere*  
*levertraan, leevertrôn*  
*licht, lócht*  
*lichtzinnig, lócht*  
*lieden, lèùj*

*lief, zuûjt*  
*liefje, poezewoeske*  
*liefkozen, haffele, poezewoeze*  
*liegbankje, liejgbènkske*  
*liegbeest, liejgbist*  
*liegen, liejge*  
*Lieshout, Liesunt*  
*Lieshoutseweg, Liesuntseweg*  
*lieveheersbeestje, lieveheerebisje*  
*liever, liejverkuukske*  
*liggen, ligge*  
*lijden, lèèje*  
*lijk, lèijk*  
*lijken, lèijke*  
*lijken op, stâle óp*  
*lijster, lèijster*  
*lijzig, lèijzig*  
*likken, lèkke*  
*likmevestje, lèkmevésje*  
*lindeboom, lindenbòm*  
*links, lings*  
*litanie, litteniej*  
*loeder, foors*  
*loeren, bliejke*  
*lof toe zwaaien, stuite*  
*lol, voor de - , slès*  
*lomp, ónbesnut, boerèèchtig*  
*lomperik, knùrft, knoest*  
*lonken, loense*  
*loof, lóf*  
*loops, lups*  
*lopen, gòn, trèèje, loope*  
*losbol, pindol*  
*lostornen, losteurze*  
*lotje, lùtje*  
*Louis, Lewie, Lewieke*

*louter, allemol*  
*lucht, lócht*  
*luchtig, lóchtig*  
*lui, lèùj*  
*luiden, lùjje*  
*lurken, loerieje*  
*lusje, liske*  
*lusten, lusse*

*maanzaad, mônzôd*  
*maar, mèt, mèèr*  
*maart, mèrt*  
*maat, môt*  
*maatlat, môtlát*  
*maatlepel, môtlíppel*  
*maatslaan, môtslòn*  
*machine, mesjien*  
*machine, - voor snijden van*  
*mangelwortels, mangelmesjien*  
*madeliefje, mèèjbluumke*  
*maden, mâte*  
*mag je, mádde*  
*magazijn, maggezên*  
*mager, schrôl*  
*mak, zeeg, zig*  
*maken, het beste ervan - , mi én*  
*tùldere*  
*maken, mâte*  
*makkelijk, hèndig, mèkkelek*  
*mallemlen, drèèjmeule,*  
*mallemeule*  
*manchester, mesjèster*  
*man, als minnaar, 'nen andere*  
*man, die -, d'n dieje*  
*man, die kliert, klierkop*  
*man, die klikt, kléptoot*  
*man, die knoeit, knoeibêr*  
*man, die leutert, âwfiep*  
*man, die liegt, liejgbèul*  
*man, die nieuwsgierig is,*  
*bliejkbakkes*  
*man, die opruit, steuker*  
*man, die veel kletst, klètsjanus,*  
*âwoer, lulfiep, luloer, klets,*  
*lulpestoor*

m

*maaien, mèèje*  
*maan, môn*  
*maand, mònd*  
*maandag, mòndig*  
*maandagmorgen,*  
*smòndessmèeriges*

*man, die veel zevert, zeeverlap, zeeverlut*  
*man, die veel zwetst, zwètskloot*  
*man, fatsoensrakker, hiroom*  
*man, groot, sterk en ruw, mânskèèrel*  
*man, halfzachte - , zeij-je*  
*man, lamstraal, bèul*  
*man, lompe - , kuus*  
*man, lomperik, knùrft, knoest*  
*man, met lef, kèèrel*  
*man, onhandige - , klótveeger*  
*man, onnozelaar, gèkke Hénkie*  
*man, slome - , dookes*  
*man, slordig en onverzorgd, sjappie*  
*man, verachtelijke - , klootjavaan*  
*mand, mând, bèn*  
*mandje, mènendje*  
*manen, mône*  
*manier, menier*  
*manier, op deze - , zoo*  
*mankeren, mekeere, schille*  
*mannen, mânsvolk*  
*manskerel, mânskèèrel*  
*manvolk, mânsvolk*  
*Marie, Mriej*  
*mariekoekje, mariejkuukske*  
*Marinus, Mrienus*  
*markt, mèt*  
*markten, merte*  
*marktmeester, mèrtmister*  
*matje, mètje*  
*matras, pulling*  
*mauwen, mèkkere*  
*mayonaise, maggenêz*  
*medaille, mudállie*

*mededelen, meejdeejle*  
*medelijden, millèij*  
*mee, meej*  
*meeblazen, meejblôze*  
*meedelen, meejdèele*  
*meegaan, meejgòn*  
*meegaand, meejgònd*  
*meekomen, meejkomme*  
*meel, mêl, meel*  
*meelwormen, mêlwèurm*  
*meelzolder, mêlzulder*  
*meenemen, meejneejme*  
*meer, mêr, mer, mir*  
*meerder, mêrder, mirder*  
*meespelen, meejspeule*  
*meest, mist*  
*meestal, mistal, diksenteijd*  
*meestentijds, mistenteijds*  
*meester, mister*  
*meeuw, miw*  
*mei, mènèj*  
*meidoornheg, pikkerheg*  
*meikever, mùlder*  
*meimaand, mènèjmònd,*  
*meisje, djùrske, dùrske, mènijd, mènijdje, mèske*  
*meisje, innemend, lief - , drùlleke*  
*meisje, mager - , schrôl dingeske*  
*meisje, sloom - , deuske*  
*meisje, vies, zedenloos - , dèlleke*  
*melig, kwallerig*  
*melk, afgeroomde - , piels*  
*melk, rómme*  
*melkbrood, mélkmik*  
*melkkan, rómkân*  
*melkkannetje, rómkènneke*

*menen, mène*  
*mengen, hussele*  
*menigeen, minnigeen*  
*menigte, minnigte*  
*mensen, die niet netjes of eerlijk zijn,*  
**klótjesvolk**  
*merel, mirrel, melling*  
*merkwaardig, vrimd*  
*mesje, méske*  
*mest, mès*  
*mesthoop, mèshoop*  
*met, mi*  
*meteen, glèijk, gelèijk, mee*  
*meteen, zo - , medinne, bedinne,*  
**zoo**  
*meuzelen, moewzele*  
*mezelf, menèijge*  
*middageten, middigête*  
*middernacht, tot ver na - , halfnâcht*  
*mier, mierzèijker, zèijkmoejer*  
**Mierlo, Mierle**  
*Mierlo-Hout, 't Hôwt*  
*Mierlosedijk, Mierlesendèijk*  
*mij, mén*  
*mijn, mén*  
*mijne, mên*  
**Milheeze, Millus**  
*minuut, menuujt*  
*misdienaar, misdiender*  
*misère, mieseerie, miezêre*  
*miskleunen, ernéffe doewn*  
*miskraam, miskrôm*  
*mismaakt, mismákt, misvùrmd*  
*miszegd, misseed*  
*modderkruiper, milkors*  
*mode, mòdde*

*moe, muûjg*  
*moeder, moejer*  
*moegestreden, muûjggestreeje*  
*moeheid, muûjgte, muûjghèijd*  
*moeilijk doen, zèijke*  
*moeilijkheden, zworrighèijd*  
*moestuin, gruuntentuin, hof*  
*mogelijk, muggelek*  
*mogelijkheid, geleeegenighèijd,*  
**muggelijkhèijd**  
*mogen, magge*  
*moker, breekhammer*  
*mokken, bókke*  
*molen, meule*  
*molenaar, mùlder*  
*mond, mónđ, bikkesemènt*  
*mond, grote - , kwèèk*  
*mondharmonica, mónđmeziekske*  
*mooi, moj, eejnig, schòn*  
*mooiprater, schònne*  
*moorkop, chuclâdenbol*  
*mopperen, sjanfoetere*  
*mopperen, vreselijk - , lillik doewn*  
*morgen, mèèrige*  
*motiveren, uuvere*  
*motregen, stiefreege*  
*motregenen, stiefe, stiefreegene*  
*mouw, mèw*  
*mutserds, een stapel - ,*  
**mutserdmeijt**

n

*na, no, nô, âchterèn*  
*naad, nôđ*  
*naaien, nèèje*  
*naaigaren, nèèjgárre*  
*naaimachine, nèèjmesjien*



*naald, nold*  
*naar toe, ópèn*  
*naar, nor, no*  
*naast elkaar, néffenin*  
*naast, néffe, nòst, bezêjes*  
*naaste, nòste*  
*nabij, nobèij*  
*nabootsing brekend glas,*  
**rinkeldekinkel**  
*nabrengen, nôbrénge*  
*nadat, nodè*  
*nadeel, nôdeel*  
*nader, nôder*  
*naderbij, nôderbèij*  
*naderhand, nòdderhand*  
*nadienen, nôdiejne*  
*nadoen, nôdoewn*  
*nagaan, nôgòn*  
*nageven, nôgeeve*  
*naïef, zôft*  
*nakomen, nôkomme*  
*nakomertje, koffiezetsterke,*  
**nôkommertje**  
*namiddag, nòddemiddig,*  
**nosmiddes**  
*namiddag, in de - , tâchtere, tâftere*  
*napraten, nôprôte*  
*napraten, het - , nôprôtereij*  
*naprater, nôprôter*  
*narcis, gele - , pòslillie*  
*naspeuren, nôzuujke*  
*natte voeten, nattes*  
*nauwkeurig, nèèw*  
*navenant, nówvenant*  
*navlooien, nôvlojje*  
*navoelen, nôvuujle*  
*nazomer, nôzómmër*

*nazorg, nôzùrg*  
*nederlaag, niddelraâg, niddelrôg*  
*Nederwetten, Nirwètte, Wètte*  
*nee, nê, neeje*  
*neer, nir*  
*neergooien, nirgojje*  
*neerkomen, nirkomme*  
*neervallen, nirklottere, nirkuukele,*  
**nirklètse**  
*negende, niggende*  
*negentig, niggentig*  
*nemen, némme*  
*nergens, nérges, nérriges*  
*nering, nerring*  
*netjes, prónt*  
*niemand, ginneninne, niemes,*  
**ginvanalle**  
*niet graag, nooj, nie gèèr*  
*niet, nie*  
*nieuw, neij, neijt*  
*nieuwjaar, neijjôr*  
*nieuwkomers, neijkommers*  
*nieuws, néts, têng*  
*nieuwsgierig persoon, bliejkbakkes*  
*nieuwsgierig, nèijsgierig*  
*node, nooj, nie gèèr*  
*nodig, nòddig*  
*Nolletje, Nùlleke*  
*nonchalant, lóchtig*  
*nooit, nojt*  
*nooit, absoluut - , ammenojtnie*  
*nootjes, nutjes*  
*norm, nùrm*  
*nu, nèw*  
*Nuenen, Nuejne*  
*nulletje, nullleke*

*nonnetje, nunneke*

*omduwen, umdèùwe*

*omgaan, umgòn*

*omgaan met, 'rmi ènkloote*

*omheinen, afmâke*

*omhoog, umhóg*

*omhooghalen, óphâle*

*omhooghouden, umhóghèèwe*

*omkappen, umdoewn*

*omkiepen, umkiepere*

*omkleden, umtrékke*

*omlaag, umlig*

*omploegen, umteule*

*ompraten, umlulle*

*omschoppen, umschuppe*

*omslagdoek, nuzzik*

*omspitten, umspâje, umdoewn*

*omstandigheid, geleegeenighèijd*

*omstreeks, zoo umtrènt*

*omtrek, umtrék*

*omtrek, umtrènt*

*omvang, grote - , diekumsa*

*omvouwen, umvèèwe*

*omwaaien, umwèèje*

*onbehouden, boerèèchtig*

*onbekend, vrimd*

*onbeschaafd, ónbesnut,*

***schojjerèèchtig***

*onbeschoft, ónbesnut*

*onbezorgd, ónbezùrgd, lóchtig*

*onderbaas, ónderbás*

*onderbroek, ónderbóks*

*onderdoor, ónderdur*

*onderhouden, ónderhèèwe*

*onderonsje, ónderónsje*

*onderploegen, ónderteule*

*ondersneeuwen, óndersnuwwe*

○

*o, ô*

*och, oô*

*ocharm, ochèèrm*

*oedeem, wátterzucht*

*oei, oejoej*

*oh, mèèr*

*oh, god toch, ochgottoch*

*olie, òllie*

*oliebollen, òlliebolle*

*oliebollenkraam, òlliebollekrôm*

*olietoestel, òlliestélleke*

*omdat, umdè*

*omdraaien, umdrèèje*

ondertrouw, óndertrèùw  
 onderuitgaan, flèùwvalle  
 ondervragen, óndervrôge  
 onderweg, ónderweeges  
 onderwijzen, lère  
 onderwijzer, mister  
 onderzoeken, ónderzuujke  
 ondeugdelijk, nâdje pèt  
 ongeduldig, hòstig  
 ongedurig, hòstig  
 ongelogen, óngelógge  
 ongeluk, per - , próngeluk  
 ongeveer, tenòstenbèij  
 ongevoelig, éffenaf  
 onhandelbaar, bolstierig  
 onkruid, gruuinighèijd  
 onkruid, veel - , rewázzie  
 onlangs, korts, lést  
 onnoemelijk, ónnoemlek  
 onnozel, ónneuzel  
 onruststoker, steuker, ópsteuker  
 onrustzaaier, vringkloot  
 ontbijtkoek, pipperkoek  
 ontgelden, besniejte  
 onthouden, ónthèèwe  
 ontoelaatbaar, óngepèrmeteerd  
 onverschillig, vrij - , lowloene  
 onvriendelijk, ko  
 onzevader, vádderónzer  
 onzin, flèùwekul, kwats  
 oog met pus, siepoog  
 oogje, eugske  
 ooit, ojt  
 ook, ók  
 ook, nog echt - , ók nog ók  
 oorvijg, handpeer

op en neer, óppenir  
 opblazen, ópblôze  
 opeens, inins, ópins  
 opgelaten, ópgelôte  
 opgescheept, mee – zitten, schòn mi  
 zén, mi èngemákt zén  
 opgeruimd, ópgerùmd  
 ophalen, óphâle  
 ophitsen, ópbutse, ópsteuke  
 ophouden, afschèèje, óphèèwe  
 opjuinen, ópbutse  
 opjuten, ópnèèje, bamzèèje  
 opknappen, bekomme  
 oplaten, óplôte  
 opletten, óppâse  
 opleveren, óplivvere  
 oplichten, óplâje  
 opnemer van het  
 elektriciteitsverbruik, lichtmènneke  
 opnieuw, ópneijt, wir, oover,  
 óvverneijt, ópperneijt  
 opperen, uupere  
 opperman, uuperman  
 opruien, ópsteuke, steuke  
 opruier, steuker  
 opschepper, zwètskloot  
 opschieten, affeseere, apparéntie  
 mâke  
 opsomming, droge - , litteniej  
 opspelen, ópspeule  
 opstoken, ópnèèje, ópstooke  
 opvliegers, heetevijfmenuujte,  
 rémtém  
 opvouwen, ópvèèwe  
 opwarmen, ópwèrme  
 opzet, met - , sprès  
 opzij, van - , bezeijes

opzoeken, nôzuujke, ópzuujke  
 opzouten, ópzèèwte  
 oren, orre  
 organist, ùrgenist  
 orgel, ùrgel  
 oud, âw  
 oud, èèwd  
 Oude Dijk, Èèwen Dèijk  
 ouderdom, âwerdóm  
 ouders, âwlèùj  
 ouderwets, âwerwéts, âwverwétst  
 oudjaar, èèwjôr  
 oud-prinsen, âw-prinse  
 over, óvver, vurbèij, oover  
 overal, óvral  
 overblijven, ooverschiejte  
 overdag, óvverdag  
 overdoen, ooverdoewn  
 overdreven, óvverdrivve  
 overdwars, óvverdwèrs  
 overeenkomstig, nówvenant  
 overeenstemming, ins  
 overgeven, spèùwe, oovergeeve  
 overheen, óvverhinne  
 overhemd, bázeloen  
 overhouden, ooverhèèwe  
 overkant, ginnekant  
 overlast, ooverlâst  
 overlevering, ooverlivvering  
 overnieuw, óvverneijt  
 overpad, recht van - geven, weege  
 overplaatsen, ooverplètse  
 overschieten, ooverschiejte  
 overschoenen, óvverschoewn  
 overschoppen, ooverschuppe  
 overwaaien, ooverwèèje

P

*pa, pâ*  
*paadje, pèèjke*  
*paal, pôl*  
*paar (echtpaar), pār*  
*paar (twee), par*  
*paar, andere van een - , wirgâj*  
*paard, pèrd*  
*paardenbloemen, pèèrdebloeme*  
*èrdschalle, gânzetónge*  
*paardezuring, vèèrkesblâr*  
*paardrijden, pèdrèèje*  
*paartje, stèlleke*  
*paasei, pòsèèj*  
*pak rammel geven, afslòn*  
*pakje, pèkske*  
*pakket, pekèt*  
*paling, pòlling*  
*pan, pân*  
*pannenkoek, struijf, streuf*  
*pannetje, pènneke*  
*pantoffel, petóffel*  
*papier, pepier*  
*papieren, pepiere, beschèèje*  
*papieren zak, bèul*  
*papiergeld, pepiere*  
*parochie, prochie*  
*parochiehuis, patternaât,*  
*prochiehuis*  
*partij, perteij*  
*pas op, oejoej, kék uit*  
*Pasen, Pòsse*  
*passen bij, vuûjge*  
*pastoor, pestoor*  
*pater, pôter*  
*paternoster, poddenoster*

*patroontje, petròntje*  
*pek, târ*  
*peluw, pulling*  
*penalty, pienantie*  
*pennetje, pènneke*  
*pepermunt, pippermunt*  
*pepermuntmannetje,*  
*pippermuntmènneke*  
*peren, pirre*  
*perenboom, pirrenbòm*  
*perenjaar, pirrejôr*  
*persoon, brutaal en praatziek,*  
*vulprôt*  
*persoon, die al te deftig doet, strónt*  
*persoon, die alsmaar zeurt,*  
*zeeverlut*  
*persoon, die gierig is, schroewt,*  
*centepik, centeneuker, pinteneuker*  
*persoon, die graag snoept, lèksnub,*  
*lèktoewt*  
*persoon, die het vaak koud heeft,*  
*kèèwkrimper*  
*persoon, die lang uitslaapt,*  
*slôpdoôs*  
*persoon, die mank loopt, manken*  
*tjoep*  
*persoon, die niet stilzit, wiebelkont,*  
*wipsteel, wiemel*  
*persoon, die onknap is, lùllekkerd*  
*persoon, die onrust stookt, steuker,*  
*ópsteuker*  
*persoon, die steeds tegenwerkt,*  
*vingkloot*  
*persoon, die stijf en vormelijk is,*  
*Steile Jezus*  
*persoon, die veel flirt, reepdol*  
*persoon, die veel kletst, lulfiep,*  
*luloer, lulpetat*

*persoon, die veel liegt, liejgbèùl*  
*persoon, die veel snoept, snoepkónt*  
*persoon, die zevert, zâniklut*  
*persoon, die zwamt, zwamdol*  
*persoon, geniepig - , lillikerd, loors*  
*persoon, gierig - , pin*  
*persoon, klein dik - , prùpke*  
*persoon, lang en dun - , lâng ènd*  
*persoon, lang en mager - , panlat*  
*persoon, mager - , panhirring*  
*persoon, nieuwsgierig - ,*  
*wátterschèej, van de gèijt gehad*  
*persoon, onhandig - , lózzie*  
*persoon, verwaand - , natnèk*  
*persoon, verzonnen - , Nèpscheute*  
*persoon, zwijgzaam - , toewmónd*  
*pesten, pèeste*  
*pet, klak, pèt*  
*petroleum, brómòllie*  
*peultjes, hâuwkes*  
*peuteren, pukkele*  
*Philips Gloeilampenfabrieken,*  
*Lèmkesfebriek*  
*pick-up, drèèjtoffel*  
*piemeltje, fluuterke*  
*pier, pïering*  
*pieren vangen, pïere wiegele*  
*pietje precies, pinteneuker*  
*pijn, zir, peeng*  
*pijpje, pèpke*  
*pikken, weghâle, wegjatte*  
*pimpelmees, biemeeske*  
*pinda, òllienutje*  
*pisbroek, pisbòks*  
*pissebedden, wilde vèèrkes*  
*pissen, èrpel afgiejte, zèijke*

*plee, huiske, pli-j*  
*plaats, plak, plèts*  
*plafond, zulder, plefón*  
*plagen, plôge, kulle*  
*plager, plôger*  
*plakken, plèkke*  
*plakplaatje, plèkplátje*  
*plaksel, plèk*  
*plankje, plènkske*  
*planten, gruunighèjd*  
*plantje, plèntje*  
*plassen, zèijke*  
*plek, plèts*  
*plezier, ârighèjd*  
*ploegen, teule*  
*plooirokje, plojrùkske*  
*plotseling, inins*  
*plus four, pófbóks*  
*poepen, dun - , zwoertse*  
*poespas, zonder - , rèèchttoe*  
*rèèchtèn*  
*pofbroek, pófbóks*  
*poken, in een kachel - , russele*  
*politie, pliesie*  
*politiek, pólletiek*  
*pootjebaden, pótjebâje*  
*poppetje, pupke*  
*populier, cánniedas*  
*poreus, durlôtend*  
*portefeuille, portefuulie*  
*portret, petrèt*  
*postbode, posboj*  
*postzegel, posseegel*  
*potje, pùtje*  
*potloden, potleuj*

*potverdorie, mèrdie, nòndetonnêr,*  
**stik de lamp èn**

*praat me er niet van, zwèstil*

*praat, prôt*

*praten, prôte*

*pratend, rap - , móndfieat*

*precies, nèèw, krèk, krèkinder,*  
**percies**

*preekstoel, prikstoewl*

*prijzen, suite, bestuite*

*prikkeldraad, pikkerdrôd*

*principe, in - , èijgelek*

*proberen, perbeere*

*processie, percèssie*

*proces-verbaal, percès*

*proeven, pruuje*

*professor, perfèsser*

*profiteur, schâflooper*

*propje, prùpke, prulleke, frutje*

*protesteren, ópspeule*

*prullerij, pruldereij*

*prutsen, frótte, frutte*

*pulken, pukkele*

*punniken, klosje breij*

*punt, pin*

*punt draad, pikkerdrôd*

*quasi, schanshuis*

*quatsch, kwats*

*raad, rôd*  
*raadsel, ròdsel*  
*raadsleden, rôdsleej*  
*raam, rôm*  
*raapolie, rôpòllie*  
*raar, ârig*  
*raden, rôje*  
*rafelen, rèffele*  
*rafels, frannies, rèffels*  
*rakker, kneuter*  
*rammel, sleeg*  
*randje, rèndje*  
*rauw, rèùw*  
*reactie, wirklink*  
*recht hebben, toewkomme*  
*recht, rèècht*  
*rechtdoor, rèèchtdur, rèèchttoe*  
*rèèchtèn*  
*rechten, rèèchte*  
*rechter, naar de - gaan, gòn rèèchte*  
*rechter, rèèchter*  
*rechtmaken, rèèchtmâke*  
*rechts, rèchs*  
*rede, reej*  
*reden, reej*  
*redeneren, riddeneere*  
*redeneren, zonder structuur - ,*  
*klázzieneere*  
*reek, rêk*  
*reep, riefel*  
*reepje, ripke*  
*Refeling, Riffeling*  
*regelrecht, rèèchtèn*  
*regenworm, piering*  
*repareren, rippereere*

*reparatie, ripperâtie*  
*repeteren, rippeteere*  
*restje eten, klèdje*  
*reuma, rimmetiek*  
*ribfluweel, mesjèster*  
*richting, ópin*  
*riek, riejk*  
*rij, reij*  
*rijken, reijke*  
*rijksdaalder, karrewiel, ploegról,*  
*riksdálder*  
*rijshout, èrtreijze*  
*rijtuig, rèijtùg*  
*ritssluiting, treksluiting*  
*rode, rooje, rojje*  
*rodekool, roojkólle*  
*rododendron, rudéndrum*  
*roede, roej*  
*roepen, hard - , kwèèke*  
*roeren, in drab - , muure*  
*roeren, ruure*  
*roet, roewt*  
*rogge, rog*  
*roggemeel, roggemêl*  
*roken, reuke, rooke*  
*rokje, rùkske*  
*rolletje, rulleke*  
*rommel, vùllighèijjd, vèùl,*  
*pruldereij, bènde*  
*rommel, grote - , bistebènde*  
*rommelpot, roemelpot*  
*rondfietsen, rakke, róndrakke*  
*rondgaan, róngòn*  
*rondje, rundje*  
*rondkomen, toewkomme*  
*rondom, zoo umtrènt, rónдум*



*ronduit, vlakaf*

*rooien, umdoewn, umlegge,*

**umzâge, uitdoewn**

*roomboter, goejbòtter*

*rooms, róms, Róms*

*rooster, róster*

*rooster, in een kachel, russel*

*rotzak, lillikerd*

*rotzooi, bènde, mùk, ratteplan*

*rouw, rèèw*

*rouwen, rèèwe*

*rozenhoedje, rozzenuujke*

*rozenkrans, poddernoster,*

**rozzekrans**

*rozenkransgebed, rozzenuujke*

*rug, mars*

*rui, rèùj*

*ruiken, rèùke*

*ruilen, vurhaffe*

*ruimte, rùmte*

*rustig, stillekes*

*ruw, rèw*

*ruzie hebben, zwart zén*

S

*'s avonds, sôvus*

*'s maandags, smòndes*

*'s middags, smiddes*

*'s morgens, smèèrges*

*'s nachts, snâchs*

*'s winters, winterdag*

*'s woensdags, swoenses*

*'s zomers, zómmerdag*

*saamhorig zijn, hinne doewn*

*sabbelen, zoebele*

*sacrament, sakkermènt*

*salade, gruunighèij*

*saluut, sluut*

*saus, sèws*

*savooiekool, sevojjekool*

*scapuliermedaille,*

**schabbeliermedállie**

*schaap, schôp*

*schaar, scheer*

*schaats, schèts*

*schaatsen, schètse*

*schaatsenrijder, schètserèijer*

*schade, schâj*

*schadelijk, schâjlek*

*schaften, schófte*

*schakel van een ketting, brak*

*schamel, èèremoejig*

*schamen, schâme*

*schandaal, schandôl*

*schandalig, óngepèrrementeerd,*

**schandôlig**

*schande, schând*

*scharensleep, schêresleep*

*schatje, drùlleke, poezewoeske*

*scheef, schif*

*scheel, schêl*  
*scheermes, schars, schirmés*  
*scheerzeep, schirzeep*  
*scheiden, schèèje*  
*scheiding, schèèjing*  
*scheiding in haren, schèèj*  
*schelen, schille*  
*schemeren, schiemere*  
*scheppen, schùppe*  
*scherp, schèèrp*  
*scheten laten, broekhoeste*  
*scheurbuik, schurbuik*  
*schiften, schiefere*  
*schikken, zich – in, ermi ènkloote*  
*schillen, schélle*  
*schillen, van schors ontdoen, blékke*  
*schillenmandje, schélbojjemke*  
*schoelje, schoelie, schoepie*  
*schoen, schoewn*  
*schoen, achterkant van een - ,*  
***kóntefoor***  
*schoenveter, reijnâgel*  
*schoffel, schoefel*  
*schoffelen, schoefele*  
*schoften, schoelie, schoepie*  
*schommelen, wiemele, schómmele*  
*schooien, schojje*  
*schooier, schojjer, schoepie*  
*schooipater, schojpôter*  
*schooljaar, schóljôr*  
*schoon, schòn*  
*schoonfamilie, schònfemielie,*  
***kèèwe kant***  
*schoonmaak, schònâmâk*  
*schoot, slip*  
*schop, rechte - , spieker*

*schop, schup*  
*schoppen, schuppe*  
*schopstoel, schupstoewl*  
*schort, scholk*  
*schoteltje, schuttelke*  
*schotten voor een kiepkar, hékkers*  
*schouder, schèèwer*  
*schouw, schèèw*  
*schraag, zaâgbók*  
*schraal, schrôl*  
*schrande zijn, nie wènnig zén*  
*schranzer, nùlleke itzevlug*  
*schreeuwen, lillik down, kwèèke*  
*schreeuwlelijk, kwèèker*  
*schrijfbord van leisteel, lèèj*  
*schrik, er - van hebben, 'r weeje af*  
***hébbe***  
*schrikkeljaar, schrikkeljôr*  
*schrikken, verschieje*  
*schroef, schroewf*  
*schroevendraaier,*  
***schroewvendreèjer***  
*schuchter, schèùw*  
*schudden, door elkaar - , hussele,*  
***roemele***  
*schuimpje, schùmke*  
*schuimspaan, schùmspân*  
*schuinsmarscheerder,*  
***schùnsmesjeerder***  
*schut, guld*  
*schutsboom, mikbòm*  
*schutting, stenen - , schansmuur*  
*schuw, schèùw*  
*secretariaat, sikketrie*  
*secretaris, sik*  
*seffens, sèffes*  
*seminarie, simmenârie*

*serieus, vur mèènes, sirriejeujs,*  
**zeereneus**  
*sering, kruijnâgel*  
*sigaar, siegâr*  
*sigaret, siegrèt*  
*sigarettendoosje, siegrètèdeuske*  
*simpel, hèndig*  
*sinaasappel, appelsien*  
*Sint Anthonis, Sint Tunnis*  
*Sint Oedenrode, Rooj*  
*sinterklaas, sinterklòs*  
*sjekkie, sjékske*  
*slaag, sleeg, billekeskermis*  
*slaan, nètse, slòn*  
*slaan, erop - , eróp peere*  
*slaap, slôp*  
*sla, slâj*  
*slaap, in - sukkelen, wegduutte*  
*slaapkamer, slopkômer*  
*slaapwel, sloppùl*  
*slabbertje, zeeverlèpke*  
*slager, slachter*  
*slangetje, slènkske*  
*slaolie, slâòllie*  
*slapen, slôpe*  
*slecht, kôj, nâtje pèt, slèècht*  
*slechtheid, kôjjighèij*  
*slepen, slèijpe*  
*sleuren, slèijpe*  
*sleutel, sluttel*  
*sleutelbloemen, mieketunnikes*  
*slijkvoeten, slèijkvoewte*  
*slijmbal, fieliemoof, kóntekruiper*  
*slijmerd, fieliemoof*  
*slijpen, slèijpe*  
*slijper, wètter, slèijper*

*slijpsteen, slèijpsteen*  
*slok, slók*  
*slokop, nùlleke itzevlug, slókóp*  
*slome, dookes, doók*  
*slons, flodderjèn, floddermiej*  
*sloom, dutselèèchtig*  
*slootje, slutje*  
*slordig, rèw, slès*  
*slot, op - , sluut*  
*sloten, sleuj*  
*sluiting, vrèl*  
*sluistringetje, revètje*  
*slurpen, sloebere, slùrpe*  
*smakken, smèkke*  
*smeerlap, schojjer, smirlap, smirdèl,*  
**smirkees, smiegel**  
*smeerlapperij, smirlappereij*  
*smeerpoets, smirpoes*  
*smeken, smeeke*  
*smerig, smirrig*  
*smeulen, zulte*  
*smiecht, smiegel*  
*snater, snèbbel*  
*snauwen, snèèwe*  
*snee, diepe - , wiejk, sneej*  
*sneeuw, snuw*  
*sneeuwbal, snuwbol*  
*sneeuwen, snuwwe*  
*sneeuwen, dreiging tot - ,*  
**snuwèèchtig**  
*sneeuwklókje, snuwklùkske*  
*sneeuwpop, snuwpóp*  
*sneeuwwater, snuwwáttér*  
*snijden, snèèje*  
*snijworst, sussie, sussies*  
*snoep, vellen - , snoeppepier*

*snoepdoos, snoepkónt*  
*snoepen van een buffet, sneujkele*  
*snoeper, lèksnup, snoepert*  
*snoepje, snuupke*  
*snotjongen, snotjóng*  
*snotneus, snotbèl, snotpin*  
*snottebel, snotbèl*  
*snufferd, snófferd*  
*snuif, snuûjt*  
*soeplepel, pollippel*  
*sokje, sùkske*  
*soldaat, suldôt*  
*Someren, Zummere*  
*sommige, sommige*  
*soort, sórt*  
*spaanplaat, spònplaat*  
*spade, schup*  
*speculaasje, spikkelâsiemènneke*  
*speculaaspop, spikkelâsiepóp*  
*speculeren, spikkeleere*  
*speelgoed, spulgoewd*  
*speelplaats, spulplèts*  
*speels, spuls*  
*speelster, spulster*  
*speen, fiep*  
*speld, spèèld*  
*spelen, speujle, speule*  
*speler, speujler, speuler*  
*sperwer, klamper*  
*sperziebonen, breekbòntjes*  
*spinnetje, spinneke*  
*spitten, spâje*  
*spoelen, spuûjle*  
*spouw, spèw*  
*spouwmuur, spèwmuur*  
*spreekt, sprikt*

*spreeuw, kèrsendief, scheijlijster,*  
*spruw*  
*sprietje, spierke*  
*spul, grèèj, santekrôm*  
*staaf snoep, lèksteel, lèkstok*  
*staan, stòn*  
*staandebeens, stòndebins, stòns*  
*staander, stònder*  
*staart, start*  
*stalletje, stèlleke*  
*stamppot, petázzie*  
*stangen, kulle, eejzele, kachele*  
*stap, treej*  
*stappen, bonzjoeren, dwèijle*  
*station, stusjón*  
*steeds, alzeleeve*  
*steelpan, stilpân*  
*steeltje, stilleke*  
*steen, kèèj*  
*steen, grote - , bakkeskèèj*  
*steentje, stinke*  
*steenpuist, neegeneuker, stinpuist*  
*steil, stêl*  
*stekels, pikkers*  
*stelen, schoepe, weghâle*  
*stelletje, stélleke*  
*sterk, stèèrk*  
*sterven, stèèrve*  
*stevig, steejvig*  
*sticker, plèkplátje*  
*stiekem kijken, bliejke*  
*stiekem, hèmmelek, schanshuis*  
*stiekemer, schèuwe*  
*stijfkoppige, foors*  
*stijfkoppig kind, foorske*  
*stijl, stêl*

*stilhouden, stilhèèwe*  
*stilletjesaan, zuutjesèn, stillekesèn*  
*Stiphout, Stippunt*  
*stoel, stoewl*  
*stoepje, stuupke*  
*stofblik, blék*  
*stoken, onrust -, steuke*  
*stoken, vuur -, mózzikke, stooke*  
*stokje, stùkske*  
*stomdronken, goewd zat,*  
**klaplâzerus**  
*stompje, stumke*  
*stookolie, stookòllie*  
*stop, hoow*  
*stopje, stùpke*  
*stopnaald, stopnold*  
*stoppen, óphèèwe, stilhèèwe*  
*storm, stùrm*  
*stormen, stùrme*  
*stortregenen, zèijke*  
*straat, strôt*  
*straatarm, strôtèèrm*  
*straatbezem, strôtbéssem*  
*straatlantaarn, strôtlantèèrn*  
*straatnaam, strôtnaâm*  
*streep, striejp*  
*stro, stroj*  
*strontje, struntje*  
*strontkar, stróntkâr*  
*stropen, streupe*  
*stroper, streuper*  
*strosprietje, strojspierke*  
*stuiter, mikkert*  
*stuk grond, plak (grónd)*  
*suffig, dutselèèchtig*  
*surprise, sepries*

t

*taai, tèèj*  
*taaitaai, tèèjtèèj*  
*tabee, howdoe*  
*tachtig, tachentig*  
*tafel, toffel*  
*tafeldekken, toffel óphâle*  
*tafellade, tofellâj*  
*tam, zeeg*  
*tanden, tând*  
*tangetje, tèngske*  
*tarwe, tèrwe*  
*tasje, tèske*  
*tater, snèbbel*  
*taxusvrucht, snotbèl*  
*te kort doen, óntriejve*  
*te voet, mi d'n billewage, te voewt*  
*teer, târ*  
*tegelijktijd, meejimpesant,*  
**impesant**  
*tegen, teejge, tigge*  
*tegenaan, teejgenèn*  
*tegendraads, teejgenrôds, dwèrs*  
*tegengaan, teejgegòn*  
*tegenhouden, teejgenhèèwe*  
*tegenin, tiggenin*  
*tegenop, tiggenóp*  
*tegenslag, nojjighèijid*  
*tegenvallen, voore*  
*tegenwerker, vringkloot*  
*tegenwoordig, tiggeworrig*  
*tekeergaan, d'n bêr rèèje,*  
**huishèèwe, èngòn, lilik doewn,**  
**sjanfoetere , tekeergòn**

tekenen, **teijkene**  
 Telefoonstraat, **Tillefoonstrôt**  
 televisie, **tilleviezie**  
 teneergeslagen zijn, **nie veul te misse hébbe**  
 tergen, **tèèrige**  
 tering, **tirring**  
 ternauwernood, **nèèwleks**  
 terug, **trug**  
 terugdraaien, **trugdrèèje**  
 teruggaan, **truggòn**  
 terugslaan, **trugslòn**  
 terugvragen, **trugvrôge**  
 teveel, **oover, teveul**  
 tevoren, **tevurre**  
 tevreden, **tevreeye**  
 therapie, **thirrepie**  
 Thomas, **Tummus**  
 thuiskomen, laat - , **bleijve plèkke**  
 tieren, **lillik doewn, tekeergòn**  
 tijd, (te) lange - , **halfz'nteijd**  
 tijdje, **hortje, lutske**  
 timmerman, **houtwèùrm**  
 toegeven, **nôgeeve, toewgeeve**  
 toegezegd, **verzeed**  
 toeper, die vaak past, **lèèjtoeper**  
 toestelletje, **stèlleke**  
 toetakelen, **eróp peere**  
 toevoegen, **bèijzette, toewvoewge**  
 toilet, **Weduwe Ciska**  
 tollen, **keijle**  
 tonnetje, **tunneke**  
 toontje, **tòntje**  
 toren, **tórre**  
 tortelen, **haffele**  
 totebel, **teujtebél**

tot weerziens, **tót wirresis**  
 totaal, **álling**  
 touw, **tèw, koôrd, zeel**  
 touwtje, **kurdje, tèwke**  
 touwtjespringen, **tèwkespringe**  
 traan, **trôn**  
 traktement, **sóndesgeld**  
 tralie, **trállie**  
 tram, **trem**  
 tranen, **trône**  
 trap, **schup**  
 trapje, **trèpke**  
 trappen, **schuppe**  
 treiterij, **bistereij**  
 treuzelaarster, **treujzelkónt,**  
**treujzelmiej**  
 treuzelend eten, **pitse**  
 trillen, **rèijere**  
 triplex plankje, **picus plènkske**  
 troep, **zooi, mùk, bócht**  
 trommeltje, **trummelke**  
 trosje, **trùske**  
 trots, **freet, gruts**  
 trouw, **trèùw**  
 trouwboekje, **trèùwbuukske**  
 trouwen, **trèùwe**  
 trouwfeest, **trèùwfist**  
 trouwpartij, **trèùwperteij**  
 trubbels, **verveelnighèijd**  
 trubbels, vol met – zitten,  
**trubbelèèchtig zén**  
 trui, **trèùj**  
 Truus, **Trèùj**  
 tuberculose, **tirring**  
 tuffen, **spiertse**  
 tuieren, **tèùre**

*tuig, tùg, getùg*  
*tuin, hof*  
*tuinbonen, flodderbònne, labbònne*  
*tuinieren, heuve*  
*turf, klot, tùrf*  
*tussenbeide, tussebèij*  
*tussendoor, tussendur*  
*tussenuit knippen, eruit peeze*  
*twee, twi, tweej, twee*  
*tweede, twids, twidde*  
*tweedehands, twiddehands*  
*tweedrachtzaaier, vringkloot*  
*tweeling, twilling*  
*twijg, wis*

*uitdelen, uitdèèle*  
*uitdrogen, uitdreuge*  
*uiteen, uitin*  
*uiterlijk, vurkomme*  
*uitgaan, uitgòn, bonzjoere*  
*uithalen, vèèl hébbe*  
*uithoren, uithùrre, mèlke*  
*uithouden, uithèèwe*  
*uitmesten, uitschiejte*  
*uitnodigen voor bezoek, verzuujke*  
*uitpraten, afprôte*  
*uitrafelen, uitrèffele*  
*uitroep van zelfmedelijden, zwèstil*  
*uitroep van verbazing, sjindrus*  
*kriejle van merante zég ik, mèèr*  
**toch**  
*uitschelden, uitschèlle*  
*uitsluitsel, beschèijd*  
*uitspugen, uittuffe, uitspèùwe*  
*uittrekken, uitrèffele*  
*uitvaartdienst, lèijkmis*  
*uitvinden, uitveijne*  
*uitvragen, uitvrôge, mèlke*  
*uitvreten, vèèl hébbe*  
*uitwaaien, uitwèèje*  
*uitweiden, uitwèije*  
*uitzoeken, uitzuujke, nôvlojje*  
*unieke, innigst*

## u

*ui, juin*  
*uiensaus, juinsèws, jungsèws*  
*uitbeelden, uitbilde*

*vaak genoeg, dikzat*

*vaak, dik*

*vaal, vâl*

*vaatdoek, schóttelslèt*

*vakantie, vekantie*

*val dood, stik de moord*

*Valkenswaard, Valkeswird*

*vallen, klottere, kuukele*

*vals spelen, foetele*

*valt mee, vélt mee*

*van plan zijn, veurhébbe, van plan*

*zén, zuujke*

*van tevoren, veuraf*

*van voren, van vurre*

*vanalles, venalles*

*vanavond, venôvund, tôvund*

*vandaag, vendâg*

*vandaar, vandôr*

*vaneen, vanin*

*vang, vank*

*vangen, vange*

*vanmiddag, vemiddig, temiddig*

*vanmorgen, venemèerge*

*vannacht, tenâcht, vennâcht*

*vanzelf, venèijges*

*vanzelfsprekend, dè sprikt*

*varken, vèèrke, kuus*

*varkensblaas, vèèrkesblôs*

*varkenskooi, vèèrkeskoj*

*varkenspootje, vèèrkespótje*

*varkensvoer, vèèrkesvoejer*

*vast, vâst*

*vastbinden, vâstbeijne*

*vastdraaien, vâstdrèèje*

*vasten, vâste*

*vastenavond, vastenôvund*

*vastmaken, ènhâle, vâstmâke*

*vatten, vatte*

*vechten, vèèchte, bôrsele*

*veel teveel, vulsteveul*

*veel, dik, dil, veul, hil wa*

*veel, heel - , stikt de moord*

*veertien, virtiejn*

*veertig, firtig*

*veerunster, punter*

*vegen, bésseme*

*vellen, umdoewn*

*ventje, klein lastig - , ópdónderke*

*ver, weijd*

*verbeelding, verbildig*

*verbieden, verbieje*

*verbleven, verhèèwe*

*verbreiden, uitdrôge*

*verdelen, afhéffe*

*verder, wijter, vórt*

*verderop, wijteróp*

*verdikkeme, verdikkes*

*verdomd, gedommies*

*verdommenis, verrèkkenis,*

*verdoemenis*

*verdraaien, verdrèèje*

*verdragen, lèèje*

*verdrogen, verdreuge*

*veren, virre*

*verfrommelen, verfroemelen*

*vergaan, vergòn*

*vergeetachtig, dutsulèèchtig*

*vergrendeling, vrèèl*

*verjaardag, vejôrdag*

*verkopen, verkoope*



*verkouden, verkèwd*  
*verkoudheid, klèts, kèèw*  
*verkreukelen, ópfroemele*  
*verleden, verleeje, vleej*  
*verliefdheid, wittighèij*  
*verloren, verlórre*  
*vermicelli, férmeceëlle*  
*vermoeid, muûjg, èn*  
*vermoeidheid, muûjgighèij*  
*vernielen, verónzoore, verruïneere,*  
*verniejle*  
*verraad, verôd*  
*verraden, verôje*  
*verrader, verôjer*  
*verre, weijte*  
*verrekken, verrèkke*  
*vers, vors*  
*verschieten, verschiejle*  
*verschil, geen - , nètinder, krèkinder*  
*verschoning, verschònning*  
*verslechteren, van o.a. zaken,*  
*âchteruitboere*  
*versleten, bijna - , weijd hinne*  
*verspelen, verspeule*  
*verspillen, vernikse*  
*verstaander, verstònder*  
*verstoppertje, stoppertje*  
*verstrikt, verstrikkeld*  
*verte, in de -, ginsweijd*  
*vertellen, meejdeejle*  
*vertrekken, ènrèèje*  
*vertroetelen, poezwoeze*  
*vertrouwd, èijge*  
*vertrouwen, van ópèn kanne,*  
*vertrèuwe*  
*verwaand, verwând*  
*vervuilen, versmirigge*

*verwaand doen, vrèèl hébbe*  
*verwaandheid, grótsighèij,*  
*verwândighèij*  
*verwaarlozen, verbellemonte*  
*verwachten, verwachte*  
*verwelken, verslakkere*  
*verwerken van ziekte, bekomme*  
*verzoeken, verzuujke*  
*verzorgen, verzùrrigge*  
*verzwijgen, stilhèèwe*  
*vetleren, vètliirre*  
*vetveren, virre, vètvirre*  
*veulen, vulle*  
*vies, èèk, iêk*  
*viespeuk, vètkees*  
*viezerik, vùllik, smirlap*  
*vijg, smirlap*  
*Vincent van Gogh,*  
*Schildermènneke*  
*vinden, vejne*  
*vingerhoedskruid, pijpekop*  
*vingers, fikkes*  
*vingertjes, onervaren - ,*  
*klótjesvingers*  
*vingertjes, poelekes*  
*viool, fiejool*  
*vioolspele, fiejoolspeule*  
*visboer, visman*  
*visgraat, vlim*  
*witter, vringkloot*  
*vlaamse gaai, markùrf*  
*vlak, gelèijk, gif*  
*vlakbij, tenòstenbèij*  
*vlees, vlis*  
*vleesmolen, vlismeule*  
*vleeswaren, gesneeje*  
*vlegel, vleejgel*

*vlegeltje, pegatter*  
*vleier, fielezoof, fiellezoof*  
*vliegen, vlieje*  
*vlieger, vliejer*  
*vlieger, eenvoudige - , knipvlieger*  
*vliegeren, vliegere*  
*vliegertouw, vliegertew*  
*vliegmaschine, vliegmesjien*  
*vlierenfluitje, fliereflùtje*  
*vlinderstrikje, nòndedjuuke*  
*vlo, vloj*  
*vlooiën, vlojje*  
*vluchten, eruit nèèje*  
*vlug, gèew, ròllik*  
*vlug, nog al eens - , lichvèrrig*  
*voddenboer, Jâpie Todde*  
*voddenhandelaar, toddeboer*  
*voddenkoopman, toddejód,*  
**voddenjód**  
*vodje, vùdje*  
*voelen, vuujle, gewârworre*  
*voer, voejer, freete*  
*voeren, voejere*  
*voet, voewt*  
*voet, te - , loopes*  
*voetballen, foeballe, foebolle*  
*voetballen, met één doel, mâte*  
*vogeltje, net uit het ei, kwab*  
*vogeltje, vuggelke*  
*vogeltjes, die op uitvliegen staan,*  
**vlug jóng**  
*vogeltjeskooi, vuggelkeskoj*  
**Voirt, Vórt**  
*volgzaam, zig, meejgònd*  
*volhouden, vólhèèwe, uithèèwe*  
*volle laag, vóllôg*

*volle maan, vólmon*  
*volmolen, vólmeule*  
*voor de grap, zumèr, vur de flèuwe*  
**kul**  
*voor elkaar gekregen, klôr gekrigge*  
*voor je, vuroew*  
*voor, vur, veur*  
*vooraan, veurèn*  
*vooraf, vuraaf, veuraaf*  
*vooral, vural, vral*  
*voorbij, vurbèij, verleeje, oover,*  
**gedòn, geleeje**  
*voordat, vurdè*  
*voordelig, vurdillig*  
*voordringen, veurschieje*  
*voorhouden, veurhèèwe*  
*voorjaar, vurjôr*  
*voorkomen, vurkomme,*  
**veurkomme**  
*voormiddag, vurdemiddig,*  
**vurmiddig**  
*voormiddag, in de - , vursmiddles*  
*voorum, veurum*  
*voorop gaan, veuróp doewn*  
*voorop staan, veuróp stòn*  
*voorop, veuróp*  
*voorraad, op - hebben, óp vurre*  
**hébbe**  
*voorraad, vurrôd*  
*voorschieten, veurschieje*  
*voorstal, vurstal*  
*voorst, vurst*  
*voort, vórt*  
*voortaan, vórt*  
*voortdurend, ènhèèwend,*  
**godsganslukkendag, als mèr,**  
**alzeleeve**

voortgaan, **vórtgòn**, durdoewn  
 voortleven, berustend - , **èntùldere**  
 vooruit, **veruit**, in vurre  
 vooruit werken, in vurre **wérke**  
 voorzichtig, **vurzichtìg**  
 voorzien van stro, **strèèwe**  
 voorzitter, **vurzitter**  
 voorzorg, **vurzùrg**  
 voren, **vurre**  
 vorig, **vurrig**, vleej  
 vork, **vurkèt**, **vùrk**  
 vorm, **vùrm**  
 vormen, **vùrme**  
 vormsel, **vùrmsel**  
 vouw, **vèèw**  
 vouwen, **vèèwe**  
 vraag, **vrôg**  
 vraagteken, **vrôgteejke**  
 vragen, **vrôge**  
 vreemd, **ârig**, **vrimd**  
 vreemde, **vrimde**  
 vreemdeling, **vrindeling**  
 vreetbuil, **freetbèul**  
 vreselijk, **lillik**  
 vreten, **freete**  
 vriend, **môt**  
 vriendin, **mèijd**  
 vrijdags, **vrèijdes**  
 vrijen, **vrèije**, **nèèje**  
 vrijheid hebben, **bèsssem hébbe**  
 vrijpostig, **strant**  
 vroeger, **vruuger**, **uurst**, **âw**  
 vrolijk, **óngerùmd**  
 vroom, al te - persoon, **kweejzel**  
 vrouw, **vrôw**, **vrow**  
 vrouw, bange - , **scheijtlijster**

vrouw, die - , **de diej**  
 vrouw, die alsmaar zeurt, **zeurjèn**  
 vrouw, die graag soep lust,  
**soeptrien**  
 vrouw, die hard praat, **luwèèjt**  
 vrouw, die klikt, **klépspaân**  
 vrouw, die lang op bezoek blijft,  
**plèkkónt**  
 vrouw, die onhandelbaar is, **lâstig**  
**rèijjtùg**  
 vrouw, die slordig is, **flodderjèn**,  
**floddermiej**  
 vrouw, die stookt, **steuk**  
 vrouw, die tettert, **rètteketèt**  
 vrouw, die treuzelt, **treujzelkónt**,  
**treujzelmiej**  
 vrouw, die veel kletst, **klètskèws**,  
**klètsmiej**, **kletskónt**, **klètsmuts**,  
**tètter**  
 vrouw, die veel onderweg is,  
**ritskónt**, **rits**, **rakkónt**  
 vrouw, die veel poetst, **poets**  
 vrouw, die veel praat, **lulbèt**  
 vrouw, die veel slaapt, **slôpdoôs**  
 vrouw, die veel snoept, **snoepdoôs**  
 vrouw, die veel zeurt, **zeurjèn**  
 vrouw, die vergeetachtig is,  
**vergeetmuts**, **vergeettante**  
 vrouw, die weinig poetst, **vèul triejn**  
 vrouw, die zevert, **zeeverjèn**  
 vrouw, dikke - , **hoempa**  
 vrouw, dikke, domme - , **brôj**  
 vrouw, domme - , **doôs**, **trèuj**, **gèijt**,  
**miej**  
 vrouw, druk bezige - , **hôwmôw**,  
 vrouw, gemene - , **hèèrk**  
 vrouw, goedaardige - , **vrummes**

vrouw, goede -, **goej**  
 vrouw, grote en stevige -,  
**mânskèèrel**  
 vrouw, grote lompe -, **meulepèrd**  
 vrouw, hinderlijke, vervelende -,  
**lâstig petrèt**  
 vrouw, lichtzinnige -, **hollewèèj**  
 vrouw, loeder, **foors**  
 vrouw, magere -, **spinneke**  
 vrouw, met een brutale mond,  
**kwèèk**  
 vrouw, met een stevige kont,  
**dikkónt**  
 vrouw, met een stevige wiegelende  
 kont, **schómmelkónt, schómmel**  
 vrouw, met minder goede zeden,  
**flèùjt**  
 vrouw, onhandelbare -, **lâstig**  
**rèijtùg**  
 vrouw, onnozele -, **ziebedees,**  
**schôp, teujtebél**  
 vrouw, ruimdenkende -, **blâj**  
 vrouw, schunnig –mens, **plaât**  
 vrouw, slechte -, **kôj**  
 vrouw, slome -, **doôs**  
 vrouw, slome, preutse -, **tutjehoola**  
 vrouw, slordige -, **floddermiej,**  
**flodderjèn**  
 vrouw, smerige -, **plèk**  
 vrouw, truttige -, **triejn**  
 vrouw, vieze, slordige -, **vèùl tès**  
 vrouw, vrolijke koddige -, **schòn**  
**petrèt**  
 vrouwke, **vrùwke, vrowke**  
 vrouwtje, **vrowke**  
 vrouwvolk, **vrôwvolk, vrèèwvolk**  
 vuil, **smirrig, vèùl**

vuilak, **vùllik, vuijlak**

W

waaien, **wèèje**  
 Waalre, **Woldre**  
 waar, **wor, wôr**  
 waaraan, **worèn**  
 waarachtig, **worèèchtig**  
 waaraf, **woraf**  
 waard, **wèrd**  
 waarde, **wèèrde**  
 waarde, van weinig -, **nie veul**  
**soeps, nie veul wèrd**  
 waardeloos, **lèkmevésje, nâdje pèt**  
 waarden, **télle**  
 waarheid, **worhèjd, wort**  
 waarheidsgetrouw, **óngelógge**  
 waarnaast, **wornéffe**  
 waarom, **worum**  
 waarschuwen, **warschôwe**  
 wacht, **hów**  
 wachten, **wochte**  
 waffel, **snèbbel, klép**  
 walm, **blôk**  
 walmen, **blôke**  
 wangetje, **wèngske**  
 wanneer, **hoeneer**  
 warm eten, **middigête, wèèrm ête**  
 warm, **wèèrm**  
 warmdraaien, **wèèrmdrèèje**  
 warmte, **wèrmt**  
 washandje, **badhandschoentje,**  
**washandschoentje, washèndje**  
 wasknijper, **waspinneke**  
 wastafel, **wastoffel**  
 wat, **wa**

*water, wátter*  
*waterachtig, wátterèèchtig*  
*waterader, wátterojjer*  
*waterbuik, poeliebuik*  
*waterketel, moor*  
*watermolen, wáttermoule*  
*waterput, wátterput*  
*waterrat, wátterrat*  
*watertoren, wáttertórre*  
*watje, èij, scheijthén*  
*wc, weduwe Ciska*  
*weduwe, wiw*  
*weduwenaar, wuwwer*  
*weefgetouw, weefgetèw*  
*weegbree, grote - , weegentreej*  
*weegbree, smalle - , eejzelsoor*  
*week, deze - , dees wêk*  
*week, wêk*  
*weeklagen, lamménteere*  
*weer, slecht - , tutweer*  
*weer, wir, ópneijt*  
*weerborstel, wirbôrsel*  
*weerhaak, wirhòk*  
*weerlichten, wirlichte*  
*weerstand bieden, oewen kant*  
*ènkeere, weerbieje*  
*Weert, Wirt*  
*weerzien, wirziejn*  
*weerziens, tot - , tót wirziejns, tót*  
*wirresis*  
*weet je wel, wittewùl*  
*weet je, wònne, witte*  
*weg, wég, ewég*  
*wegblijven, lang - , bleijve plèkke*  
*wegdoen, verlorre doewn*  
*wegduwen, wegdownwe*

*wegen, straten, weeg*  
*weggaan, wéggòn*  
*weggebleven, verhèèwe*  
*weggooien, wéggòjje*  
*weglopen, eruit nèèje*  
*wegrennen, stóbbere*  
*wegrijden, ènrèèje*  
*wegspelen, kweijtspeule*  
*wegspoelen, wégspuujle*  
*wegwezen, oprassen*  
*wei, wèèj*  
*weidepaal, wèèjpòl*  
*weigeren, afslòn, ópblòze*  
*weinig, wènnig*  
*wekelijks, sweeks*  
*wel, wùl*  
*welja, bèij jâ*  
*welnee, bè nèè*  
*welke, wùlke*  
*welterusten, truste, sloppùl*  
*welwillendheid, goejighèijd*  
*wereld, wirreld*  
*wereldbol, wirreldbol*  
*wereldgeestelijke, wirreldgisteleke*  
*werk, begin van een - , ènwèèrk*  
*werk, wèèrk*  
*werkelijk, weejelek*  
*werken, in 't voren - , veruitwérke,*  
*in vurre wérke*  
*werkkleding, klófje*  
*werktuigbouwer, fietsemâker*  
*werptol, kaptol*  
*weten, het even niet meer - , eraf*  
*zén*  
*wetten, slèijpe, wètte*  
*wezen, weeje*

wezenlijk, **weejelek**  
 wiebelen, **wiemele**  
 wielewaal, **wiewèèw**  
 wij, **wèij, wèllie**  
 wijdbeens, **schrèijebins**  
 wijden, **wèije**  
 wijs, niet goed - , **besjokke**  
 wijsmaken, **ópnnèèje**  
 wijwater, **wèijwátter**  
 wijwatervaatje, **wèijwáttersvátje**  
 wildernis, **rèwwighèijd, rewázzie**  
 willen, **wulle**  
 wimpers, **plimpen**  
 wind, **weijnd**  
 windei, **weijnèèj**  
 winderig, **broekhoest**  
 windhoos, **hòwmôw**  
 windmolen, **weijndmeule**  
 winnen, overtuigend - , **kweijtspeule**  
 winst, **hèèwes**  
 wisselen, geld - , **geld kort mâke**  
 woelen, **spolle**  
 woensdagavond, **stierenôvund,**  
**woensdigôvund**  
 woerd, **wuunder**  
 wonen, **woone**  
 woning, **wònning**  
 woninkje, **stùlpke, wònningke**  
 woonerf, **plèts**  
 woonkeuken, **hèrd**  
 worden, **worre**  
 worm, **wèùrm**  
 wrat, **frat**  
 wroeten, **fruûjte**

## Z

zaad, **zôd**  
 zaagje, **zèègske**  
 zaaien, **zèèje**  
 zacht, **zâcht**  
 zacht (te strelen) voorwerp,  
**poezewoeske**  
 zachtjesaan, **stillekesèn**  
 zadel, **zaâl**  
 zakdoek, **tèsnuzzik, záddoek,**  
**neujzerik**  
 zakgeld, **traktemènt, sòndesgèld**  
 zakje, **zèkske**  
 zakje blauw, **zèkske blèùw**  
 zakmes, **kniejp**  
 zand, **èèrd, zând**  
 zandpaadje, **strùtje, zândpèèjke**  
 zaniken, **miejmèèwe, zánnikke**  
 zat, 't - zijn, 't muûjg **zén**  
 zaterdag, op - , **sotteres**  
 zaterdag, **zotterig**  
 zaterdagavond, **zotterigôvund,**  
**sotteressôvus**  
 zeef, **zift**  
 zeef, om sintels te zeven, **sintelzift**  
 zeem, **zeum**  
 zeepsop, **zipsop, zipnat**  
 zeer, **verrèkkes, verrèkte, vèèrekes**  
 zeer, **zir**  
 zeggen, **zégge**  
 zegmaar, **zégmèr**  
 zeiken, **zèijke**  
 zeis, **zèèsie**

*zeker, grif, gerust, zeeker*  
*zeker niet, ók nie ók, ók nie ók nie*  
*zekerheid, vâstighèijð*  
*zelf, zèèlf*  
*zemen, zeume*  
*zenuwen, zinnuwwe*  
*zenuwachtig, zinnuwèèchtig*  
*zerk, zèèrk*  
*zeug, zóg*  
*zeuren, mèèwe, miejèèwe, zèijke,*  
*lamménteere, zânikke*  
*zeurkous, zeeverlut*  
*zeurpiet, dreijnoor*  
*zeventien, zuvventiejn*  
*zeventig, suvventig*  
*zeveraar, zâniklut*  
*zeveraarster, zeeverjèn*  
*zielig doen, miejèèwe*  
*zielig, wat - , ochèèrm*  
*zij, zèij, hullie, zèllie, zullie*  
*zijden, zèije*  
*zijkant, aan de - , bezêjes*  
*zijn gang laten gaan, lôte geworre*  
*zijn, hum*  
*zijn, zén, zên*  
*zijne, sên*  
*zin, snófferd*  
*zin hebben, zuujke*  
*zin hebben in, tukke no*  
*zitten, zitte*  
*zo meteen, bedinne, medinne*  
*zo ongeveer, zoo-umtrènt*  
*zo, zu, zoo*  
*zo'n, zun*  
*zoals, lèk, zoás*  
*zoeken, zuujke*

*zoet, zuûjt*  
*zoetigheid, zuutighèijð*  
*zolder, zulder*  
*zomaar, zummèr*  
*zomen, zeume*  
*zomer, zómmer*  
*zomers weer zijn, zómmeren*  
*zondag, zóndig*  
*zondagavond, op - , sóndessôvus*  
*zondagavond, zóndigôvund*  
*zondags, sóndes*  
*zonde, sund*  
*zonder meer, grif*  
*zonder zitten, misvatte*  
*zonen, zeun*  
*zonnetje, zunnikke*  
*zoom, zeum*  
*zoon, jónge*  
*zorgen, zèùrig, zùrge, zworrighèijð*  
*zorgen, zonder - , d'n ónbezùrgde*  
*zout, zèèwt*  
*zoveel, zeveul, zuvvel*  
*zoveelste, zuvvelste*  
*zuinig, zùnnig*  
*zuinig zijn, schâre*  
*zuiplap, drankùrgel*  
*zulke, zunne*  
*zullen, zalle*  
*zurig, zoerig*  
*zuring, vèèrkesblâr*  
*zuur, zoêr*  
*zuurkool, zoêrkólle*  
*zuurstok, lèksteel, lèkstok*  
*zwaar, zwôr*  
*zwaluw, zwélling*  
*zwammen, zitte te weete*

*zwanger zijn, 'n kiendje bestéld*  
*zwanger, èngetéld*  
*zweepje, zwiepke, peeske*  
*zweeptol, spelen met een - , peeske*  
*trékke*

*zwerm, zwèèrm*  
*zwetsboekje, zwètsbuukske*  
*zwetsen, bitter weete, zwètse*  
*zwijg stil, zwéstil, zwégstil*



## *Bijlage 1*

### ***Gebruikte bronnen voor dit Nuejnes buukske***

*Brabants gebekt, Brabants boekenweekboek 2009*  
*Brabants Mooiste Woord; Wim Daniëls*  
*De Brabantse Koffietafel; Nelleke de Laat & Cor Swanenberg*  
*DE BRABANTSE SPREEKWOORDEN; drs H. Mandos & M. Mandos- van de Pol*  
*De dialecten van Noord-Brabant; prof.dr. A.A. Weijnen*  
*DE ZUIVERE UITSPRAAK VAN HET NEDERLANDS; P. LINTHORST/G. LEERKAMP*  
*EINDHOVEN-IN-BEELD.NL*  
*Grutvaojers skrifje; Grutvaojer*  
*het Groene Boekje; Woordenlijst Nederlandse Taal*  
*het dialect van HET LAND van RAVENSTEIN . . .; Arnold Zegers*  
*Het Dialect van Nuenen; Jan van Bakel*  
*HET JUISTE WOORD; standaard betekeniswoordenboek der Nederlandse taal*  
*Hirooms bewaordéuske; Pietje van ons Jo*  
*Hoe schrijf ik mijn dialect? Een referentiespelling voor alle Brabantse dialecten*  
*Van Dale Groot woordenboek der Nederlandse taal*  
*Van Dale Groot woordenboek hedendaags Nederlands*  
*Van Gummigallegen; Heemkundekring Reusel*  
*Wiej wè bewaort...; Cor Swanenberg*  
*Woordenboek van Brabantse Dialecten; Katholieke Universiteiten van Nijmegen en Leuven*  
*Woordenboek van de Tilburgse taal; Wil Sterrenborg*  
*Zouwe kenne waai Hellemonders mekaar vurstaan; Heemkundekring "Beistervelds Broek"*

*Bijlage 3*

***Personen die zich hebben ingezet door woorden, uitspraken en dergelijke aan te leveren, dan wel teksten hebben verbeterd, op de spelling hebben gelet en geadviseerd over uitvoering.***

*Harrie van de Boogaard*

*Jan van Bakel*

*Jos Swanenberg*

*Lambert de Laat*

*Lucas Lijten*

*Piet van Hoorn ( door een interview op band via het Meertens instiut)*

*Peter de Groot*

*Peter van Overbruggen*

*Rens Kuijten*

*Theo Beks*

*Ties van den Berge*

*Toon de Groot (door een interview op band)*

*En vele anderen, die spontaan woorden of uitspraken hebben aangereikt.*

***Dè ge bedankt zét, dè witte!***